

Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I (Teatis)	
	<b>EUROOPA PARLAMENT</b>	
	2006–2007 ISTUNGJÄRK	
	26.–27. aprill 2006 istungid	
	<b>Kolmapäev, 26. aprill 2006</b>	
(2006/C 296 E/01)	PROTOKOLL	
	ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	1
	1. Istungjärgu jätkamine . . . . .	1
	2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine . . . . .	1
	3. Esitatud dokumendid . . . . .	1
	4. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) . . . . .	7
	5. Assigneeringute ümberpaigutamine . . . . .	7
	6. Parlamendi koosseis . . . . .	7
	7. Delegatsiooni nimetus . . . . .	7
	8. Päevakord . . . . .	7
	9. Kaksikümne aastat pärast Tšernobõli: õppetunnid tulevikuks (arutelu) . . . . .	8
	10. Bulgaaria ja Rumeenia ühinemine Euroopa Liiduga (arutelu) . . . . .	8
	11. Abi peatamine Palestiina omavalitsusele (arutelu) . . . . .	8
	12. Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus (arutelu) . . . . .	9
	13. Privileegide ja immuuniteetide protokollki muutmine (arutelu) . . . . .	9
	14. Üheminuulised sõnavõtud poliitiliselt olulistel teemadel . . . . .	10
	15. Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmised (arutelu) . . . . .	10
	16. Varahaldus (arutelu) . . . . .	14
	17. Riigiabi tegevuskava valdkondlikud aspektid: uuendustegevusele antav abi (arutelu) . . . . .	14
	18. Järgmise istungi päevakord . . . . .	14
	19. Istungi lõpp . . . . .	14
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	15



(jätkub)

## Neljapäev, 27. aprill 2006

(2006/C 296 E/02)

## PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	17
1. Istungi algus . . . . .	17
2. Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem "eCall" (arutelu) . . . . .	17
3. Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus (arutelu) . . . . .	17
4. Eelmise istungi protokoll kinnitamine . . . . .	18
5. Hääletused . . . . .	18
5.1. Parlamentidevahelise delegatsiooni D14 nimetamine (hääletus) . . . . .	18
5.2. Ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	18
5.3. Konkurentsieskirjad põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	19
5.4. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	19
5.5. Paranduseelarve nr 1/2006 projekt * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	19
5.6. Klorofluorosüsiivesinike kvootide määramine uute liikmesriikide suhtes ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	19
5.7. Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsioon *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	20
5.8. UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsioon * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	20
5.9. Kulutused veterinaaria valdkonnas * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	20
5.10. Akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõuded * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	21
5.11. Üleminek analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	21
5.12. Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus (hääletus) . . . . .	21
5.13. EÜ ja Mauritania Islamivabariigi merekalapüügialane kokkulepe * (hääletus) . . . . .	21
5.14. Privileegide ja immunitetide protokoll muutmise (hääletus) . . . . .	22
5.15. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon (hääletus) . . . . .	22
5.16. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu, Euroopa Parlament (hääletus) . . . . .	23
5.17. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu (hääletus) . . . . .	23
5.18. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus (hääletus) . . . . .	23
5.19. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, kontrollikoda (hääletus) . . . . .	24
5.20. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (hääletus) . . . . .	24
5.21. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu, Regioonide Komitee (hääletus) . . . . .	24
5.22. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman (hääletus) . . . . .	25
5.23. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor (hääletus) . . . . .	25
5.24. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond (EAF) (hääletus) . . . . .	25
5.25. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (hääletus) . . . . .	26
5.26. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötajate Parandamise Fond (hääletus) . . . . .	26
5.27. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet (hääletus) . . . . .	26
5.28. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus (hääletus) . . . . .	27
5.29. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus (hääletus) . . . . .	27
5.30. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur (hääletus) . . . . .	27
5.31. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (hääletus) . . . . .	28
5.32. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (hääletus) . . . . .	28
5.33. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ravimiamet (hääletus) . . . . .	28

5.34.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust (hääletus) . . . . .	29
5.35.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond (hääletus) . . . . .	29
5.36.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet (hääletus) . . . . .	29
5.37.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet (hääletus) . . . . .	30
5.38.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet (hääletus) . . . . .	30
5.39.	Varahaldus (hääletus) . . . . .	30
5.40.	Riigiabi tegevuskava valdkondlikud aspektid: uuendustegevusele antav abi (hääletus) . . . . .	31
5.41.	Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem "eCall" (hääletus) . . . . .	31
5.42.	Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus (hääletus) . . . . .	31
6.	Selgitused hääletuse kohta . . . . .	31
7.	Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused . . . . .	32
8.	Parlamendi koosseis . . . . .	32
9.	Parlamentaarsete puutumatus kaitsmise taotlus . . . . .	32
10.	Majanduslike huvide deklaratsioon . . . . .	32
11.	Teatud dokumente puudutavad otsused . . . . .	33
12.	Istungil vastuvõetud tekstide edastamine . . . . .	33
13.	Järgmiste istungite ajakava . . . . .	33
14.	Istungiärgu vaheaeg . . . . .	33
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	34
	I LISA	
	HÄÄLETUSTE TULEMUSED . . . . .	36
1.	Parlamentidevahelise delegatsiooni D14 nimetamine . . . . .	36
2.	Ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigituskaala * . . . . .	36
3.	Konkurentsieskirjad põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes * . . . . .	37
4.	Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine . . . . .	37
5.	Paranduseelarve nr 1/2006 projekt * . . . . .	37
6.	Klorofluorosüsinikesi kvootide määramine uute liikmesriikide suhtes ***I . . . . .	37
7.	Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsioon *** . . . . .	37
8.	UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsioon * . . . . .	38
9.	Kulutused veterinaaria valdkonnas * . . . . .	38
10.	Akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiuõuded * . . . . .	38
11.	Üleminek analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks . . . . .	38
12.	Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus . . . . .	38
13.	EÜ ja Mauritania Islamivabariigi merekalapüügi alane kokkulepe * . . . . .	39
14.	Privileegide ja immunitetide protokoll muutmise . . . . .	39
15.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon . . . . .	40
16.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu, Euroopa Parlament . . . . .	40
17.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu . . . . .	41
18.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus . . . . .	41
19.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, kontrollikoda . . . . .	41
20.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee . . . . .	42
21.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu, Regioonide Komitee . . . . .	42
22.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman . . . . .	42
23.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor . . . . .	43
24.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond (EAF) . . . . .	43
25.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus . . . . .	43
26.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötajate Parandamise Fond . . . . .	44
27.	2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet . . . . .	44

28. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus	45
29. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus	45
30. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur	45
31. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur	46
32. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus	46
33. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ravimiamet	46
34. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust	47
35. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond	47
36. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet	47
37. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet	48
38. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet	48
39. Varahaldus	48
40. Uuendustegevusele antav riigiabi	49
41. Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem "eCall"	50
42. Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus	51

## II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	52
1. Freitase soovitus A6/0070/2006 – resolutsioon	52
2. Kindermanni raport A6-0091/2006 – resolutsioon	53
3. Salafraña Sánchez-Neyra raport A6-0047/2006 – lõige 21/2	55
4. Salafraña Sánchez-Neyra raport A6-0047/2006 – lõige 21/3	56
5. Guerreiro raport A6-0066/2006 – resolutsioon	57
6. Mulderi raport A6-0108/2006 – otsus	59
7. Mulderi raport A6-0108/2006 – muudatusettepanek 2	61
8. Mulderi raport A6-0108/2006 – muudatusettepanek 3	62
9. Mulderi raport A6-0108/2006 – resolutsioon	63
10. Ferberi raport A6-0119/2006 – otsus	65
11. Lundgreni raport A6-0111/2006 – otsus	67
12. Lundgreni raport A6-0111/2006 – resolutsioon	68
13. Lundgreni raport A6-0114/2006 – otsus	70
14. Lundgreni raport A6-0114/2006 – resolutsioon	71
15. Lundgreni raport A6-0115/2006 – otsus	73
16. Lundgreni raport A6-0115/2006 – muudatusettepanek 2	74
17. Lundgreni raport A6-0115/2006 – muudatusettepanek 3	76
18. Lundgreni raport A6-0115/2006 – muudatusettepanek 4	78
19. Lundgreni raport A6-0115/2006 – muudatusettepanek 5	79
20. Lundgreni raport A6-0115/2006 – muudatusettepanek 1	81
21. Lundgreni raport A6-0115/2006 – resolutsioon	82
22. Kratsa-Tsagaropoulou raport A6-0110/2006 – otsus	84
23. Kratsa-Tsagaropoulou raport A6-0110/2006 – resolutsioon	85
24. Guidoni raport A6-0095/2006 – muudatusettepanek 1/1	87
25. Guidoni raport A6-0095/2006 – muudatusettepanek 1/2	88
26. Guidoni raport A6-0104/2006 – otsus	90
27. Guidoni raport A6-0104/2006 – resolutsioon	91
28. In 't Veldi raport A6-0073/2006 – muudatusettepanek 15	93
29. Mavrommatise raport A6-0074/2006 – muudatusettepanek 5/1	94
30. Mavrommatise raport A6-0074/2006 – muudatusettepanek 5/2	95
31. Mavrommatise raport A6-0074/2006 – resolutsioon	97

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2006)0145

## Ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega määratakse kindlaks ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0402 – C6-0309/2005 – 2005/0171(CNS)) ..... 99

P6\_TA(2006)0146

## Konkurentsieskirjad põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kohaldatakse teatavaid konkurentsieskirju põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0613 – C6-0019/2006 – 2005/0231(CNS)) ..... 99

P6\_TA(2006)0147

## Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2006)0114 – C6-0086/2006 – 2006/2064(ACI)) ..... 100

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ..... 101

P6\_TA(2006)0148

## Paranduseelarve nr 1/2006 projekt

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 1/2006 projekti kohta, III jagu – komisjon (ülejutused Bulgaarias, Rumeenias ja Austrias) (8512/2006 – C6-0131/2006 – 2006/2066(BUD)) ..... 102

P6\_TA(2006)0149

## Klorofluorosüsinike kvootide määramine uute liikmesriikide suhtes \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2037/2000 klorofluorosüsinike kvootide määramise võrdlusaasta osas 1. mail 2004 ühinenud liikmesriikide suhtes (KOM(2004)0550 – 13632/2005 – C6-0421/2005 – 2004/0296(COD)) ..... 103

P6\_TA(2006)0150

## Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsioon \*\*\*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Ameerika Ühendriikide ja Costa Rica Vabariigi vahelise 1949. aasta konventsiooniga moodustatud Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel (14343/2005 – C6-0023/2006 – 2005/0137(AVC)) ..... 104

P6\_TA(2006)0151

## UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse konventsioon \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta (5067/2006 – KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS)) ..... 104

(jätkub)

P6\_TA(2006)0152

## Kulutused veterinaaria valdkonnas \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas (KOM(2005)0362 – C6-0282/2005 – 2005/0154(CNS)) ..... 105

P6\_TA(2006)0153

## Akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõuded \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, mis käsitleb akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõudeid ning teatavate veeloomadel esinevate haiguste ennetamist ja tõrjet (KOM(2005)0362 – C6-0281/2005 – 2005/0153(CNS)) ..... 106

P6\_TA(2006)0154

## Üleminek analoogringhäälingult digitaalringhäälingule

Euroopa Parlamendi resolutsioon ülemineku kohta analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks? (2005/2212(INI)) ..... 120

P6\_TA(2006)0155

## Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerluse kohta (2005/2241(INI)) ..... 123

P6\_TA(2006)0156

## EÜ – Mauritaania merekalapüügi alane koostöökokkulepe \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelises merekalapüügi alases koostöökokkuleppes ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 1. augustist 2001 – 31. juulini 2006, muutva kokkuleppe sõlmimise kohta kirjavahetuse teel (KOM(2005)0591 – C6-0433/2005 – 2005/0229(CNS)) ..... 135

P6\_TA(2006)0157

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmise kohta, III jagu – komisjon (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)) – (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC)) ..... 136
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmise raamatupidamiskontode sulgemise kohta, III jagu – komisjon (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)) – (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC)) ..... 137
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, III jagu – komisjon (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)) – (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC)) ..... 138

P6\_TA(2006)0158

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu – Euroopa Parlament

Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, I jagu – Euroopa Parlament (N6-0027/2005 – C6-0357/2005 – 2005/2091(DEC)) ..... 162

## P6\_TA(2006)0159

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, II jagu – nõukogu (N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC)) . . . . . 163
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis moodustab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, II jagu – nõukogu (N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC)) . . . . . 163

## P6\_TA(2006)0160

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, IV jagu – Euroopa Kohus (N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC)) . . . . . 165
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, IV jagu – Euroopa Kohus (N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC)) . . . . . 166

## P6\_TA(2006)0161

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, Kontrollikoda

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, V jagu – Kontrollikoda (N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC)) . . . . . 168
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis moodustab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, V jagu – Kontrollikoda (N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC)) . . . . . 169

## P6\_TA(2006)0162

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC)) . . . . . 171
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC)) . . . . . 172

## P6\_TA(2006)0163

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu – Regioonide Komitee

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VII jagu – Regioonide Komitee (N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC)) . . . . . 174
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VII jagu – Regioonide Komitee (N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC)) . . . . . 175

## P6\_TA(2006)0164

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VIII jagu (A) – Euroopa Ombudsman (N6-0027/2005 – C6-0364/2005 – 2005/2042(DEC)) . . . . . 177
2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis moodustab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VIII jagu (A) – Euroopa Ombudsman (N6-0027/2005 – C6-0364/2005 – 2005/2042(DEC)) . . . . . 178

## P6\_TA(2006)0165

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VIII jagu (B) – Euroopa Andmekaitseinspektor (N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC))   | 179 |
| 2. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VIII jagu (B) – Euroopa Andmekaitseinspektor (N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC)) | 180 |

## P6\_TA(2006)0166

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC))   | 181 |
| 2. Euroopa Parlamendi otsus kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmise lõpparuande kohta (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC))  | 183 |
| 3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC)) | 185 |

## P6\_TA(2006)0167

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC))   | 191 |
| 2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC))   | 192 |
| 3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC)) | 193 |

## P6\_TA(2006)0168

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötajimuste Parandamise Fond

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Elu- ja Töötajimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC))   | 196 |
| 2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Elu- ja Töötajimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC))   | 197 |
| 3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Elu- ja Töötajimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC)) | 198 |

## P6\_TA(2006)0169

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC)) | 200 |
|---|-----|



2.	Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC))	201
3.	Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa ((N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108 (DEC))	203

## P6\_TA(2006)0170

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus

1.	Euroopa Parlamendi otsus Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC))	206
2.	Euroopa Parlamendi otsus Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC))	207
3.	Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC))	208

## P6\_TA(2006)0171

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus

1.	Euroopa Parlamendi otsus Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110 (DEC))	211
2.	Euroopa Parlamendi otsus Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110(DEC))	212
3.	Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa ((N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110 (DEC))	213

## P6\_TA(2006)0172

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur

1.	Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111 (DEC))	215
2.	Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC))	216
3.	Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC))	218

## P6\_TA(2006)0173

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur

1.	Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112 (DEC))	220
2.	Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC))	221
3.	Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC))	223

## P6\_TA(2006)0174

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC)) . . . . .	225
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC)) . . . . .	226
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113 (DEC)) . . . . .	227

## P6\_TA(2006)0175

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Raviamet

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC)) . . . . .	229
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114 (DEC)) . . . . .	230
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114 (DEC)) . . . . .	232

## P6\_TA(2006)0176

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust

1. Euroopa Parlamendi otsus Eurojusti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)) . . . . .	234
2. Euroopa Parlamendi otsus Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)) . . . . .	234
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Eurojusti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)) . . . . .	236

## P6\_TA(2006)0177

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC)) . . . . .	238
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC)) . . . . .	238
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0011/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2116(DEC)) . . . . .	240

## P6\_TA(2006)0178

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)) . . . . .	242
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)) . . . . .	243
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)) . . . . .	244

## P6\_TA(2006)0179

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)) ..... 247
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)) ..... 248
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)) ..... 249

## P6\_TA(2006)0180

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet

1. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)) ..... 252
2. Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)) ..... 253
3. Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)) ..... 254

## P6\_TA(2006)0181

## Varahaldus

- Euroopa Parlamendi resolutsioon varahalduse kohta (2006/2037(INI)) ..... 257

## P6\_TA(2006)0182

## Uuendustegevusele antav riigiabi

- Euroopa Parlamendi resolutsioon uuendustegevusele antava riigiabi tegevuskava valdkonnapõhiste aspektide kohta (2006/2044(INI)) ..... 263

## P6\_TA(2006)0183

## Liiklusohutus: kodanikele hädaabikõnede lähemale toomine

- Euroopa Parlamendi resolutsioon liiklusohutuse kohta: kodanikele hädaabikõnede lähemale toomine (2005/2211(INI)) ..... 268

## P6\_TA(2006)0184

## Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus

- Euroopa Parlamendi resolutsioon meetmete kohta mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamiseks Euroopa Liidus: Euroopa keeleoskuse näitaja (2005/2213(INI)) ..... 271

## P6\_TA(2006)0185

## Diabeet

- Euroopa Parlamendi deklaratsioon diabeedi kohta ..... 273

*Menetluste selgitus*

- \* Nõuandemenetlus
- \*\*I Koostöömenetlus: esimene lugemine
- \*\*II Koostöömenetlus: teine lugemine
- \*\*\* Nõusolekumenetlus
- \*\*\*I Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
- \*\*\*II Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
- \*\*\*III Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

*Hääletustundi puudutav teave*

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

*Parlamendi komisjonid*

- AFET Välisasjade komisjon
- DEVE Arengukomisjon
- INTA Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
- BUDG Eelarvekomisjon
- CONT Eelarvekontrollikomisjon
- ECON Majandus- ja rahanduskomisjon
- EMPL Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
- ENVI Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
- ITRE Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
- IMCO Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
- TRAN Transpordi- ja turismikomisjon
- REGI Regionaalarengukomisjon
- AGRI Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
- PECH Kalanduskomisjon
- CULT Kultuuri- ja hariduskomisjon
- JURI Õigusasjade komisjon
- LIBE Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
- AFCO Põhiseaduskomisjon
- FEMM Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
- PETI Petitsioonikomisjon

*Fraktsioonid*

- PPE-DE Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
- PSE Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
- ALDE Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
- Verts/ALE Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
- GUE/NGL Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
- IND/DEM Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
- UEN fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
- NI fraktsioonilise kuulumuseta parlamendiliikmed

Kolmapäev, 26. aprill 2006

**I**

(Teatis)

**EUROOPA PARLAMENT**

2006–2007 ISTUNGJÄRK

26.–27. aprill 2006 istungid

BRÜSSEL

(2006/C 296 E/01)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 14.35.

**2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine**

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

**3. Esitatud dokumendid**

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

## 1) nõukogu ja komisjon:

- Austria Vabariigi, Belgia Kuningriigi ja Soome Vabariigi algatus eesmärgiga võtta vastu nõukogu otsus liikmesriikide kriminaaltulu jälitamise talituste vahelise koostöö kohta kuritegelikul teel saadud tulu või kuritegevusega seotud muu vara jälitamise ja tuvastamise valdkonnas (07259/2006 – C6-0122/2006 – 2006/0805(CNS)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 09/2006 ettepanek – III eelarveosa – komisjon (SEK(2006)0385 – C6-0123/2006 – 2006/2095(GBD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

**Kolmapäev, 26. aprill 2006**

- Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, mis käsitleb lepingu sõlmimist, millega muudetakse koostöölepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse Ookeani riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele on alla kirjutatud Cotonous, 23. juunil 2000 (06987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: DEVE  
nõuandvad komisjonid: AFET, INTA
- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC10/2006 ettepanek – III eelarveosa – komisjon (SEK(2006)0382 – C6-0125/2006 – 2006/2096(GBD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 11/2006 ettepanek – III eelarveosa – komisjon (SEK(2006)0383 – C6-0126/2006 – 2006/2097(GBD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 2 projekt – tulude ja kulude koondarvestus – III eelarvejagu – komisjon (08513/2006 – C6-0127/2006 – 2006/2098(BUD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 1 projekt – tulude ja kulude koondarvestus – III eelarvejagu – komisjon (08512/2006 – C6-0131/2006 – 2006/2066(BUD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

2) *parlamendi komisjonid:*2.1) *raportid:*

- Raport partnerluse tõhustamise kohta Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika riikide vahel (2005/2241(INI)) – välisasjade komisjon.  
Raportöör: Salafranca Sánchez-Neyra José Ignacio (A6-0047/2006).
- \* Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelises merekalapüügiühenduses koostöökokkuleppes ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 1. augustist 2001 31. juulini 2006, muutva kokkuleppe sõlmimise kohta kirjavahetuse teel (KOM(2005)0591 – C6-0433/2005 – 2005/0229(CNS)) – kalanduskomisjon.  
Raportöör: Guerreiro Pedro (A6-0066/2006).
- \* Raport ettepaneku kohta muuta nõukogu otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas (KOM(2005)0362 – C6-0282/2005 – 2005/0154(CNS)) – kalanduskomisjon.  
Raportöör: Kindermann Heinz (A6-0067/2006).
- \*\*\* Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Ameerika Ühendriikide ja Costa Rica Vabariigi vahelise 1949. aasta konventsiooniga moodustatud Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel (14343/2005 – C6-0023/2006 – 2005/0137(AVC)) – kalanduskomisjon.  
Raportöör: Freitas Duarte (A6-0070/2006).
- Raport "Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem eCall" (2005/2211(INI)) – transpordi- ja turismikomisjon.  
Raportöör: Titley Gary (A6-0072/2006).
- Riigiabi tegevuskava valdkondlikud aspektid: uuendustegevusele antav abi (2006/2044(INI)) – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: in 't Veld Sophia (A6-0073/2006).
- Raport meetmete kohta mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamiseks Euroopa Liidus: Euroopa keeleoskuse näitaja (2005/2213(INI)) – kultuuri- ja hariduskomisjon.  
Raportöör: Mavrommatis Manolis (A6-0074/2006).
- Raport ülemineku kohta analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse poliitika jaoks (2005/2212(INI)) – kultuuri- ja hariduskomisjon.  
Raportöör: Weber Henri (A6-0075/2006).

Kolmapäev, 26. aprill 2006

- \* Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta (KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS)) – kultuuri- ja hariduskomisjon.  
Raportöör: Prets Christa (A6-0079/2006).
- \* Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu ja komisjoni otsus Euroopa Ühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning Türkmenistani vahelise kaubandust ja kaubandusega seotud küsimusi käsitleva vahelepingu sõlmimise kohta (5144/1999 – C5-0338/1999 – 1998/0304(CNS)) – rahvusvahelise kaubanduse komisjon.  
Raportöör: Caspary Daniel (A6-0085/2006).
- \*\*\*I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2037/2000 osaliselt halogenitud klorofluorosüsivesinike kvootide määramise võrdlusaasta osas 1. mail 2004 ühinenud liikmesriikide suhtes (KOM(2004)0550 – 13632/2005 – C6-0421/2005 – 2004/0296(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Florenz Karl-Heinz (A6-0088/2006).
- \* Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, mis käsitleb akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõudeid ning teatavate veeloomadel esinevate haiguste ennetamist ja tõrjet (KOM(2005)0362 – C6-0281/2005 – 2005/0153(CNS)) – kalanduskomisjon.  
Raportöör: Kindermann Heinz (A6-0091/2006).
- Raport Eurojusti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0092/2006).
- Raport Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0093/2006).
- Raport Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0094/2006).
- Raport Euroopa Ülesehitusameti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0095/2006).
- Raport Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0096/2006).
- Raport Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0097/2006).
- Raport Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0098/2006).

**Kolmapäev, 26. aprill 2006**

- Raport Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0099/2006).
  
- Raport Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0100/2006).
  
- Raport Euroopa Raviameti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0101/2006).
  
- Raport Euroopa Koolitusfondi 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0102/2006).
  
- Raport Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0103/2006).
  
- Raport Euroopa Lennundusohutusameti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0104/2006).
  
- Raport Euroopa Toiduohutusameti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Guidoni Umberto (A6-0105/2006).
  
- Raport varahalduse kohta (2006/2037(INI)) – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: Klinz Wolf (A6-0106/2006).
  
- \*\*\*I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa standardimise rahastamise kohta (KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD)) – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon.  
Raportöör: Pleštinská Zita (A6-0107/2006).
  
- Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – III jagu – komisjon (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC – SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Mulder Jan (A6-0108/2006).
  
- \*\*\*I Teine raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega moodustatakse arengukoostöö ja majanduskoostöö finantseerimisinstrument (KOM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD)) – arengukomisjon.  
Raportöör: Mitchell Gay (A6-0109/2006).
  
- Raport 6., 7., 8. ning 9. Euroopa Arengufondi 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Kratsa-Tsagaropoulou Rodi (A6-0110/2006).



Kolmapäev, 26. aprill 2006

- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – II jagu – nõukogu (N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0111/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – IV jagu – Euroopa Kohus (N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0112/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – V jagu – kontrollikoda (N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0113/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0114/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – VII jagu – Regioonide Komitee (N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0115/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – VIII jagu (A) – Euroopa ombudsman (N6-0027/2005 – C6-0364/2005 – 2005/2042(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0116/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – VIII jagu (B) – Euroopa andmekaitseinspektor (N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Lundgren Nils (A6-0117/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2004. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta – I jagu – Euroopa Parlament (N6-0027/2005 – C6-0357/2005 – 2005/2091(DEC)) – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Ferber Markus (A6-0119/2006).
- \* Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega määratakse kindlaks ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigituskaala (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0402 – C6-0309/2005 – 2005/0171(CNS)) – õigusasjade komisjon.  
Raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0120/2006).
- \* Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kohaldatakse teatavaid konkurentsieeskirju põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0613 – C6-0019/2006 – 2005/0231(CNS)) – õigusasjade komisjon.  
Raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0121/2006).
- \*\*\*I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Liidu solidaarsusfondi loomise kohta (KOM(2005)0108 – C6-0093/2005 – 2005/0033(COD)) – regionaalarengukomisjon.  
Raportöör: Berend Rolf (A6-0123/2006).
- \*\*\*I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse kohta (KOM(2005)0399 – C6-0256/2005 – 2005/0166(COD)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.  
Raportöör: Brepoels Frederika (A6-0124/2006).

**Kolmapäev, 26. aprill 2006**

- Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2006)0114 – C6-0086/2006 – 2006/2064(ACI)) – eelarvekomisjon. Raportöör: Böge Reimer (A6-0138/2006).
- Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 1/2006 projekti kohta (üleujutused Bulgaarias, Rumeenias ja Austrias) – III jagu – komisjon (08512/2006 – C6-0131/2006 – 2006/2066(BUD)) – eelarvekomisjon. Raportöör: Pittella Giovanni (A6-0139/2006).

## 3) parlamendiliikmed:

## 3.1) suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):

- (O-0031/2006) Paolo Costa TRAN komisjoni nimel komisjonile: Üleeuroopaliste transpordivõrkude (TEN-T) rahastamine (B6-0018/2006);
- (O-0034/2006) Elmar Brok, Pierre Moscovici ja Geoffrey Van Orden AFET komisjoni nimel komisjonile: Bulgaaria ja Rumeenia ühinemine ELiga (B6-0019/2006);
- (O-0024/2006) Giles Chichester ITRE komisjoni nimel nõukogule: Energiaühenduse leping Kagu-Euroopaga (B6-0020/2006);
- (O-0025/2006) Giles Chichester ITRE komisjoni nimel komisjonile: Energiaühenduse leping Kagu-Euroopaga (B6-0206/2006).

## 3.2) kodukorra muutmise ettepanekud (kodukorra artikkel 202):

- Booth Graham, Železný Vladimír – Euroopa Parlamendi kodukorra muutmise ettepanek – artiklite 159, 161 ja 185 muutmine – elektrooniline hääletus (B6-0278/2006).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFCO

## 3.3) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Fernand Le Rachinel amortiseerunud laevade käitlemise ja lammutamise kohta (0025/2006);
- Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda ja Carl Schlyter rahvusvahelise keemiarelvade ohvrite päeva kohta (0026/2006);
- Daniel Strož vastuvõetamatu olukorra kohta seoses ELi liikmesriikide häiritud suhetega, mis põhinevad Teise maailmasõja ja selle otseste tagajärgedega seotud väidetavalt lahendamata probleemidel (0027/2006);
- Paul Verges, Margie Sudre ja Jean-Claude Fruteau chikungunya viiruse kohta Réunioni saarel (0028/2006);
- Bogdan Golik ja Bogusław Sonik Põhja-Euroopa gaasijuhtme rajamisega keskkonnale põhjustatava ohu kohta (0029/2006);
- Caroline Lucas, Jean Lambert ja André Brie poliitiliste ja inimõigusaktivistide karistusmeetmete kohta India teatavates piirkondades (0030/2006);
- Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz ja Robert Evans hulkuvate loomade heaolu kohta ELi liikmesriikides, ELi läbirääkijariikides ja teistes Euroopa riikides (0031/2006);
- Jean Spautz lapse õiguste kohta (0032/2006);
- Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström ja Cem Özdemir Euroopa Ülemkogu kohtumiste korraldamise kohta Strasbourgis (0033/2006);
- Andreas Mölzer saksa keele kui ELi töökeele kohta (0034/2006).

Kolmapäev, 26. aprill 2006

#### 4. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 2, 3, 4/2006 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

#### 5. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 02a/2006 ettepaneku (C6-0098/2006 – SEK(2006)0346).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute osaliseks ümberpaigutamiseks.

\*

\* \*

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 06/2006 ettepaneku (C6-0088/2006 – SEK(2006)0243).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

#### 6. Parlamendi koosseis

Rumeenia pädevad ametiasutused teatasid, et alates 10. aprillist 2006 on Euroopa Parlamendi vaatlejaks Șerban Nicolae asemele määratud Silvia Adriana Ticău.

#### 7. Delegatsiooni nimetus

6. aprilli 2006. aasta koosolekul allkirjastas esimeeste konverents taotluse, mille esitas delegatsioon Iraaniga suhtlemiseks ning milles paluti see ümber nimetada delegatsiooniks Iraani Islamivabariigi suhtlemiseks.

Sõna võtsid Paulo Casaca, kes oli taotlusele vastu, ja Georgios Karatzaferis.

President teatas pärast vastuväite äramärkimist, et taotlus pannakse hääletusele homme kell 11 algava hääletustunni esimese punktina.

#### 8. Päevakord

Kinnitati tööplaan (03.4.2006 protokoll punkt 7 ja 06.4.2006 protokoll punkt 10) ning jagati laiali päevakorra parandatud versioon (PE 371.581/OJ/COR), mille kohta tehti järgmine muudatusettepanek:

— (arutelule nõukogu ja komisjoni avalduste kohta, mis käsitlevad abi peatamist Palestiina omavalitsusele *päevakorra punkt 116*), ei järgne vastupidiselt päevakorras ette nähtule resolutsiooni ettepanekute esitamist.

Sõna võtsid Daniel Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes küsis, kes otsustas päevakorda nimetatud muudatuse sisse viia (president vastas talle, et fraktsioonide peasekretärid jõudsid antud küsimuses kokkuleppele), Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Daniel Cohn-Bendit, kes nõudis, et täiskogul palutaks selle muudatusettepaneku kohta arvamust avaldada, ja Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel.

Parlamendi president täpsustas, et fraktsioonide peasekretäride ettepanek esitati pärast viimast esimeeste konverentsi koosolekut, mistõttu ei olnud esimeeste konverentsil võimalust kõnealuses küsimuses arvamust avaldada.

Parlament kiitis ettepaneku heaks.

Sellega päevakord kinnitati.

Kolmapäev, 26. aprill 2006

## 9. Kakskümmend aastat pärast Tšernobõli: õppetunnid tulevikuks (arutelu)

Komisjoni avaldus: Kakskümmend aastat pärast Tšernobõli: õppetunnid tulevikuks

Andris Piebalgs (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel ja Jana Bobošíková (fraktsioonilise kuuluvuseta).

Arutelu lõpetati.

## 10. Bulgaaria ja Rumeenia ühinemine Euroopa Liiduga (arutelu)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0034/2006) esitas(id) Elmar Brok, Pierre Moscovici ja Geoffrey Van Orden AFET komisjoni nimel komisjonile: Bulgaaria ja Rumeenia ühinemine Euroopa Liiduga (B6-0019/2006)

Elmar Brok, Pierre Moscovici ja Geoffrey Van Orden esitasid suuliselt vastatava küsimuse.

Olli Rehn (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid Francisco José Millán Mon fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel ja Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

*asepresident*

Sõna võtsid Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Andreas Mølzer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Kinga Gál, Alexandra Dobolyi, Nicholson of Winterbourne, Bernat Joan i Mari, Mirosław Mariusz Piotrowski, Markus Ferber, Jan Marinus Wiersma, Alexander Lambsdorff, Georgios Karatzaferis, Christopher Beazley, Hannes Swoboda, Nigel Farage, Hubert Pirker, Poul Nyrup Rasmussen, Mairead McGuinness, Panagiotis Beglitis ja Olli Rehn.

Arutelu lõpetati.

## 11. Abi peatamine Palestiina omavalitsusele (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Abi peatamine Palestiina omavalitsusele

Hans Winkler (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS

*asepresident*

Sõna võtsid José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel, Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Johannes Vogenhuber, Adamos Adamou, Charles Tannock, Caroline Lucas, Jana Hybášková, David Hammerstein Mintz, Ioannis Kasoulides, Hans Winkler ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Kolmapäev, 26. aprill 2006

## 12. Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus (arutelu)

Raport Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerluse kohta [2005/2241(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra tutvustas raportit.

Sõna võttis Hans Winkler (nõukogu eesistuja).

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*asepresident*

Sõna võttis Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid Miguel Angel Martínez Martínez (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Fernando Fernández Martín fraktsiooni PPE-DE nimel, Giovanni Claudio Fava fraktsiooni PSE nimel, Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Willy Meyer Pleite fraktsiooni GUE/NGL nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Charles Tannock, Luis Yañez-Barnuevo García, Athanasios Pafilis, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik, Richard Howitt, Tobias Pflüger, Leopold Józef Rutowicz, Alojz Peterle, Hans Winkler, Benita Ferrero-Waldner ja José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (Luca Romagnoli, Willy Meyer Pleite ja Raül Romeva i Rueda sõnavõttude kohta).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.12.

## 13. Privileegide ja immunitetide protokoll muutmise (arutelu)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0002/2006), mille esitas(id) nõukogule JURI komisjoni nimel Giuseppe Gargani: Privileegide ja immunitetide protokoll muutmise (B6-0004/2006)

Giuseppe Gargani esitas suuliselt vastatava küsimuse.

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

*asepresident*

Hans Winkler (nõukogu eesistuja) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid Maria da Assunção Esteves fraktsiooni PPE-DE nimel, Katalin Lévai fraktsiooni PSE nimel, Marek Aleksander Czarnecki, Manuel Medina Ortega, Giuseppe Gargani, kes selgitas oma eelmist sõnavõttu, ja Hans Winkler.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Giuseppe Gargani JURI komisjoni nimel privileegide ja immunitetide protokoll muutmise kohta (B6-0275/2006);
- Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel privileegide ja immunitetide protokoll muutmise kohta (B6-0276/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.14.

Kolmapäev, 26. aprill 2006

## 14. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Zita Pleštinšá, Yannick Vaugrenard, Marian Harkin, Thomas Wise, Jaromír Kohlíček, Zsolt László Becsey, Françoise Castex, Bernard Piotr Wojciechowski, Antonio Tajani, Guy Bono, Danutė Budreikaitė, Mario Borghesio, Neena Gill, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis, Gerard Batten, Marianne Mikko ja Bruno Gollnisch.

## 15. Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmised (arutelu)

### 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: III jagu, komisjon [SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC)] – [SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Jan Mulder (A6-0108/2006)

### 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu, Euroopa Parlament

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: I jagu, Euroopa Parlament [N6-0027/2005 – C6-0357/2005 – 2005/2091(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Markus Ferber (A6-0119/2006)

### 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: II jagu, nõukogu [N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

### 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: IV jagu, Euroopa Kohus [N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

### 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, kontrollikoda

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: V jagu, kontrollikoda [N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

Kolmapäev, 26. aprill 2006

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee**

Raport Euroopa Liidu 2004.eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee [N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu, Regioonide Komitee**

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VII jagu, Regioonide Komitee [N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman**

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman [N6-0027/2005 – C6-0364/2006 – 2005/2042(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor**

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor [N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond (EAF)**

Raport kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus**

Raport Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond**

Raport Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet**

Raport Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

Kolmapäev, 26. aprill 2006

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus**

Raport Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus**

Raport Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur**

Raport Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur**

Raport Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus**

Raport Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Raviamet**

Raport Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust**

Raport Eurojusti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond**

Raport Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet**

Raport Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)



Kolmapäev, 26. aprill 2006

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet**

Raport Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet**

Raport Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

Jan Mulder tutvustas raportit (A6-0108/2006).

Markus Ferber tutvustas raportit (A6-0119/2006).

Nils Lundgren tutvustas raporteid (A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0113/2006, A6-0114/2006, A6-0115/2006, A6-0116/2006 ja A6-0117/2006).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou tutvustas raportit (A6-0110/2006).

Seejärel arutelu katkestati.

(Istung katkestati kell 20.15 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

*asepresident*

Umberto Guidoni tutvustas raporteid (A6-0094/2006, A6-0093/2006, A6-0095/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006, A6-0098/2006, A6-0099/2006, A6-0100/2006, A6-0101/2006, A6-0092/2006, A6-0102/2006, A6-0103/2006, A6-0104/2006 ja A6-0105/2006).

Sõna võttis Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Danutė Budreikaitė (DEVE komisjoni arvamuse koostaja) (A6-0108/2006 ja A6-0110/2006), Joseph Muscat (IMCO komisjoni arvamuse koostaja) (A6-0108/2006), Michael Cramer (TRAN komisjoni arvamuse koostaja) (A6-0108/2006, A6-0103/2006 ja A6-0104/2006), Gérard Deprez (LIBE komisjoni arvamuse koostaja) (A6-0108/2006, A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0117/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006 ja A6-0092/2006), Piia-Noora Kauppi (FEMM komisjoni arvamuse koostaja) (A6-0108/2006), Alexander Stubb fraktsiooni PPE-DE nimel, Dan Jørgensen fraktsiooni PSE nimel, Ona Juknevičienė fraktsiooni ALDE nimel, Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Mogens N.J. Camre fraktsiooni UEN nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Véronique Mathieu, Edith Mastenbroek, Margarita Starkevičiūtė ja Jonas Sjöstedt.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*asepresident*

Sõna võtsid Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, James Hugh Allister, Daniel Caspary, Edit Herczog, José Javier Pomés Ruiz, Terence Wynn, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Christopher Heaton-Harris, Szabolcs Fazakas, Ingeborg Gräßle, Paulo Casaca, Albert Jan Maat, Herbert Bösch, Siim Kallas ja Jan Mulder, kes esitas küsimuse, millele Siim Kallas vastas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.15, punkt 5.16, punkt 5.17, punkt 5.18, punkt 5.19, punkt 5.20, punkt 5.21, punkt 5.22, punkt 5.23, punkt 5.24, punkt 5.25, punkt 5.26, punkt 5.27, punkt 5.28, punkt 5.29, punkt 5.30, punkt 5.31, punkt 5.32, punkt 5.33, punkt 5.34, punkt 5.35, punkt 5.36, punkt 5.37 ja punkt 5.38.

Kolmapäev, 26. aprill 2006

## 16. Varahaldus (arutelu)

Raport varahalduse kohta [2006/2037(INI)] – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

Wolf Klinz tutvustas raportit.

Sõna võttis Neelie Kroes (komisjoni liige)

Sõna võtsid Astrid Lulling fraktsiooni PPE-DE nimel, Pervenche Berès fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, Piia-Noora Kauppi, Harald Ettl ja Neelie Kroes.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.39.

## 17. Riigiabi tegevuskava valdkondlikud aspektid: uuendustegevusele antav abi (arutelu)

Raport uuendustegevusele antava riigiabi kohta [2006/2044(INI)] – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

Sophia in 't Veld tutvustas raportit.

Sõna võttis Neelie Kroes (komisjoni liige).

Sõna võtsid Corien Wortmann-Kool fraktsiooni PPE-DE nimel, Elisa Ferreira fraktsiooni PSE nimel, Marian Harkin fraktsiooni ALDE nimel, John Whittaker fraktsiooni IND/DEM nimel, Gunnar Hökmark, Antolín Sánchez Presedo, Zita Pleštinšá, Cristobal Montoro Romero, David Casa, Paul Rübig ja Neelie Kroes.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.40.

## 18. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 371.581/OJJE).

## 19. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 00.00.

Julian Priestley  
peasekretär

Antonios Trakatellis  
asepresident

---

Kolmapäev, 26. aprill 2006

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Covey, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daub, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Janowski, Jarzembowski, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pírker, Pistelli, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevensen, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Tifford, Tittley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz,

**Kolmapäev, 26. aprill 2006**

Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Abadjiev Dimitar, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaň Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Neljapäev, 27. aprill 2006

(2006/C 296 E/02)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*asepresident***1. Istungi algus**

Istung algas kell 09.00.

Sõna võtsid Antonio Tajani, kes mälestas samal hommikul Iraagis Euroopa sõjaväekonvoi vastu toimunud atentaadi ohvreid (asepresident ühines sellega) ja Monica Frassoni, kes vaidlustas juhatuse eilse otsuse, millega keelduti kodanikele võimaldamast pöörduda Euroopa institutsioonide poole nende riigi ametlikus keeles (asepresident soovitas kõnelejal pöörduda kirjalikult presidendi poole ja tõstatada see küsimus esimeeste konverentsil).

**2. Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem "eCall" (arutelu)**

Raport liiklusohutuse kohta: kõigile suunatud süsteem "eCall" [2005/2211(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Gary Titley (A6-0072/2006)

Gary Titley tutvustas raportit.

Sõna võttis Viviane Reding (komisjoni liige).

Sõna võtsid Dieter-Lebrecht Koch fraktsiooni PPE-DE nimel, Inés Ayala Sender fraktsiooni PSE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jaromír Kohlíček fraktsiooni GUE/NGL nimel, Michael Henry Nattrass fraktsiooni IND/DEM nimel, Seán Ó Neachtain fraktsiooni UEN nimel, Fernand Le Rachinel (fraktsioonilise kuuluvuseta), Georg Jarzembowski, Ewa Hedkvist Petersen, Helmuth Markov, Reinhard Rack, Bogusław Liberadzki, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ulrich Stockmann, Stanisław Jałowicki, Emanuel Jardim Fernandes, Luís Queiró, Corien Wortmann-Kool, Etelka Barsi-Pataky ja Viviane Reding.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

*asepresident*

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.41.

**3. Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus (arutelu)**

Raport mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamise kohta Euroopa Liidus: Euroopa keeleoskuse näitaja [2005/2213(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

Manolis Mavrommatis tutvustas raportit.

Sõna võttis Ján Figel' (komisjoni liige).

Neljapäev, 27. aprill 2006

Sõna võtsid Maria Badia I Cutchet fraktsiooni PSE nimel, Erna Hennicot-Schoepges fraktsiooni PPE-DE nimel, Henrik Lax fraktsiooni ALDE nimel, Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Thomas Wise fraktsiooni IND/DEM nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Ljudmila Novak, Marianne Mikko, Karin Resetarits, Jan Tadeusz Masiel, Milan Gaľa, Marios Matsakis ja Ján Figel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.4.2006 protokoll punkt 5.42.

(Istung katkestati kuni hääletuseni kell 10.55 ja jätkus kell 11.10.)

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

*asepresident*

#### 4. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Gilles Savary teatas, et vaatamata tema kohalolekule ei ole tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

#### 5. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

##### 5.1. Parlamentidevahelise delegatsiooni D14 nimetamine (hääletus)

Esimeeste konverentsi ettepanek (26.4.2006 protokoll punkt 7).

(antud hääle enamuse)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)

Tagasi lükatud

##### 5.2. Ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega määratakse kindlaks ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala (kodifitseeritud versioon) [KOM(2005)0402 – C6-0309/2005 – 2005/0171(CNS)] – Õigusasjade komisjon.

Raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0120/2006)

(antud hääle enamuse)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0145)

Neljapäev, 27. aprill 2006

### 5.3. Konkurentsieeskirjad põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kohaldatakse teatavaid konkurentsieeskirju põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes (kodifitseeritud versioon) [KOM(2005)0613 – C6-0019/2006 – 2005/0231(CNS)] – Õigusasjade komisjon.  
Raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0121/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)

#### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0146)

### 5.4. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 [KOM(2006)0114 – C6-0086/2006 – 2006/2064(ACI)] – eelarvekomisjon.  
Raportöör: Reimer Böge (A6-0138/2006)

(kvalifitseeritud hääleteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)

#### OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0147)

### 5.5. Paranduseelarve nr 1/2006 projekt \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 1/2006 projekti kohta (üleujutused Bulgaarias, Rumeenias ja Austrias) III jagu – Komisjon [SEK(2006)0325 – C6-0131/2006 – 2006/2066(BUD)] – eelarvekomisjon.  
Raportöör: Giovanni Pittella (A6-0139/2006)

(kvalifitseeritud hääleteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)

#### RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0148)

### 5.6. Klorofluorosüsivesinike kvootide määramine uute liikmesriikide suhtes \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2037/2000 klorofluorosüsivesinike kvootide määramise

Neljapäev, 27. aprill 2006

võrdlusaasta osas 1. mail 2004 ühinenud liikmesriikide suhtes [KOM(2004)0550 – 13632/2005 – C6-0421/2005 – 2004/0296(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0149)

### **5.7. Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsioon \*\*\*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Ameerika Ühendriikide ja Costa Rica Vabariigi vahelise 1949. aasta konventsiooniga moodustatud Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel [14343/2005 – C6-0023/2006 – 2005/0137(AVC)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Duarte Freitas (A6-0070/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0150)

### **5.8. UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsioon \*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta [KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Christa Prets (A6-0079/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0151)

### **5.9. Kulutused veterinaaria valdkonnas \*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 90/424/EMÜ teatud kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas [KOM(2005)0362 – C6-0282/2005 – 2005/0154(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Heinz Kindermann (A6-0067/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0152)



Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.10. Akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõuded \*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, mis käsitleb akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõudeid ning teatavate veeloomadel esinevate haiguste ennetamist ja tõrjet [KOM(2005)0362 – C6-0281/2005 – 2005/0153(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Heinz Kindermann (A6-0091/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0153)

### **5.11. Üleminek analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Ülemineku kohta analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks [2005/2212(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Henri Weber (A6-0075/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0154)

### **5.12. Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus** (hääletus)

Raport Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerluse kohta [2005/2241(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0155)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (raportöör) esitas lõigete 6, 21 ja 66 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu, ning tegi lõigete 35 ja 77 kohta tehnilise täpsustuse.

### **5.13. EÜ ja Mauritaania Islamivabariigi merekalapüügi alane kokkulepe \*** (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelises merekalapüügi alases koostöökokkuleppes ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 1. augustist 2001 – 31. juulini 2006, muutva

Neljapäev, 27. aprill 2006

kokkuleppe sõlmimise kohta kirjavahetuse teel [KOM(2005)0591 – C6-0433/2005 – 2005/0229(CNS)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Pedro Guerreiro (A6-0066/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0156)

#### 5.14. Privileegide ja immunitetide protokollide muutmise (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0275/2006 ja B6-0276/2006

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 14)

Hääletust puudutavad sõnavõtted

— Klaus-Heiner Lehne fraktsiooni PPE-DE nimel, kes taotles kodukorra artikli 168 lõike 2 alusel kahe resolutsiooni tagasisaatmist vastutavale komisjonile.

Parlament kiitis taotluse heaks.

#### 5.15. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: III jagu, komisjon [SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC)] [SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Jan Mulder (A6-0108/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 15)

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0157)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0157)

Hääletust puudutavad sõnavõtted

— Jan Mulder (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku lisada lõike 5 järele uus lõige, mis võeti vastu.

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.16. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu, Euroopa Parlament** (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: I jagu, Euroopa Parlament [N6-0027/2005 – C6-0357/2005 – 2005/2091(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Markus Ferber (A6-0119/2006)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 16)

OTSUSE ETTEPANEK

Markus Ferber (raportöör) taotles otsuse ettepaneku tagasilükkamist, mis võimaldaks heakskiidu andmist edasi lükata ja tutvuda uuendatud andmetega. Sõna võtsid Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel ja Mogens N.J. Camre fraktsiooni UEN nimel, kes toetasid raportööri taotlust.

Otsuse ettepanek lükati tagasi (P6\_TA(2006)0158).

Sellega lükati heakskiidu andmine edasi (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

### **5.17. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu** (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: II jagu, nõukogu [N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 17)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0159)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0159)

### **5.18. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus** (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: IV jagu, Euroopa Kohus [N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 18)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0160)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0160)

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.19. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, kontrollikoda (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: V jagu, kontrollikoda [N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

*(antud hääle enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 19)*

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0161)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0161)

### **5.20. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee [N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

*(antud hääle enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 20)*

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0162)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0162)

### **5.21. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu, Regioonide Komitee (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VII jagu, Regioonide Komitee [N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

*(antud hääle enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 21)*

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0163)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0163)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

— Nils Lundgren (raportöör) palus enne hääletust otsuse ettepaneku tagasi lükata ning avaldas pärast hääletust pahameelt parlamendi otsuse üle heakskiidu andmise kohta.

Neljapäev, 27. aprill 2006

**5.22. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman** (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman [N6-0027/2005 – C6-0364/2006 – 2005/2042(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 22)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0164)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0164)

**5.23. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor** (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor [N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 23)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0165)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0165)

**5.24. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond (EAF)** (hääletus)

Raport kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 24)

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0166)

Sellela kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0166)

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.25. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (hääletus)**

Raport Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

(antud häälte enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 25)

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0167)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks kiidetud vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0167)

### **5.26. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (hääletus)**

Raport Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

(antud häälte enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 26)

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0168)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0168)

### **5.27. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet (hääletus)**

Raport Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

(antud häälte enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 27)

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0169)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0169)

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.28. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus (hääletus)**

Raport Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 28)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0170)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks kiidetud (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0170)

### **5.29. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus (hääletus)**

Raport Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 29)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0171)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0171)

### **5.30. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur (hääletus)**

Raport Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 30)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0172)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0172)

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.31. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (hääletus)**

Raport Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 31)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0173)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0173)

### **5.32. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 32)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0174)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0174)

### **5.33. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ravimiamet (hääletus)**

Raport Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 33)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0175)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0175)



Neljapäev, 27. aprill 2006

**5.34. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust (hääletus)**

Raport Eurojusti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 34)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0176)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0176)

**5.35. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond (hääletus)**

Raport Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 35)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0177)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0177)

**5.36. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet (hääletus)**

Raport Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.

Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 36)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0178)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0178)

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **5.37. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet (hääletus)**

Raport Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

*(antud häälte enamus)*  
*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 37)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0179)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0179)

### **5.38. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet (hääletus)**

Raport Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta [N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)] – eelarvekontrollikomisjon.  
Raportöör: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

*(antud häälte enamus)*  
*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 38)*

OTSUSE ETTEPANEK (heakskiidu andmine)

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0180)

Sellega kiideti raamatupidamiskontode sulgemine heaks (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0180)

### **5.39. Varahaldus (hääletus)**

Raport varahalduse kohta [2006/2037(INI)] – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

*(antud häälte enamus)*  
*(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 39)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0181)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

— enne hääletust soovitas Wolf Klinz (raportöör) muudatusettepaneku 6 tagasi lükata.

Neljapäev, 27. aprill 2006

#### **5.40. Riigiabi tegevuskava valdkondlikud aspektid: uuendustegevusele antav abi (hääletus)**

Riigiabi tegevuskava valdkondlikud aspektid: uuendustegevusele antav abi [2006/2044(INI)] – majandus- ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 40)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0182)

Hääletust puudutavad sõnavõttud

— Sophia in 't Veld (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 1 kohta ja teise suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 2 kohta, mis võeti vastu.

#### **5.41. Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem "eCall" (hääletus)**

Raport liiklusohutuse kohta: kõigile suunatud süsteem "eCall" [2005/2211(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Gary Titley (A6-0072/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 41)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0183)

#### **5.42. Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus (hääletus)**

Raport mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamise kohta Euroopa Liidus: Euroopa keeleoskuse näitaja [2005/2213(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 42)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0184)

Hääletust puudutavad sõnavõttud

— Monica Frassoni tuli tagasi enne hääletust istungi alguses tehtud sõnavõtu juurde (27.4.2006 protokoll punkt 1), et teatada juhatuse eilse otsuse vastuolust raportis sisalduva resolutsiooni ettepanekuga.

### **6. Selgitused hääletuse kohta**

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammidele.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Raport: Gary Titley – A6-0072/2006

— Tomáš Zatloukal

Neljapäev, 27. aprill 2006

Raport: Christa Prets – A6-0079/2006

— Andreas Mölzer

Raport: Markus Ferber – A6-0119/2006

— Mario Borghezio

## 7. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

*Hääletuse parandused*

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)” ja lisa “Nimeliste hääletuste tulemused” trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

*Hääletuskavatsused*

Teatati järgmistest hääletuskavatsustest (seoses andmata hääletega):

Raport: Jan Mulder – A6-0108/2006

— muudatusettepanek 3  
poolt: Hans-Peter Martin

## 8. Parlamendi koosseis

Fausto Bertinotti, Emma Bonino, Lorenzo Cesa, Antonio Di Pietro, Enrico Letta ja Giovanni Procacci teatasid, et nad valiti Itaalia parlamenti ja et nad on riikliku mandaadi vastu võtnud, mis jõustus 28. aprillil 2006.

Kuna vastavalt esindajate otsest ja üldist Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 7 lõikele 2 ei saa seda ametikohta ühitada Euroopa Parlamendi liikme ametiga, otsustas parlament kodukorra artikli 4 lõike 4 alusel alates 28. aprillist 2006 ametikohad vabastada ning teavitada sellest asjaomast liikmesriiki.

## 9. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus

Gabriele Albertini edastas presidentuurile kirja, kus palus parlamendil kaitsta Itaalia pädevatele ametiasutuste ees tema parlamentaarset puutumatus Milano kohtus käimasoleval menetlusel.

Vastavalt kodukorra artikli 6 lõikele 3 saadeti taotlus edasi JURI komisjonile, mis vastutab küsimuse läbivaatamise eest.

## 10. Majanduslike huvide deklaratsioon

Parlamendiliikmed, kes ei ole veel vastavalt kodukorra I lisa artikli 2 lõikele 5 esitanud oma 2005. aasta majanduslike huvide deklaratsiooni:

Karsten Friedrich Hoppenstedt ja Roger Knapman.

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 11. Teatud dokumente puudutavad otsused

### Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 114)

LIBE komisjon

- Organiseeritud kuritegevuse vastase võitluse strateegilise kontseptsiooni väljatöötamine (2006/2094(INI))
- Piirkondlikud kaitseprogrammid (2006/2093(INI))
- Tegurid, mis soodustavad terrorismi toetamist ja terroristide värbamist (2006/2092(INI))

### Saatmine parlamendi komisjonidesse

EMPL komisjon

- Lepinguliste kohustuste suhtes kohaldatav õigus (Rooma I) (KOM(2005)0650 – C6-0441/2005 – 2005/0261(COD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI  
nõuandvad komisjonid: EMPL, LIBE

## 12. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

## 13. Järgmiste istungite ajakava

Järgmised istungid toimuvad 15.5.2006–18.5.2006.

## 14. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 12.10.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Josep Borrell Fontelles  
*president*

---

Neljapäev, 27. aprill 2006

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grosselet, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraher, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Legendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévaí, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Stjødett, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Sjaes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strojž, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber,

---

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zwiefka

Vaatlejad:

Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Silaghi Ovidiu Ioan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Neljapäev, 27. aprill 2006

I LISA

## HÄÄLETUSTE TULEMUSED

## Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

## 1. Parlamentidevahelise delegatsiooni D14 nimetamine

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Esimeeste konverentsi ettepanek</b>		-	

Esimeeste konverentsi ettepanek asendada nimetus “delegatsioon Iraaniga suhtlemiseks” nimetusega “delegatsioon Iraani Islamivabariigiga suhtlemiseks”.

## 2. Ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala \*

Raport: Giuseppe GARGANI (A6-0120/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	



Neljapäev, 27. aprill 2006

### 3. Konkurentsieeskirjad põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes \*

Raport: Giuseppe GARGANI (A6-0121/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

### 4. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine

Raport: Reimer BÖGE (A6-0138/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>	EH	+	535, 19, 9 kvalifitseeritud häälteenamus ja 3/5 antud häälest

### 5. Paranduseelarve nr 1/2006 projekt \*

Raport: Giovanni PITTELLA (A6-0139/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	nõutud kvalifitseeritud häälteenamus

### 6. Klorofluorosüsivesinike kvootide määramine uute liikmesriikide suhtes \*\*\*I

Raport: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0088/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

### 7. Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsioon \*\*\*

Soovitus: Duarte FREITAS (A6-0070/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>	NH	+	534, 25, 7

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 8. UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsioon \*

Raport: Christa PRETS (A6-0079/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

## 9. Kulutused veterinaaria valdkonnas \*

Raport: Heinz KINDERMANN (A6-0067/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

## 10. Akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõuded \*

Raport: Heinz KINDERMANN (A6-0091/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>	NH	+	561, 15, 5

Muudatusettepanekud 2, 3, 64, 70 ja 73 ei puuduta kõiki keeleversioone ja seetõttu neid ei hääletatud (kodukorra artikli 151 lõike 1 punkt d).

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

## 11. Üleminek analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks

Raport: Henri WEBER (A6-0075/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

## 12. Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus

Raport: José Ignacio SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA (A6-0047/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 6	§	<b>originaaltekst</b>		+	<b>muudetud suuliselt</b>
§ 21	§	<b>originaaltekst</b>	osa		<b>muudetud suuliselt</b>
			1	+	
			2/NH	+	499, 78, 9
			3/NH	+	500, 74, 14
§ 66	§	<b>originaaltekst</b>		+	<b>muudetud suuliselt</b>
<b>hääletus: resolutsioon (tervikekst)</b>				+	

Neljapäev, 27. aprill 2006

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: § 21 2. ja 3. osa

Taotlused osade kaupa hääletuseks

GUE/NGL

### § 21

1. osa: terve tekst, välja arvatud "milles taotleb ELi-Ladina-Ameerika vabakaubanduspiirkonna loomist aastaks 2010 (või sellele võimalikult lähedaks tähtjaks) kahes etapis:" ning "ning taotleda lõppeesmärgina kahest regionist koosnevas blokis mõlemapoolsete soodustuste alusel kõigi kauba- ja teenusekategoriate, välja arvatud üldhuviteenused, järkjärgulist vastastikust liberaliseerimist vastavalt WTO eeskirjadele;"

2. osa: "milles taotleb ELi-Ladina-Ameerika vabakaubanduspiirkonna loomist aastaks 2010 (või sellele võimalikult lähedaks tähtjaks) kahes etapis:"

3. osa: "ning taotleda lõppeesmärgina kahest regionist koosnevas blokis mõlemapoolsete soodustuste alusel kõigi kauba- ja teenusekategoriate, välja arvatud üldhuviteenused, järkjärgulist vastastikust liberaliseerimist vastavalt WTO eeskirjadele;"

Mitmesugust

Raportöör José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra tegi suulise muudatusettepaneku lõigete 6, 21 ja 66 kohta asendada "ELi – Ladina-Ameerika vabakaubanduspiirkonna loomine aastaks 2010" sõnadega "ELi – Ladina-Ameerika üldise piirkondadevahelise ühispartnerluse loomine keskpikas perspektiivis"

Lisaks tegi ta ettepaneku sõnastada lõiked 35 ja 77 järgmiselt:

35. juhib tähelepanu, et vaesus ja nälj on keerulised ja mitmemõõtmelised probleemid ning et kõik riigid vastutavad ühiselt nendega võitlemise eest; nõuab tungivalt, et valitsused võtaksid vastu otseseid meetmeid nende kõrvaldamiseks, parandades tööhõivet ja täiustades tulu suurendamise programme, toetades sellega jätkusuutlikku majanduskasvu, mis teeb võimalikuks tõhusamad sotsiaalkindlustuse süsteimid ning kindlad ja suuremad pensionid;

77. kordab oma ettepanekut luua kahe regiooni vaheline solidaarsusfond, mille ülesandeks oleks hallata ja rahastada sotsiaalse tõrjutuse ning äärmise vaesuse vastu võitlemise, tervishoiu, hariduse ja infrastruktuuridega seotud sektoriprogramme riikides ja piirkondades, kus sissetulekud elaniku kohta on väikesed ja esineb suur sotsiaalne ebavõrdsus ning edaspidi kõigis Ladina-Ameerika riikides tervikuna;

## 13. EÜ ja Mauritaania Islamivabariigi merekalapüügi alane kokkulepe \*

Raport: Pedro GUERREIRO (A6-0066/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</b>			NH	+	456, 74, 61

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus

## 14. Privileegide ja immunitetide protokoll muutmise

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0275/2006, B6-0276/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ettepanekud</b>					
B6-0275/2006		JURI			
B6-0276/2006		GUE/NGL			

Saadetud JURI komisjonile (kodukorra artikli 168 lõige 2).

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 15. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon

Raport: Jan MULDER (A6-0108/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	+	523, 62, 16
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
pärast § 5	§	<b>originaaltekst</b>		+	<b>muudetud suuliselt</b>
pärast § 27	2	ALDE	NH	+	565, 13, 8
pärast § 34	3	ALDE	NH	+	580, 13, 9
§ 102	1	PPE-DE		+	
§ 209	4	ALDE, Verts/ALE	osa		
			1/EH	+	373, 229, 7
			2	-	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	523, 62, 18

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Taotlused nimeliseks hääletuseks

ALDE: otsus, me-d 2 ja 3 ja resolutsioon

PPE-DE: otsus ja resolutsioon

IND/DEM: otsus

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PSE, PPE-DE

### me 4

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "Küprose põhjaosas"

2. osa: need sõnad

Mitmesugust

Raportöör esitas suulised muudatusettepanekud järgmiste lõigete lisamiseks pärast § 5:

5a. eeldab, et komisjoni tegevusega seotud tundmatute pangaarvete ülevaatamise, mille komisjon algatas 2005. aasta oktoobris, tulemustest teavitatakse Euroopa Parlamenti täielikult ja võetakse järelemeetmed;

5b. eeldab, et seeläbi tuvastatud arved auditeeritakse ja arvetele krediteeritavad vahendid lisatakse üldeelarvesse;

## 16. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu, Euroopa Parlament

Raport: Markus FERBER (A6-0119/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	-	3, 591, 13

Neljapäev, 27. aprill 2006

Eelarve täitmisele heakskiidu andmine lükati edasi (kodukorra V lisa artikli 5 lõige 1).

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE, IND/DEM, PSE: otsus

## 17. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0111/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	+	530, 61, 15
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	530, 61, 14

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: otsus ja resolutsioon

## 18. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0112/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

## 19. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, kontrollikoda

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0113/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 20. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0114/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	+	532, 66, 10
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
§ 10	1	IND/DEM, Verts/ALE		-	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	536, 61, 11

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: otsus ja resolutsioon

## 21. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu, Regioonide Komitee

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0115/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	+	400, 190, 18
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
§ 4	2	IND/DEM, Verts/ALE	NH	-	157, 431, 13
pärast § 4	3	IND/DEM, Verts/ALE	NH	-	204, 380, 16
§ 8	4	IND/DEM, Verts/ALE	NH	-	209, 377, 12
pärast § 14	5	IND/DEM, Verts/ALE	NH	-	228, 362, 14
pärast 10. viidet	1	IND/DEM, Verts/ALE	NH	-	148, 441, 14
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	417, 167, 22

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: otsus ja resolutsioon

IND/DEM: otsus, me-d 1, 2, 3, 4, 5 ja resolutsioon

Verts/ALE: otsus

## 22. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0116/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Neljapäev, 27. aprill 2006

### 23. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor

Raport: Nils LUNDGREN (A6-0117/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

### 24. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond (EAF)

Raport: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0110/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	+	535, 46, 19
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	527, 57, 11

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: otsus ja resolutsioon

### 25. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0094/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 26. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0093/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

## 27. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0095/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
§ 14	2	Verts/ALE	EH	+	308, 270, 7
§ 15	1	Verts/ALE	osa/NH		
			1	+	312, 267, 15
			2	-	102, 472, 8
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PSE: me 1

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PSE, PPE-DE

### me 1

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "Küprose põhjaosas"
2. osa: need sõnad



Neljapäev, 27. aprill 2006

## 28. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0096/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

## 29. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0097/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

## 30. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonna-agentuur

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0098/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Neljapäev, 27. aprill 2006

### 31. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töeteravishoiu Agentuur

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0099/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

### 32. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0100/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

### 33. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Raviamet

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0101/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Neljapäev, 27. aprill 2006

**34. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust**

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0092/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

**35. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond**

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0102/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

**36. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõidu-ohutuse Amet**

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0103/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

Neljapäev, 27. aprill 2006

### 37. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundus-ohutusamet

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0104/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>			NH	+	520, 44, 14
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	517, 43, 13

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

### 38. 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet

Raport: Umberto GUIDONI (A6-0105/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Otsus eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta</b>					
<b>hääletus: otsus (terviktekst)</b>				+	
<b>Resolutsiooni ettepanek</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusega kaasneb raamatupidamiskontode sulgemine (vt kodukorra V lisa artikli 5 lõiget 1).

### 39. Varahaldus

Raport: Wolf KLINZ (A6-0106/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 2	1	PSE		-	
§ 13	2	PSE		-	
§ 16	7	PSE		-	
§ 24	3	PSE		-	
§ 30	5	PSE		-	
pärast § 35	4	PSE		-	
§ 38	8	ALDE	EH	+	301, 234, 32
§ 39	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 42	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 52	6	PSE		-	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Neljapäev, 27. aprill 2006

Taotlused osade kaupa hääletuseks

Verts/ALE

**§ 42**

1. osa: "tervitab Euroopa väärtpaberite ... õigusaktideta saavutada"

2. osa: "kahetseb samas, et riskijuhtimise tava loomiseni;"

Taotlused eraldi hääletuseks

Verts/ALE: § 39

**40. Uuendustegevusele antav riigiabi**

Raport: Sophia INT VELD (A6-0073/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 1	4	PSE		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 1	14	Verts/ALE		-	
	15	Verts/ALE	NH	-	238, 315, 17
§ 3	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 5	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 11	5	PSE		-	
§ 14	6	PSE		-	
§ 18	1	ALDE		+	<i>muudetud suuliselt</i>
§ 21	7	PSE		-	
§ 22	8	PPE-DE, PSE		+	
§ 24	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 25	2	ALDE		+	<i>muudetud suuliselt</i>
pärast § 25	9	PSE		-	
pärast § 26	10	PSE		-	
§ 30	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 31	11	PSE		-	
§ 32	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 36	12	PSE		-	
§ 37	13	PSE		-	
põhj H	3	PSE		-	
<b>hääletus: resolutsioon (tervitekst)</b>				+	

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me 15

Taotlused eraldi hääletuseks

ALDE: §-d 3, 24, 30 ja 32

Taotlused osade kaupa hääletuseks

ALDE

**§ 5**

1. osa: terve tekst, välja arvatud sõnad "kõikide punktide selgitamiseks, enne kui valmib uus raamistik, mis tuleks esimesel võimalusel rakendada" ja "juhuks kui raamistikku on vaja täiustada;"

2. osa: sõnad "kõikide punktide selgitamiseks, enne kui valmib uus raamistik, mis tuleks esimesel võimalusel rakendada"

3. osa: "juhuks kui raamistikku on vaja täiustada;"

GUE/NGL

**§ 1**

1.osa: terve tekst, välja arvatud sõnad "vähendada tarbetut reguleerimist ja kehtestada täiendavaid dereguleerimise meetmeid,"

2. osa: need sõnad

Mitmesugust

Sophia in 't Veld esitas muudatusettepanekute 1 ja 2 kohta järgmised suulised muudatusettepanekud:

18. peab suurettevõtteid innovatsioonisüsteemi esmatahtsaks koostisosaks, on siiski seisukohal, et riigiabi andmine suurettevõtetele on asjakohane koostöö edendamiseks innovatsiooniklastrites ja tipp-taseme keskustes (suurettevõtted, väikese ja keskmise suurusega ettevõtted ning teaduskeskused), kui need vastavad eelhindamise eeskirjade tingimustele;

25. nõustub, et riigiabi tuleks jagada uuenduslikke vastloodud ning väikese ja keskmise suurusega ettevõtteid eelistavate kriteeriumide, mitte abikõlblike kulude põhjal; märgib, et otsused riigiabi andmise kohta tuleks teha tõhusal viisil ja selgelt kindlaksmääratud aja jooksul;

**41. Liiklusohutus: kõigile suunatud süsteem "eCall"**

Raport: Gary TITLEY (A6-0072/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 3	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 4	2	PSE		+	
pärast § 10	3	PSE		-	
§ 15	4	PSE		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/EH	-	250, 270, 11
§ 16	5	PSE	EH	+	275, 256, 13
põhj A	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	

Neljapäev, 27. aprill 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
põhj B	1	PSE	EH	-	204, 308, 25
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PSE

### § 15

1. osa: "võttes arvesse automaatsete ...kiirendavaid tegureid"
2. osa: "(nagu seos kindlustussüsteemiga)"

GUE/NGL

### põhj B

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "mitte nende muutmiseks omakuludeks"
2. osa: need sõnad

Taotlused eraldi hääletuseks

Verts/ALE: § 3 ja põhj A

## 42. Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus

Raport: Manolis MAVROMATIS (A6-0074/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 5	1	ALDE		-	
	4	Verts/ALE	EH	-	247, 252, 31
§ 8	2	ALDE		-	
§ 10	5	Verts/ALE	osa/NH		
			1	+	301, 232, 19
			2	-	58, 466, 11
põhj J	3	Verts/ALE		+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	435, 22, 23

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me 5 ja lõpphääletus

IND/DEM: lõpphääletus

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PSE

### me 5

1. osa: terve tekst, välja arvatud sõnaosa "ainu" sõnast "ainupädevad/te" (kaks korda)
2. osa: need sõnaosad (kaks korda)

Neljapäev, 27. aprill 2006

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Freitase soovitus A6/0070/2006  
resolutsioon

Poolt: 534

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar,



Neljäpäev, 27. aprill 2006

Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 25**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Erapooletuud: 7**

**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Speroni, Železný

**NI:** Allister

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Luís Queiró

## 2. Kindermanni raport A6-0091/2006 resolutsioon

**Poolt: 561**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Erapooleuid: 5**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljäpäev, 27. aprill 2006

**3. Salafranca Sánchez-Neyra raport A6-0047/2006****lõige 21/2****Poolt: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Vastu: 78**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 9**

**GUE/NGL:** Brie, Portas

**NI:** Allister, Chruszcz, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Salafranca Sánchez-Neyra raport A6-0047/2006**

**lõige 21/3**

**Poolt: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

Neljapäev, 27. aprill 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

#### **Vastu: 74**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Gaubert

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuud: 14**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **5. Guerreiro raport A6-0066/2006 resolutsioon**

#### **Poolt: 456**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, De Sarnez, Lehideux, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Polfer

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 74**

**ALDE:** Ek, Hall, Malmström, Oviir, Savi

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Chruszcz, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Wijkman

**PSE:** Haug

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Erapooletiid: 61**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný

**NI:** Allister, Kozlík

**PSE:** Andersson

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lichtenberger

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Kathy Sinnott

**6. Mulderi raport A6-0108/2006**

**otsus**

**Poolt: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 62**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Berès

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** Schlyter

**Erapooletuid: 16**

**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Sjöstedt

**IND/DEM:** Borghesio, Speroni

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Pervenche Berès

**Vastu:** Marie Anne Isler Béguin



Neljapäev, 27. aprill 2006

## 7. Mulderi raport A6-0108/2006 muudatusettepanek 2

### Poolt: 565

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 13**

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**Erapooletuid: 8**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. Mulderi raport A6-0108/2006****muudatusettepanek 3****Poolt: 580**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Neljäpäev, 27. aprill 2006

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Vastu: 13**

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

### **Erapooleuid: 9**

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **9. Mulderi raport A6-0108/2006 resolutsioon**

### **Poolt: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pīks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambρινidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Renaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Zdanoka

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Vastu: 62****GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Samaras, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Zahradil**UEN:** Camre, Krasts**Erapooletuud: 18****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Posselt**UEN:** Angelilli**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**10. Ferberi raport A6-0119/2006****otsus****Poolt: 3****PSE:** Assis, Attard-Montalto**Verts/ALE:** Lipietz**Vastu: 591****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuud: 13**

**ALDE:** Beaupuy

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Martens, Posdorf, Posselt

**PSE:** Ayala Sender, Masip Hidalgo, Yañez-Barnuevo García

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Mario Borghezio

**Vastu:** Francisco Assis, John Attard-Montalto, Alain Lipietz, Maria Martens

Neljäpäev, 27. aprill 2006

**11. Lundgreni raport A6-0111/2006**

otsus

**Poolt: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kalam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Zahradil

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere

**Erapooletuid: 15**

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**12. Lundgreni raport A6-0111/2006****resolutsioon****Poolt: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,



Neljäpäev, 27. aprill 2006

Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštiná, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastu: 61

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**UEN:** Camre, Krasts

### Erapooletuud: 14

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

Neljapäev, 27. aprill 2006

### 13. Lundgreni raport A6-0114/2006

otsus

**Poolt: 532**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 66**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Camre

**Erapooletuid: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**14. Lundgreni raport A6-0114/2006  
resolutsioon**

**Poolt: 536**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lhideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laigné, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Camre

Neljäpäev, 27. aprill 2006

**Erapooletid: 11****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**15. Lundgreni raport A6-0115/2006****otsus****Poolt: 400****ALDE:** De Sarnez**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Vastu: 190**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McGuinness, Mathieu, Nicholson, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wieland, Wijkman

**PSE:** Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Ford, Mastenbroek, Rocard

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuud: 18**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Hybášková, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Pinheiro, Posselt, Reul

**PSE:** Hegyi

**UEN:** Angelilli, Janowski

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Marielle De Sarnez, Margrietus van den Berg

**16. Lundgreni raport A6-0115/2006  
muudatusettepanek 2**

**Poolt: 157**

**ALDE:** Deprez

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

Neljapäev, 27. aprill 2006

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Purvis, Škottová, Stevenson, Stubb, Sturdy, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Capoulas Santos, Cercas, Christensen, Corbey, Fazakas, Ferreira Elisa, Grech, Koterec, Lienemann, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Pahor, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Camre, Szymański, Tatarella, Zíle

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

### Vastu: 431

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Piotrowski, Rogalski

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübígg, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

**Erapooletuid: 13**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott

**PSE:** Muscat

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Charles Tannock

**Vastu:** Inés Ayala Sender, Rosa Díez González, Elisa Ferreira, John Attard-Montalto, Ole Christensen

**17. Lundgreni raport A6-0115/2006  
muudatusettepanek 3****Poolt: 204**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Fazakas, Koterec

**UEN:** Camre, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka



Neljapäev, 27. aprill 2006

**Vastu: 380****NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Erapooletuud: 16****ALDE:** Cavada, Ek**GUE/NGL:** Remek**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski**PSE:** Muscat

Neljapäev, 27. aprill 2006

**18. Lundgreni raport A6-0115/2006  
muudatusettepanek 4**

**Poolt: 209**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Koterec, Szejna

**UEN:** Camre, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmas, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 377**

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Neljapäev, 27. aprill 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański

### **Erapooletuid: 12**

**ALDE:** Cavada, Ek

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott

**PSE:** Muscat

### **19. Lundgreni raport A6-0115/2006 muudatusettepanek 5**

#### **Poolt: 228**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Korhola, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 362**

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brezina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Erapooletuud: 14**

**ALDE:** Cavada, Ek

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

**PSE:** Muscat

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Eija-Riitta Korhola

Neljapäev, 27. aprill 2006

**20. Lundgreni raport A6-0115/2006****muudatusettepanek 1****Poolt: 148****ALDE:** Budreikaitė, Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey**UEN:** Camre, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 441****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Erapooletuid: 14**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

**PSE:** Muscat, Wiersma

**21. Lundgreni raport A6-0115/2006  
resolutsioon**

**Poolt: 417**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Neljapäev, 27. aprill 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastu: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whitaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Protasiewicz, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zahradil

**PSE:** Evans Robert, Leinen

**UEN:** Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

#### **Erapooletuid: 22**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Rutowicz

Neljapäev, 27. aprill 2006

**PPE-DE:** Brepoels, Hybášková, Jałowiecki, McGuinness, McMillan-Scott, Mayer, Sonik

**PSE:** Berlinguer, Hegyi, Wiersma

**UEN:** Angelilli, Janowski

**Verts/ALE:** Beer, van Buitenen, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir

## 22. Kratsa-Tsagaropoulou raport A6-0110/2006

otsus

**Poolt: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,



Neljapäev, 27. aprill 2006

Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 46**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**Erapooleuid: 19**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis

**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**23. Kratsa-Tsagaropoulou raport A6-0110/2006**

**resolutsioon**

**Poolt: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšá, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraanca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 57**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**Erapooletuud: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

Neljäpäev, 27. aprill 2006

**24. Guidoni raport A6-0095/2006  
muudatusettepanek 1/1**

**Poolt: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Louis, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Píecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 267**

**ALDE:** Lax

**GUE/NGL:** Adamou, Guerreiro, Pafilis, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

**Neljäpäev, 27. aprill 2006**

Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Erapooletuud: 15**

**ALDE:** Chatzimarkakis

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mólzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Brepoels

**Verts/ALE:** van Buitenen

**25. Guidoni raport A6-0095/2006  
muudatusettepanek 1/2**

**Poolt: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel

**PSE:** Gröner, Herczog, Jöns, Jørgensen, Lavarra, McAvan, Poignant, Schapira, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 472**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Fourtou, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Ortuondo Larrea, Polfer, Savi, Starkevičiūtė

Neljapäev, 27. aprill 2006

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškić, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Erapooletuid: 8**

**ALDE:** Klinz

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlák, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 26. Guidoni raport A6-0104/2006

otsus

**Poolt: 520**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Neljäpäev, 27. aprill 2006

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 44**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Pęk, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

**Erapooletuud: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**27. Guidoni raport A6-0104/2006  
resolutsioon**

**Poolt: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Gebhardt, Geringer Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 43**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

**UEN:** Krasts

**Erapooletuid: 13**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Pęk

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith



Neljapäev, 27. aprill 2006

**28. In 't Veldi raport A6-0073/2006****muudatusettepanek 15****Poolt: 238****ALDE:** Manders, Mohácsi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Lundgren, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Erapooletuid: 17**

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Schenardi

**PSE:** Tarabella

**Verts/ALE:** van Buitenen

**29. Mavrommatise raport A6-0074/2006  
muudatusettepanek 5/1**

**Poolt: 301**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coúteaux, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Ebner, Grosch, Maat, Thyssen

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos,

Neljapäev, 27. aprill 2006

Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Didžiokas, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Vastu: 232**

**ALDE:** Krahmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mote, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Ilves

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Erapooletuid: 9**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Willmott

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **30. Mavrommatise raport A6-0074/2006 muudatusettepanek 5/2**

### **Poolt: 58**

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Meijer

Neljapäev, 27. aprill 2006

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels, Ebner, Grosch, Thyssen

**PSE:** Berlinguer, Berman, Myller, Siwec, Tarabella

**UEN:** Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### Vastu: 466

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Chruszcz, Dillen, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Neljapäev, 27. aprill 2006

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

### **Erapooletuud: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Dührkop Dührkop, Gomes

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **31. Mavrommatise raport A6-0074/2006**

### **resolutsioon**

#### **Poolt: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coúteaux, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Öger, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 22**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Chruszcz, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Mato Adrover

**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Estrela, Ferreira Elisa, Ford, Gomes, McCarthy, dos Santos

**Verts/ALE:** Schlyter

**Erapooletuud: 23**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Strož

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Hybášková

**UEN:** Podkański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Ilda Figueiredo

---

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2006)0145

**Ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega määratakse kindlaks ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0402 – C6-0309/2005 – 2005/0171(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0402) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse seda, et nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga vastavalt EÜ asutamislepingule (C6-0309/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
  - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0120/2006),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti tagasi lükata;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

---

P6\_TA(2006)0146

**Konkurentsieeskirjad põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kohaldatakse teatavaid konkurentsieeskirju põllumajandustoodete ja saaduste tootmise ja nendega kauplemise suhtes (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0613 – C6-0019/2006 – 2005/0231(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0613) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 36 ja 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0019/2006);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
  - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0121/2006),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti tagasi lükata;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

---

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0147

## Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine

**Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2006)0114 – C6-0086/2006 – 2006/2064(ACI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2006)0114 – C6-0086/2006);
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembril 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aastainstitutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta <sup>(2)</sup> ning selle kasutamist reguleerivaid tingimusi;
  - võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2012/2002 Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse oma 10. oktoobri 2002. aasta seisukohta ettepaneku suhtes võtta vastu nõukogu määrus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta <sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse 18. aprilli 2006. aasta kolmepoolse kohtumise tulemusi;
  - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0138/2006),
- A. arvestades, et Euroopa Liit on loonud asjakohased institutsioonilised ja eelarvevahendid finantsabi andmiseks seoses suurtest loodusõnnetustest põhjustatud kahjuga;
- B. arvestades, et Bulgaaria, Rumeenia ja Austria on taotlenud abi seoses 2005. aasta aprillist augustini toimunud üleujutuste põhjustatud kahjuga;
- C. arvestades, et Euroopa Liidu finantsabi loodusõnnetustest mõjutatud liikmesriikidele tuleks muuta kättesaadavaks võimalikult kiiresti ja tõhusalt,

1. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud otsuse;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos lisaga teavitamiseks nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

<sup>(2)</sup> EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 311, 14.11.2002, lk 3.

<sup>(4)</sup> ELT C 279 E, 20.11.2003, lk 118.



Neljapäev, 27. aprill 2006

## LISA

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS

27. aprill 2006

Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta<sup>(1)</sup>, eriti selle punkti 3,

võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2012/2002 Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta,<sup>(2)</sup>

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit on loonud Euroopa Liidu Solidaarsusfondi (edaspidi "fond"), et näidata üles solidaarsust katastroofide tagajärjel kannatanud piirkondade elanikkonnaga.
- (2) 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe alusel on võimalik kasutusele võtta fond, mille aastane ülemmäär on 1 miljard EUR.
- (3) Määrus (EÜ) nr 2012/2002 sisaldab sätteid, mille alusel on võimalik fondi kasutusele võtta.
- (4) Bulgaaria, Rumeenia ja Austria esitasid taotlused fondi kasutuselevõtmiseks seoses viie üleujutustest põhjustatud katastroofiga.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

## Artikkel 1

Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarvest võetakse Euroopa Liidu Solidaarsusfondi raames kasutusele 106 357 627 EURi kulukohustuste assigneeringute ja maksete assigneeringutena.

## Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel, 27. aprill 2006

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

<sup>(1)</sup> EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 311, 14.11.2002, lk 3.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0148

## Paranduseelarve nr 1/2006 projekt

**Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 1/2006 projekti kohta, III jagu – komisjon (üleujutused Bulgaarias, Rumeenias ja Austrias) (8512/2006 – C6-0131/2006 – 2006/2066(BUD))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artikli 272 lõike 4 eelviimast lõiku;
  - võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artiklit 177;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust<sup>(1)</sup>, ja eelkõige selle artikleid 37 ja 38;
  - võttes arvesse Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta üldeelarvet, mis võeti lõplikuna vastu 15. detsembril 2005<sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta<sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta<sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2006. aasta otsust võtta Euroopa Liidu Solidaarsusfondi raames kasutusele 106 357 627 EURi finantsabi andmiseks Bulgaariale, Rumeeniale ja Austriale, et aidata neil riikidel likvideerida 2005. aasta aprillist augustini toimunud üleujutustega põhjustatud tõsiseid kahjustusi;
  - võttes arvesse komisjoni poolt 10. märtsil 2006. aastal esitatud Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 1/2006 esialgset projekti (SEK(2006)0325);
  - võttes arvesse nõukogu poolt 25. aprillil 2006. aastal koostatud paranduseelarve nr 1/2006 projekti (8512/2006 – C6-0131/2006);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;
  - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0139/2006);
- A. arvestades, et Euroopa Liit peaks näitama üles solidaarsust liikmesriikide nende piirkondade elanikkonnaga, keda on tabanud elutingimuste, looduskeskkonnale või majandusele tõsist kahju tekitanud loodusõnnetused;
- B. arvestades, et asjakohased Euroopa Liidu finantsabi eelarvehendid on eraldatud vastavalt Euroopa Liidu Solidaarsusfondi ja selle rahastamist käsitleva 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe sätetele;
- C. arvestades, et paranduseelarve nr 1/2006 projekti eesmärk on kirjendada need eelarvehendid ametlikult 2006. aasta eelarvesse,

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 78, 15.3.2006, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

<sup>(4)</sup> EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. tervitab paranduseelarve nr 1/2006 projekti, mille eesmärk on viivitamatult kirjendada Euroopa Liidu Solidaarsusfondist eraldatavad eelarvevahendid 2006. aasta eelarvesse, et oleks võimalik abistada neid, keda nimetatud loodusõnnetused tabasid;
2. kiidab paranduseelarve nr 1/2006 projekti heaks muutmata kujul;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---

**P6\_TA(2006)0149****Klorofluorosüsivesinike kvootide määramine uute liikmesriikide suhtes \*\*\*I**

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2037/2000 klorofluorosüsivesinike kvootide määramise võrdlusaasta osas 1. mail 2004 ühinenud liikmesriikide suhtes (KOM(2004)0550 – 13632/2005 – C6-0421/2005 – 2004/0296(COD))**

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0550 – 13632/2005) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 175 lõiget 1, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0421/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit (A6-0088/2006),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. aprill 2006

**P6\_TA(2006)0150**

### **Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsioon \*\*\***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Ameerika Ühendriikide ja Costa Rica Vabariigi vahelise 1949. aasta konventsiooniga moodustatud Ameerika Troopikatuunide Komisjoni tugevdamise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel (14343/2005 – C6-0023/2006 – 2005/0137(AVC))**

(Nõusolekumenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (14343/1/2005) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse nõusolekutaotlust, mis esitati nõukogule vastavalt artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostöös EÜ asutamislepingu artikliga 37 ja artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega (C6-0023/2006);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 75 ja artikli 83 lõiget 7;
  - võttes arvesse kalanduskomisjoni soovitusi (A6-0070/2006),
1. annab nõusoleku konventsiooni sõlmimiseks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide, Ameerika Ühendriikide ja Costa Rica Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

**P6\_TA(2006)0151**

### **UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse konventsioon \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise kohta (5067/2006 – KOM(2005)0678 – C6-0025/2006 – 2005/0268(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0678) <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni, mis võeti vastu 20. oktoobril 2005 UNESCO peakonverentsil Pariisis;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 2 esimest lõiku ning artikleid 89, 133, 151, 181 ja 181a;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0025/2006);

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
  - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit (A6-0079/2006),
1. kiidab heaks UNESCO kultuurilise väljenduse mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni vastuvõtmise;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning UNESCOle.

P6\_TA(2006)0152

**Kulutused veterinaaria valdkonnas \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas (KOM(2005)0362 – C6-0282/2005 – 2005/0154(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0362) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0282/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0067/2006),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
  3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
  4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui ta kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

ARTIKKEL 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates **1. jaanuarist** 2007.Käesolevat otsust kohaldatakse alates **30. juunist** 2007.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0153

## Akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõuded \*

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, mis käsitleb akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõudeid ning teatavate veeloomadel esinevate haiguste ennetamist ja tõrjet (KOM(2005)0362 – C6-0281/2005 – 2005/0153(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0362) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0281/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0091/2006),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
  3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
  4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui ta kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

*Põhjendus 9 a (uus)*

**(9a) Seetõttu peaks sellise kaitse tagamiseks looma loomatervishoiumeetmete – näiteks kaitsemeetmed Atlandi lõhe (*Salmo salar*) looduslike parvede nakatumise vastu *Gyrodactylus salaris* – vastuvõtmise mehhanismi, mida kohaldatakse ainult asjassepuutuvates liikmesriikides.**

Muudatusettepanek 4

*Põhjendus 28*

(28) Kohaliku tähtsusega haiguste suhtes, mille puhul ei rakendata ühenduse tõrjemeetmeid, peaks akvakultuuritootmine liikmesriikide pädevate asutuste kaasabil võtma rohkem vastutust selliste haiguste tõrjumisel eneseregulatsiooni ja "tegevusjuhiste" abil. Asjaomaste eeskirjade kehtestamiseni võib siiski osutada vajalikuks, et liikmesriigid võtavad teatud tõrjemeetmed. Sellised siseriiklikud tõrjemeetmed peavad olema põhjendatud, vajalikud ja proportsionaalsed saavutatavate eesmärkidega ega tohiks mõjutada liikmesriikidevahelisi kaubandussuhteid.

(28) Kohaliku tähtsusega haiguste suhtes, mille puhul ei rakendata ühenduse tõrjemeetmeid, peaks akvakultuuritootmine liikmesriikide pädevate asutuste kaasabil võtma rohkem vastutust selliste haiguste tõrjumisel eneseregulatsiooni ja "tegevusjuhiste" abil. Asjaomaste eeskirjade kehtestamiseni võib siiski osutada vajalikuks, et liikmesriigid võtavad teatud tõrjemeetmed. Sellised siseriiklikud tõrjemeetmed peavad olema põhjendatud, vajalikud ja proportsionaalsed saavutatavate eesmärkidega ega tohiks mõjutada liikmesriikidevahelisi kaubandussuhteid, **välja arvatud juhul, kui see on vajalik haiguse kontrollimiseks ja kiidetud heaks ühenduse tasandil.**

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

## Muudatusettepanek 5

## Põhjendus 31

(31) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiiv 2001/82/EÜ veterinaarravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaarravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet, nõuavad, et väheseid erandeid arvestamata peab kõigil ühenduses turuleviidavatel veterinaarravimistel olema müügiluba. Üldiselt peaks kõigil ühenduses kasutatavatel vaktsiinidel olema müügiluba. Liikmesriigid võivad teatavatel tingimustel vastavalt määrusele (EÜ) nr 726/2004 siiski lubada müügiloata toote kasutamist tõsise **epideemia** korral. Sellist erandit võib kohaldada akvakultuurloomade eksootiliste ja uute haiguste vaktsiinide suhtes.

(31) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiiv 2001/82/EÜ veterinaarravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaarravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet, nõuavad, et väheseid erandeid arvestamata peab kõigil ühenduses turuleviidavatel veterinaarravimistel olema müügiluba. Üldiselt peaks kõigil ühenduses kasutatavatel vaktsiinidel olema müügiluba. Liikmesriigid võivad teatavatel tingimustel vastavalt määrusele (EÜ) nr 726/2004 siiski lubada müügiloata toote kasutamist tõsise **episootia** korral. Sellist erandit võib kohaldada akvakultuurloomade eksootiliste ja uute haiguste vaktsiinide suhtes.

## Muudatusettepanek 6

## Põhjendus 31 a (uus)

**(31 a) Komisjon peaks muutma oma seisukohta veterinaarravimite turuleviimise osas. Teatud veterinaarravimite teatud liikmesriikides turuleviimise luba peaks kehtima ja laienema kõikidele liikmesriikidele.**

## Muudatusettepanek 7

## Artikli 3 punkti 5 alapunkt a

(a) **klassidesse** Agnatha, **Chondrichytes and Osteichthyes** kuuluvad kalad;

(a) **ülemklassi** Agnatha kuuluvad **lõuatud** kalad

## Muudatusettepanek 8

## Artikli 3 punkti 5 alapunkt a a (uus)

**(aa) kiirumsete (Actinopterygii) ja kõhrkalade (Chondrichthyes) klassidesse kuuluvad lõugsuused (Gnathostomata) kalad;**

## Muudatusettepanek 9

## II peatüki pealkiri

Akvakultuuritootmisettevõtted ja loa saanud töötlemisettevõtted

Akvakultuuritootmisettevõtted ja loa saanud töötlemisüksused ning töötlemisega mitte tegelevad üksused (pakkimine, pakendamise, ettevalmistus ja külmutamine)

## Muudatusettepanek 10

## Artikli 4 pealkiri

Lubade andmine akvakultuuritootmisettevõtetele ja töötlemisettevõtetele

Lubade andmine akvakultuuritootmisettevõtetele ja töötlemisüksustele ning töötlemisega mitte tegelevatele üksustele

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

## Muudatusettepanek 11

## Artikli 4 lõike 1 esimene lõik

1. Liikmesriigid tagavad, et igal **akvakultuuritootmisettevõttel** on pädeva asutuse poolt kooskõlas artikliga 5 nõuetekohaselt antud luba.

1. Liikmesriigid tagavad, et igal **akvakultuuritootmisüksusel** on pädeva asutuse poolt kooskõlas artikliga 5 nõuetekohaselt antud luba.

## Muudatusettepanek 12

## Artikli 4 lõike 1 teine lõik

**Vajadusel võib luba hõlmata ka mitut molluskitega tegelevat akvakultuuritootmisettevõtet molluskikasvatuspäirkonnas.**

**Luba antakse alati konkreetsetele üksustele, isegi kui need on sama ettevõtte osad.**

## Muudatusettepanek 13

## Artikli 4 lõike 2 esimene lõik

2. Liikmesriigid tagavad, et **nende territooriumil antakse piisavalt paljudele töötlemisettevõtetele luba tappa ja töödelda** akvakultuurloomi haiguste tõrje eesmärgil kooskõlas V peatükiga.

2. Liikmesriigid tagavad, et **igal töötlemisüksusel, kes tapab** akvakultuurloomi haiguste tõrje eesmärgil kooskõlas V peatükiga **33, on pädeva asutuse poolt kooskõlas artikliga 5 nõuetekohaselt antud luba.**

## Muudatusettepanek 14

## Artikli 4 lõike 2 teine lõik

**Neile loa saanud töötlemisettevõtetele väljastab pädev asutus loa kooskõlas artikliga 5.**

**välja jäetud**

## Muudatusettepanek 15

## Artikli 4 lõige 4

4. Liikmesriigid võivad nõuda, **et** käitised (v.a akvakultuuritootmisettevõtted), kus peetakse veeloomi mõnel muul eesmärgil kui turuleviimine, **ning** “put-and-take”-püügikohad **registreeritaks pädevas asutuses.**

4. Liikmesriigid võivad nõuda **üksnes registreerimist pädevas asutuses järgmistel juhtudel:**

- a) käitised (v.a akvakultuuritootmisettevõtted), kus peetakse veeloomi mõnel muul eesmärgil kui turuleviimine;
- b) “put-and-take”-püügikohad;
- c) **akvakultuuritootmisettevõtted, kes viivad akvakultuurloomi turule üksnes inimtoiduks, nagu see on sätestatud määruse (EÜ) nr 853/2004 artikli 1 lõike 3 punktis c.**

**Sellisel juhul** kohaldatakse käesoleva direktiivi sätteid *mutatis mutandis*, võttes arvesse kõnealuse käitise **või** “put-and-take”-püügikoha iseloomu, omadusi ja olukorda ning ohtu levitada oma tegevuse tulemusena veeloomade haigusi teistele veeloomade populatsioonidele.

**Neil juhtudel** kohaldatakse käesoleva direktiivi sätteid *mutatis mutandis*, võttes arvesse kõnealuse käitise, “put-and-take”-püügikoha **või ettevõtte** iseloomu, omadusi ja olukorda ning ohtu levitada oma tegevuse tulemusena veeloomade haigusi teistele veeloomade populatsioonidele.



Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 16

Artikli 7 pealkiri

**Järelevalve****Ametlik kontroll**

Muudatusettepanek 17

Artikli 7 esimene lõik

**Pädev asutus teostab järelevalvet** akvakultuuritootmisettevõtete ja loa saanud töötlemisettevõtete üle.

**1. Vastavalt määruse (EÜ) nr 882/2004 artiklile 3 teostavad** akvakultuuritootmisettevõtete ja loa saanud töötlemisüksuste **ametlikku kontrolli pädevad ametiasutused.**

Muudatusettepanek 18

Artikli 7 teine lõik

**Selline järelevalve** koosneb vähemalt regulaarsest inspekteerimisest ja auditeerimisest. **Selliste inspekteerimiste ja auditeerimiste sagedus määratakse**, võttes arvesse akvakultuuritootmisettevõtete ja loa saanud töötlemisettevõtete poolset ohtu seoses haiguste levitamisega veeloomadele akvakultuuritootmisettevõtete ja loa saanud töötlemisettevõtete läheduses.

**2. Esimeses lõigus sätestatud ametlik kontroll** koosneb vähemalt regulaarsest **iga akvakultuuritootmisettevõtte** inspekteerimisest, **külastustest**, auditeerimisest ja vajadusel **proovi võtmisest**, võttes arvesse akvakultuuritootmisettevõtete ja loa saanud töötlemisüksuste poolset ohtu seoses haiguste **nakatamise ja** levitamisega veeloomadele akvakultuuritootmisettevõtete ja **asjassepuutuvate** loa saanud töötlemisüksuste läheduses. **Sellise kontrolli sagedus iga tervisliku seisundi puhul on sätestatud IV lisas.**

Muudatusettepanek 19

Artikli 7 teine lõik a (uus)

**2 a. Käesoleva artikli rakendamise üksikasjalikud reeglid võib võtta vastu vastavalt artikli 62 lõikes 2 viidatud korrale.**

Muudatusettepanek 20

Artikli 8 pealkiri

Andmete registreerimise kohustus

Andmete registreerimise kohustus – **jälgitavus**

Muudatusettepanek 21

Artikli 8 lõige 3 a (uus)

**3 a. Ilma et see piiraks jälgitavuse erisätete kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et akvakultuuritootmisettevõtete käitajate protokollitud kõik loomade liikumised, nagu on sätestatud lõike 1 punktis a, registreeritakse nii, et oleks tagatud lähtekoha ja sihtkoha kindlakstegemine.**

**Liikmesriigid võivad nõuda selliste liikumiste protokollimist riiklikus registris ja andmete säilitamist elektroonilisel kujul.**

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 22

Artikli 10 lõige 2 a (uus)

**2 a.** Käesolevas artiklis sätestatud seiret teostatakse ilma, et see piiraks V peatükis või artikli 49 lõikes 3 ja artiklis 52 sätestatud proovi võtmist ja seiret.

Muudatusettepanek 23

Artikli 10 lõige 3

3. Loomatervishoiuseire kava miinimumnõuded **III lisa II osas loetletud haiguste kohta** võib **IV lisas sätestatud põhimõtetele tuginedes** vastu võtta artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

3. **Lõikes 1 sätestatud** loomatervishoiuseire kava miinimumnõuded võib vastu võtta artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

Muudatusettepanek 24

Artikli 14 pealkiri

**Jälgitavus ja sertifitseerimine**

**Veterinaarsertifikaat**

Muudatusettepanek 25

Artikli 14 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et akvakultuurloomade **kasvatamise ja varude taastootmise eesmärgil turuleviimine, sealhulgas molluskite liikumine molluskikasvatuspõirkondade vahel, protokollitakse nõukogu direktiivi 90/425/EMÜ artikli 20 lõikes 1 ettenähtud arvutipõhist süsteemi kasutades.**

1. Liikmesriigid tagavad, et akvakultuurloomade **turuleviimisel on nõutav veterinaarsertifikaat, kui akvakultuurloomad tuuakse sisse liikmesriiki, vööndisse või piirkonda, mis on tunnistatud haigusvabaks kooskõlas artiklitega 49 ja 50, järgmistel eesmärkidel:**

a) **kasvatamise ja varude taastootmise eesmärgil;**

b) **toiduks kasutamise eesmärgil kooskõlas artikli 18 lõike 1 punktiga a, artikli 18 lõike 2 punktiga a ja artikli 19 lõikega 2.**

Muudatusettepanek 26

Artikli 14 lõige 2

2. **Käesoleva artikli lõige 1 kehtib ka toiduks turuleviidud akvakultuurloomade kohta kooskõlas artikli 18 lõike 1 punktiga 2, artikli 18 lõike 2 punktiga a ja artikli 19 lõikega 2.**

2. Lõige 1 kehtib ka **III lisa II osas loetlemata haiguste ja neile haigustele vastuvõtlike liikide suhtes, mille puhul on vastava haiguse tõrjeks võetud siseriiklikke meetmeid, mis on heaks kiidetud ühenduse tasandil kooskõlas artikli 43 lõikega 3.**

Muudatusettepanek 27

Artikli 14 lõige 3

3. **Lõiget 1 ei kohaldata juhul, kui akvakultuurloomi veetakse ühe molluskikasvatuspõirkonna sees või ühele akvakultuuritootmisettevõttele kuuluvate eri kasvanduste vahel, tingimusel et molluskikasvatuspõirkonnad või kasvandused asuvad sama liikmesriigi territooriumil ning vajaduse korral samas haigusvabas vööndis või piirkonnas.**

**välja jäetud**

Sellised liikumised protokollib akvakultuuritootmisettevõtte käitaja.

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 28

Artikli 14 lõige 4

4. Liikmesriigid tagavad, et **kasvatamise ja varude taastootmise eesmärgil teistesse liikmesriikidesse ning vastavalt artiklitele 49 ja 50 haigusvabaks kuulutatud vöönditesse ja piirkondadesse viidud** akvakultuurloomade kohta esitatakse veterinaarsertifikaat.

4. Liikmesriigid tagavad **samuti**, et akvakultuurloomade turuleviimisel on nõutav veterinaarsertifikaat, **kui akvakultuurloomi on lubatud välja viia alalt, mille kohta kehtivad tõrjemeetmed, mis on sätestatud V peatüki jagudes 3, 4, 5 ja 6.**

**Käesolev lõige kehtib ka III lisa II osas loetlemata haiguste ja neile haigustele vastuvõtlike liikide kohta.**

Muudatusettepanek 29

Artikli 14 lõige 5

5. **Käesolev artikkel kehtib ka III lisa II osas loetlemata haiguste ja haigustele vastuvõtlike liikide kohta.** **välja jäetud**

Muudatusettepanek 30

Artikli 15 lõike 1 esimene lõik

1. Liikmesriigid tagavad, et kasvatamise eesmärgil viidud akvakultuurloomad ei ole pärit kasvandusest või molluskikasvatuspriirkonnast, milles **31 päeva jooksul enne turuleviimise kuupäeva on esinenud** suurenenud suremust **või ükskõik milliseid kliinilisi haigusjuhtumeid**, välja arvatud juhul, kui loomad on pärit kasvanduse või molluskikasvatuspriirkonna sellisest osast, mis on **epidemioloogiliselt iseseisev osa suhtes**, kus esines suurenenud suremust või kliinilisi haigusnähte.

1. Liikmesriigid tagavad, et kasvatamise eesmärgil viidud akvakultuurloomad **on kliiniliselt terved ning** ei ole pärit kasvandusest või molluskikasvatuspriirkonnast, milles **esineb välja selgitamata** suurenenud suremust, välja arvatud juhul, kui loomad on pärit kasvanduse või molluskikasvatuspriirkonna sellisest osast, mis on **sõltumatu episotoloogilisest üksusest**, kus esines suurenenud suremust või kliinilisi haigusnähte.

Muudatusettepanek 31

Artikli 15 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa

Akvakultuurloomi võib **varude taastootmise eesmärgil** viia vabasse loodusesse või "put-and-take"-püügikohtadesse juhul, kui nad:

Akvakultuurloomi võib viia vabasse loodusesse **varude taastootmise eesmärgil** või "put-and-take"-püügikohtadesse juhul, kui nad:

Muudatusettepanek 32

Artikli 15 lõike 3 teine lõik

Liikmesriigid võivad otsustada, et akvakultuurloomad peavad olema pärit vööndist või piirkonnast, mis artikli 49 või 50 kohaselt on tunnustatud haigusvabaks.

Liikmesriigid võivad otsustada, et akvakultuurloomad peavad olema pärit vööndist või piirkonnast, mis artikli 49 või 50 kohaselt on tunnustatud haigusvabaks. **Liikmesriigid võivad otsustada kohaldada käesolevat lõiget ka programmidele, mis on koostatud ja mida rakendatakse vastavalt artiklile 43.**

Muudatusettepanek 33

Artikli 17 pealkiri

Haigusele vastuvõtlike **liikide** hulka **mittekuuluvate** akvakultuurloomade viimine haigusvabadesse piirkondadesse

Haigusele **potentsiaalselt** vastuvõtlike **või vektorliikide** hulka **kuuluvate** akvakultuurloomade viimine haigusvabadesse piirkondadesse

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

## Muudatusettepanek 34

Artikli 17 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Kui teaduslikud andmed või praktilised kogemused tõestavad, et liigid, millele ei ole III lisa II osas osutatud kui haigustele vastuvõtlikele liikidele, võivad passiivselt edasi kanda mingit kindlat haigust, peavad vastavalt artiklile 49 või 50 selle haiguse suhtes haigusvabaks tunnistatud liikmesriiki, vööndisse või piirkonda transporditavad haigust kandvad liigid:

1. Kui teaduslikud andmed või praktilised kogemused tõestavad, et liigid, millele ei ole III lisa II osas osutatud kui haigustele vastuvõtlikele liikidele, võivad passiivselt edasi kanda mingit kindlat haigust, peavad **liikmesriigid tagama, et** vastavalt artiklile 49 või 50 selle haiguse suhtes haigusvabaks tunnistatud liikmesriiki, vööndisse või piirkonda transporditavad haigust kandvad liigid **peavad**:

## Muudatusettepanek 35

Artikli 17 lõike 1 punkt b

b) olema hoitud karantiiniasutuses, mille vesi ei sisalda kõnealust patogeeni, **piisava** aja jooksul, et alandada **vastuvõteta-vale tasemele** riski kõnealuse haiguse **passiivseks edasikandmiseks**.

b) olema hoitud karantiiniasutuses, mille vesi ei sisalda kõnealust patogeeni, **sellise** aja jooksul, **mis esitatud teaduslike andmete valguses osutub piisavaks**, et alandada kõnealuse haiguse **edasikandmise riski tasemele, mis on vastava haiguse levimise tõkestamiseks vastuvõetav**.

## Muudatusettepanek 36

Artikli 17 lõige 2

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui teaduslikud andmed või praktilised kogemused näitavad, et **nakkuskandjate hulka kuuluvad** liigid kõnealust haigust teatavatel eluetappidel edasi ei kanna.

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui teaduslikud andmed või praktilised kogemused näitavad, et **sellised** liigid kõnealust haigust teatavatel eluetappidel edasi ei kanna.

## Muudatusettepanek 37

Artikli 17 lõige 3

3. Koostatakse loetelu **nakkuskandjate liikidest ja** eluetappidest, milles suhtes käesolevat artiklit kohaldatakse, ning vajaduse korral muudetakse seda loetelu teaduse ja tehnoloogia arengut arvesse võttes artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

3. Koostatakse loetelu **potentsiaalselt vastuvõtlikest või vektorliikidest, nende liikide** eluetappidest, mille suhtes käesolevat artiklit kohaldatakse **ja vajadusel tingimustest, mille esinemisel need liigid võivad haigust edasi kanda**, ning vajaduse korral muudetakse seda loetelu teaduse ja tehnoloogia arengut arvesse võttes artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

## Muudatusettepanek 38

Artikli 17 lõige 3 a (uus)

**3 a. Liikmesriik, kes saab esitada teaduslikud andmed või praktilise näite tõestamiseks, et mõni liik – välja arvatud III lisa II osas loetletud vastuvõtlikud liigid – võib olla vastutav konkreetse haiguse edasikandmise eest, edastab need andmed komisjonile, et see liik lisataks nimekirja.**

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 39

Artikli 17 lõige 3 b (uus)

**3 b.** Kuni selle liigi käesoleva artikli lõikes 3 viidatud nimekirja võimaliku lisamise otsuse tegemiseni võib komisjon vastavalt artikli 62 lõikes 3 viidatud menetluskorrale otsustada, et liikmesriigil tuleb täita käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud tingimusi.

Muudatusettepanek 40

Artikli 17 lõige 3 c (uus)

**3 c.** Kuni asjakohase hilisema otsuseni, milles liikmesriik on teinud kindlaks, et kõnealusele haigusele vastuvõtlike liikide hulka mittekuuluvate liikide viimine haigusvabadesse piirkondadesse kujutab tõenäoliselt tõsist ohtu loomade tervisele kooskõlas artiklitega 49 või 50 haigusvabaks tunnistatud liikmesriigis, vööndis või piirkonnas, võib liikmesriik võtta ajutised kaitsemeetmed vastavalt direktiivi 90/425/EMÜ artiklile 10 ja nõukogu 11. detsembri 1989. aasta direktiivi 89/662/EMÜ<sup>(1)</sup> (milles käsitletakse ühendusesiseses kaubanduses seoses siseturu väljakujundamisega kohaldatavat veterinaarkontrolli) artiklile 9.

<sup>(1)</sup> EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2004/41/EÜ (ELT L 157, 30.4.2004, lk 33).

Muudatusettepanek 41

Artikli 32 punkt c a (uus)

**c a) haiguse edasise leviku peatamiseks võetakse tarvitusele kõik vajalikud täiendavad meetmed.**

Muudatusettepanek 42

Artikli 36 esimene lõik a (uus)

**Erilist tähelepanu tuleb pöörata kasvatustihedusele, mis suurendab patogeenide kontsentratsiooni.**

Muudatusettepanek 43

Artikli 38 lõige 1

1. Kui III lisa II osas loetletud mitteeksootilise haiguse esinemine leiab kinnitust liikmesriigis, vööndis või piirkonnas, mis on kõnealusest haigusest vabaks tunnistatud, kohaldab asjaomane liikmesriik 3. jaos osutatud meetmeid, et taastada haigusvaba staatus.

1. Kui III lisa II osas loetletud mitteeksootilise haiguse esinemine leiab kinnitust liikmesriigis, vööndis või piirkonnas, mis on kõnealusest haigusest vabaks tunnistatud, kohaldab asjaomane liikmesriik 3. jaos osutatud meetmeid, et taastada haigusvaba staatus **või koostab vastavalt artikli 44 lõikele 1 tõrje- ja likvideerimisprogrammi.**

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 44

Artikli 39 teise lõigu punkt d

d) surnud kalad **ja** koorikloomad kõrvaldatakse ja likvideeritakse pädeva asutuse järelevalve all vastavalt Euroopa parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1774/2002 sobiva ajavahemiku jooksul, võttes arvesse tootmistüüpi ja riski, mida sellised loomad haiguste edasisel levikul kujutavad.

d) surnud kalad, koorikloomad **ja molluskid** kõrvaldatakse ja likvideeritakse pädeva asutuse järelevalve all vastavalt Euroopa parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1774/2002 sobiva ajavahemiku jooksul, võttes arvesse tootmistüüpi ja riski, mida sellised loomad haiguste edasisel levikul kujutavad.

Muudatusettepanek 45

Artikli 40 lõige 1

1. Kui looduslikud veeloomad on nakatunud III lisa II osas loetletud eksootilisse haigusse või on tekkinud kahtlus, et nad on sellesse nakatunud, teostab asjaomane liikmesriik järelevalvet ning võtab vajalikud meetmed haiguse edasise leviku vältimiseks.

1. Kui looduslikud veeloomad on nakatunud III lisa II osas loetletud eksootilisse haigusse või on tekkinud kahtlus, et nad on sellesse nakatunud, teostab asjaomane liikmesriik järelevalvet ning võtab vajalikud meetmed haiguse edasise leviku **ja tulevase nakatumise** vältimiseks.

Muudatusettepanek 46

Artikli 43 pealkiri

**Siseriiklikud** meetmed III lisa II osas loetlemata haiguste mõju piiramiseks

Meetmed III lisa II osas loetlemata haiguste mõju piiramiseks

Muudatusettepanek 47

Artikli 43 lõige 1

1. Kui III lisa II osas loetlemata haigus kujutab liikmesriigi **loomade** tervislikule seisukorrale või **keskkonnale** olulist ohtu, võib liikmesriik võtta meetmed haiguse tõrjeks.

1. Kui III lisa II osas loetlemata haigus kujutab liikmesriigi **akvakultuurloomade** tervislikule seisukorrale või **looduslikele veeloomadele** olulist ohtu, võib liikmesriik võtta meetmed haiguse tõrjeks.

Muudatusettepanek 48

Artikli 43 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud **siseriiklikud** meetmed ei ületa piire, mis on vajalikud lõikes 1 osutatud haiguse tõrjeks.

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud meetmed ei ületa piire, mis on vajalikud lõikes 1 osutatud haiguse tõrjeks.

Muudatusettepanek 49

Artikli 43 lõike 3 esimene lõik

3. Liikmesriigid tagavad, et ükskõik milliseid lõikes 1 osutatud **siseriiklikke** meetmeid, mis võivad mõjutada kahe liikmesriigi vahelist kaubandust, ei kohaldata enne, kui need on heaks kiidetud artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

3. Liikmesriigid tagavad, et ükskõik milliseid lõikes 1 osutatud meetmeid, mis võivad mõjutada kahe liikmesriigi vahelist kaubandust, ei kohaldata enne, kui need on heaks kiidetud artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

## Muudatusettepanek 50

## Artikli 43 teise lõigu punkt a

a) ühendusesiseste kaubanduspiirangute kehtestamine on haiguse tõrjeks **vältimatu**;

a) ühendusesiseste kaubanduspiirangute kehtestamine on haiguse tõrjeks **vajalik**;

## Muudatusettepanek 51

## Artikli 44 lõike 1 esimene lõik

1. Kui liikmesriik, mida ei ole ühe või mitme III lisa II osas loetletud mitteeksootilise haiguse suhtes haigusvabaks tunnistatud, koostab tõrje- ja likvideerimisprogrammi (*edaspidi "programm"*), et saavutada haigusvaba staatus ühe või mitme sellise haiguse suhtes, esitab ta kõnealuse programmi kinnitamiseks artikli 62 lõikes 3 osutatud korras.

1. Kui liikmesriik, **mille nakatumisest ei ole teateid, kuid** mida ei ole ühe või mitme III lisa II osas loetletud mitteeksootilise haiguse suhtes haigusvabaks tunnistatud, koostab **tõrjeprogrammi**, et saavutada haigusvaba staatus ühe või mitme sellise haiguse suhtes, esitab ta kõnealuse programmi kinnitamiseks artikli 62 lõikes 2 osutatud korras.

## Muudatusettepanek 52

## Artikli 44 lõige 1 a (uus)

**1 a. Kui liikmesriik, mis on teadaolevalt nakatunud ühe või enama III lisa II osas loetletud mitteeksootilise haigusega, koostab nendest ühe või enama haiguse tõrje- ja likvideerimisprogrammi, esitab ta kõnealuse programmi kinnitamiseks artikli 62 lõikes 2 osutatud korras. Nende programmide muutmine või lõpetamine toimub samuti vastavalt samale korrale.**

## Muudatusettepanek 53

## Artikli 44 lõige 2

2. Ülevaade käesoleva artikli **lõikega 1** kinnitatud programmidest tehakse kättesaadavaks ühenduse tasandil artiklis 51 osutatud korra kohaselt.

2. Ülevaade käesoleva artikli **lõigetega 1 ja 1 a** kinnitatud programmidest tehakse kättesaadavaks ühenduse tasandil artiklis 51 osutatud korra kohaselt.

## Muudatusettepanek 54

## Artikli 48 lõike 2 esimene lõik

2. Liikmesriigid **tagavad, et vaksineerimine III lisa II osas loetletud mitteeksootiliste haiguste vastu on keelatud kõigis nende territooriumi osades, mis on kõnealuse haiguse suhtes haigusvabaks tunnistatud või mida hõlmavad heakskiidetud tõrje- ja likvideerimisprogrammid.**

2. Liikmesriigid **lubavad vaksineerimisi ühest või enamast haigusest vabaks tunnistatud piirkondades, kui need haigused mõjutavad naaberpiirkondi, mis ei ole haigusvabad.**

## Muudatusettepanek 55

## Artikkel 48 a (uus)

## Artikkel 48 a

## Antibiootikumide kasutamine

1. **Antibiootikumide ostmine ja kasutamine teatud kaladel esinevate haiguste vastu võitlemiseks peab olema kooskõlas kehtivate asjaomaste ühenduse õigusaktidega.**

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

2. Liikmesriigid ei või võtta meetmeid, mis piiraksid teatud antibiootikumide ostmist ja kasutamist, kui see võib halvendada ja/või minna vastuollu turureeglitega ja liikmesriikide vahelise konkurentsivõimega.

3. Liikmesriigid tagavad, et kasutatud antibiootikumid oleksid kehtivate asjaomaste õigusaktidega lubatud.

Muudatusettepanek 56

Artikli 50 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Liikmesriigi pädev keskasutus võib, olles sellest eelnevalt teavitanud komisjoni ja teisi liikmesriike ning nõudmise korral esitanud asjaomast tõendusmaterjali, tunnistada oma territooriumil asuva vööndi või piirkonna III lisa II osas loetletud ühe või mitme mitteeksootilise haiguse suhtes haigusvabaks, kui:

1. Liikmesriik võib tunnistada oma territooriumil asuva vööndi või piirkonna III lisa II osas loetletud ühe või mitme mitteeksootilise haiguse suhtes haigusvabaks, kui:

Muudatusettepanek 57

Artikli 50 lõige 1 a (uus)

1 a. Liikmesriik teatab lõike 1 alusel haigusvabaks tunnistamise deklaratsioonist toiduahela ja loomatervishoiu alalisele komiteele vastavalt järgmisele korrale:

- a) deklaratsioonile lisatakse tõendusmaterjal vormis, mis määratakse kindlaks vastavalt artikli 62 punktis 2 osutatud korrale, ning see on elektrooniliselt kättesaadav komisjonile ja liikmesriikidele artikli 59 nõuete kohaselt;
- b) teavitamise eesmärgil lülitab komisjon toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee järgmise koosoleku päevakorda deklaratsioonist teatamise. Deklaratsioon jõustub pärast 30 päeva möödumist kuupäevast, mil see koosolek toimus;
- c) selle ajavahemiku jooksul võivad komisjon või liikmesriigid nõuda deklaratsiooni esitanud liikmesriigilt selgitust või lisateavet tõendusmaterjali kohta;
- d) kui vähemalt üks liikmesriik esitab kirjalikud märkused, viidates olulistele objektiivsetele kahtlustele seoses tõendusmaterjaliga, siis komisjon ja asjaomased liikmesriigid üheskoos kontrollivad esitatud tõendusmaterjali, et vaidlus lahendada. Sel juhul võidakse punktis b osutatud tähtaega 30 päeva võrra pikendada;



Neljapäev, 27. aprill 2006

## KOMISJONI ETTEPANEK

## EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

- e) kui vaidlust ei suudeta lahendada punktis d osutatud viisil, siis võib komisjon otsustada läbi viia kohapealse inspekteerimise kooskõlas artikliga 58, et kontrollida esitatud deklaratsiooni vastavust lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele, kui deklaratsiooni esitanud liikmesriik ei võta oma deklaratsiooni tagasi;
- f) kui see on vajalik silmas pidades saavutatud tulemusi, siis võib vastavalt artikli 62 lõikes 2 osutatud korrale langeda otsuse peatada asjaomase vööndi või piirkonna poolne deklaratsioon haigusvaba staatuse kohta.

Muudatusettepanek 58

Artikli 56 lõige – 1 (uus)

- 1. Liikmesriigid, kus ei ole siseriiklikke referentlaboratooriumeid, võivad soovi korral sellise infrastruktuuri loomiseks taotleda ELilt rahalist abi.

Muudatusettepanek 59

Artikli 58 lõike 3 esimene lõik

3. Kui komisjoni inspekteerimisel tuvastatakse tõsine risk loomade tervisele, võtab asjaomane liikmesriik kohe kõik loomade tervise kaitseks vajalikud meetmed.

3. Kui komisjoni inspekteerimisel tuvastatakse tõsine risk loomade tervisele, võtab asjaomane liikmesriik kohe kõik loomade tervise kaitseks vajalikud meetmed **ja võib uuest Euroopa Kalandusfondist taotleda selleks ette nähtud majanduslikku kompensatsiooni.**

Muudatusettepanek 60

Artikli 59 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt **2007. aasta jaanuariks** on kõik artiklis 6, artikli 51 lõikes 1 ja artikli 56 lõikes 2 osutatud teabe elektrooniliselt kättesaadavaks tegemisega seotud menetlused ja formaalsused kasutusele võetud.

1. Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt **2007. aasta 30. juuniks** on kõik artiklis 6, **artikli 50 lõikes 1 a**, artikli 51 lõikes 1 ja artikli 56 lõikes 2 osutatud teabe elektrooniliselt kättesaadavaks tegemisega seotud menetlused ja formaalsused kasutusele võetud.

Muudatusettepanek 61

Artikli 61 lõige 1

1. **Artikli 15 lõiget 1** võib muuta artikli 62 lõikes 2 osutatud korras, pärast eelnevat konsulteerimist asjaomase teaduskomiteega.

1. **Artikli 50 lõiget 1 a** võib muuta artikli 62 lõikes 2 osutatud korras, pärast eelnevat konsulteerimist asjaomase teaduskomiteega.

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 62

Artikli 65 lõike 1 esimene ja teine lõik

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt [30. juunil 2006]. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates [1. jaanuarist 2007].

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt [30. juunil 2007]. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates [1. jaanuarist 2008].

Muudatusettepanek 63

Artikkel 65 a (uus)

**Artikkel 65 a**

**Hindamine**

**Komisjon kohustab liikmesriike esitama käesoleva direktiivi rakendamise hindamise aruande koostamiseks vajaliku teabe, mis esitatakse nõukogule ja Euroopa Parlamendile kahe ja poole aasta jooksul pärast selle jõustumist.**

Muudatusettepanek 65

I lisa punkt i

i) **Täiendav töötlemine – akvakultuurloomade töötlemine enne inimtoiduks tarvitamist mis tahes vahendi või tehnikaga, mis mõjutab anatoomilist terviklikkust – näiteks veretustamine, rookimine/siseelundite eemaldamine, pea eemaldamine, tükeldamine ja fileerimine, mis tekitab jäämeid või kõrvalsaadusi ja võib põhjustada haiguste levimise ohtu.**

**välja jäetud**

Muudatusettepanek 66

I lisa punkt h a (uus)

**h a) Töötlemine – algset toodet oluliselt muutev mis tahes tegevus, sealhulgas kuumutamine, suitsutamine, vinnutamine, laagerdamine, kuivatamine, marineerimine, ekstraheerimine, ekstrudeerimine või nende protsesside kombinatsioon.**

Muudatusettepanek 67

I lisa punkt h b (uus)

**h b) Töötlemata tooted – töötlemata toidud, sealhulgas jaotatud, irrutatud, raiutud, viilutatud, konditustatud, hakitud, nülitud, peenestatud, lõigatud, puhastatud, trimmitud, kooritud, jahvatatud, jahutatud, külmutatud, sügavkülmutatud või sulatatud tooted.**

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 68

I lisa punkt h c (uus)

**h c) Töödeldud tooted – töötlemata toodete töötlemise tulemusena saadavad toiduained. Nimetatud tooted võivad sisaldada koostisosi, mis on vajalikud nende tootmiseks või spetsiifiliste omaduste tekitamiseks.**

Muudatusettepanek 69

I lisa punkt o

- o) Vöönd – geograafiliselt täpselt piiritletud ala homogeense hüdroloogilise süsteemiga, mis koosneb valgala osast alates allika(te)st kuni loodusliku või kunstliku tõkkeni, mis takistab veeloomade rännet **valgalast ülesvoolu**, või tervest valgalast alates selle allika(te)st kuni suudmeni või mitmest valgalast koos nende suudmetega, kui valgalad on suudme kaudu **epidemioloogiliselt** seotud.
- o) Vöönd – geograafiliselt täpselt piiritletud ala homogeense hüdroloogilise süsteemiga, mis koosneb valgala osast alates allika(te)st kuni loodusliku või kunstliku tõkkeni, mis takistab veeloomade **anadroomset** rännet, või tervest valgalast alates selle allika(te)st kuni suudmeni või mitmest valgalast koos nende suudmetega, kui valgalad on suudme kaudu **episotoloogiliselt** seotud.

Muudatusettepanek 71

V lisa I osa punkti 2 alapunkti 1 sissejuhatav osa

Liikmesriiki, kus haiguse viimane teadaolev kliiniline esinemine oli **25 aasta** jooksul enne **käesoleva direktiivi jõustumist** või kus nakkuslik olukord enne suunatud seiret ei olnud teada kliinilist ilmnemist soodustavate tingimuste puudumise tõttu, võib käsitada haigusvabana, kui:

Liikmesriiki, kus haiguse viimane teadaolev kliiniline esinemine oli **10 aasta** jooksul enne **haigusvaba staatuse kohaldamist** või kus nakkuslik olukord enne suunatud seiret ei olnud teada, **näiteks** kliinilist ilmnemist soodustavate tingimuste puudumise tõttu, võib käsitada haigusvabana, kui:

Muudatusettepanek 72

V lisa II osa punkt 2.3.

2.3. Piirkonda, kus haiguse viimane teadaolev kliiniline esinemine oli **25 aasta** jooksul enne **käesoleva direktiivi jõustumist** või kus nakkuslik olukord enne suunatud seiret ei olnud teada kliinilist ilmnemist soodustavate tingimuste puudumise tõttu, võib pidada haigusvabaks, kui see vastab *mutatis mutandis* I osa 2. punkti nõuetele **ning kui piirkonda ümbritsevates vetes ei ole haigust teadaolevalt esinenud**.

2.3. Piirkonda, kus haiguse viimane teadaolev kliiniline esinemine oli **10 aasta** jooksul enne **haigusvaba staatuse kohaldamist** või kus nakkuslik olukord **piirkonnas või piirkonna ümbriuses vetes** enne suunatud seiret ei olnud teada, **näiteks** kliinilist ilmnemist soodustavate tingimuste puudumise tõttu, võib pidada haigusvabaks, kui see vastab *mutatis mutandis* I osa 2. punkti nõuetele.

Muudatusettepanek 74

V lisa II osa punkti 3.2. alapunkt a

- a) Veepuhastusseadme kaudu, mis **võimaldab** asjaomase patogeeni eluvõimetuks **muutmist**; sellist veepuhastust ei peeta siiski sobivaks kasutada haigusvabas piirkonnas, kui on teada, et haigus esineb puhastusseadmesse voolavas vees.
- a) Veepuhastusseadme kaudu, mis **muudab** asjaomase patogeeni eluvõimetuks, **et alandada haiguse sissetoomise riski vastuvõetavale tasemele**.

Neljapäev, 27. aprill 2006

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 75

V lisa II osa punkt 3.6. a (uus)

**3.6.a. Rakendusmeetmed punkti 3.2. alapunkti a kohta sätestatakse vastavalt artikli 62 lõikes 2 osutatud korrale.**

P6\_TA(2006)0154

## Üleminek analoogringhäälingult digitaalringhäälingule

**Euroopa Parlamendi resolutsioon ülemineku kohta analoogringhäälingult digitaalringhäälingule: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitika ja kultuurilise mitmekesisuse jaoks? (2005/2212(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma 16. novembri 2005. aasta resolutsiooni analoogringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku kiirendamise kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse komisjoni teatist analoogringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku kiirendamise kohta (KOM(2005)0204);
  - võttes arvesse transpordi, telekommunikatsiooni ja energeetika nõukogu Brüsselis 1.-5. detsembril 2005. aastal toimunud kohtumise järeldusi;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit (A6-0075/2006);
- A. arvestades tehnoloogiliselt pidevalt muutuvate sidevahendite maailmaturu arenguga, koos uute, eelkõige telekommunikatsiooniga tegelevate osalistega ning üha olulisemate rahvusvaheliste liitudega;
- B. arvestades, et televisiooni- ja raadiokanalite arvu kasv ei taga automaatselt teabe mitmekülsuse ja sisu mitmekesisuse kaitset, vaid seda peab pakkuma avalike võimude aktiivse ja järjekindla poliitika kaudu;
- C. arvestades, et kogu territooriumi katmiseks piisav levi ja varustus on vajalik tingimus selleks, et kõigil oleksid võrdsed võimalused;
- D. arvestades ebavõrdset olukorda nii liikmesriikide vahel kui ka nende sees;
- E. arvestades, et komisjon peab liikmesriikide digitaalringhäälingule ülemineku projektide kooskõlastamist ebapiisavaks, kuna kõik pole veel analoogringhäälingu kaotamise tähtaega kindlaks määranud; rõhutada, et üleminek saab toimuda edukalt ja kõikide pakkujate suhtes õiglaselt üksnes juhul, kui analoogsüsteem lõpetatakse kindlaks määratud päeval kogu Euroopas;
- F. arvestades komisjoni teatist (KOM(2006)0037) nõukogule, Euroopa Parlamendile, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele interaktiivsete digitaaltelevisiooniteenuste koostalitlusvõime läbivaatamise kohta vastavalt oma varasemale samateemalisele teatisele KOM(2004)0541;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, 16.11.2005, P6\_TA(2005)0431.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- G. arvestades, et Euroopa Nõukogu resolutsioonis nr 2 “Kultuuriline mitmekesisus ja meediapluralism globaliseerumise tingimustes”, mis võeti vastu 10.–11. märtsil 2005 Kiiemis toimunud seitsmendal Euroopa ministrite massimeediapoliitika konverentsil, rõhutatakse “avaliku ringhäälinguteenuse eriti tähtsat rolli uues digitaalses keskkonnas sotsiaalse ühtekuuluvuse osana, kultuurilise mitmekesisuse kajastusena ning kõigile kättesaadava mitmekülgse meedia põhitegurina”;
- H. arvestades, et Euroopa audiovisuaalne mudel rajaneb tugeva ja sõltumatu avaliku teenuse ning dunaamilise ärisektori vahelisel tervel tasakaalul ja kõnealune mudel tuleb tagada ka digitaaltehnikaga kasutamisel,

### **Analooringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku üldises kontekstis**

1. on seisukohal, et uued audiovisuaalsed tehnoloogiad peaksid ennekõike võimaldama mitmekesise teabe ja kvaliteetsete programmide edastamist, mis oleksid kättesaadavad lakkamatult suurenevale kodanike hulgaile;
2. peab oluliseks, et kogu infoühiskond, kaasa arvatud audiovisuaalteenused, liiguks mööda tasakaalustatud ühiskondliku, regionaalse, kultuurilise ja keelelise arengu teed ning et uutest tõrjutuse vormidest, eriti “digitaalsest lõhest” hoidumise huvides oleks kõigile kodanikele tagatud võimalus saada kasu selle positiivsetest tulemustest;
3. on seisukohal, et televisiooni rolli globaliseerunud ühiskonnas arvestades ei tohiks tehnilised ja õiguslikud üleminekuvalikud olla pelgalt majanduslikud, vaid ka ühiskondlikud, kultuurilised ja poliitilised, et muuhulgas kaitsta Euroopa avalikku audiovisuaalteenust;
4. soovib negatiivsete ühiskondlike tagajärgede ära hoidmiseks suunata üleminekuga kaasnevad meetmed peamiselt platvormide ja standardite koostalitlusvõimele ja seega kodanike ja tarbijate huvidele;
5. tunnistab, et üksnes kogu Euroopa üleminek digitaalsele ringhäälingule võimaldab täielikult kasutada kogu üleeuroopaliste ja piiriüleste teenuste diapasooni;
6. soovib, et komisjon ja liikmesriigid suurendaksid tegevuskavasid käsitleva riikliku poliitika koostalitlust ja ühtsust;

### **Tegevuskavad ja riiklikud erimeetmed**

7. soovib liikmesriikidel kanda hoolt, et riiklikul tasemel võetavate erimeetmete raames:
  - juhiks muutumisprotsessi püüid saavutada hea tasakaal selliste teenuste osutamisel, mis pakuvad inimeste jaoks lisaväärtust;
  - antaks tarbijatele rohkem teavet digitaalsete platvormide pakutavate võimaluste ja vajaliku varustuse kohta;
  - ei kaasneks üleminekuga kulude kasvu tarbija jaoks ning et üleminek toimuks teenuse kadumiseta;
  - oleks kõigil võimalus kasutada aina suurenevat ja mitmekesisemat teenuste hulka ning et tehtaks jõupingutusi digitaalse tehnoloogia ettevalmistuse vallas (“digitaalse kirjaoskuse omandamine”);
  - julgustaksid avalikud võimud kvaliteetse sisu pakkumist televisioonivõrkudes ja tagaksid avaliku teabe edastamise;
  - toetataks rolli, mida kohalikud ja piirkondlikud omavalitsused võivad hakata mängima kohaliku televisiooni arengu juures hariduse, kutseõppe, tervishoiu valdkonnas ning kultuurilise ja turistidele suunatud sisu arendamise valdkonnas ning kohaliku ja piirkondliku tööturu pakkumiste puhul;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- pööratakse erilist tähelepanu puuetega inimeste juurdepääsule, et igal aastal avaldataks puuetega inimeste abiteenuste programmide loend (subtiitrid, auditiivne kirjeldus, viipekeel, jne) ning määratakse kindlaks tegevusplaanid nende teenuste hulga suurendamiseks;
- hõlbustatakse levi, tagades teenuse ühtlase kättesaadavuse igal territoriaalsel tasemel, kaasa arvatud liidu äärealadel ja äärepoolseimates piirkondades, ning infrastruktuurid audiovisuaalteenuste kättesaadavuse hõlbustamiseks;

**Liidu tasemel**

8. rõhutab, kui tähtis on võtta Euroopa tasemel arutusele digitaalühiskonna sotsiaal-kultuuriline mõju ning riikide haridussüsteemide kohandamine kultuuriliste ja ühiskondlike muutustega, mida põhjustavad uued tehnoloogiad, vastastikune lähenemine ja digitaliseerumine;

9. nõuab, et komisjon esitaks teatise meediahariduse kohta;

10. soovib komisjonil jätkata oma tööd autoriõiguse ühtlustamisel võitlemaks piraatluse vastu, mida digitaalsed vahendid hõlbustavad;

11. teeb ettepaneku, et komisjon jätkaks tulemuslikult oma autoriõiguste ühtlustamise alast tööd hiljemalt üleminekuaja lõpus, et sel viisil hõlbustada seaduslike ja Euroopale eriomaste pakkumistega onlain-turgude loomist ja tõkestada piraatlust;

12. kinnitab, et pidades silmas programmide sisu sotsiaal-poliitilist mõju, tuleb tagada:

- teabe mitmekülgsus nii Euroopa kui ka riiklikul tasemel normide abil, mis tagavad, et austatakse teabe- ja sõnavabadust ning meedia sõltumatust ja toimetamisvabadust poliitiliste ja majandusvõimude suhtes;
- adekvaatne konkurentsitaseme ning sidevahendite omandilise kuuluvuse mitmekesistamise tase, poliitilise võimu ning meedia- ja elektroonilise side kontsernide huvide range eraldamine;

13. meenutab tungivalt oma nõudmist, et komisjon algataks Euroopa tasemel arutelu meediapluralismi ja meediaomandi koondumise üle, eriti sel teemal roheline raamatu avaldamise teel;

14. avaldab heameelt, et komisjon tunnistas 2005. aasta novembris, et üleminek võib viibida, kui see jäetakse täiesti konkurentsi meelevalla, ning et avalikul sekkumisel on eeliseid, kui see avaldub teataval kujul, eriti õigusnormide, tarbijatele antava rahalise toetuse, teabekampaaniate või toetuste kujul, mille eesmärk on saada üle mõnest spetsiifilisest turuprobleemist või tagada sotsiaalne või piirkondlik ühtekuuluvus;

15. rõhutab, et komisjoni ülesanne on liikmesriikide toetamine avaliku sektori sekkumise korral, mitte eristandardi rakendamise kohustuse kehtestamise kaudu, vaid varakult välja selgitades, millistel tingimustel avalikud sekkumised on vastavuses EÜ konkurentsioigusega;

16. rõhutab, et võimalikud avalikud sekkumised ei tohi moonutada konkurentsi ega olla diskrimineerivad või anda eesõigusi ühele või teisele turul tegutsevale isikule;

17. täpsustab, et kuna kaabelside laiendamine kõigile suurtele territooriumidele pole tehniliselt ega majanduslikult mõeldav (nagu ta võib seda olla väiksemate, tugevalt linnastunud riikide puhul) ning satelliitlevi ei suuda kohalike televaatajate ootustele alati vastata, peavad eurooplased püüdma tagada avaliku televisiooni-teenuse üldhuvikohustuse pideva ja tehnoloogias sõltumatu täitmise levikanalite kombineerimise teel;

Neljapäev, 27. aprill 2006

18. on seisukohal, et digitaalse dividendi kasutamine tuleb Euroopa tasemel kiiresti kooskõlastada, et koondada kõige soodsamad tingimused uute audiovisuaal- ja telekommunikatsiooniteenuste (HDTV, mobiilteleviseiooni ning tava- ja mobiilvõrgu kiirühendusteenuste) arenguks;
19. nõuab tungival, et spektrivõimsuste ümberjaotamist ei jäetaks ainuüksi konkurentsiseaduse hooleks ning et kavandataks kohased meetmed vabanenud sageduste kasutamise hõlbustamiseks eelkõige uuenduslike teenuste jaoks, mis pakuvad kvaliteetset teenust ja sisulist mitmekesisust;
20. on arvamisel, et reguleerimisel on oluline teha kindlaks, et elektrooniliste sidejaamade kontroll, nagu elektroonilised programmijuhised, interaktiivne tarkvara või sisukaitsetehnoloogia (s.o digitaalõiguste haldussüsteemid), ei takista teenusepakujate õiglast juurdepääsu klientuurile;
21. tuletab meelde, et avalikul ringhäälinguteenusel on kohustus tagada kõigile juurdepääs; märgib, et see ülesanne muutub edaspidi jaotusvõrkude ja juurdepääsuvõimaluste killustumise tõttu üha raskemaks; on seisukohal, et sel põhjusel peavad üldise juurdepääsu kohustusega teenuste jaotusvõrkudele soodustatud juurdepääsu puudutavad sätted ning eriti "must carry" (edastamiskohustus) eeskirjad mängima olulist rolli ka pärast üleminekut ja aitama kaasa meediapluralismile;

#### ***Avalikud audiovisuaalteenused***

22. rõhutab, et ilma piisava rahastamiseta ei suuda audiovisuaaliturule saabuvate suurte kontsernidega, eriti telekommunikatsioonikontsernidega konkureerima seatud avalik ringhäälinguteenus jääda tugevaks ja sõltumatuks ega tõmmata enam ligi laia publikut ega luua piisavaid ressursse, et täita talle usaldatud kohustus;
23. juhhib tähelepanu asjaolule, et tugeva ja sõltumatu avaliku ringhäälingusüsteemi kahtluse alla seadmine ähvardab pluralismi, sõnavabadust, kultuurilist mitmekesisust, audiovisuaalteenuste kättesaadavust ja demokraatiat;

\*  
\*   \*

24. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

**P6\_TA(2006)0155**

## **Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerlus**

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika tugevdatud partnerluse kohta (2005/2241(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse praeguse ajani Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikide (LAC) ning Euroopa Liidu (EL) riigipeade või valitsusjuhtide kolmel järjestikusel tippkohtumisel Rio de Janeiros (28. ja 29. juuni 1999), Madridis (17. ja 18. mai 2002) ja Guadalajaras (28. ja 29. mai 2004) vastu võetud deklaratsioone;
- võttes arvesse 27. mail 2005. aastal Luksemburgis Rio Grupi ja Euroopa Liidu ministrite XII kohtumisel vastu võetud Luksemburgi deklaratsiooni;
- võttes arvesse komisjoni strateegilist teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Tugevam partnerlus Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika vahel", mis esitati, oodates ELi-LACi IV tippkohtumist Viinis 12. ja 13. mail 2006 (KOM(2005)0636);

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse 14.-16. juunil 2005. aastal Limas toimunud Euroopa Liidu–Ladina-Ameerika XVII parlamentidevahelise konverentsi lõppakti;
  - võttes arvesse oma 15. novembri 2001. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika suhteid puudutava ühise strateegia ning globaalse partnerluse kohta; <sup>(1)</sup>
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse väliskomisjoni raportit ning arengukomisjoni arvamust (A6-0047/2006);
- A. arvestades, et eelmainitud kolmel tippkohtumisel kehtestasid Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikide ning Euroopa Liidu riigipead või valitsusjuhid endale lõplikuks strateegiliseks eesmärgiks luua kahe piirkonna vaheline ELi ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikide strateegiline partnerlus;
- B. arvestades, et olemasolevad suhted on üsna kaugel ootustest, mida võiks eeldada tõeliselt strateegilise partnerluse raames nii poliitilises ja julgeolekupaanis kui kaubandus-, sotsiaal- ja eelarveaspektides;
- C. arvestades, et Ladina-Ameerika, kellega Euroopa Liidul on ühised kohustused inimõiguste, demokraatia ja multilateraalsuse vallas, on eriti lähedane partner liidu jaoks, püüdes kindlustada oma positsiooni ülemaailmse tegutsejana ja millest on saanud nii Ladina-Ameerika peamine välisinvestor kui ka peamine laenuandja ja mitmete Ladina-Ameerika riikide, eriti Mercosuri riikide peamine kaubanduspartner;
- D. arvestades, et EL on suurim arengukoostöös osaleja ja humanitaarabi andja Ladina-Ameerikas;
- E. arvestades, et ECLA (ÜRO Ladina-Ameerika Majanduskomisjon) andmete kohaselt on Ladina-Ameerika riikide majandust kolm aastat järjest iseloomustanud kasv ja, et sisemajanduse kogutoodang (SKT) suurenen 2005. aastal 4,3 %;
- F. arvestades, et SKT ühe elaniku kohta Ladina-Ameerikas on ligi EUR 2800 ehk kolm korda suurem kui Hiinas; arvestades, et tugevnevad sidemed Ladina-Ameerika ja Aasia, eriti Hiina vahel ning rikkalikud inimressursid ja toorainevarud muudavad piirkonna liidule äärmiselt tähtsaks turuks; arvestades, et vaadatamata praeguste kaubandussuhete ebasümmeetrilisusele on liit oluline partner Ladina-Ameerika majanduslikus, tööstuslikus, teaduslikus ja tehnoloogilises arengus ning aitab samal ajal kaasa mitmekesistamisele piirkonnas, millel on ka väga tihedad sidemed Ameerika Ühendriikidega;
- G. arvestades, et praegu elab ligi 45 % Ladina-Ameerika rahvastikust, peamiselt põliselanikud ning naised ja lapsed, ikka veel vaesuses, kannatades sotsiaalse ebavõrdsuse ja diskrimineerimise all ning olles jäetud hooletusse – olukord, mis võib selgelt kahjustada demokraatiat ning põhjustada sotsiaalset killustatust, pidurdada veelgi majanduskasvu ning kutsuda esile ühiskondlikke konflikte ja poliitilist ebastabiilsust;
- H. tunnustades teatavate Ladina-Ameerika riikide, mille ühiskonnas on tehtud olulisi edusamme aastatuhande arengueesmärkide saavutamise suunas, märkimisväärseid jõupingutusi;
- I. tervitades teatavate riikide tegevust lõuna–lõuna suunaliste solidaarsus- ja koostööprogrammide raames, millel on märkimisväärne mõju tervishoiu, hariduse ja puuetest tulenevate raskuste vastu võitlemise valdkondades;
- J. arvestades, et paljud aruanded töö ja lepituse kohta on koostatud erinevates Ladina-Ameerika riikides diktaatorlike režiimide tagajärjel soovitudustega, mida tuleb endiselt rakendada, et luua õiglus, mis oleks aluseks demokraatliku ühiskonna arengule;

<sup>(1)</sup> EÜT C 140 E, 13.6.2002, lk 569.



Neljapäev, 27. aprill 2006

- K. arvestades, et valitsemise ja sotsiaalse ühtekuuluvuse parandamiseks on vajalik maailma majandussüsteem, mis vastab enam vähimarenenud riikide vajadustele;
- L. arvestades, et selle tagajärjel on vajalik uuendada strateegilisi suhteid, eriti suhete aluseks olevates võtmevaldkondades nagu tõelise multilateraalsuse otsimine partnerite vahelistes suhetes, Ladina-Ameerika piirkondliku integratsiooni ja sotsiaalse ühtekuuluvuse protsesside toetamine, ränne ja partnerluse institutsionaalsete mehhanismide parandamine;
- M. arvestades, et 2006. aasta mais Viinis toimuv IV EL-LACi tippkohtumine on hea võimalus anda kõnealusele partnerlusele uut hoogu ning see pakub liidule uut võimalust määratleda kompaktne, sidus ja autonoomne strateegiline raamistik, mis võimaldaks pikas perspektiivis soodustada ja korraldada liidu suhteid Ladina-Ameerikaga ja struktureerida liidu välistegevusi kõnealuse piirkonna suunal;
- N. võttes arvesse Ibero-Ameerika peasekretariaadi (SEGIB) loomist 15. Ibero-Ameerika tippkohtumisel, Salamancas 2005. aasta oktoobris, mis toetab täiendavalt institutsionaalset ja arengukoostööd kui asutus, mis juriidilise isikuna toetab Ibero-Ameerika konverentsi;
- O. arvestades, et ühtlasi on vältimatult vajalik hoogustada strateegilise partnerluse parlamentaarset mõõdet; ja arvestades, et parim viis kõnealuse eesmärgi saavutamiseks on juba Viinis vastu võtta otsus atlandiülse ELi-Ladina-Ameerika Assamblee asutamise kohta, et tugevdada ja ratsionaliseerida parlamentaarset dialoogi;
- P. arvestades, et kahe piirkonna vahelisest hoogustatud strateegilisest partnerlusest tulenevatele prioriteetidele tuleb eraldada kohased eelarvevahendid;
1. õnnitleb komisjoni, et kümme aastat pärast esimest teatist ja EL-LACi riigipeade ja valitsusjuhtide Viini tippkohtumise eelõhtul tutvustati uut strateegilist teatist, mis võimaldab kindlaks määrata ja hinnata kahe piirkonna vahelise strateegilise partnerluse rakendamise tulenevaid väljakutseid ja erakordseid võimalusi;
  2. väljendab rahulolu institutsioonidevahelise konstruktiivse õhkkonna üle, mille kujundamisele on kaasa aidanud praeguse komisjoni vajalik poliitiline tunnetus, asjakohasus ja autoriteetsus; eriti kiidab heaks komisjoni teatise kvaliteetsed ja täpsed tehnilised põhialused;
  3. väljendab oma toetust eesistujariigile Austriale, kes ei kõhelnud panustamast EL-LACi suhete tugevdamisele ja kellele IV tippkohtumine oli oluline osa programmist;
  4. kinnitab taas parlamendi kavatsust etendada oma konstruktiivset rolli, toetades komisjoni ja praegust eesistujariiki ning hoidmata kokku jõupingutusi selle nimel, et Viini tippkohtumine kujuneks tõeliseks õnnestumiseks kõigile partneritele;
  5. toetab Ibero-Ameerika peasekretariaadi (SEGIB) rolli Ibero-Ameerika tippkohtumiste korraldamisel ning soovib paindliku mehhanismi loomist ELi-LA tippkohtumiste, sealhulgas nõukogu eesistujariigi, komisjoni, kõrgemate ametnike rühma ja SEGIBi osaluse ettevalmistamiseks ja jälgimiseks, et kasutada ja kooskõlastada kaasatud eri partnerite loodud sünergiaid ja vältida ressursside dubleerimist;

#### ***Laiaulatuslik lähenemine kahe piirkonna vahelisele strateegilisele partnerlusele***

6. Kordab, et on äärmiselt oluline koostada selline strateegiline partnerlusplaan, mis ei piirdu eraldi ettepanekute ja tegevustega, vaid mille eesmärk oleks lõpuks tõelise poliitilise, sotsiaalse, kultuurilise, keskkonna- ja julgeolekupartnerluse kehtestamine, ELi – Ladina-Ameerika üldise piirkondadevahelise ühispartnerluse loomine keskpikas perspektiivis, tõelise partnerluse saavutamine nii sotsiaalküsimustes kui ka säästva arenguga seotud teadmiste ja teadusliku uurimistöö vallas;
7. toetab komisjoni suhete tugevdamiseks esitatud eesmärke ja põhjendusi, kuigi oleks eelistanud komisjoni ettepanekute ja soovitude lõplike eesmärkide täpsemat määratlemist vastavalt eelmisele lõikele;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

8. toetab komisjoni ettepanekuid poliitilise dialoogi intensiivistamiseks ja paremaks määratlemiseks, kuid kinnitab veel kord, et partnerluse tugevdamine poliitika ja julgeoleku valdkonnas peab lisaks toetuma ELi – Ladina-Ameerika rahu ja julgeoleku hartale, mis ÜRO harta eeskujul võimaldaks anda praktilise väljundi kahe piirkonna ühishuvisid esindavatele poliitilistele, strateegilistele ja julgeolekualastele ettepanekutele, kahe piirkonna vahelise konfliktide ennetamise keskuse tööle ja uutele institutsionaalsetele mehhanismidele, sealhulgas:

- a) atlandiülese ELi–Ladina-Ameerika Assamblee loomine, kuhu kuuluks võrdsel arvul liikmeid ühelt poolt Euroopa Parlamendist ja teiselt poolt Ladina-Ameerika Parlamendist (Parlatino), Kesk-Ameerika Parlamendist (Parlacen), Andide Parlamendist (Parlandino), ning ELi-Tšiili ja ELi-Mehhiko parlamentaarset ühiskomisjonist;
- b) ELi–Ladina-Ameerika peasekretariaadi loomine, mis edendaks partnerlust tippkohtumiste vahelisel ajal;
- c) ministrite poliitilise dialoogi ajakohastamine, sealhulgas kaitse-, justiits-, sise-, sotsiaal-, keskkonna- ning arenguministrite sagedased kohtumised jms;
- d) süstemaatiline ELi–Ladina-Ameerika konsensuse otsimine erinevates rahvusvahelistes organisatsioonides ja läbirääkimistel, eriti ÜROs ja Maailma Kaubandusorganisatsioonis;
- e) regulaarne kahe piirkonna dialoog kohalike ja piirkondlike valitsuste vahel Regioonide Komitee egiidi all;
- f) kahe piirkonna ettevõtete vahel ametlikul alusel sisse seatud regulaarne dialoog ning ametiühingu-organisatsioonide ja kodanikuühiskonna piisav osalemine kokkulepete täitmise jälgimises;

9. toetab komisjoni soovitus kohandada poliitilist dialoogi erinevate partnerite vajadustele kahe piirkonna, allpiirkondade või kahepoolsel tasandil ning võtta eesmärgiks piiratud arv teemasid, sealhulgas ÜRO reform ja rahu säilitamine; samuti arvab, et on vaja laiendada dialoogi teiste ühist huvi pakkuvate teemade hõlmamiseks nagu inimõiguste austamine, demokraatlik valitsemine ja võitlus vaesuse, terrorismi ja uimastikaubandusega ning lisaks on olulised konkreetset dialoogid sotsiaalse ühtekuuluvuse, säästva arengu keskkonnaaspekti, sotsiaalse õigluse, töötajate õiguste ning rände ja inimestevahelise suhtlemise alal;

10. toetab komisjoni ettepanekut kaasata uude poliitikasse konfliktide vältimise ja kriisiohjamise alane poliitiline dialoog, kuid teeb ettepaneku laiendada seda dialoogi kõigile Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitikat puudutavatele küsimustele ja seostada kõnealune dialoog konkreetset ELi–Ladina-Ameerika rahu ja julgeoleku harta ning Lõuna-Ameerikas loodava kahe piirkonna vahelise konfliktide ennetamise keskuse tööga, kuna see oleks parim viis kogemusi vahetada ning toetada ja koordineerida riikidevaheliste ja piirkondlike huvitatud instantside, eriti Ameerika Riikide Organisatsiooni (OAS) ja Rio Grupi jõupingutusi;

11. on seisukohal, et kui eespool mainitud ELi–Ladina-Ameerika rahu ja julgeoleku harta üle kokkuleppele jõudmisel tekib viivitus – nagu on juhtunud sarnaste ettevõtmiste puhul teistes geograafilistes piirkondades – tuleks teha jõupingutusi tagamaks, et kokkuleppe mittedaavutamine ei takista muid tugevdatud partnerluse meetmeid ja eesmärke;

12. leiab, et kahe piirkonna vahelise konfliktide ennetamise keskuse eesmärk peaks olema võimaliku vägivalla ja relvakonfliktide põhjuste varajane avastamine, eesmärgiga takistada kõnealuste konfliktide teket või nende võimalikku järkjärgulist suurenemist juba varajases staadiumis;

13. kordab veendumust, et kahe piirkonna vaheline dialoog sillutab teed ühiste väljakutsetega toimetulekule, tugevdab ja toetab mitmepoolsust globaalpoliitikas ning samal ajal suurendab Ladina-Ameerika poliitilist kaalu rahvusvahelistel foorumitel ja organisatsioonides;

14. kinnitab veel kord veendumust, et mitmete Ladina-Ameerika partnerriikide sisemine stabiilsus jääb kõigele vaatamata sõltuvaks riigi struktuuride reformist ja konkreetsemalt esindusmehhanismi, institutsioonide ja parteide moderniseerimisest, erinevate rühmade nagu põlisrahvaste integreerimisest otsustusprotsessi ning demokraatliku valitsemise suurendamisest;

Neljapäev, 27. aprill 2006

15. kiidab heaks komisjoni toetuse Viinis atlandiülese ELi–Ladina-Ameerika Assamblee loomisele, mis võimaldaks demokraatliku valitsemise kindlustamist ja tugevdaks partnerluse parlamentaarse mõõtme tugevdamist; kutsub IV tippkohtumist üles lõppaktis või “Viini kohustusega” selgesõnaliselt sätestama – vastavalt ELi–Ladina-Ameerika parlamentide ettepanekutele – kõnealuse Assamblee loomine, kuhu kuuluks võrdne arv esindajaid ühelt poolt Euroopa Parlamendist ja teiselt poolt Ladina-Ameerika Parlamendist (Parlatino), Kesk-Ameerika Parlamendist (Parlacen), Andide Parlamendist (Parlandino), ning ELi-Tšiili ja ELi-Mehhiko parlamentaarsest ühiskomisjonist;
16. teeb ettepaneku, et atlandiülene ELi–Ladina-Ameerika Assamblee (EUROLAT) saaks strateegilise partnerluse parlamentaarseks organiks ning et talle antaks järgmised konsultatiivse ja laiendatava iseloomuga pädevused:
- parlamentaarne foorum strateegilise partnerlusega seotud küsimuste arutamiseks ja kontrollimiseks, mida Assamblee peaks partnerluse kindlustamise ja arendamise eesmärgil toetama;
  - olemasolevate assotsiatsioonilepingutega või läbiräägitavate või ülevaadatavate lepingutega seostuvate küsimuste parlamentaarne järgimine ja kontroll nimetatud lepingutega ette nähtud parlamentide segakomisjonide piisaval osalusel;
  - EL-LACi tippkohtumistele ja erinevatele seonduvatele valitsusorganitele, sealhulgas Rio Grupile ja San José ministrite kohtumistele edastatud resolutsioonide, soovitude ja aktide vastuvõtmine;
17. kutsub Ladina-Ameerika partnerriike üles võtma konkreetseid kohustusi kõigi piirkondlike integreerunud parlamentide otsese õiguspärasuse tugevdamise heaks, käivitades nii kiiresti kui võimalik kõnealuste parlamentide liikmete otsese ja üldise valimise;
18. teeb ettepaneku tugevdada kohalike ja piirkondlike valitsuste rolli avalike detsentraliseeritud koostööalgatuste edendamisel, mis on suunatud kohapealsetele inimestele nende heaolu suurendamiseks; teeb samuti ettepaneku tugevdada vahendeid, mis peavad tuginema kahe piirkonna vaheliste suhete kaudu omandatud kogemustel ja praeguseks aset leidnud koostööl;
19. nõuab veel kord, et kodanikuühiskonnale (valitsusvälised organisatsioonid, ettevõtted, ühingud, ülikoolid, ametiühingud jne) antaks roll, mis talle kuulub, et tagada kogu ühiskonna kasvav osalus tugevdatud partnerlusest tulenevates tegevustes ja eelistes;
20. peab partnerluse hea kulgemise puhul hädavajalikuks, et ELi–Ladina-Ameerika ettevõtete juhtide foorum, mis koosneks ettevõtete juhtide liitude ja ELi–Ladina-Ameerika väikeste, keskmiste ja suurte ettevõtete esindajatest edendaks kaubandussuhteid ja julgustaks kõikvõimalikke investeringuid mõlemasse piirkonda;
21. kordab oma ettepanekut, milles taotleb ELi–Ladina-Ameerika üldise piirkondadevahelise ühispartnerluse loomist keskpikas perspektiivis kahes etapis:
- ELi–Mercosuri assotsiatsioonilepingu läbirääkimised Viinis tuleks lõpule viia; tuleks avada läbirääkimised assotsiatsioonilepinguteks Andide rühma ja Kesk-Ameerika riikidega; kõigi asjaomaste poolte suhtes tuleks tõhusalt kohaldada uut üldist soodustuste süsteemi (GSP+) kuni eespool mainitud lepingute jõustumiseni, ning olemasolevaid ELi–Mehhiko ja ELi–Tšiili lepinguid tuleks tugevdada, et võimaldada nende potentsiaali täielikku kasutamist;
  - tuleks tagada ulatuslik piirkondadevahelise assotsiatsioonilepingu sõlmimine aastaks 2010, et anda kahe regiooni partnerluse erinevatele aspektidele õiguslik alus ja täielik geograafiline rakendusala ning taotleda lõppeesmärgina kahest regioonist koosnevas blokis mõlemapoolsete soodustuste alusel kõigi kauba- ja teenusekategoriate, välja arvatud üldhuviteenused, järkjärgulist vastastikust liberaliseerimist vastavalt WTO eeskirjadele;
22. toetab komisjoni soovitusi, mille eesmärk on luua kahe piirkonna vahel kaubavahetust ja investeringuid soodustav õhkkond, kindlustades WTO multilateraalset kaubandussüsteemi, tugevdades olemasolevaid lepinguid Mehhiiko ja Tšiiliga, pidades läbirääkimisi Mercosuriga, Andide rühma, Kesk-Ameerika ja Kariibi mere riikidega assotsiatsiooni- ja vabakaubanduslepingute sõlmimiseks, hõlbustades Ladina-Ameerika ekspordi Euroopa turule pääsemist tollisoodustuste ja tollimaksuvabastuse abil GSP+ raames;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

23. usub, et Euroopa Liidu ja Mercosuri vaheliste lepete sõlmimine ning läbirääkimiste alustamine Andide rühma ja Kesk-Ameerika riikidega peatselt toimival Viini tippkohtumisel aitab muuta tippkohtumist edukamaks ning hoogustab märkimisväärselt Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika vahelisi suhteid;
24. tuletab meelde, et Hong-Kongis toimunud ministrite konverentsi mitterahuldavatest tulemustest lähtuvalt on WTO tingimused kaotamas oma tähtsust seoses praeguse Mercosuri läbirääkimiste mandaadiga ja lisaks sellele seoses Andide rühma ja Kesk-Ameerika riikidega peetavate läbirääkimiste tulevaste mandaatidega; rõhutab, et teisalt on praeguses olukorras täiesti võimalik Mercosuriga lepingu sõlmimine, milles sisalduks põllumajandust käsitlev peatükk vastavalt Hong-Kongis vastu võetud ajakavaga "2013" ja millega nähakse ette omavahelise kokkuleppega kindlaks määratud üleminekuperioodid;
25. nõuab, et läbirääkimiste mandaadid uuteks assotsiatsioonilepinguteks Andide ja Kesk-Ameerika ühendusega tühistaksid kõik sätted, mis seavad kõnealuste lepingute sõlmimise sõltuvusse WTO läbirääkimiste voo lõpuleviimisest, arvestades, et poolte vahel loodava vabakaubanduspiirkonna ja WTO sätete vahel peab lõplikuks tagatiseks olema täielik vastavus; kutsub komisjoni ja nõukogu konsulteerima läbirääkimiste direktiivide osas parlamendiga, enne kui nõukogu need lõplikult vastu võtab;
26. soovib olemasolevaid või läbirääkimiste faasis olevaid kahepoolseid ja piirkondadevahelisi lepinguid vaadelda mitmepoolses kontekstis eesmärgiga edendada piirkondlikku lõimumist ja sisekaubandust nii, et nende lepingute sätteid oleks võimalik lisada ettenähtud ajal käesolevas dokumendis esitatud ulatuslikku piirkondadevahelisse assotsiatsioonilepingusse;
27. kinnitab taas oma veendumust, et samaväärselt tulevaste lepingute majanduslike ja kaubanduslike aspektidega tuleb rõhutada neis sisalduvate poliitiliste, sotsiaalsete ja kultuuriliste osade kvalitatiivset tähtsust ning rände ja säästva arenguga seotud aspekte; peab oluliseks algatusi vabakaubanduse ja sotsiaalse ühtekuuluvuse vahelise sobiva seose tagamiseks;
28. soovib tippkohtumisel tagada, et kahe piirkonna vaheliste suhete tugevdamine riikidevahelise ettevõtluse vallas arvestaks võimalike kaasnevate erimeelsustega teatud valdkondades ja sektorites ning soosiks eetilisi investeeringuid;
29. toetab komisjoni ettepanekut, mille eesmärk on lisada EL-LACi tugevdatud strateegilise partnerluse konteksti tervikuna kõik suhted, mille Kariibi mere riigid on sõlminud Euroopa Liiduga ja oma partneritega Kesk- ja Lõuna-Ameerikas Lomé ja Cotonou konventsioonide raames, eriti CARIFORUMi (Kariibi mere piirkonna foorum) raames ning lähtudes faktist, et CARICOM (Kariibi Ühisturg) kuulub Rio Gruppi ja nende osalemisest ELi ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikide tippkohtumisel; nõuab tungivalt, et komisjon uuriks seda võimalust lähemalt enne oma järgmist teatist kõnealusel teemal;
30. hindab eriti asjakohasteks komisjoni ettepanekuid, mille eesmärk on edendada Euroopa tipptehnoloogia sektorite rolli Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikide arengus tehnoloogilise teadus- ja arendustöö raamprogrammide kaudu, eriti tugevdades infotehnoloogia programmi "@LIS" ja toetades navigatsioonisüsteemi Galileo, millel on eriti märkimisväärsed mõjud mere- ja õhuruumi turvalisusele;
31. kordab veel kord oma ettepanekuid, mis taotlevad tõelise partnerluse saavutamist sotsiaalküsimustes ja säästva arenguga seotud teadmiste ning ühistegevuse vallas, järgmiste meetmete ja ressursside kaudu:
- otsustava ja suuremeelse arengualase koostöö poliitika käivitamine, mis keskendub 2015 aastaks aastatuhande arengueesmärkide saavutamise ühisele eesmärgile;
  - ELi turgude järkjärguline avamine vastavalt assotsiatsioonilepingutes ettenähtud eesmärkidele;
  - kahe piirkonna vahelise solidaarsusfondi ja Ladina-Ameerikat puudutava rahastamisvahendi loomine ("Ladina-Ameerika võimalus");
  - spetsiaalse seadusandliku raamistiku vastuvõtmine ELi diferentseeritud koostööks Ladina-Ameerikaga;

Neljapäev, 27. aprill 2006

- ELi kutseõppe-, haridus-, kultuuri-, tervishoiu- ja migratsioonialaste programmide laiendamine, et võimaldada Ladina-Ameerika riikidel neist kasu saada;
- teaduse- ja tehnikaalaste koostööprogrammide ning teadlaste, inseneride ja üliõpilaste vahetuse edendamine;
- institutsionaalse ja maksureformi programmide toetamine;
- Andide bioloogilise mitmekesisuse instituudi asutamise rahastamine, mis kutsuti ellu 17. ELi ja Ladina-Ameerika riikide parlamentidevahelisel konverentsil;
- piirkondlike turgude ja õiglase kaubanduse projektide edendamine;
- väljakuulutatud püüdlustele kohaste eelarveressursside määramine;

peab viimase punkti puhul oluliseks, et komisjon esitaks oma järgmistes eelarveettepanekutes ambitsioonikad vahendid, mis ei sunniks parlamenti esialgset eelarvekava suurendama ja nõukoguga vaidlema;

32. peab hädavajalikuks anda uus ja ulatuslik tõuge ELi Ladina-Ameerika arengukoostöö poliitikale, milles võitlus vaesuse ja sotsiaalse ebavõrdsusega on võtmelement; rõhutab eelarvepoliitika kujundamise ja sotsiaalse ühtekuuluvuse edendamise olulisust käsikäes eesmärgistatud tegevusega alghariduse ja tervishoiu edendamisel (võtmelemendid aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel) eriti haavatavate elanikkonnarühmade eelkõige naiste, laste ja etniliste vähemuste puhul;

33. rõhutab, et koostöö ja arenguabi poliitika peavad lähenema sihipäraselt, võttes arvesse Ladina-Ameerika riikide erinevaid majanduslikke ja sotsiaalseid tingimusi ning arengutaset; peab oluliseks keskmise sissetulekuga riikide toetamist vaesuse vastu võitlemise vallas, edendades sotsiaalset ühtekuuluvust ning saavutades aastatuhande eesmarke kõikide olemasolevate vahendite abil, sh majanduskoostöö abil vastastikust huvi pakkuvates valdkondades;

34. nõustub, et antav abi tuleb kohandada asjaspepuutuvate riikide vajadustele; märgib siiski, et osa väljapakutud koostöövaldkondi on olulisemad abi andjatele kui selle saajatele, nagu näiteks ränne, terrorismivastane võitlus ja võitlus ebaseaduslike narkootikumidega; nõuab, et koostöö nimetatud valdkondades ei tohi kahjustada vaesuse kõrvaldamiseks võetud meetmeid;

35. juhib tähelepanu, et vaesus ja nälj on keerulised ja mitmemõõtmelised probleemid ning et kõik riigid vastutavad ühiselt nendega võitlemise eest; nõuab tungival, et valitsused võtaksid vastu otseseid meetmeid nende kõrvaldamiseks, parandades tööhõivet ja täiustades tulu suurendamise programme, toetades sellega jätkusuutlikku majanduskasvu, mis teeb võimalikuks tõhusamad sotsiaalkindlustuse süsteemid ning kindlad ja suuremad pensionid;

36. rõhutab vajadust suurema koostöö järele Ladina-Ameerika riikidega, kes pole mitte ainult oma ühiskonnas teinud edusamme aastatuhande arengueesmärkide saavutamise suunas, vaid mängivad juhtrolli ka ulatusliku lõuna-lõuna koostöö ja vastastikuse toetuse alal;

37. rõhutab, et eelarvelised toetused on kõige mõjusamad, kui need suunatakse konkreetsetesse valdkondadesse; nõuab, et kõigi eelarveliste toetuste eeltingimus oleks avaliku sektori finantshalduse minimaalsete tingimuste täitmine ja et alati peavad sellega kaasnema kõrvalmeetmed;

38. kiidab heaks komisjoni ettepaneku, millega kavatakse prioriseerida "EL-LACi ühise kõrgharidusruumi" ülesehitamist, kuid peab liiga tagasihoidlikuks eesmärgi võtta ajavahemikul 2007–2013 Euroopa ülikoolidesse vastu 4000 Ladina-Ameerika üliõpilast ja professorit; rõhutab, et niivõrd ulatusliku piirkonna kultuuriliste ja poliitiliste mudelite tõeliseks mõjutamiseks peaks see arv olema vähemalt kolmekordne; rõhutab, et erilist tähelepanu tuleb pöörata algharidusele, et rahuldada Ladina-Ameerika kõige vaesemate elanikkonnarühmade vajadusi;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

39. toetab kindlalt komisjoni ettepanekuid, mille eesmärk on suurendada kultuurialase koostöö teadmiste ja parimate praktikate edastamist kõigile huvitatud partneritele ja organiseerida iga aasta 9. mail kõigis Ladina-Ameerika riikides "Euroopa nädal", toetudes oma delegatsioonide tegevusele ja tehes tihedat koostööd liikmesriikide saatkondadega;

40. peab hädavajalikuks, et võetaks täiendavaid meetmeid põhjalikuma vastastikuse mõistmise eesmärgil nt komisjoni veebilehekülje täiustamise ning nimetatud lehekülje foorumite ja elektrooniliste infolehtede hispaania ja portugali keeles levitamise kaudu, ning pakkudes aktiivset toetust ELi-Ladina-Ameerika suhete uurimise eest vastutavatele keskustele ja üksustele (OREAL, CELARE, ELi-Ladina-Ameerika detsentraliseeritud koostöö seirekeskus, Ladina-Ameerika ja Portugali Uuringute Instituut jne) või neile keskustele ja üksustele, kes tõenäoliselt mängivad olulist teavitavat rolli nimetatud kahe piirkonna tõepärasel tutvustamisel (Biarritzi Foorum, Goethe Instituut, Cervantese Instituut, Carolina Fond, Briti Nõukogu, Alliance Française jne);

41. teeb partneritevahelise dialoogi edendamiseks ettepaneku luua avaliku ja erasektori koostöös ELi – Ladina-Ameerika Fond, mis kuuluks otseselt selliste fondide hulka, mis on olemas teiste geograafiliste piirkondade puhul, ja eriti Aasias või Vahemere ümbruses; ning kutsub komisjoni välja töötama konkreetset ettepanekut, mis võimaldab kõnealuse idee teostamist;

42. peab hädavajalikuks parendada sisulist teavet komisjoni delegatsioonide võrgustiku kohta, mis on kahtlemata üks maailma tõhusaim ja paremini informeeritud välisest, selleks et tugevdada eespool mainitud vastastikust mõistmist; kohustub tegutsema selle nimel, et parlamentaarne diplomaatia mängiks olulisemat rolli lisavahendina, kasutades püsivate ja ajutiste parlamendidelegatsioonide võrgustikku parlamentidevahelistel konverentsidel; teeb ettepaneku, et komisjoni peamiste selles piirkonnas tegutsevate delegatsioonide raames loodaks parlamentaarsed üksused;

43. juhib tähelepanu sellele, et uimastite, eriti kokaiini tootmise, kaubanduse ja tarbimise pidev kasv ülemaailmses ulatuses ja ka Euroopas ning sellest tuleneva organiseeritud kuritegevuse, ebaseadusliku relva-kaubanduse, korrupsiooni ja rahapesu süvenemine kahjustab tõsiselt kõiki ELi-Ladina Ameerika partnereid, ja nõuab otsustavat strateegiat nende hukatuslike mõjude vastu võitlemiseks alternatiivsete põllukultuuride kasvatamise edendamise kaudu, karistamata väikepõllumehi, keda uimastitega kauplejad kasutavad;

44. toetab komisjoni eesmärki jätkuvalt toetada Ladina-Ameerikat uimastitevastases võitluses ja panustada ühiselt julgeoleku ja stabiilsuse tugevdamisse mõlemalt poolt, järgides uimastite vastu võitlemisel kõikides valdkondades ja organites ühise vastutuse põhimõtet;

45. toetab tööd, mida Costa Rica ja Austria kui kaaseesistujariigid on teinud EL-LACi uimastialase koordineerimis- ja koostöömehhanismi käigus, tehes ühiseid jõupingutusi et tugevdada oma rolli algatuste, programmide ja projektide katalüsaatorina, et vältida ja vähendada uimastite tarbimist, tootmist ja illegaalset kaubandust jagatud vastutuse põhimõtte alusel nimetatud kahe piirkonna vahel;

46. kordab vajadust tõhusa tegevuskava järele, mille eesmärgiks on tagada koostöö konkreetsete projektidega Panama tegevuskava prioriteetide ning selle põhielementidega seotud korra raames;

47. toetab komisjoni ettepanekut, mille eesmärk on hea finants-, maksu- ja kohtuliku halduse edendamine rahaliste soodustuste abil Ladina-Ameerika riikidega sõlmitud kindlate lepingute raames; kutsub partnerriike vastu võtma demokraatlikku valitsemist, sotsiaalseid teemasid, riigi rahandust ja maksustamist käsitlevat usaldusväärset ja tõhusat poliitikat, et suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust ning vähendada vaesust, eba võrdsust ja tõrjutust;

Neljapäev, 27. aprill 2006

48. kordab taas oma ettepanekuid, mis näevad ette eelmainitud tegevuste täiendamise konkreetsete meetmetega, mille eesmärk on võitlus uimastikaubanduse, organiseeritud kuritegevuse ja käsirelvade kaubandusega uute koolitusprogrammide ning kohtu- ja politseiametnike vahetusprogrammide (EuroLatinFor) kaudu ning õigusaktide lähendamise julgustamine, et tagada õigusrikkujate kohtu alla andmise, kahjustamata asjaomaste riikide suveräänsusest (EuroLatinLex);

49. kutsub komisjon üles seetõttu lisama kahe piirkonna vahelise poliitilise dialoogi päevakorda Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisjuhendi;

50. toetab kindlalt komisjoni ettepanekuid, mille eesmärk on mõlemas piirkonnas säästva arengu edendamine, eriti keskkonnaprogrammi käsitleva eridialoogi alustamine, enne tippkohtumist toimuva keskkonnaministrite ettevalmistava koosoleku organiseerimine ning põhjalikum kooskõlastamine erinevatel rahvusvahelistel foorumitel, eriti kliimamuutuse ja veevarude haldamise vallas;

51. kutsub parteisid üles rangelt kehtestama rahvusvahelisi keskkonna-, kliimamuutuste- ja bioloogilise mitmekesisuse alaseid konventsioone;

52. kutsub komisjoni üles rangelt rakendama instrumente, et takistada loodusvarade riisumist Ladina-Ameerikas, sealhulgas FLEGT programmi (metsaõigusnormide täitmise järelevalve, metsahaldus ja puidukaubandus) rakendamist, et takistada eelkõige puidu ebaseaduslikku importi;

53. kutsub tippkohtumist üles koostama ühisstrateegiaid ja hädaabi-, hoiatus- ning ettevalmistusmeetmeid, et vähendada haavatavust kliimamuutuse mitmesugustest vormidest tingitud looduskatastroofide, sealhulgas vulkaanipursete, maavärinate ja üleujutuste suhtes, mis vastavalt ECLA andmetele põhjustasid Ladina-Ameerikas ainuüksi 2005. aastal tuhandeid surmajuhtumeid ja tekitasid üle 6 miljardi dollari kahjusid;

54. nõuab tungivalt, et komisjon tagaks, et sotsiaalsete teemade päevakorda kuuluks töötingimuste parandamist kajastavad arutelud, eelkõige talupidajate töötingimuste parandamine kooskõlas Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni poolt väljastatud rahvusvaheliste tööstandarditega, ning käsitleks seda osana Ladina-Ameerika säästvast arengust;

#### **Viini tippkohtumine: kahe piirkonna vahelise strateegilise partnerluse hoogustamine**

55. soovib Viini tippkohtumisel võtta vastu piiratud arvu otsustavaid ja kontrollitavaid kohustusi, mis annaksid strateegilisele partnerlusele uue hoo neljas valdkonnas: ühismeede mitmepoolsuse tagamiseks, Ladina-Ameerika integratsiooniprotsessi otsustav ergutamise; ning konkreetset kohustused nii sotsiaalse ühtekuuluvuse ja migratsioonivoogude kui ka inimestevahelise suhtlemise alal;

#### **A) Ühismeede tõhusa mitmepoolsuse tagamiseks**

56. rõhutab, et tõeline strateegiline partnerlus peaks põhinema realistlikel eesmärkidel ja ühisel tegevusel, mis on inspireeritud ELi-Ladina-Ameerika partnerite välistegevusi iseloomustavast mitmepoolsusest (Kyoto protokoll, Rahvusvaheline Kriminaalkohus, võitlus surmanuhtluse ja terrorismi vastu, ÜRO süsteemi keskne roll jne);

57. väljendab heameelt suurepärase võimaluste üle, mida pakutakse ühise tegevuse soodustamiseks mitmepoolsete foorumite ajal selliste teemade puhul nagu ÜRO reform, New Yorgis 2005. aasta septembris toimunud tippkohtumise "Millennium +5" lepingute järelmeetmed, uue rahu tugevdamise komisjoni ja inimõiguste nõukogu töö, desarmeerimine ja relvastuse leviku piiramine, infoühiskond ja Interneti haldamine, uus rahvusvaheline finantssüsteem, sealhulgas Rahvusvahelise Valuutafondi (IMF), WTO Doha arengukava reformimine või ÜRO võimekuse tugevdamine humanitaarabi osas;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

58. juhib tähelepanu sellele, et tõhus mitmepoolsus nõuab kontinentaalse mõõtmega tegutsejaid, kes räägivad ühel häälel, nii et nende tõekspidamisi ja huvisid oleks globaliseerunud maailmas otsustavalt kuulda, ning et praegusel ajal ei peegelda kahe piirkonna roll rahvusvahelisel tasandil kummagi poole poliitilist ja majanduslikku kaalu; ootab seega kõikidelt partneritelt, et nad teeksid eesmärgistatud jõupingutusi oma seisukohtade ühtlustamiseks isekeskis ja välismaailmast lähtuvalt;

59. kinnitab taas Guadalajaras võetud kohustust tugevdada piirkondlikke organisatsioone Euroopa julgeolekustrateegia vaimus, mis on oluline vahend saavutamaks tõhusat mitmepoolsust, millele on rajatud Euroopa Liidu välistegevus, selle teke ja olemasolu põhjus;

60. peab oluliseks terviklikke suhteid, et mitte halvendada strateegilise partnerluse olemust ega purustada või nõrgendada piirkondlikku integratsiooniprotsessi; toetab erinevaid dialoogimehhanisme, mis on kohandatud erinevate läbirääkijate olukorraga, kuid ei halvenda siiski üldist kava, mis nõuab piirkondlikku integratsiooni;

61. juhib tähelepanu sellele, et olemasolevad või läbirääkimise faasis olevad assotsiatsioonilepingud pakuvad erakordseid võimalusi Euroopa Liidu ja tema Ladina-Ameerika partnerite vaheliste suhete tugevdamiseks; tunnustab liikmesriikide võimlust eelistada suhteid teatavate riikidega eranditult bilateraalsel tasandil, pidades kinni ja jäädes lojaalseks liidu poliitikale ja pädevustele;

62. peab oluliseks, et kõnealused kaks piirkonda osaleks aktiivselt ÜRO juures toimivas rahvusvahelise julgeoleku kollektiivses süsteemis;

**B) Ladina-Ameerika integratsiooniprotsessi otsustav ergutamine**

63. tunneb heameelt selle üle, et komisjon peab piirkondlikku integratsiooni jätkuvalt Ladina-Ameerika arengu toetamisel prioriteediks; toetab tema ettepanekuid, mille eesmärk on tugevdada piirkondlikku integratsiooni Mercosuriga vabakaubanduse assotsiatsioonilepingu läbirääkimiste lõpuleviimise ning Andide rühma ja Kesk-Ameerika riikidega samasisuliste läbirääkimiste avamise abil Viini tippkohtumisest alates;

64. märgib, et juba Euroopa Liiduga assotsiatsioonilepingu sõlmimise perspektiiv on Andide rühmal ja Kesk-Ameerika riikidel selgelt aidanud edeneda mitmesugustes majandusliku integratsiooniga seotud programmides, eriti seoses tolliliidu ja tolliprotseduuridega; usub, et kõnealused edusammud ainult tugevnevad tulevaste lepingualaste läbirääkimiste käigus ning seega toovad kokkulepped Ladina-Ameerika piirkondlikule integratsioonile käegakatsutava ja otsustava toetuse;

65. kutsub komisjoni üles pingsalt jälgima uute liikmete võimalikku liitumist ning mis tahes muudatust Ladina-Ameerika erinevate allpiirkondlike integratsioonisüsteemide struktuuris või vastastikusel lähenemises; rõhutab, et kõikide allpiirkondliku süsteemi muutuste eesmärk peab olema piirkondliku integratsiooni edendamine, mitte olemasoleva süsteemi õõnestamine;

66. teeb Viini tippkohtumisele ettepaneku kavandada pikemaajalisem strateegia, mille eesmärk on ulatusliku piirkondadevahelise assotsiatsioonilepingu sõlmimine ja ELi-Ladina-Ameerika üldise piirkondadevahelise ühispartnerluse loomine keskpikas perspektiivis; soovib seetõttu võtta juba Viini tippkohtumisest alates kohustus korraldada kahe kõnealuse algatuse teostatavusuuring;

67. juhib tähelepanu sellele, et Euroopa kogemus näitab, et piirkondlik integratsioon annab otsustava panuse majandusliku kasvu ja tootmisvahendite moderniseerimise, kaubavahetuse arendamise ja rahvusvahelisele turule viimise, sotsiaalse ühtekuuluvuse ja ka poliitilise stabiilsuse soodustamiseks;

68. toetab komisjoni ettepanekuid, mis toetavad Ladina-Ameerika territoriaalset integratsiooni ja erinevate infrastruktuurivõrgustike vastastikust sidumist, eriti energia-, vee-, transpordi-, telekommunikatsiooni ja teadusuuringute sektoris; kutsub Euroopa Investeeringispanka tungivalt üles andma piisavalt abi allmainitud "Ladina-Ameerika võimaluse" raames;



Neljapäev, 27. aprill 2006

69. kutsub komisjoni välja töötama laiemat integratsiooni toetamise strateegiat, mis ei piirdu kaubandustegevuse toetamisega, vaid rõhutab lisaks sellele mittekaubanduslikke aspekte sealhulgas piirkondlikku turvalisust ja demokraatlikku juhtimist, inimeste ja töötajate liikumist, ökosüsteemide ja jõgikondade ühist haldamist ning integratsiooni ja infrastruktuure;

70. peab piiriülest koostööd piirkondliku integratsiooni protsessi vajalikuks osaks, nagu on ilmnunud ELi puhul, ning seetõttu soovib kõnealuse tegevuse toetamiseks kehtestada kindlad meetmed;

71. kutsub komisjoni üles käivitama asjakohasest eelarvest rahastatavat mitmeaastast koostööprogrammi SEGIBiga, et võtta kasutusele vastastikkusest koostööst saavutatav kogupotentsiaal, järgides institutsioonilist koostööd, tehnilist abi, integratsiooniga seotud kogemuste vahetamist ja koolitusprogramme ning arengu-koostööd käsitlevat poliitikat, tippkohtumiste ettevalmistusi ja kohalikke järeelmeetmeid;

*C) Konkreetsed kohustused sotsiaalse ühtekuuluvuse vallas*

72. toetab kindlalt komisjoni ettepanekut, mille eesmärk on hõlmata sotsiaalse ühtekuuluvuse eesmärk alaliselt, sidusalt ja konkreetselt kõigisse Ladina-Ameerika partnerluse raames ettevõetud tegevustesse; rõhutab, et ELi-Ladina-Ameerika partnerid on seotud ühise projektiga, mille raames ei peaks turumajandus ja sotsiaalne ühtekuuluvus teineteisele vastanduma, vaid need peaksid teineteist täiendama; nõuab, et asjakohane tegevus keskenduks sotsiaalse ebavõrdsuse vähendamisele ja nende rühmade kaasamisele, kes on praegu ülejäänud ühiskonnast välja tõrjutud, ja kelle võimalused on seetõttu piiratud, pöörates erilist tähelepanu põliselanike vajadustele;

73. juhib tähelepanu sellele, et Ladina-Ameerikas on demokraatlik valitsemine ja sotsiaalne ühtekuuluvus omavahel tihedalt seotud, nagu rõhutas ÜRO Arenguprogrammi 2004. aasta raport demokraatia kohta Ladina-Ameerikas ja Ameerika Riikide Organisatsiooni (OAS) Kesk- ja Lõuna-Ameerika vahelise inimõiguste komisjoni raport sama aasta kohta;

74. toetab seega komisjoni soovitusi, mille eesmärk on algatada eridialoog sotsiaalse ühtekuuluvuse teemal, muutes sotsiaalse ühtekuuluvuse arengukoostöö prioriteediks; julgustades paremale koostööle rahvusvaheliste institutsioonidega, ning edendades erinevate asjaomaste isikute osalust; ning eriti sotsiaalset ühtekuuluvust käsitleva foorumi pidamist iga kahe aasta järel, millest võtavad osa ametivõimud, kodanikuühiskond, erasektor ning rahvusvahelised organisatsioonid eesmärgiga käsitleda teiste hulgas ka linnastumise ja sellega seonduvaid sotsiaalseid ja turvalisuse probleeme;

75. kutsub partnereid üles ellu viima ühiseid algatusi ning pidama sagedamini sotsiaalseid foorumeid, mis ühendavad ettevõtteid, töötajaid, tarbijaid ja kodanikuühiskonda, ühelt poolt ELi ja Ladina-Ameerika tasemel ning teiselt poolt erinevates riikides; kutsub Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteed üles tugevdama on tegevust nimetatud valdkonnas ning edastama oma kogemusi Ladina-Ameerika partneritele; seetõttu tervitab tippkohtumistega paralleelselt toimuvate kodanikuühiskonna foorumite positiivset panust;

76. soovib, et kasvav tulu naftast ja muudest allikatest tuleks eelisjärjekorras suunata säästvasse pikaajalistesse koolitus- ja infrastruktuuri programmidesse eesmärgiga parandada konkurentsivõimet ning tööhõive olukorda;

77. kordab oma ettepanekut luua kahe regiooni vaheline solidaarsusfond, mille ülesandeks oleks hallata ja rahastada sotsiaalse tõrjutuse ning äärmise vaesuse vastu võitlemise, tervishoiu, hariduse ja infrastruktuuridega seotud sektoriprogramme riikides ja piirkondades, kus sissetulekud elaniku kohta on väikesed ja esineb suur sotsiaalne ebavõrdsus ning edaspidi kõigis Ladina-Ameerika riikides tervikuna;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

78. on arvamusel, et Ladina-Ameerikale piiratud vahendite eraldamine liidu eelarvest, mitte lisaeralduse tegemine, kujutaks endast katalüsaatorit, mis teiste organite ja asjakohaste riikide eraldatud eelarveressurssidega (Euroopa Investeerimispank, Ameerika Arengupank, Andide Arengu Korporatsioon, Kesk-Ameerika Majandusliku Integratsiooni Pank, Maailmapank jne) moodustaks kriitilise massi loomiseks vajamineva eelarvetoetuse, et aidata kaasa probleemide leevendamisele;

79. soovib, et kõnealust fondi koordineeriks komisjon (või võimalusel SEGIB) koostöös doonorite ja laenu andvate riikidega ning et see sisaldaks "Ladina-Ameerika võimalust", mis põhineb eranditult rahalistele panustele Euroopa Investeerimispankalt ja teistelt asjakohastelt institutsioonidelt; kutsub Ladina-Ameerika finantsinstitutsioone toetama territoriaalset integratsiooni ja infrastruktuuride vastastikust sidumist Ladina-Ameerikas energia-, vee-, transpordi-, telekommunikatsiooni ja teadusuuringute sektoris;

80. nõuab komisjonilt ja nõukogult uuesti, et need julgustaks eelmainitud organeid tegutsema solidaarsusfondi loomise nimel; kutsub Viini tippkohtumist üles projekti toetama ning korraldama viivitamatult vajalik teostatavusuuring;

81. soovib Ladina-Ameerika riikidel kooskõlastatult planeerida oma infrastruktuuride ja energiavõrkude vastastikust sidusust, toetudes vajadusel Euroopa kogemustele üleeuroopaliste võrgustike vallas;

82. kinnitab taas Guadalajara tippkohtumisel püstitatud kohustust tugevdada detsentraliseeritud lähene-mist, et moodustada alus Euroopa arengualastele koostööprogrammidele (URB-AL, AL-INVEST, @LIS, ALFA, ALBAN); samuti nõuab tungivalt, et kohalikud ja piirkondlikud valitsused osaleksid EUROsociAL algatuses, mis on piirkondlik sotsiaalse ühtekuuluvuse programm Ladina-Ameerikas;

83. soovib komisjonil toetada Ladina-Ameerika piirkondliku lõimumise lepingutes sätestatud sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust puudutavate erinevuste korrigeerimise mehhanismide kehtestamist, ning edendada korruptsioonivastast tegevust ning finants- ja maksukorraldust;

84. juhib tähelepanu sellele, et dialoog ja sotsiaalse ühtekuuluvuse programmid peavad pöörama tähele-panu tõsisete soolise ebavõrdsuse ilmingutele, mis on seotud tööhõive, haridusele juurdepääsuvõimaluste ning naiste osalusega otsuste vastuvõtmisel;

85. kutsub Viini tippkohtumist üles mõistma hukka inimkaubandust ning naiste mõrvasid ja naistevastast vägivalda ja edendama ning rakendama asjakohast siseriiklikku ja rahvusvahelist õigust; teeb ettepaneku Ladina-Ameerika lastele ja teismeliste suunatud ulatusliku prioriteetse tegevuskava loomiseks UNICEFi tege-vuse eeskujul;

86. teeb ettepaneku, et partnerriigid ning erinevad kahepoolsed ja mitmepoolsed laenuandjad läheneksid laenu teemale suuremeelselt ning uuenduslikult; seetõttu juhib tähelepanu Ibero-Ameerika tippkohtumistel käivitatud algatustele, mis käsitlevad võla muutmist investeringuks sotsiaalvaldkonda ja haridusse;

*D) Konkreetset ja kontrollitavad kohustused rändevõrgude ja inimestevahelise suhtlemise vallas*

87. kinnitab veel kord vajadust kehtestada partnerite vahel uuenduslik rändepoliitika, mis kooskõlas rahvusvaheliste kokkulepetega austab põhiõigusi ja inimväärikust ning võitleb diskrimineerimise, rassismi ja ksenofoobia vastu kahjustamata asjaomaste riikide suveräänsust;

88. on arvamusel, et rändevõrgud ja inimestevaheline suhtlemine on kesksed teemad Euroopa Liidu suhetes oma Ladina-Ameerika partneritega, rõhutab, et vastuvõetav lähenemine peaks olema tasakaalustatud, üldine ja ühtne, mis hõlmab ebaseadusliku rände vastu võitlemise poliitikat ja tõstab koostöös asjaomaste riikidega esile seadusliku rände eeliseid, ning on dialoogi ja erapooletu, iga asjakohase riigi olukorraga kohandatud koostöö viil ning millele oleks eraldatud piisavad eelarvevahendid, vastavalt 15.–16. detsembril 2005. aastal Brüsselis toimunud Euroopa Ülemkogu järeldeuste;

Neljapäev, 27. aprill 2006

89. kahetseb, et komisjonil puuduvad kindlad tippkohtumisele adresseeritud ettepanekud; teeb ettepaneku, et komisjoni 30. novembri 2005. aasta teatise "Prioriteetsed meetmed rändeprobleemide lahendamiseks: esimene tagasiside Hampton Courti kohtumisele"(KOM(2005)0621) alusel ja Haagi programmiga avatud sisserände võimalustele ja väljakutsetele vastamise pikaajalise protsessi ning Hampton Court'i mitteametlikul kohtumisel vastu võetud otsuste kontekstis võtaks nõukogu nii kiiresti kui võimalik vastu kindlad prioriteetsed tegevused Ladina-Ameerika suhtes, järgides Brüsseli Euroopa Ülemkogu järeldusi seoses Aafrika ja Vahemere piirkonnaga;

90. kinnitab veel kord, et kõnealused meetmed peaksid katma erinevaid probleeme, nt migratsiooni korraldamine, tugevdades kahepoolseid kokkuleppeid, ja kaasates võitluse ebaseadusliku sisserändega ja sellest kasu teeniva maffia vastu ning inimkaubanduse vastu, eriti kui asjasse puutuvad vähemkaitstud elanikkonnarühmad, eelkõige naised ja lapsed, rändevõrgude ühine haldamine, ajutine sisserändepoliitika, eriviisid partnerluses osalevatele ettevõtjatele, ülikoolide töötajatele, teadlastele, üliõpilastele, ajakirjanikele ja ametiühingute liikmetele, sisserände mobiliseerimine päritoluriigi arengu teenistusse (sisserändajatepoolne abi oma päritoluriikidesse kavandatavatele projektidele jne), vastuvõtvates riikides seaduslike sisserändajate suhtes integratsioonipoliitika kehtestamine ning lõpuks võetud meetmete rahastamine ja järelkontroll;

91. teeb ettepaneku, et partnerriigid tegutseksid asjakohaselt vähendamaks sisserändajate rahaülekannetega kaasnevaid ülemääraseid kulutusi;

\*  
\* \*

92. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ELi liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning kõigile Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikidele, Ladina-Ameerika Parlamendile, Kesk-Ameerika Parlamendile, Andide Parlamendile ning Mercosuri parlamentaarsele ühis-komisjonile.

---

P6\_TA(2006)0156

## EÜ – Mauritaania merekalapüügi alane koostöökokkulepe \*

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelises merekalapüügi alases koostöökokkuleppes ettenähtud kalapüügi võimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 1. augustist 2001 – 31. juulini 2006, muutva kokkuleppe sõlmimise kohta kirjavahetuse teel (KOM(2005)0591 – C6-0433/2005 – 2005/0229(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus (KOM(2005)0591) (1);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37 ja artikli 300 lõiget 2;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0433/2005);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
- võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0066/2006),

---

(1) ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. kiidab kokkuleppe sõlmimise heaks;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Mauritaania Islamivabariigi valitsustele ja parlamentidele.

P6\_TA(2006)0157

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: III jagu, komisjon

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmise kohta, III jagu – komisjon (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC)) – (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet, I köide – Eelarve täitmise konsolideeritud aruanne ja konsolideeritud raamatupidamisaruanne (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005, SEK(2005)1159 – C6-0351/2005)<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni aruannet 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelmeetmete kohta (KOM(2005)0449, KOM(2005)0448) ja komisjoni töödokumenti “Komisjoni aruanne Euroopa Parlamendile 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelmeetmete kohta – lisa” (SEK(2005)1161);
- võttes arvesse komisjoni teatist “2004. aasta kokkuvõte” (KOM(2005)0256);
- võttes arvesse komisjoni aastaaruannet eelarve täitmist kinnistavale asutusele 2004. aastal läbi viidud siseauditite kohta (KOM(2005)0257);
- võttes arvesse kontrollikoja arvamust nr 2/2004 “ühtse auditi” mudeli kohta (ja ettepaneku kohta ühenduse sisekontrolliraamistiku kehtestamiseks)<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni 15. juuni 2005. aasta teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ja kontrollikojale ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks vajaliku tegevuskava kohta (KOM(2005)0252);
- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ja kontrollikojale – komisjoni tegevuskava ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks (KOM(2006)0009);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 274, 275 ja 276 ja Euratomi asutamislepingu artikleid 179a ja 180b;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(6)</sup> eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 107, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 100.

<sup>(6)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse kodukorra artiklit 70 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja muude asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0108/2006);
- A. arvestades, et EÜ asutamislepingu artikli 274 kohaselt täidab komisjon eelarvet omal vastutusel, võttes arvesse usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtteid;
1. annab heakskiidu komisjoni tegevusele Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Investeeringupangale ning liikmesriikide riiklikele ja piirkondlikele auditeerimisasutustele ning avaldada need Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

## 2.

### **Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmise raamatupidamiskontode sulgemise kohta, III jagu – komisjon (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC) – (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet, I köide – Eelarve täitmise konsolideeritud aruanne ja konsolideeritud raamatupidamisaruanne (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005, SEK(2005)1159 – C6-0351/2005) <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni aruannet 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelmeetmete kohta (KOM(2005)0449, KOM(2005)0448) ja komisjoni töödokumenti “Komisjoni aruanne Euroopa Parlamendile 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelmeetmete kohta – lisa” (SEK(2005)1161);
- võttes arvesse komisjoni teatist “2004. aasta kokkuvõte” (KOM(2005)0256);
- võttes arvesse komisjoni aastaaruannet eelarve täitmist kinnistavale asutusele 2004. aastal läbi viidud siseauditite kohta (KOM(2005)0257);
- võttes arvesse kontrollikoja arvamust nr 2/2004 “ühtse auditi” mudeli kohta (ja ettepaneku kohta ühenduse sisekontrolliraamistiku kehtestamiseks) <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni 15. juuni 2005. aasta teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ja kontrollikojale ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks vajaliku tegevuskava kohta (KOM(2005)0252);
- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ja kontrollikojale – komisjoni tegevuskava ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks (KOM(2006)0009);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(5)</sup>;

---

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 107, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 100.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5971/2006 – C6-0092/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 274, 275 ja 276 ja Euratomi asutamislepingu artikleid 179a ja 180b;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 70 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja muude asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0108/2006);
- A. arvestades, et EÜ asutamislepingu artikli 275 kohaselt vastutab raamatupidamise aruande koostamise eest komisjon;
1. kiidab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmise raamatupidamiskontode sulgemise heaks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Investeeringuspangale ning liikmesriikide riiklikele ja piirkondlikele kontrolli ja avaldada see Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

**3.**

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, III jagu – komisjon (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC) – (SEK(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet, I köide – Eelarve täitmise konsolideeritud aruanne ja konsolideeritud raamatupidamisaruanne (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005, SEK(2005)1159 – C6-0351/2005)<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni aruannet 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelemeetmete kohta (KOM(2005)0449, KOM(2005)0448) ja komisjoni töödokumenti “Komisjoni aruanne Euroopa Parlamendile 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelemeetmete kohta – lisa” (SEK(2005)1161);
- võttes arvesse komisjoni teatist “2004. aasta kokkuvõte” (KOM(2005)0256);
- võttes arvesse komisjoni aastaaruannet eelarve täitmist kinnistavale asutusele 2004. aastal läbi viidud siseauditite kohta (KOM(2005)0257);
- võttes arvesse kontrollikoja arvamust nr 2/2004 “ühtse auditi” mudeli kohta (ja ettepaneku kohta ühenduse sisekontrolliraamistiku kehtestamiseks)<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni 15. juuni 2005. aasta teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ja kontrollikojale ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks vajaliku tegevuskava kohta (KOM(2005)0252);

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 107, 30.4.2004, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ja kontrollikoja – komisjoni tegevuskava ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks (KOM(2006)0009);
  - võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5971/2006 – C6-0092/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 274, 275 ja 276 ja Euratomi asutamislepingu artikleid 179a ja 180b;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(3)</sup> eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 70 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja muude asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0108/2006);
- A. arvestades, et kvaliteetne finantsteave on seotud suutlikkusega teostada kvaliteetset finantshaldust ning arvestades, et kvaliteetse finantshaldusega kaasneb reaalne majanduslik kasu;
- B. arvestades, et finantsteabe koostamise ja selle teabega seoses kesktasandilt nõuetekohaste kinnituste nõudmise osas selgete kohustuste määramine komisjonis aitab kaasa esitatud teabe kvaliteedi tõstmisele;
- C. arvestades, et oma 12. aprilli 2005. aasta resolutsioonis 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta<sup>(4)</sup> tegi Euroopa Parlament ettepaneku, et iga liikmesriik peaks esitama *ex ante* avalikustava avalduse ja iga-aastase *ex post* kinnitava avalduse (DAS – lühend tuleb prantsuskeelsest terminist *Déclaration d'assurance*). Eli rahade kasutamise kohta;
- D. arvestades, et selleks ettenähtud menetlused on kehtestatud nõukogu 21. juuni 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 1260/1999, mis näeb ette struktuurifondide üldsätted,<sup>(5)</sup> ja rakendatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 438/2001<sup>(6)</sup> ning nõukogu 21. juuni 2005. aasta määrusega (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta<sup>(7)</sup> seoses Euroopa Põllumajanduse Arenduse- ja Tagatisfondi (EAGGF) ja Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondiga (EAFRD);
- E. arvestades, et määrus (EÜ) nr 1290/2005 kehtestab liikmesriikide iga-aastaste *ex post* avalduste kolmetasandilise süsteemi: esiteks makseasutuse raamatupidamise aastaaruanne, teiseks makseasutuse DAS ja kolmandaks eelnevate avalduste sertifitseerimine sertifitseerimisasutuse poolt; arvestades, et need liikmesriikide kinnitused on täienduseks teistele kinnitustele, mida nõutakse igakuiste maksete ja *ex ante* hinnangute kohta;
- F. arvestades, et määrus (EÜ) nr 1260/1999 artikli 38 lõike 1 punkt f ja määruse (EÜ) nr 438/2001 artikkel 15 näevad ühenduse iga sekkumise kohta ette liikmesriigi lõpliku kokkuvõtva avalduse asutusele, mis peab olema erinevatest korraldus- ja makseasutustest sõltumatu;
- G. arvestades, et majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 8. novembri 2005. aasta istungil ei kiidetud heaks Euroopa Parlamendi ettepanekut riikliku tasandi deklaratsioonide kohta<sup>(8)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 100.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0092.

<sup>(5)</sup> EÜT L 161, 26.6.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 173/2005 (ELT L 29, 2.2.2005, lk 3).

<sup>(6)</sup> EÜT L 63, 3.3.2001, lk 21. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2355/2002 (EÜT L 351, 28.12.2002, lk 42).

<sup>(7)</sup> ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

<sup>(8)</sup> Vt 8. novembri 2005. aasta majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu järeldused [http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions\\_08nov.pdf](http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions_08nov.pdf).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- H. arvestades, et Euroopa Parlamendi taotletav peamine põhimõte on, et liikmesriikide asjassepuutuvad poliitilised asutused vastutaksid nende käsutusse antud rahaliste vahendite eest;
- I. arvestades, et liikmesriikide kontrolli all on de facto 80 % ühenduse kuludest ning et nõuetekohase aruandluse puudumine liikmesriikide kesktasandil on jätkuvalt takistuseks positiivse DAS-i saamisel;
- J. arvestades, et Euroopa Parlamendi eelarvekontrollikomisjoni üldise tegevuse ja eriti heakskiidu andmise menetluse eesmärk on kehtestada nii komisjoni kui terviku kui ka teiste asjaosaliste aruandekohustus vastavalt asutamislepingule, luua selle kohustuse täitmist soodustav keskkond ning parandada finants-haldust ELis ja luua seeläbi otsuste tegemiseks kindlam alus, pidades silmas kontrollikoja poolt läbi viidud auditeerimise tulemusi;
- K. arvestades, et organisatsioonis saab hea valitsemistava toimida vaid siis, kui kõrgem juhtkond annab head eeskju;
- L. arvestades, et hea valitsemistava tähendab ka seda, et ühelt poolt revidentide, raamatupidajate ja sise-auditorite ja teiselt poolt operatiivjuhtkonna vahel on kehtestatud nõuetekohane kontroll ja tasakaal;
- M. arvestades, et toimiv ja tõhus sisekontroll tuleks arvata finantsmääruse eelarvepõhimõtete<sup>(1)</sup> hulka, nagu soovitab komisjon eespool nimetatud teatises ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks vajaliku tegevuskava kohta;
- N. arvestades, et erasektori raamatupidamist ja auditeerimist käsitlevad komisjoni direktiivid ja soovitusel viitavad sellele, et komisjon usub kvaliteetse finantsaruandluse ja auditeerimise tähtsusesse;
- O. arvestades, et komisjoni jaoks mõjuvaim viis näidata, et läbipaistvuse ning kvaliteetse finantsteabe ja -aruandluse osas võetud kohustustesse suhtutakse tõsiselt, on olla eeskjukuks ja saada kontrollikoja poolt positiivne DAS;

**HORISONTAALSED KÜSIMUSED*****Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus***

1. märgib, nagu ka eelmisel aastal, et kui välja arvata mitmesuguste tulude ja ettemaksete suhtes kohaldatavate tõhusate sisekontrollimenetluste puudumine, siis on kontrollikoda arvamusel, et Euroopa ühenduste konsolideeritud aastaaruanded ja nende lisad annavad tõepärase pildi ühenduse tuludest ja kuludest 2004. eelarveaastal ja finantsolukorrast aasta lõpu seisuga (DAS, lõiked II ja III);
2. märgib, et komisjon on arvamusel, et probleemid lahendatakse uue raamatupidamissüsteemi kasutusele võtmisega 2005. aastal (kontrollikoja aastaaruande lõige 1.17);

***Algbilanss***

3. märgib uue raamatupidamistava rakendamisel tehtud edusamme; on siiski sügavalt mures kontrollikoja tähelepanekute pärast, mis puudutavad 2005. eelarveaasta algbilansi koostamisel tekkinud viivitusi; kutsub komisjoni üles tegelema kontrollikoja osutatud puudustega viivitamatult, et vältida tagajärgi 2005. eelarveaasta raamatupidamisaruande usaldusväärsele;
4. märgib, et 2005. aasta algbilansi koostamiseks vajalike andmete kinnitamine on volitatud eelarvevahendite käsutajate ülesanne ja et see on peaarvepidaja, kes peab selle finantsteabe esitama ja tagama, et see annab "õige ja õiglase ülevaate" (kontrollikoja aastaaruande lõige 1.45), võimaldades sellega komisjoni presidendil raamatupidamine komisjoni kui kolleegiumi nimel allkirjastada vastavalt asutamislepingule;
5. peab vastuvõetamatuks ebakindlust seoses sellega, kellel on lõplik vastutus andmete koostamise eest; loodab, et need probleemid lahendatakse 2006. aastal ja et viivitus ei ole tingitud koostöö puudumisest eelarvevahendite käsutajate ja peaarvepidaja vahel;

(<sup>1</sup>) Praegused finantsmääruse artiklis 3 sätestatud eelarvepõhimõtted on "ühtsus, eelarve õigsus, aastaus, tasakaal, arvestusühik, kõikehõlmavus, sihtotstarbelisus, usaldusväärne finantsjuhtimine ja läbipaistvus".



Neljapäev, 27. aprill 2006

6. eeldab, et komisjoni tegevusega seotud tundmatute pangaarvete ülevaatamise, mille komisjon algatas 2005. aasta oktoobris, tulemustest teavitatakse Euroopa Parlamenti täielikult ja võetakse järelemeetmed;

7. eeldab, et seeläbi tuvastatud arved auditeeritakse ja arvetele krediteeritavad vahendid lisatakse üldelarvesse;

### **Eelmaksed**

8. märgib, et eelmaksete summa, see tähendab välja makstud, kuid lõplikult abikõlblikuks või kasutatuks tunnistamata rahaliste vahendite summa on umbes 64 000 miljonit eurot (kontrollikoja aastaaruande lõige 1.30), mis vastab umbes kahele kolmandikule eelarvest;

9. arvab, et komisjon peaks eelmaksete osas tagama korrektse poliitika (vältima liiga heldekäelisi ettemakseid ja liiga pikki viivitusi programmide ja projektide lõpetamisel), et vähendada kasutamata ja/või lõplikult abikõlblikeks kuludeks tunnistamata summade majanduslikku tähtsust; kutsub komisjoni üles esitama Euroopa Parlamendi vastutavale komisjonile ettepanekut selle kohta, kuidas ta kavatses tulevikus eelfinantseerimist korraldada, võttes arvesse ülaltoodud märkusi;

### **Ühtse sisekontrolli raamistiku loomine**

10. tervitab kontrollikoja arvamust nr 2/2004, mis sisaldab ettepanekut kehtestada ühenduse sisekontrolli raamistik, mille raames analüüsida finantskontrolli puudusi ja teha kindlaks nende kõrvaldamiseks vajalikud meetmed, ning tuletab meelde raamistiku peamisi põhimõtteid, mis on toodud lõikes 57:

- “ühtseid põhimõtteid ja standardeid ... tuleb kohaldada institutsioonides ja liikmesriikides asjaajamise kõigil tasanditel”,
- sisekontroll peaks “andma piisava” (mitte täieliku) “kinnituse tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse ning nende vastavuse kohta säästlikkuse, tõhususe ja tulemuslikkuse põhimõtetele”,
- “kontrolliga kaasnevad kulud peaksid olema võrdelised nii saadava rahalise kui ka poliitilise kasuga”,
- “süsteem peaks põhinema loogilisel ahelstruktuuril, kus kontrollid viiakse läbi, registreeritakse ja neist koostatakse aruanne vastavalt ühisele standardile, mis tagaks seega kõigi osalejate usalduse kontrollide suhtes”;

11. tervitab Barroso komisjoni seatud strateegilist eesmärki püüelda kontrollikoja positiivse DAS-i poole, nagu on ette nähtud komisjoni 26. jaanuari 2005. aasta teatises “Strateegilised eesmärgid 2005 – 2009. Euroopa 2010: partnerlus Euroopa uuendamiseks. Heaolu, solidaarsus ja turvalisus” (KOM(2005)0012);

12. tervitab samuti eespool nimetatud komisjoni teatist ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks vajaliku tegevuskava kohta, ekspertrühma ja teatisele järgnenud tegevusprogrammi, mis oli vastuseks Euroopa Parlamendi resolutsioonile 2003. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta ja järelemeetmeks kontrollikoja arvamusele nr 2/2004;

13. toetab komisjoni jõupingutusi selle küsimuse tähtsuse esiletõstmiseks; tunnistas siiski, et kuigi asutamislepingu kohaselt on ainuvastutus eelarve täitmise eest komisjonil, hallatakse tegelikkuses nelja viiendikku eelarvest koostöös liikmesriikidega; rõhutab seetõttu, et liikmesriikide aktiivne osalus algatuses on väga oluline ning et nõukogu eesistujad peaksid oma poolaasta tööprogrammides käsitlema seda küsimust eraldi teemana kui tähtsaimat prioriteeti;

14. rõhutab, et kui komisjon vastutab kulude eest, siis peaksid tema käsutuses olema mehhanismid, mis võimaldavad seda vastutust täita, ning kui neid mehhanisme ei ole võimalik pakkuda, siis tuleks muuta vastutust;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

15. rõhutab, et Euroopa Liidu finantshalduse puudusi ei saa käsitleda kui pelgalt positiivse või negatiivse DASi küsimust; hoiatab seetõttu positiivse DASi saamise eest finantshalduse kvaliteeti parandamata;
16. rõhutab, et vastutus finantshalduse eest on komisjonil ja liikmesriikidel ning et komisjoni ja liikmesriikide ühine ülesanne on tagada, et kontrollikojal on võimalik saada auditi tõendusmaterjali selle kohta, et vea tekkimise riski nõuetekohase haldamise osas tehakse edusamme;
17. on seisukohal, et põhjalik järelevalve komisjoni ja liikmesriikide edusammude üle peaks toetama ja hoogustama finantshalduse parandamist liidus;
18. märgib, et liikmesriigid peavad ELi rahaliste vahendite kasutamise kohta aru andma, eelkõige oma parlamentide ja meedia ees; nõuab tungivalt, et kontrollikoda ja riiklikud auditeerimisasutused astuksid edasi samme neile kõrgekvaliteedilise ja kergesti juurdepäätava informatsiooni esitamiseks kohaliku finantskontrolli nõrkuste kohta;

**Ühtse sisekontrolli raamistiku rakendamise tulemustabel**

19. kutsub komisjoni üles avaldama – ja Euroopa Parlamendi eelarvekontrollikomisjonis esitama – iga finantsperspektiivi valdkonna kohta üksikasjalikku tulemustabelit, mis sisaldab kindla tähtajaga konkreetseid eesmärke, mis on vajalikud ühtse sisekontrolli raamistiku rakendamiseks vajalike meetmete võtmiseks, ning teavitama pädevat komisjoni edusammudest iga kuue kuu järel; lisaks eeldab, et ühtset sisekontrolli raamistikku hakatakse rakendada alates 1. maist 2009, võimaldades komisjonil määrata tähtaeg positiivse DAS-i saamiseks;
20. nõuab edasist täiendavat teavet – nii komisjoni kui liikmesriikide (ning vajadusel ka piirkondlikul) tasandil – rakendatud ja rakendamata meetmete, viivituste põhjuste, tähtaegade, rakendamise tõhususe jne kohta, et saada täielik ülevaade saavutatud tulemustest ja lahendamata küsimustest, millega tuleb veel tegeleda; kutsub komisjoni üles esitama seda teavet Euroopa Parlamendile seoses ettevalmistustega 2005. aasta heakskiidu andmise menetluseks;
21. kutsub kontrollikoda üles:
  - jälgima ja uurima kavandatud tegevusprogrammi rakendamist, tuginedes komisjoni poolt läbi viidud erinevuste hindamisele, ning kontrollima järelevalve- ja kontrollisüsteemide tõhusust riskipoliitika rakendamisel viieaastase auditeerimisprogrammi jooksul;
  - kontrollima peadirektoraatide iga-aastast kinnitust järelevalve- ja kontrollisüsteemide tõhusa toimimise kohta ning süsteemide tõhusa toimimise puudumisel võetud täiendavate meetmete piisavust, eelkõige liikmesriikides;
22. tervitab tegevusprogrammis ette nähtud 16 konkreetset meetmeid; nõuab tungivalt, et komisjon tagaks Euroopa Liidu ja selle kodanike huvides edukad tulemused; rõhutab, et Euroopa Parlamendi poolne kavatsuste ja jõupingutuste *ex ante* heakskiitmine kokkuleppe või seisukohtade lähenemise vormis on vastulus Euroopa Parlamendi kui eelarve täitmise eest vastutava sõltumatu asutuse rolliga ning et selles pädevuses saab Euroopa Parlament komisjoni saavutatud tulemusi hinnata ainult *ex post*;

**Kinnitav avaldus**

23. märgib, et praegune ühtne kinnitav avaldus ei kirjelda piisavalt valdkondi, kus on edu saavutatud, ja valdkondi, kus eesmärgid on jäänud täitmata; märgib, et paljud vastavad riiklikud kontrollisüsteemid on üles ehitatud valdkondade kaupa; teeb ettepaneku, et kontrollikoda DAS-süsteemi uuesti läbi vaataks, et üldise DAS-i raames komisjoni iga peadirektoraadi kohta eraldi kinnitavad avaldused koostada;
24. märgib, et selline süsteem koos vastava riiklike avalduste süsteemiga looks maatriksi, mis aitaks määratleda kõige probleemsemad valdkondi nii horisontaalselt, seoses komisjoni programmidega, kui ka vertikaalselt, seoses liikmesriikide kohustustega;

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Lihtsustamine**

25. tervitab komisjoni algatust lihtsustada reguleerivat keskkonda, kusjuures eriti oluliseks sihiks peaks olema muuhulgas üksikisikutele ning väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele esitatavate bürokratlike nõudmiste vähendamine; on veendunud, et ühtse sisekontrolli raamistiku lõppestmäärgi saavutamine on võimalik ainult juhul, kui oluliselt vähendatakse kohustust hallata liiga paljusid ja liiga keerulisi õigusakte;

26. rõhutab, et lihtsus ja läbipaistvus on kaks kõige tähtsamat finantskontrolli põhimõtet; nõuab, et komisjon kavade ja programmide koostamisel arvestaks seoseid konkreetse kava soovitatavate tulemuste, seda reguleerivate eeskirjade keerukuse ja vea tekkimise tõenäosuse vahel;

27. palub komisjonil koostada aruanne olemasoleva reguleeriva raamistiku tõhususe kohta seoses liikmesriikide erinevate organite avalduste haldus-, kinnitamis- ja tõendamissüsteemidega, võttes arvesse järgnevat:

- kehtivate õigusaktide rakendamise täpne määr liikmesriikides ja reguleeriv mehhanism,
- selle bürokratlik ja haldusalane kulu Euroopa maksumaksjatele,
- selle lisandväärtus halva haldamise ärahoidmisel ja ühenduse vahendite tagasinõudmisel,
- selle mõju vastutuse õigel jagamisel,
- kehtivate avalduse esitamise süsteemide sidusus,
- liikmesriikide ühtse avalduste esitamise süsteemi kehtestamise eelised finantsmääruse kontekstis, võrreldes valdkonniti hajutatud õigusaktidega,

sõltuvalt ülaltoodud analüüsi tulemustest kutsub komisjoni üles asjakohaseid õigusakti ettepanekuid esitama;

**Riikide haldusdeklaratsioonid, kinnitavad ja tõendamisavaldused**

28. taunib nõukogu otsust keelduda arutamast riigi poliitilise tasandi *ex ante* ja *ex post* avaldusi; kutsub seepärast siseriiklikke eelarvekomisjone ja parlamente üles küsima oma valitsustelt teavet ja korraldama parlamentaarset arutelu valitsuste seisukohtade üle ülalnimetatud majandus- ja rahandusministrite nõukogu kohtumise lõppjäreldest punkti 12 osas, mis on järgmine:

“Võttes arvesse vajadust mitte seada kahtluse alla praegust komisjoni ja liikmesriikide vahelist tasakaalu ega usaldusvärsust ja vastutust toimingute sooritamisel, usub nõukogu, et praegused toimingute sooritamist käsitlevad avaldused võivad anda komisjonile ja samuti kontrollikojale olulist kinnitust, et need peaksid olema kasulikud ja kuluefektiivsed ning et komisjon ning ka kontrollikoda peaksid neid arvesse võtma, et saavutada positiivne kinnitav aruanne”

29. lükkab tagasi nõukogu väite, et Euroopa Parlamendi välja pakutud instrumendid “seaksid kahtluse alla praeguse komisjoni ja liikmesriikide vahelise tasakaalu”, kuna Euroopa Parlamendi välja pakutud instrumendid rõhutavad lihtsalt liikmesriikide vastutust, nagu on sätestatud EÜ asutamislepingu artikli 274 esimese lõigu teises lauses;

30. tervitab nõukogu algatusi tugevdada liikmesriikide vastutust ühise juhtimise alla kuuluvate meetmete järelevalve parandamise osas, et saada positiivne DAS, ja eriti nõukogu poolt võetud kohustust esitada sobival riiklikul tasandil iga-aastane kokkuvõte kasutada olevatest audititest ja deklaratsioonidest;

31. tuletab meelde, et kui komisjon vastutab EÜ asutamislepingu artikli 274 alusel eelarve täitmise eest, vastutavad liikmesriigid halduskoostöö rahaliste vahendite kontrolli eest, mis on kindlaks määratud valdkonnapõhiste õigusaktide ja nende üksikasjalike eeskirjadega;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

32. juhib tähelepanu asjaolule, et liikmesriigid võivad neid kontrolle läbi viia neile sobival viisil vastavalt oma institutsioonilistele ja haldusstruktuuridele ja asjakohastele rahvusvahelistele standarditele, võttes arvesse, et liikmesriigid, nagu ka komisjon, peaksid rahvusvahelistest standarditest kinni pidama, ning et tegelikkuses jagatakse vastutusosal paljude erinevate organite vahel, mis alluvad riikide valitsuste ministereu-midele või piirkondlikele valitsustele;
33. usub, et komisjon peaks püüdlema makseasutuste (ühine põllumajanduspoliitika) ja korraldusasutuste (struktuurifondid) ühte geograafilisse asukohta paigutamise poole ja võimalusel ühendama need asutused kõikides liikmesriikides, et võimaldada komisjonil tõhusalt jälgida, kus, millal ja kuidas igas liikmesriigis ELi rahalisi vahendeid kasutatakse;
34. leiab, et kuna on ülesanded jagatud liiga paljude auditeerimisasutuste vahel, tuleb auditeerimise stand-dardiseerimisega seotud algatusi pidada positiivseks ja neid toetada;
35. rõhutab, et EÜ asutamislepingu artikli 274 kohaselt peavad liikmesriigid tegema koostööd komisjo-niga, tagamaks, et assigneeringuid kasutatakse kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõttega;
36. on arvamisel, et komisjon peaks saama nõuda kinnitust igalt liikmesriigilt nende kontrollkohustuste täieliku täitmise ja eriti alustehingute puhul eksimuste asetleidmise riskide piisava haldamise kohta;
37. usub, et ikka veel on vajadus poliitilisel tasandil vastu võetud avalduse järele, mis käsitleb kõiki ühen-dusega koostöös hallatavaid rahalisi vahendeid ja mille allkirjastaks rahandusminister, nagu on välja pakutud ülalnimetatud 2003. aasta eelarve täitmise heakskiitmise resolutsioonis, mis oleks suur samm edasi;
38. märgib rahuloluga, et nõukogu ja komisjon on ühel meel selles, et sisekontrolli tugevdamise tähtsuse küsi-muses; on seisukohal, et see eesmärk tuleb saavutada halduskoormust suurendamata ja seetõttu on selle eeltingimuseks aluseks olevate õigusaktide lihtsustamine; usub, et positiivse kinnitava avalduse saamiseks tuleb esmajärjekorras tähtsustada ühise juhtimise all hallatavate rahaliste vahendite usaldusväärset finantsjuh-timist; leiab, et selle eesmärgi saavutamiseks võiks vastavalt vajadusele sätted ette näha asjaomastes põhi-õigusaktides; märgib, et liikmesriikide asjaomased auditeerimisasutused esitavad neile struktuurifondide osas antud suurema vastutuse raames ning vastavalt riiklikele põhiseaduslikele nõuetele hindamise, mis hõlmab haldus- ja kontrollsüsteemide vastavust ühenduse õigusaktidele; peab positiivseks tõsiasja, et liikmesriigid on seetõttu kohustunud esitama sobival riiklikul tasandi iga-aastase kokkuvõtte kasutada olevatest audititest ja deklaratsioonidest;
39. juhib tähelepanu asjaolule, et see, millisel tasandil võimalik allkirjastamine liikmesriigis toimub, ei ole üksnes vormiküsimus, vaid eelkõige signaal, mis näitab allkirjastaja vastutusalas toimivate järelevalve- ja kontrollisüsteemide oodatavat kvaliteeti; tuletab meelde oma 2. veebruari 2006. aasta resolutsiooni riikide haldusdeklaratsioonide kohta<sup>(1)</sup>, kus tunnistati, et praktikas võivad need deklaratsioonid koosneda "mitte ühest, vaid mitmest erinevast deklaratsioonist riiklikus raamistuses, et arvesse võtta osa liikmesriikide föde-raalset ja detsentraliseeritud poliitilist süsteemi";
40. märgib liikmesriikide vastuseisu ja soovib, et need oleksid pragmaatilised ning konstruktiivsed ja rõhutab, et oluline on leida praeguse kontrolli ning järelevalve süsteemi nõrkuste kindlaks tegemise viis ja võtta asjakohased parandusmeetmed, et saavutada ELi rahaliste vahendite parem haldamine;
41. tervitab arutelu selle üle, milline ametiasutus võiks olla parim selle eesmärgi täitmiseks ning kutsub komisjoni ja nõukogu üles arutama alternatiivset lähenemist, mis tuleneb nõukogu valdkonna tasandi aval-dustes, nagu majandus- ja rahandusministrite nõukogu koostumise lõppjärgelduste lõikes 9<sup>(2)</sup>, üles näidatud huvist;

(1) Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2006)0043.

(2) "Komisjon, tehes koostööd liikmesriikidega, peaks hindama praegust valdkonna ja piirkondliku tasandi kontrolli ning aruandeid ja avaldusi."

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Ex ante ja ex post avaldused finantsperspektiivi kõikides valdkondades**

42. juhib tähelepanu järgmistele arvnäitajatele:

- komisjon kiitis ajavahemikuks 1994–1999 heaks 1104 struktuurifondide programmi ja 920 ühtekuuluvusfondi projekti (kontrollikoja aastaaruande lõige 5.4),
- ajavahemikuks 2000 – 2006 on ette nähtud 606 struktuurifondide programmi, 1163 ühtekuuluvusfondi projekti ja 72 ühinemiseelse struktuuripoliitika rahastamisvahendi projekti (kontrollikoja aastaaruande lõige 5.4),
- iga programm võib koosneda mitmest tuhandest projektist (kontrollikoja aastaaruande lõige 5.10),
- ühise põllumajanduspoliitika osas on 91 makseasutust (kontrollikoja aastaaruande tabel 4.2);

43. nõustub täielikult kontrollikoja sedastusega, et “struktuurimeetmete kulutuste seaduslikkuse ja korrektsuse peamised riskid tulenevad haldusprotsessi sekkuvatest erinevatest organitest ja ametiasutustest, suurest arvust aastaid kestvatest programmidest ja projektidest ning haldus- ja kontrollisüsteemide võimalike nõrkuste laialtlevikusest”; nõustub samuti väitega et “esineb suur hulk kulutuste abikõlblikkuse tingimusi, mis pole alati selged ja suurendavad vastukäiva tõlgendamise ohtu” (kontrollikoja aastaaruande lõige 5.10);

44. rõhutab, et ei komisjon ega ka kontrollikoda pole projektide, programmide ja makseasutuste väga suure arvu tõttu suutelised kontrollima iga üksikut esmase või teise taseme kontrolli tõendit ja/või auditaruannet;

45. on seetõttu seisukohal, et praegune suur hulk üksikuid tööendeid ja/või auditaruandeid tuleks igas suuremas valdkonnas konsolideerida liikmesriikide kesktasandil, millega peaks olema tagatud madalamal tasandil väljastatud üksikute avaldustes esineva teabe kvaliteet; soovib, et liikmesriigid peaksid seega aktiivselt osalema kontrolliahela üksikute audititulemuste kasutatavuse suurendamises; usub, et selline lähenemine aitaks oluliselt kaasa lihtsustamisele, annaks väärtusliku ülevaate riigi tasandi tehingute seaduslikkusest ja korrektsusest ning aitaks seega kaasa kinnituse andmisele;

46. kutsub komisjoni üles esitama ettepaneku nende täiendavate meetmete vormi ja sisu kohta, pidades silmas eespool nimetatud ühendatud sisemise kontrolliraamistiku tegevuskava elluviimist ning kutsub ajutise meetmena liikmesriike üles määrama liikmesriigi tasandil organi, kes on aruandekohuslane ja vastutab avalduste väljastamise ning seega ka komisjoni sellest teavitamise eest;

**Ex ante avalikustav avaldus**

47. kordab, et ametlik *ex ante* avalikustav avaldus peaks kinnitama, et liikmesriigi moodustatud organisatsioonilised struktuurid vastavad ühenduse õigusaktide nõuetele ja peaksid olema tõhusad alustehingute puhul pettuste ja eksimuste aset leidmise riski haldamisel ja olema kooskõlas lähimuspõhimõttega;

48. on seisukohal, et liikmesriigi tasandi *ex ante* avalikustavale avaldusele võiks lisada iga makseasutuse (ÜPP) ja korraldusasutuse (struktuurifondid) direktori, kes vastutab ühenduse rahaliste vahendite haldamise ja kontrolli eest, võrdväärse avalduse;

**Ex post kinnitav avaldus**

49. märgib, et liikmesriigi tasandi *ex post* kinnitav avaldus võiks võtta arvesse aruandlusprotsessi ja enamikute ühenduse programmide mitmeaastasust ning kinnitada samas kõnealusel aastal kontrollisüsteemide tõhusat toimimist;

50. eeldab, et liikmesriikide tasandi *ex post* kinnitavad avaldused põhinevad kõikide makseasutuste (ÜPP) ja korraldusasutuste (struktuurifondid) direktorite avaldustel ning tõendavate asutuste direktorite väljastatud tõendamisaruannetel;

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **Finantsmääruse artikli 53 lõige 5**

51. rõhutab, et kuni finantsperspektiivi iga valdkonna valdkonnapõhine ühendamine liikmesriigi tasandil teoks saab ja kuna on märgata liikmesriikide tahtmatust komisjonile vajalikku kinnitust anda, peaks komisjon kohaldama täielikult finantsmääruse artikli 53 lõiget 5, mille kohaselt on komisjonil kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 274 lõplik vastutus eelarve täitmise eest raamatupidamise kontrollimise ja heakskiitmise menetluste või finantskorrektsioonide kaudu;

52. kutsub liikmesriike üles väljastama vabatahtlikult riigi tasandil avalduse lõikes 45 toodud mõtte kohaselt; soovib, et iga taolise avalduse väljastanud liikmesriigi suhtes kohaldataks vähendatud auditiprogrammi, kui komisjoni arvates kaasneks sellega väiksem eksimuste aset leidmise risk kui sellist avaldust mitteväljastavate liikmesriikide puhul;

53. kutsub seepärast komisjoni üles käivitama raamatupidamise kontrollimise ja heakskiitmise menetluste järelkontrolli jõulisemat programmi ning täielikult kasutama maksete peatamist või finantskorrektsioone, kui komisjon ei saa liikmesriikidelt kinnitust;

54. kutsub riikide parlamente (eriti riigieelarvekomisjone ja Euroopa Liidu parlamentide Euroopa Ühenduste Küsimustega Tegelevate Komisjonide Konverentsi kuuluvaid komisjone) heatahtlikult üles arutama seda küsimust oma riikide valitsustega;

55. kutsub komisjoni ja kontrollikoda üles kinnitama konkreetsete tõendite alusel, et liikmesriikide tasandil kõikides finantsperspektiivi valdkondades läbiviidav konsolideerimine, mille puhul on tagatud üksikaruannete ja/või auditiaruannete kvaliteet, on tõhus meede üldise poliitilise tasandi avalduse toetuseks, mis hõlmab kõiki ühendusega koostöös hallatavaid rahalisi vahendeid;

### **Läbipaistvus**

56. tervitab komisjoni läbipaistvusalgatust ja eeldab, et see viib konkreetsete tegude ning õigusloomealaste algatusteni, mis muudavad ELi vahendite kasutamise ja haldamise läbipaistvaks;

57. kutsub komisjoni tegema kõik temast oleneva, et panna liikmesriike avalikult kättesaadavaks tegema teavet ühendusega koostöös hallatavatest vahenditest rahastatavate projektide ja nendest vahenditest toetuse saajate kohta;

58. leiab, et praegune olukord, kus enamik liikmesriike ei ole ühendusega koostöös hallatavatest vahenditest rahastatavaid projekte ja nendest vahenditest toetuse saajaid puudutavat teavet avalikult kättesaadavaks teinud, ei tule ELi läbipaistvusele kasuks; seetõttu nõuab tungival, et komisjon ja liikmesriigid selle probleemi lahendaksid;

59. rõhutab, et viisis, kuidas komisjon otsese tsentraliseeritud halduse alla kuuluvate vahendite puhul eelneva ja järgneva avaldamise eeskirju rakendab, esineb probleeme, sest teabe saamine on raske, kuna erinevad peadirektoraadid avaldavad andmeid internetis erineval moel;

60. juhib tähelepanu suurema avatuse vajadusele komisjoni nõustavate erinevat tüüpi eksperdirühmade ja komiteemenetluse raames töötavate komiteede asjus;

61. nõuab, et komisjon teeks avalikkusele kergesti kättesaadavaks erinevat tüüpi eksperdirühmi puudutava teabe, sealhulgas andmed nende rühmade tegevuse ja liikmete kohta;

### **Riiklike auditeerimisasutuste võimalik roll**

62. tuletab meelde, et oma eespool nimetatud 2003. aasta eelarve täitmise heakskiitmise resolutsioonis peeti oluliseks "selgitada välja, kuidas riiklikud auditeerimisasutused saaksid protsessis täita suuremat rolli" (lõige 77);

Neljapäev, 27. aprill 2006

63. usub, et riiklikel auditeerimisasutustel on huvi teada, ja seega vastutus uurida, kas riigieelarvetes on või ei ole tegelikke ega tingimuslikke kohustusi, mis pole vastavuses ELi regulatsiooniga;
64. arvab, et riiklikud auditeerimisasutused võiksid auditeerida riikide valitsuste loodud sisekontrollisüsteeme ning oma riigis sooritatud alustehingute seaduslikkust ja korrektsust;
65. kutsub riiklikke auditeerimisasutusi üles võtma endale vastutust ELi vahendite kohaliku kasutamise eest, et poleks vaja mõelda kontrollikoja riiklike büroode asutamisele;
66. arvab, et selline riigi tasandi meetmete suunatud audit saaks aidata kaasa tõhusa kontrolli vajaduse suuremale teadvustamisele ning suunata riikide parlamendiliikmeid valitsuse seisukoha kujundamisel majandus- ja rahandusministrite nõukogus; kutsub lisaks riigieelarvekomisjone üles arutama seda küsimust oma riigi auditeerimisasutusega;
67. soovib kaaluda riiklike auditeerimisasutuste ja parlamentide eelarvekontrollikomisjonide esindajate kutsumist kontrollikoja aastaaruande esitamisele Euroopa Parlamendi asjaomase komisjoni ees;

### **Komisjoni sisekontrollisüsteem**

#### *Iga-aastased tegevusaruanded ja avaldused*

68. märgib, et hoolimata teatavatest edusammudest teatab kontrollikoda jätkuvalt, et parandada on veel küllalt;
69. kutsub liikmesriike üles vastavalt mõnedes neist juba käibivale heale tavale tagama, et riiklikud ja vajadusel ka piirkondlikud auditeerimisasutused avaldaksid kasutatud ELi vahendite kohta iga-aastase auditeerimisaruarande;
70. on mures, et kontrollikoda teatab jätkuvalt, et "komisjoni näitajate väljatöötamine ja kasutamine pole veel piisav, et jälgida pidevalt sisekontrollisüsteemide kvaliteeti ning alustehingute seaduslikkust ja korrektsust" (lõige 1.53); jagab täielikult kontrollikoja arvamust, mis põhineb INTOSAI standarditel, et juhtkond on vastutav näitajate väljatöötamise eest, mis võimaldavad edusammude täpset hindamist;
71. loodab, et komisjon ja eriti iga-aastaste aruannete ja avalduste jaoks kohaldatavate suuniste eest vastutavad üksused seaksid prioriteediks näitajate väljatöötamise, mis on otseselt seotud seaduslikkuse ja korrektsusega;
72. tervitab 2003. ja 2004. aastal peadirektorite väljendatud reservatsioonide kontrollikoja järeelmeetmeid (tabel 1.2) ning märgib,
- et kontrollikoda tuvastas finantsperspektiivi seitsmest valdkonnast viies puudusi, mis polnud kajastatud peadirektorite avaldustes,
  - et kolmes valdkonnas polnud avaldused piisavad kontrollikoja auditi lõpptulemuste jaoks,
  - et kahes valdkonnas olid avaldused piisavad pärast paranduste sisseviimist,
  - et kahes valdkonnas olid avaldused äärmiselt olulised;
73. kutsub komisjoni peadirektoraate üles paremini kirjeldama nende kinnituse allikaid ning tagama, et nende avaldused annaksid õige ja õiglase ülevaate alustehingute puhul eksimuste aset leidmise riskide haldamise piisavusest;

#### *Kokkuvõttev aruanne*

74. tuletab meelde, et oma 2003. aasta eelarve täitmise heakskiitmise resolutsioonis kutsuti komisjoni üles "muutma iga-aastast kokkuvõtvat aruannet konsolideeritud kinnitavaks avalduseks komisjoni haldus- ja finantskontrolli kui terviku kohta" (lõige 62);

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

75. märgib pettumusega, et "komisjon ei võta soovitud meetmeid" põhjusel, mis on esitatud komisjonilt Euroopa Parlamendile esitatud 2003. aasta eelarve täitmise heakskiitmise otsuste järelmeetmeid käsitleva raporti lisas:

"Kokkuvõttev aruanne on dokument, mille alusel komisjon viib ellu oma poliitilisi kohustusi, analüüsides iga-aastaseid tegevusaruandeid ja oma avaldusi ning võttes seisukohti peamistes horisontaalküsimustes, sealhulgas asjakohaseid meetmeid küsimustes, mis vajavad komisjoni tasandil sekkumist. See lähenemisviis põhineb reformil, mis detsentraliseeris vastava voliniku poliitilise järelevalve all peadirektorite ja teenistuste juhtide vastutusalad;"

76. rõhutab, et kui praegu lasub vastutus pärast reformi sooritatud tehingute eest valdkonnajuhtidel (peadirektoritel), siis lõplik vastutus kontrollisüsteemide eest tuleb anda keskusele mitte perifeeriale; märgib, et kontrollikoda toetab seda seisukohta ja andis sellekohase selge soovitus (lõige 1.57);

77. ei ole veendunud, et riskid on kontrolli all ning on seisukohal, et komisjonil pole piisavalt alust teatada, et olukord on "üldiselt rahuldav", nagu ta tegi oma ülalnimetatud teatise "2004. aasta kokkuvõttev aruanne" leheküljel 7;

78. märgib, et iga-aastane tegevusaruanne ning eespool nimetatud 2004. aasta kokkuvõttev aruanne on sisekontrollisüsteemi osad ja et sisekontroll ei saa komisjonis olema kunagi tugevam selle taga olevast poliitilisest tahtest;

79. on seisukohal, et ilma ühtegi konkreetset lahendust välja pakkumata peavad järgmised meetmed olema minimaalselt nõutavad meetmed, et võimaldada kolleegiumil järgida EÜ asutamislepingu artikli 274 nõudeid, mis puudutavad komisjoni kui institutsiooni olukorda:

- kuna sisekontrollisüsteem on eelarve peadirektoraadi finantsasjade keskteenistuse kavandatud ja finantskontrolli detsentraliseerimine nõuab osakondade kontrollisüsteemide tugevat keskset järelevalvet, peaks selle peadirektoraadi peadirektor esitama ametliku seisukoha sisekontrollisüsteemide kvaliteedi ja tõhususe kohta,
- kuna kokkuvõtva aruande koostab komisjoni peasekretär ja selleks, et aidata peasekretär, kes on kõrgeim asjaajamise eest vastutaja, tegema valdkonnajuhtide (peadirektorite) avalduste kvaliteedi kohta ametliku kinnitava avalduse,
- komisjoni siseaudiitor peaks andma oma hinnangu juhtkonna iga-aastases tegevusaruandes ja kokkuvõtvas aruandes kirjeldatud kontrolli kvaliteedile ja tõhususele, tehes seda audiitori hinnanguna peasekretäri kinnitava avalduse piisavuse kohta,
- peadirektori deklaratsioonile peaks alla kirjutama ka antud valdkonna eest vastutav volinik – tehes seda võib-olla negatiivse kinnituse kujul, et vältida eelarvevahendite kasutaja usaldusväärsuse kahjustamist – kuna sellega kaoks lõhe peadirektori individuaalse kinnitava avalduse ja kolleegiumi institutsionaalse kinnitava avalduse vahel;

80. kutsub seetõttu komisjoni üles edastama oma seisukoha nende kaalutluste kohta oma pädevale komiteele üksikasjaliku ja kõikehõlmava aruande kujul, milles selgitatakse ja arutatakse kõiki olulisi küsimusi; ootab komisjonilt – juhul kui ta ei nõustu ülaltoodud kaalutlustega – igakülgseid selgitusi selle kohta, kuidas ta kavatses muul viisil saada kinnitust, mis osutub vajalikuks EÜ asutamislepingu artiklist 274 tulenevate kohustuste täitmisel;

*Peaarvepidaja*

81. tuletab meelde, et eespool nimetatud 2003. aasta eelarve täitmise heakskiitmise resolutsiooni lõikes 10 kutsuti komisjoni üles ülendama peaarvepidajat finantsjuhiks (CFO), kes peaks olema juhtkonna institutsionaalseks vastukaaluks oma 39 teenistusele; kahetseb, et finantsmääruse parandusettepanek on veel kaugel selle soovitus täitmisest; nõustub täielikult kontrollikojaga, kui ta märgib oma arvamuse nr 10/2005, mis



Neljapäev, 27. aprill 2006

käsitleb nõukogu määruse eelnõu, millega muudetakse 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta, lõikes 53, et "muudatusettepanekud [mis puudutavad peaarvepidaja rolli] pole piisavalt radikaalsed, et lahendada probleeme, mille lahendamiseks on need ette nähtud";

82. rõhutab, et professionaalse peaarvepidaja roll on laiem kui eelarvevahendite käsutajatelt saadud arvnaütajate kogumine või töötlemine; juhib tähelepanu asjaolule, et peaarvepidaja lihtallkiri pole midagi muud kui kosmeetiline parandus, seni kuni peaarvepidaja ei saa iseseisvalt kinnitada, ja mitte ainult peadirektoritelt saadud teabe alusel, et raamatupidamisaruanded annavad õige ja õiglase ülevaate;

83. kordab oma soovitusi, mis on kooskõlas erasektori parimate tavadega, et peaarvepidaja tuleks ülen-dada finantsjuhiks, kes vastutaks täiendavalt komisjoni finantsaruandluse ja sisekontrollisüsteemi kui terviku kvaliteedi eest;

84. rõhutab, et finantsjuht, kel on aruandekohustus komisjoni finantsaruandluse ja sisekontrollisüsteemi kvaliteedi eest, peab olema piisavalt pädev ja omama piisavaid ressursse, et sellist kvaliteeti tagada, ning et see hõlmab ka peadirektorite antud kinnituste kontrollimise meetodikat;

85. tervitab komisjoni algatusi, mille eesmärk on tõsta liikmesriikide teadlikkust oma EÜ asutamislepingu artiklist 274 tulenevate kohustuste osas, kuid tunneb kahetsust seoses komisjoni vastuseisuga vaadata kriitiliselt üle oma samast artiklist tulenevad kohustused; kutsub seepärast kontrollikoda üles avaldama arvamust komisjoni tegevuse kooskõla kohta käesoleva artikliga ning peaarvepidaja ja tulevase finantsjuhi positsiooni ja rolli kohta tekkepõhise raamatupidamisarvestuse keskkonnas;

86. sooviks samuti teada, kas kontrollikoja arvamus komisjoni sisekontrollstruktuuride kohta on kooskõlas soovitustega, mida komisjon soovib kohaldada erasektori suhtes näiteks komisjoni teatise nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Äriõiguse kaasajastamine ja ettevõtte üldjuhtimise parandamine Euroopa Liidus – edasine tegevuskava" (KOM(2003)0284) ja kas see on soovitatav;

87. kutsub kontrollikoda üles teavitama enne teise kuu lõppu pärast käesoleva resolutsiooni vastuvõtmist pädevat komisjoni, kas ta kiidab heaks üleskutse avaldada taoline arvamus, ja positiivse otsuse korral, esitama võetavate meetmete esialgse ajakava;

### **Võrgutöö**

88. kutsub komisjoni üles looma võrgustikku finantskontrolliasutuste ja -organite jaoks (sealhulgas aasta-koosolek eelarvekontrollikomitee liikmete osavõtul), kus arutatakse ja vahetatakse kogemusi seoses ELi üldise sisekontrollisüsteemi (sealhulgas sisekontrolli) ja aruandekohustuse küsimustega, ning soodustama seeläbi liikmesriikide ja Euroopa Liidu tõhusamat koostööd;

89. kutsub oma pädevat komisjoni üles kavandama taolise võrgustiku jaoks ELi eelarvest spetsiaalsed rahalised vahendid;

### **Veamäärad, vastuvõetav vigade tekke risk ja tasuvusanaliis**

90. usub, et üldine veamäär annab teavet ainult selle kohta, et midagi on valesti, aga mitte selle kohta, milles probleem seisneb, aga vaja on täpset teavet vigade ja mõjurite päritolu, esinemissageduse, olemuse ja finantsmõju kohta, ja selle kohta, milliseid meetmeid tuleks võtta, et vältida uusi vigu tulevikus;

91. tervitab kontrollikoja suunamuutust DAS lähenemises, nii et keskne küsimus on praegu, kas ühen-duse ja riigi tasandil rakendatavad järelevalvesüsteemid ja kontrollid annavad komisjonile põhjendatud kin-nituse alustehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

92. on seisukohal, et *ex ante* vastuvõetava vigade tekke riski määratlemine on vajalik samm tõhusa ja mõjusa sisekontrolliraamistiku määratlemisel;
93. usub veelgi, et alustehingute vastuvõetavat vigade määra saab juurutada ainult juhul, kui on teada kulude kontrolli maksumus; seetõttu tervitab ülalnimetatud tegevuskava ühtse sisekontrolli raamistiku loomiseks raames algatatud meetmeid kontrolli kulude ja kasu hindamiseks;
94. ühineb kontrollikoja eespool nimetatud arvamuse nr 2/2004 lõikega 55, milles on märgitud, et maksumuse ja kontrolli toodava kasu vahekord on programmi või poliitikavaldkonna kontrollistrateegia kriitiline küsimus ning seepärast peab see olema "avatud ja läbipaistev";
95. on seetõttu veendunud, et poliitilised ja eelarvepädevad institutsioonid (Euroopa Parlament ja nõukogu) kiidavad heaks tasakaalu kontrolli kulude ja kasu vahel, tuginedes komisjoni üksikasjalikule ettepanekule ja seeläbi tunnistades teatavat lubatava veaohu taset; toetab seega komisjoni algatust käivitada 2006. aastal institutsioonidevaheline dialoog;
96. usub lisaks, et erinevate eelarve valdkondade suhtes saab kohaldada erinevaid vastuvõetavaid vigade tekke riske, mis sõltuvad vastava tehingu liigist ja riskidest;
97. kutsub komisjoni üles võimalikult üksikasjalikult näitama, milliseid eelarve valdkondi ta peab kõrge riskiga, keskmise riskiga ja madala riskiga valdkondadeks ning kohandama vastavalt oma kontrolli ja auditeerimistegevust;
98. kutsub kontrollikoda üles kaaluma oma auditeerimisarvamuse koostamisel eelarvepädevate ja poliitiliste institutsioonide otsustatud riski vastuvõetavust;

**Kontrollikoda**

99. tuletab meelde, et kontrollikoja president ütles 14. novembril 2005 Strasbourgis Euroopa Parlamendi pädevale komisjonile peetud kõnes, et kontrollikoda tegeleb "oma töökorralduse ja -meetodite sisehindamise ettevalmistamisega, millele järgnevad vastastikused eksperthinnangud"; märgib, et pärast kontrollikoja asutamist 1977. aastal pole selle tööle antud ühtegi sõltumatut hinnangut; tervitab mainitud algatust ja mõistab, et vastastikused eksperthinnangud saavad olema välise hinnangu kujul, nagu praegu toimitakse mõnedes liikmesriikides, ja et eesmärk on kontrollida kontrollikoja töö kvaliteeti ja asjakohasust ning selgelt näidata, kus saaks kontrollikoda õppida teistelt, nii liikmes- kui ka muudelt riikidelt, nagu Ameerika Ühendriigid ja Uus-Meremaa;
100. nõuab, et selle hindamise käigus kaalutaks ka küsimust, kas kontrollikoja vahendid on tema eesmärkide saavutamiseks piisavad;
101. kutsub kontrollikoda üles saatma vastastikuste eksperthinnangute ettevalmistamisel pädevale komisjonile raporti, kus kontrollikoda kriitiliselt ja professionaalselt kirjeldab oma tugevusi ja nõrkusi ning annab hinnangu, kas kontrollikoja juhtimissüsteem võimaldab praeguste tõhususe, mõjususe, valdamise ja juhtimise nõuete järgmist; kutsub lisaks kontrollikoda üles hoidma pädevat komisjoni ja peamist klienti teavitatuna kõikidest selle protsessi peamistest sammudest ning esitama komisjonile nii lõpp- kui ka vahearuanded;
102. nõuab, et kontrollikoda nimetatud aruandes tõsiselt ja üksikasjalikult kaaluks oma töökavasse täius-tatud tehnikate lülitamist, mille abil mõõta ja hinnata edusamme tõhusa finantskontrolli kehtestamisel;
103. tervitab kontrollikoja jõupingutusi oma audititulemuste esitusviisi parandamiseks ning eriti tabelite ja näitajate kasutamist, nagu struktuurimeetmetega seotud haldus- ja kontrollisüsteemide rakendamise hinnang liikmesriikides (aastaruande 4. peatüki 2. lisa ja 5. peatüki 1. lisa); avaldab lootust, et taoliste tabelite ja näitajate kasutamist tulevastes aruannetes laiendatakse;

Neljapäev, 27. aprill 2006

104. leiab, et võrdlusuuring võib olla tõhus vahend, mille abil hinnata liikmesriikide jõupingutusi ELi vahendite paremaks haldamiseks; nõuab seetõttu, et nii komisjon kui ka kontrollikoda avalikustaksid teabe liikmesriikide kontrollisüsteemide tugevate ja nõrkade külgede kohta;

105. kahetseb, et peatüki 5 lisa 1 olev tabel sisaldab ainult piiratud arvu liikmesriike ning kutsub kontrollikoda üles leidma meetodeid ja vahendeid, et hõlmata üksikasjalikumalt ja spetsiifilisemat teavet erinevate valdkondade ja liikmesriikide nõrkuste kohta;

106. tuletab meelde, et oma 2003. aasta heakskiidu andmise aruandes Euroopa Parlament juba palus DAS-metoodika edasiarendamist, et saada iga-aastast teavet iga valdkonna edusammude kohta erinevates liikmesriikides;

107. tuletab kontrollikoja meelde, et ta saab oma tegevusüksusi oluliselt suurendada, kui vähendab liikmete kantseleide töötajaskonda ühe inimeseni;

## SEKTORIPÕHISED KÜSIMUSED

### *Tulud*

108. märgib, et rahvamajanduse kogutulu (RKT) põhjal arvatud osamaksed on nüüd ülekaalukalt kõige olulisem ühenduse tulullikas (kaks kolmandikku kõigist tuludest 2004. aastal) ja väljendab muret, et kontrollikoda toob oma aruandes välja märkimisväärsed erinevused liikmesriikide statistikaametite järelevalve- ja kontrollisüsteemides (lõige 3.48), kuna see võib mõjutada liikmesriikide osamaksete arvutamiseks kasutatavate andmete kvaliteeti;

109. palub komisjonil teavitada Euroopa Parlamendi pädevat komisjoni meetmetest, mida ta võtab või peab võtma, et parandada rahvamajanduse arvepidamise usaldusväärsust, võrreldavust ja ammendavust;

### *Ühine põllumajanduspoliitika*

110. märgib rahuloluga, et kontrollikoda on esmakordselt teinud positiivse kinnitava avalduse ühtse haldus- ja kontrollisüsteemi (IACS) kohaste kulude kohta ning et arvab, et antud süsteem on tulemusliku rakendamise korral tugev vahend eeskirjade vastaselt tehtud kulude ohu vähendamiseks;

111. märgib ühtlasi, et Kreekas ei ole süsteemi ikka veel täies mahus rakendatud, mida oleks pidanud tegema alates 1993. aastast, ja et kontrollikoda toob esmakordselt välja ka põhjuse – “põllumajandustootjate ühendused kontrollivad kõigi andmete sisestamist arvutisüsteemi”; märgib ka, et “nende ebaseaduslike muudatuste arvatav rahaline mõju on vähemalt 10 000 000 eurot ning mõju kogu taotlusperioodi jooksul võib olla oluliselt suurem” (lõige 4.8); märgib, et Kreeka valitsus on need väited ümber lükanud ja 2005. aasta novembris avati komisjoniga läbirääkimised, et küsimus lahendada; arvab, et andmete sisestamist peaks kontrollima Kreeka valitsus ja mitte põllumajandustootjate ühendused;

112. märgib, et praeguse süsteemi kohaselt maksab korrektsioonid liiga sageli kinni maksumaksja ja mitte vea teinud lõplik abisaaja; on seisukohal, et seetõttu on korrektsioonidel vaid piiratud ennetav ja hoiatav mõju abisaajatele ning juhtidele;

113. märgib kontrollikoja rahulolematust tõendavate asutuste töö ulatusega (lõige 4.60), kuna see ei anna otsest garantiid selle kohta, et taotlejate esitatud ning makseasutuste poolt maksete arvutamisel kasutatav teave on õige ning et maksed on seega seaduslikud ja korrektsed; palub komisjonil selgesõnaliselt nõuda tõendavatelt asutustelt esmataseme kontrollimeetmete toimimise kontrolli;

114. toetab täies ulatuses kontrollikoja seisukohta, et komisjoni maksetejärgne kontroll, mis hõlmab külastusi vaid kolme liikmesriiki, on liiga piiratud (lõige 4.58), et võimaldada komisjonil väita, et need “annavad piisava kindluse kulutuste ühenduse seadusandlusele vastavuse osas”;

**Neljapäev, 27. aprill 2006***Eriaruanne nr 9/2004 metsamajandusmeetmete kohta maaelu arengu poliitikas*

115. jagab kontrollikoja kriitikat, et ELis puudub ühtselt kohaldatav metsa ja muu metsamaa mõiste, kuigi ÜRO kehtestas metsa ja metsamaa üldmõisted juba 10 aastat tagasi; soovib tungivalt, et komisjon viiks sisse minimaalse ühtse terminoloogia; nt mõistete kogumi vastavalt liidu erinevatele kliimavöönditele; palub komisjonil kasutada neid ühtseid mõisteid, et ELi metsandusmeetmeid ja kulutusi paremini suunata;

116. peab vastuvõetamatuks, et EAGGF-i makseasutuste akrediteerimine on mõnedes uutes liikmesriikides siiani lõpule viimata; kutsus komisjoni üles oma tööd võimalikult peatselt lõpule viima, sest lähiaastatel makstakse EAGGF-i rahastust märkimisväärseid summasid ja edasine viivitamine toob kindlasti kaasa maksete hilinemise või edasilükkamise nendes liikmesriikides;

117. märgib sidususe puudumist ühelt poolt ELi metsastamismeetmete seitsmeaastase programmitöö perioodi (2000-2006) ja selleks ajavahemikuks eraldatud rahaliste vahendite ning teisalt olulise metsastamisvahendi vahel, mis koosneb iga-aastasest toetusest hektari kohta, mida makstakse abisaajatele 20 aasta jooksul, et hüvitada saamata jääv tulu, kui nad muudavad põllumajandusmaa metsaks; väljendab muret kontrollikoja järelduse üle, et toetuste maht ületab tunduvalt programmile eraldatud rahalised vahendid; tunneb muret, et komisjoni personal ei keskenduda seetõttu käesolevatele eesmärkidele, vaid peab tegelema toetuste haldamisega; peab nõukogu 20. septembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta<sup>(1)</sup> esimeseks sammuks õiges suunas, kuna sellega lühendatakse hüvituste programmi 20 aastalt 15 aastale; palub komisjonil esitada edasised ettepanekud olukorra parandamiseks;

*Eriaruanne nr 3/2005 maaelu arengu kohta: Põllumajanduse keskkonnakulude kinnitamine*

118. märgib, et põllumajanduse keskkonnameetmed moodustavad ELi reformitud ühtse põllumajanduspoliitika lahutamatu osa, kuigi keskkonnameetmetega seotud kulude kontrolli võib tuua tööjõumahukuse ja väga spetsiifiliste nõutavate teadmiste tõttu kaasa eriprobleeme;

119. rõhutab, et head tavad mõnes riigis võiksid olla näidismudeliks kõigile liikmesriikidele, nagu näiteks Saksamaa kahesammuline meetod keskkonnanõuete täitmise kontrollimiseks, mis hõlmab 5% talupidajate üldkontrolli ja 1% talupidajate täiendava üksikasjalikuma kontrolli; ja kutsus vastutavaid asutusi üles parandama ning paremini ära kasutama kohalike teadmisi ja näitajaid, näiteks uue maaelu arengu määruse tehnilise abi rahaliste vahendite osalise kasutamise kaudu selliste teadmiste süvendamiseks;

120. palub komisjonil oma kohustuste paremaks täitmiseks tungivalt hinnata maaelu arengu-programmide heakskiitmisel osameetmete kontrollitavust;

121. omistab suurimat tähtsust ELi eelarve efektiivsele ja vastutustundlikule kasutamisele ning selle põhimõtte kohaldamisele, et ebapiisavalt kontrollitavat algatust ei tuleks rahastada eelarverahaga;

122. leiab seetõttu, et komisjon, nõukogu ja Euroopa Parlament peaks kulutusi ja bürokraatiat suurendamata tagama parema kinnipidamise sellest põhimõttest põllumajanduse keskkonnakulude ettepanekute rakendamisel 2007–2013 finantsplaneerimise perioodil;

<sup>(1)</sup> ELT L 277, 21.10.2005, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Struktuurimeetmed**

123. on täielikult nõus kontrollikoja väitega, et "liikmesriigid vastutavad esiteks tegevuste juhtimise ja kulutuste kontrolli eest ning kulutuste aluseks olevate tehingute õigsuse ja seaduslikkuse tagamise eest riigi auditeerimisasutuste poolt kontrollitud süsteemide toimimise kaudu" (lõige 5.7); tuletab komisjonile ja kontrollikojale meelde, et kui struktuuriprogrammidel ei ole piisavat kontrollijälge, puudub liikmesriikidel lihtne ja läbipaistev alus oma kulutuste õigsuse tõendamiseks;

124. tunneb sellega seoses muret kontrollikoja järgmiste väga tõsiste järelduste (lõige 5.48) pärast:

- "juhtimis- ja kontrollisüsteemide puudused kõigis valimi programmides nii 1994–1999 kui ka 2000–2006 perioodi kohta",
- seoses 2000–2006 perioodiga "enamikku kontrollitud süsteemidest tuleb vähemal või rohkemal määral täiendada, et need vastaksid sätestatud tõhusa igapäevase juhtimiskontrolli ja/või tegevuse sõltumatu pistelise kontrolli põhilistele nõuetele",
- "arvukalt kulutuste seaduslikkuse ja korrektsusega seonduvaid vigu tuludeklaratsioonides, mille alusel on komisjon 2004. aastal väljamakseid teinud";

125. palub komisjonil ja liikmesriikidel rakendada koheselt kõiki vajalikke meetmeid, et viia igapäevane juhtimine nõutud tasemele;

126. juhib tähelepanu sellele, et ühise põllumajanduspoliitika kontekstis võivad makseasutused määrata teatud ülesandeid delegeeritud asutustele, aga tegelikke makseid ei või kunagi delegeerida; märgib, et selliselt on makseasutus esmavastutav kõigi tegeliku makseni viivate otsuste eest; arwab, et praegune olukord struktuurimeetmete osas, kus korraldusasutustel on lubatud tegelikke makseotsuseid delegeerida, kahjustab efektiivset kontrolli ja tasakaalu; palub sellest tulenevalt komisjonil selle probleemiga kiiresti ja asjakohaselt tegeleda;

127. usub, et vaja ei ole mitte rohkem kontrollimist, vaid paremat kontrolli ja et aruande aluseks olevate tehingute korrektsuse ja seaduslikkuse kinnituse aluseks peab olema parem esmane kontroll enne taotluste heakskiitmist, tegevuse teostamise ajal ja enne lõplikku makset, mitte komisjoni sagedasem kohapealne kontroll;

128. palub liikmesriikidel tagada küllaldaste vahendite paigutamine sellisesse kontrolli ja nõuetekohaste suuniste andmine; palub komisjonil toetada seda tegevust selle valdkonna heade tavade levitamiseks;

129. nõuab tungivalt, et liikmesriigid panustaksid rohkem abisaajatele suunatud teavitamistegevusse, et nad oleksid teadlikud rahastamistingimustest, oma tegevuse võimalikust kontrollimisest ja rikkumiste tagajärgedest;

130. märgib, et struktuurimeetmete korraldamise ja kontrolliga seotud riiklike, piirkondlike ning kohalike ametkondade ja asutuste suure arvu tõttu on auditeerimisaruannete soovitatud konsolideerimine liikmesriikide kesktasandil vajalik ja efektiivne vahend paremale kontrollile kaasa aitamiseks;

131. märgib, et struktuurimeetmed võivad tulevikus hõlmata ligikaudu poole ühenduse eelarve assigneringutest ja nõuab sellest tulenevalt komisjonilt ja liikmesriikidelt tungivalt soovitatud sektoripõhiste deklaratsioonide rakendamist liikmesriikide kesktasandil;

132. usub, et juhtimis- ja kontrolliorganite sõltumatus on põhilise tähtsusega ja kutsub komisjoni üles tegema ettevalmistusi riiklikul tasandil asutatud kontrolliorganite heakskiitmiseks komisjoni poolt;

133. kutsub komisjoni üles esitama võimalikult kiiresti ettepanekut, mis nõuaks programmiperioodi 2007–2013 määrustes esitatud auditasutuselt kõigile EÜ struktuurifondidele mistahes aasta jooksul esitatud nõuete, mitte ainult programmiperioodi 2007–2013 programmide nõuete tõendamist, sest programmiperioodi 2000–2006 kulutused jätkuvad 2010. aastani;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

134. rõhutab, et komisjon peaks koostöös liikmesriikidega hoolitsema, et ajavahemiku 1994–1999 programmide lõpetamisel saadud kogemusi kohaldataks struktuurifondi programmide ja Ühtekuuluvusfondi projektide rakendamise 2000.–2006. perioodil ning järgnevatel perioodidel; märgib, et selleks peavad liikmesriigid ühtlasi tagama riiklike lõpetamisdokumentide asjakohase ja õigeaegse esitamise;

135. palub komisjonil esitada iga kuue kuu järel tulemustabeli, mis näitab liikmesriikide edusamme määrustes kirjeldatud efektiivsete järelevalve- ja kontrollisüsteemide rakendamisel;

**Sisepoliitika, kaasa arvatud teadusuuringud**

136. palub komisjonil töötada sisepoliitikas välja võimalikult palju standarditud menetlusi, kergendades seeläbi finantskontrolli ja vähendades abisaajate halduskoormust; nõuab eelkõige tungivalt, et komisjon järgiks kontrollikoja korduvaid nõuandeid ja looks ühise või integreeritud IT-süsteemi teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistevuse viienda, kuuenda ja edaspidiste raamprogrammide juhtimiseks;

137. märgib, et komisjon jagab kontrollikoja muret seoses jätkuvalt kõrge vigade ohuga, mida põhjustavad lõplike abisaajate esitatud ebaõiged kulude deklaratsioonid; on veendunud, et menetluste lihtsustamine aitaks seda probleemi lahendada; palub komisjonil sellest tulenevalt kaaluda põhjalikult kontrollikoja soovitusi selles valdkonnas;

**Tööhõive ja sotsiaalküsimused**

138. võtab teadmiseks, et kontrollikoda on struktuurimeetmete osas taas leidnud puudusi juhtimis- ja kontrollisüsteemides ning kutsunud eriti liikmesriike üles tegema kiiresti vajalikke parandusi, kasutades riiklike auditeerimisametite ja asjaomaste sõltumatute ametiasutuste abi;

139. nõustub kontrollikoja soovitusel, et projektide kohapealsete hindamiste hulka tuleks suurendada; avaldab sellega seoses kahetsust, et tööhõive peadirektoraat ei ole läbi viinud piisaval hulgal nõuetekohaseid hindamisi, mis võimaldaks liikmesriikide haldus- ja kontrollisüsteemide kohta ajavahemikul 2000–2006 teha usaldusväärseid järeldusi;

140. kutsub liikmesriike, komisjoni ja eelkõige asjaomaseid peadirektoraate üles tegema tõhusat koostööd ning arvestama heausksuse ja usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtteid, et tagada eelkõige struktuurifondide assigneerinute nõuetekohane eraldamine;

141. nõustub, et tööhõive peadirektoraadi poolt esitatud kontrolle käsitlevate järelevalve soovituste elektroonilist süsteemi ei saa pidada tõhusaks ning julgustab komisjoni andma välja memorandumit heade tavade kohta, mis puudutavad riiklike kulutuste juhtimise üle teostatavaid kontrolle ja igasuguste rahaliste vahendite kasutamise tulemuste hindamist;

142. on üldiselt rahul edusammudega kasutusmäärade osas; märgib, et seda võib seletada ka n+2 reegli rakendamisega;

143. nõustub sotsiaalse tõrjutust töökohal käsitleva ühenduse algatuse INTEGRA hindamisel saadud kogemustega ning kutsub seetõttu liikmesriike ja komisjoni üles jätkama jõupingutusi suurema sotsiaalse ühtekuuluvuse tagamiseks;

144. on üldiselt rahul tööhõive ja sotsiaalküsimuste eelarveridade kasutusmääradega, mis tuleneb sellest, et komisjon on haldamist parandanud;

145. märgib, et sisepoliitika valdkonnades ei ole kahjuks veel DASi selle kohta, et maksed on seaduslikud ja korrektsed; palub komisjonil pidevalt kontrollida, kas kuluhüvitussüsteemi ei saaks lihtsustada ning eri programmide menetlusi ja juhiseid selgemalt sõnastada;

Neljapäev, 27. aprill 2006

146. kutsub komisjoni üles ühenduse programmides osalemise ettepanekute vastuvõtmisega seonduvat ebakindlust arvestades võtma praktilisi meetmeid, et lihtsustada menetlusi;

#### *Keskkond, rahvatervis ja toiduohutus*

147. peab keskkonna, rahvatervise ja toiduohutusega seotud eelarverubriikide üldisi täitmise määrasid rahuldavaks;

148. palub komisjonil edendada taotlejate abistamist mitmeaastaste programmide puhul; tervitab jõupingutusi, mille eesmärk on pakkumiskutseid täpsustada ja taotlejatele rohkem abi anda, et vältida selliste projektitaotluste esitamist, mis on selgelt rahastamiskõlbatud või ebakvaliteetsed, kuid märgib, et rahuldava olukorra saavutamiseks on vaja veel tööd teha;

149. märgib, et nii keskkonna, tervise kui ka toiduohutuse poliitikavaldkonna maksete määr oli alla 80 %; tunnistab, et maksete assigneeringute vajaduste kavandamine on keeruline, kuna arvete esitamine abisaajate ja töövõtjate poolt ei ole suures osas komisjoni kontrolli all; palub komisjonil siiski oma menetlused hoolikalt läbi vaadata, et näha, kas maksete assigneeringute rakendamist oleks võimalik parandada;

150. 150 juhib tähelepanu sellele, et finantsmääruse haldus- ja finantsätete järgimine ei tohiks kaasa tuua põhjendamatuid viivitusi toetuste andmisel ja rahastatavate projektide valimisel;

#### *Siseturg ja tarbijakaitse*

151. tervitab komisjoni käesolevaks ajaks võetud meetmeid, mis aitavad vältida vigu toetuste haldamisel ja tagada, et tarbijatega seotud tegevusi ei tooda kontrollikoja tähelepanekutes eraldi välja; tervitab samuti seda, et nii siseturu poliitika kui ka tollipoliitika tegevuste kohta puuduvad kriitilised tähelepanekud;

152. tunnistab, et komisjon seisab vastamisi raske ülesandega leida kooskõla asjaomaste programmide raames toetuse taotlejate võimalikult kerge halduskoormuse nõude ning kohustuse vahel tagada usaldusväärne finantsjuhtimine, mis on kooskõlas finantsmääruse rakenduseeskirjadega;

153. rõhutab, et tuleb tagada iga-aastaste tarbijakaitse valdkonna eriprojektide konkursside nõuetekohane läbiviimine; kutsub komisjoni üles arvestama uue 2007–2013 programmi kavandamisel praeguste tarbijakaitse programmide rakendamisel saadud kogemusi, andes võimaluse alternatiivsetele abi saajatele, kes võivad olla kavandatud tegevuste läbiviimiseks paremini varustatud;

154. rõhutab, et Euroopa Parlament tähtsustab siseauditi suutlikkuse ja standarditele mittevastamise kohta tehtud kontrollikoja tähelepanekute osas tõhusate järelemeetmete võtmist;

#### *Transport ja turism*

155. võtab teadmiseks, et oma aruandes leidis kontrollikoda, et transpordi ja energeetika peadirektoraadi siseaudititegevus kasvas 2004. aastal oluliselt, kusjuures auditeeritud lepingute väärtus suurenes 2003. aastal 2004. aastaga võrreldes 52 920 000 eurolt 504 000 000 euroni ning korrigeerimiste koguväärtus komisjoni kasuks kasvas 2 530 000 eurolt 14 910 000 euroni;

156. võtab ühtlasi teadmiseks, et kontrollikoja hinnangul peaks transpordi ja energeetika peadirektoraat võtma täiendavaid meetmeid, et saavutada oma auditeerimiseesmärk, mis on 20 % projektidest ja 35 % projektide kogukuludest, määratlema kuluaruannete näidised ja tegema auditeerimise eesmärgil vahet uurin-gute ja tööde vahel;

157. tervitab asjaolu, et pärast kontrollikoja märkusi eelmistes aastaaruannetes võeti 2004. aastal vastu uus komisjoni näidisleping, mis määratleb täpsemalt abikõlblikud ja abikõlbatud kulud;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

158. tunneb muret selle pärast, et kui transpordihutusele eraldatud kulukohustuste assigneeringutest kasutati 93 %, siis maksete assigneeringutest kasutati üksnes 60 %;

159. väljendab pettumust, et reisijate õiguste kaitseks ettenähtud kulukohustustest kasutati üksnes 25 % ja maksete assigneeringutest 11 %;

160. märgib, et veel üks madala teostamise tasemega valdkond on Marco Polo maksete assigneeringud, mille põhjused ei ole ühenduse kontrolli all ja tööpoolset jäi suur hulk ettemakseid tegemata, kuna mõned projektid ei olnud valmis andma nõutavat pangatagatist või kasutasid valesid pangatagatise vorme;

161. märgib väga rahulolevalt, et olulise üleeuroopalise transpordivõrgu (TEN-T) eelarvepunkti jaoks ette nähtud kulukohustuste assigneeringutest on kasutatud 100 % ja maksete assigneeringutest 95,82 %, mis näitab, et selle eelarvepunkti assigneeringuid peab tulevikus kindlasti suurendama;

*Kultuur ja haridus*

162. toetab kontrollikoja aastaaruande 6. peatükis sisepoliitika osas esitatud soovitusi seoses vajadusega vähendada vigade ohtu, arvestades eelkõige ELi hariduse, kultuuri, noorte ja meedia programmi raames antavate toetuste saajaid iseloomustavaid eripärasusi;

163. tervitab komisjoni vastuseid jätkata jõupingutusi sisekontrollisüsteemi parandamiseks, rakendades selleks ühtse sisekontrolli loomiseks vajaliku raamistiku tegevuskava käsitlevas teatises esitatud meetmeid;

164. rõhutab protseduuriliste raskuste ja toetuste saajate ette seoses projektide haldamisega kerkivate kitsaskohtade esile tõstmise olulisust komisjoni jaoks; kutsub komisjoni vastavaid teenistusi üles töötama välja lahendused ning tegema seda õpetlikus vormis, mis on määratud toetuse saajatele, kelle hulgas tuleb asjaomaseid tulemusi levitada, samuti kasutada neid sisemenetluste parandamiseks;

165. tuletab meelde, et Euroopa Parlament peab tulevaste elukestva õppe, kultuuri, meedia ja noorte ning Euroopa kodanike programmide vahe- ja järeelhindamiste aruandeid väga oluliseks ning toetab hindamisindikaatorite laiemat kasutamist;

166. rõhutab mitmekeelsusel põhinevate menetluste edendamise tähtsust seoses kodanikele ja potentsiaalsetele ELi programmide toetuse saajatele suunatud projektkonkurssidega;

167. märgib ära pressi ja teabe jaoks ette nähtud oluliste eelarveridade vahendite kasutamise ebapiisava määra ja on arvamusel, et see õõnestab tõhusat kommunikatsioonipoliitikat, mis peegeldaks adekvaatselt liidu tulevikku käsitleva arutelu praegusi vajadusi;

*Sooline võrdõiguslikkus*

168. märgib, et 2004. aasta oli laienemise aasta ning eelarve põhiline prioriteet oli kümne uue liikmesriigi integratsiooniprotsessi lihtsustamine;

169. avaldab kahetsust tõsiasja üle, et täitmise aruanne ei anna piisavalt teavet selle kohta, kuidas eelarve on eelmainitud prioriteedi saavutanud, eriti seoses naiste võrdsete võimalustega laienenud liidus;

170. tuletab komisjonile meelde, et Nice'i lepingu sätete kohaselt tuleb paljusid ühenduse poliitikavaldkondi ja meetmeid vaadelda võrdsete võimaluste aspektist lähtudes;



Neljapäev, 27. aprill 2006

171. kordab oma 3. juuli 2003. aasta resolutsioonis soolisest võrdõiguslikkusest lähtuva eelarve koostamise kohta<sup>(1)</sup> esitatud nõudmist komisjonile ning avaldab kahetsust, et täitmise aruanne ei võimalda hinnata eelarve mõju soolise võrdõiguslikkuse aspektist; avaldab kahetsust, et puuduvad andmed soolise võrdõiguslikkuse edendamiseks eraldatud vahendite kohta erinevate eelarveridade lõikes;

172. nõuab, et igas täitmise aruandes sisalduks asjakohane teave soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise kohta; avaldab kahetsust, et komisjon ei ole seda teavet esitanud; kordab oma nõudmist soospetsiifiliste andmete esitamise kohta eelarve täitmise aruandes;

173. tervitab edusamme 2004. aasta eelarve täitmisel kõikide eesmärkide ja struktuurifondide programmitöö perioodi osas, mis väljendub maksete täitmise 99% määras ning on oluliselt kõrgem kui 2003. aastal (89%);

174. märgib programmi "Daphne" maksete täitmise madalat määra, tunnustades samas komisjoni põhjendust, mis puudutab programmi raames toetatavate projektide kõrgete kvaliteedinõuete säilitamist;

175. palub liikmesriikidel, komisjonil ja komisjoni asjaomastel peadirektoraatidel teha tõhusat koostööd ning järgida heas usus tegutsemise ja usaldusväärse finantsjuhtimise reegleid, et tagada kulukohustuste assig-neeringute nõuetekohane täitmine, eriti struktuurifondide osas;

176. palub komisjonil seoses ebakindlusega erinevates ühenduse programmides osalemist käsitlevate ettepanekute vastuvõtmise osas võtta praktilisi meetmeid selle protsessi lihtsustamiseks ja ettepanekute esitamise seotud kulude vähendamiseks;

#### *Vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajanev ala*

177. 177 tervitab asjaolu, et eelarve täitmisel vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva ala suhtes on tehtud mõningaid edusamme; taunib väga aga maksete teostamise endiselt väga madalat taset (kontrollikoja andmeil 83,8%, võrreldes 2003. aasta 68%ga), mis viib täitmata kulukohustuste märkimisväärsele suurenemisele (160 000 000 eurolt 238 000 000 euroni); kutsub õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraati üles eelarve täitmist täiustama ja täitmata kulukohustusi vähendama;

178. kahetseb, et kontrollikoda oli aruandes 2004. eelarveaasta kohta sunnitud kordama oma muret pagulaste fondi rakendamise pärast liikmesriikides ja eriti kontrollisüsteemide nõrkuse pärast; rõhutab, et liikmesriigid peavad kehtestama piisavad kontrollimehhanismid, tagamaks uute finantsperspektiivide programmide asjakohast rakendamist halduskoostöö raames; kutsub komisjoni üles liikmesriikide ametnikele seoses uute programmidega õigeaegselt asjakohast koolitust korraldama;

179. kahetseb, et komisjon ei ole ikka veel Eurojusti finantsmäärust heaks kiitnud;

#### **Välistegevus**

180. palub komisjonil kooskõlas kontrollikoja soovitusel koos ÜRO asutustega selgeks teha kontrollikoja juurdepääsuõiguse nimetatud asutuste poolt juhitavatele projektidele, et kontrollikoda saaks viia läbi vajaliku kohapealse kontrolli;

181. palub, et komisjon teavitaks Euroopa Parlamendi pädevat komisjoni, millal ja miks ta rahastab olulises mahus ÜRO asutuste tegevust;

182. palub, et kontrollikoda annaks aru, kuidas ELi panust saab ÜRO tegevuses ka edaspidi identifitseerida ja millised on ÜRO kaudu rahastamise eelised võrreldes komisjoni tegevuse rahastamisega välisühete valdkonnas;

<sup>(1)</sup> ELT C 74 E, 24.3.2004, lk 746.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

183. väljendab muret seoses kontrollikoja märkustega, mis puudutavad projekte rakendavaid organisatioone; st puudusi nende sisekontrollis ja suhteliselt palju tehingutega seotud vigu; palub EuropeAid'il pöörata oma üldistes riskihinnangutes erilist tähelepanu rakendustasandile ja tihendada rakendusorganisatsioonide auditeerimist;

184. palub komisjonil tagada, et kogu auditeid puudutav teave, mis hõlmab ka delegatsioonide ja rakendusorganisatsioonide tellitud auditeid, sisestatakse EuropeAid'i finantsteabe süsteemi CRIS, ühendades selle seeläbi vastava projektijärelevalve teabega ning tehes selle peakorterit talitustele kättesaadavaks; tervitab komisjoni valmisolekut seda ettepanekut kaaluda, nõuab aga tungivalt, et komisjon kontrollikoja soovitus võimalikult peatselt rakendaks;

185. 185 tunnustades, et EuropeAid arvestab Euroopa Parlamendi suurema läbipaistvuse nõudega ja toetades täielikult vajadust parema kontrollisüsteemi järgi, avaldab siiski kahetsust selle üle, et uued menetlused on tunduvalt keerukamad, kohmakad ja nende rakendamine võtab liiga kaua aega; juhib tähelepanu tõelise lihtsustamise vajalikkusele, kaotamata samal ajal silmist algset eesmärki; tervitab sellega seoses EuropeAid'i otsust lihtsustada 1. veebruarist 2006. aastast talle esitatud taotluste hindamismenetlust, eesmärgiga vähendada taotluse esitanud organisatsioonide kohustust esitada täiendavaid dokumente ja abikõlblikkuse tagatise;

186. nõuab, et nii programmi kvaliteet kui ka kulukohustuste ja väljamaksete määrad omaksid võrdset tähtsust;

187. palub komisjonil teavitada Euroopa Parlamendi pädevat komisjoni oma praegustest konkreetsetest meetmetest ja tulevikuplaanidest projektide rakendamise ja rahastamisega seonduvate olemuslike riskide vähendamiseks korruptsioonile eriti altis nõrga kontrolli ja tasakaalu ning valitsemisstruktuuridega keskkonnas; hindaks ühtlasi väga komisjoni seisukohta, kas ja millisel määral on sellest tulenevad riskid asutamislepingu sätete kohaselt juhitavad;

188. kordab oma arvamust, et hajutamisega kaasnevaid märkimisväärseid lisakulutusi peavad õigustama käegakatsutavad tulemused; tervitab seetõttu kontrollikoja hinnangut selle kohta, kuidas hajutamine on toimunud delegatsioonides, mida nõuti 2002. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitlevas väliskomisjoni arvamuses; võtab siiski teadmiseks kontrollikoja väite, et "mõned probleemsed valdkonnad" planeerimisprotsessis "vajavad edasist tähelepanu";

189. tunnistab raskusi seoses iga üksiku abiandja tulemustest teavitamisega mitme abiandjaga keskkonnas; taunib siiski komisjoni kavatsust minna üle arengupoliitika tulemusepõhisele lähenemisviisile ilma aastatuhande peamiste arengueesmärkide osas ühenduse koostöö tulemuste mõõtmise meetodika loomiseta;

190. nõustub kontrollikojaga, et on olemas vajadus objektiivsete, kasulike ja kõikehõlmavate abi tulemuste mõõtmise näitajate järele (Eriarport nr 4/2005, lõige 63); usub, et need näitajad kehtestatakse ajavahemikuks 2007–2013;

191. avaldab kahetsust, et avaldatu kohaselt moodustas komisjoni kogueraldis põhihariduse ja esmasele tervishoiule 2004. aastal ainult 4,98 %, mis oli oluliselt väiksem Euroopa Parlamendi seatud 20 % eesmärgist; nõuab sisukat dialoogi komisjoniga selle arvnäitaja parandamise üle;

192. nõuab, et järgmises riiklike strateegiadokumentide läbivaatamise etapis antaks suurem prioriteet aastatuhande arengueesmärkide peamistele tervishoiu ja hariduse valdkondadele;

193. tervitab valdkonnaeelarve toetuse<sup>(1)</sup> käsitamist hariduse ja tervishoiu rahastamise suurendamise vahendina; peab seda võimalust üldeelarve toetusest tõhusamaks, isegi juhul, kui see on seotud edusammudega nendes valdkondades;

<sup>(1)</sup> DEVE küsimustiku küsimuse 1.4 vastus.

Neljapäev, 27. aprill 2006

194. hindab komisjoni panust avaliku sektori kulutuste ja finantsvastutuse programmi (PEFA), mis aitab vähendada eelarvetoetuse siseriske; märgib siiski kontrollikoja uurimise tulemust, mille kohaselt koostöötalituse EuropeAid ja arengu peadirektoraadi vaheline avaliku finantsjuhtimise jagatud vastutus "toimib ainult tänu headele isikutevahelistele suhetele" (Eriraport nr 2/2005, lõige 65);

195. õnnitleb komisjoni kulukohustuste ja maksete iga-aastase suurendamise puhul alates välisabi juhtimise reformist ning EuropeAid'i ümberkorraldamise puhul, et toetada paremini hajutatud delegatsioone; jagab komisjoni muret<sup>(1)</sup> seoses pädevate isikute õigeaegse kättesaadavusega delegatsioonides, eriti rahanduse, lepingute ja auditi valdkondades;

196. tervitab iga 10 000 000 euro haldamisega tegelevate töötajate keskmise arvu suurenemist 4,1-lt 1999. aastal 4,8-ni 2004. aastal; avaldab kahetsust, et see arvnäitaja jääb oluliselt alla Euroopa abiandjate keskmise ning on praegu vähenemas;

197. kutsub komisjoni üles tagama Bulgaaria ja Rumeenia haldussuutlikkuse suurendamist arengupoliitika valdkonnas enne nende ühinemist ELiga.

*Eriraport nr 10/2004 EÜ välisabi korraldamise üleandmise kohta komisjoni delegatsioonidele*

198. palub komisjonil parandada oma kulunäitajaid ning kiirendada abi andmise kiiruse- ja kvaliteedinäitajate väljatöötamist, mis võimaldab paremini hinnata üleandmisprotsessi kulusid ja eeliseid;

199. julgustab komisjoni veelgi parandama peakorteri poolt delegatsioonidele antava toe kvaliteeti;

200. julgustab komisjoni jätkama jõupingutusi töökohtade täitmise tagamiseks nii peakorteris kui delegatsioonides ja tihendama koolitustegevust;

201. nõuab tungivaltp, et komisjon peaks püüdma aktiivsemalt vähendada väljaspool delegatsioone tekkinud viivitusi projektide elluviimisel;

202. tervitab komisjoni astunud samme rahastamise ja lepingute sõlmimise korra lihtsustamisel ning ühtlustamisel;

203. rõhutab, et delegatsioonides sisse viidud 24 sisekontrolli standardit tuleb tõhusalt kohaldada;

204. palub kontrollikojalt aruannet selle kohta, kuidas valitsusväliseid organisatsioone rahastatakse, mis käsitleb seda, milline peaks kontrollikoja hinnangul olema valitsusvälise organisatsiooni mõiste, milline on komisjoni rahastatav protsendimäär valitsusväliste organisatsioonide rahalistes vahendites, milline osa tuleb valitsusorganitega mitteseotud eraorganisatsioonidelt, ka palutakse kontrollikojal analüüsida programmide valitsusväliste organisatsioonide poolse teostamise eeliseid eraettevõtjatega võrreldes;

205. palub ühtlasi, et kontrollikoda kontrolliks eraldi, kas 1992. aastal Euroopa Parlamendi loodud eelarverida 19-04 "Euroopa demokraatia ja inimõiguste algatus (EIDHR)" on täielikult nõuetekohaselt täidetud;

<sup>(1)</sup> DEVE küsimustiku küsimuse 5.2 vastus.

**Neljapäev, 27. aprill 2006***Eriraport nr 4/2005 Aasiaga tehtava majanduskoostöö komisjonipoolse juhtimise kohta*

206. tervitab kontrollikoja eriaruannet Aasiaga tehtava majanduskoostöö juhtimise kohta komisjoni poolt; võtab teadmiseks kontrollikoja tähelepaneku, et kulutuste osas ei oldud piisavalt keskendunud ning et kogu Aasiat hõlmavad projektid kannatasid liiga pika ja keeruka taotluste esitamise korra tõttu; tervitab väidet, et auditeeritud projektid jõudsid suure hulga abisaajateni; kiidab heaks soovitused, mille kohaselt komisjon peaks tagama taotluste esitamise korra, mis ei oleks mõttetult keerukas, delegatsioonid peaksid taotlejatele pakkuma piisavat abi ning tuleks keskenduda enam projektide jätkusuutlikkusele;

207. palub komisjonil selgitada Aasia riikidele antava ELi abi tegevusraamistikku, keskendudes väikesele arvule paremini määratletud põhiprioriteetidele, mis omakorda aitaks luua parema aluse tõhusaks abi andmiseks ning võimaldaks rohkem tulemusel ja mõjule suunatud lähenemist;

208. palub komisjonil kiirendada tööd asjakohaste näidikute väljatöötamiseks, mille alusel saavutatud edu mõõta, ning tagada vajalik järelevalve, et saadud tulemusi hinnata;

209. ootab komisjonilt, et ta finantsmääruse ja komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(1)</sup> praeguse läbivaatamise käigus lihtsustaks küllaldaselt lepingute sõlmimise ja toetuste menetlusi, eelkõige väikese mahuliste projektide osas, mis võimaldaks saavutada paindlikkuse eeskirjade kohaldamisel koos efektiivsuse ning usaldusväärse finantsjuhtimisega;

**Ühinemiseelsed meetmed**

210. palub komisjonil ühinemiseelsed projektid ümber kavandada, pidades silmas paremat sihiasetust ning eesmärkide ja tingimuste lihtsustamist; nõustub kontrollikojaga, et see vähendaks vigade ohtu projektide teostamisel; on veendunud, et projektikava lihtsustamine kergendaks ka tulemuste hindamist;

211. tunnistab, et komisjon peab toetama läbirääkijariikide riigiasutusi ELi kulutuste kontrollimisel täiesti detsentraliseeritult; märgib, et samas peab komisjon endiselt hüvitama puudujäägid läbirääkijariikide finantsjuhtimises, jättes eelkontrolli delegatsioonide kätte; arwab, et nõuetekohane riskijuhtimine selles valdkonnas eeldab, et komisjon leiab tasakaalu nende kahe aspekti vahel;

212. võtab teadmiseks kontrollikoja tähelepaneku, et puudused Bulgaaria ja Rumeenia haldussuutlikkuses püsivad, tervitab juba tehtud edusamme ja nõuab tungivalt, et Bulgaaria ja Rumeenia ametid jätkaksid ühinemiseelse abi osas tõhustatud järelevalvet, eesmärgiga valmistuda struktuurifondide efektiivsemaks kasutamiseks; nõuab samal ajal tungivalt, et komisjon parandaks nende fondide haldamist ja suunamist;

**Halduskulud***Asutusi puudutavad küsimused*

213. märgib rahuloluga, et komisjon on esitanud asutusi puudutava institutsioonidevahelise kokkuleppe ettepaneku vastavalt soovile, mille Euroopa Parlament esitas oma 2003. aasta aruandes asutuste eelarvete täitmise kohta; kutsub nõukogu üles alustama võimalikult kiiresti läbirääkimisi eesmärgiga sõlmida kokkuleppe komisjoni teksti projekti põhjal, võttes arvesse Euroopa Parlamendi 13. jaanuari 2004. aasta resolutsioonis Euroopa Liidu reguleerivate asutuste ühtse raamistiku kohta <sup>(2)</sup> ja 1. detsembri 2005. aasta resolutsioonis Euroopa Liidu reguleerivate asutuste kohta <sup>(3)</sup> sätestatud põhimõtteid;

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 92 E, 16.4.2004, lk 119.

<sup>(3)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0460.

Neljapäev, 27. aprill 2006

214. märgib, et finantsmäärus kavandati peamiselt komisjoni jaoks; on teadlik, et raamfinantsmäärus austustele<sup>(1)</sup> ja sellele järgnevad individuaalsed finantsmäärused igale asutusele<sup>(2)</sup> kavandati kõik järgima võimalikult täpselt üldfinantsmäärust; juhib tähelepanu sellele, et komisjonile sobiv finantsmäärus ei pruugi alati sobida palju väiksematele asutustele; palub komisjonil tagada, et asutuste vajadustele pööratakse finantsmääruse praeguse reformi käigus nõuetekohaselt tähelepanu;

215. peab vajalikuks suurendada asutuste vastutust ELi maksumaksjate raha tõhusa kasutamise eest ja seetõttu arvab, et asutused peaksid aru andma Euroopa Parlamendi vastavatele komisjonidele;

216. arvab, et asutused vajavad personali värbamisel arvatavasti rohkem abi kui suuremad institutsioonid, kellel on tõenäoliselt suuremad ja kogenumad haldustalitused, kelle abi selliste ülesannete juures kasutada; kutsub Euroopa Personalivaliku Ametit (EPSO) vastama positiivselt personali värbamist puudutavatele asutuste abitaotlustele; palub komisjoni teha asutustele kättesaadavaks ka muud horisontaalsed teenused, näiteks koolitus- ja õigusteenused;

217. palub komisjonil koostada aruanne asutuste siseauditi puudutava olukorra kohta, milles kirjeldatakse igas asutuses kasutatavaid siseauditi võimalusi ja komisjoni pakutavaid siseauditi teenuseid nii suuniste andmise kui siseauditi enese teostamise osas;

218. märgib ÜRO ilmsel suutmatust nõuetekohaselt kohaldada komisjoni ja ÜRO vahel sõlmitud Euroopa Ülesehitusametit puudutavat rahastamiskokkulepet, millest tulenevalt ei ole kontrollikoda sageli võimeline läbi viima piisavat finantskontrolli maksete ja aluseks olevate dokumentide üle seoses lepingutega, mida haldab või mille üle teostab järelevalvet ÜRO ajutine missioon Kosovos (UNMIK); võtab teadmiseks ÜRO peasekretäri eriesindaja asetäitja avalduse kontrollikoja nõudmisel kõigile dokumentide täieliku juurdepääsu andmise kohta; soovib siiski tungivalt, et komisjon vaataks läbi rahastamiskokkuleppe ÜROga; on seisukohal, et võimalik Euroopa Ülesehitusameti järkjärguline sulgemine ei tohiks toimuda vastavalt eelnevalt kindlaksmääratud ajakavale, vaid peaks sõltuma majanduslikest ja poliitilistest kriteeriumitest ning arengust, kasutades täielikult ära ameti lisandväärtust, mida annavad aastatega kogutud teadmised ja oskusteave, ning palub komisjonil esitada pärast nõuetekohast lõpphindamist ettepanek selle kohta, kas ja kuidas ülesehitusameti mandaati oleks võimalik muuta nii, et olemasolevaid teadmisi ja oskusteavet oleks võimalik kasutada ülesehitusabi andmiseks kõikjal, kus seda vajatakse, näiteks Iraagis, Afganistanis, Pakistanis, Indias ja tsunami tagajärjel kannatanud riikides, teise etapina pärast esmaste humanitaarvajadustega tegelemist Euroopa Ühenduse Humanitaarameti (ECHO) poolt;

219. nõuab tungivalt, et komisjon aitaks Euroopa Keskkonnaagentuuril lahendada vaidlust Taani ameti-asutustega seoses ebaõigesti tasutud maksude tagasimaksetega;

220. märgib pettumusega, et komisjoni ja Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse konflikt seoses tööandjapoolsete pensioni osamaksetega on siiani lahendamata; nõuab tungivalt, et komisjon tõhustaks jõupingutusi selle vaidluse lahendamiseks.

(<sup>1</sup>) Komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185 (EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72).

(<sup>2</sup>) ELT L 245, 29.9.2003, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0158

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu – Euroopa Parlament

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, I jagu – Euroopa Parlament (N6-0027/2005 – C6-0357/2005 – 2005/2091(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse 2004. eelarveaasta tulude ja kulude aruannet ning bilanssi (C6-0357/2005);
  - võttes arvesse siseaudiitori aastaaruannet;
  - võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet eelarve täitmise kohta koos asutuste vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 tehtud avaldust, mis kinnitab raamatupidamiskontode usaldatavust ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10 ja artiklit 275 ning Euratomi asutamislepingu artiklit 179a;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(4)</sup> eriti selle artikleid 145, 146 ja 147;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi eelarve täitmise sise-eeskirja <sup>(5)</sup> artiklit 13;
  - võttes arvesse finantsmääruse artikli 147 lõiget 1, mille kohaselt võtavad asutused asjakohaseid meetmeid, et järgida eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitlevale Euroopa Parlamendi otsusele lisatud märkusi;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja artikli 74 lõiget 3 ning V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0119/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda juhtis tähelepanu järelevalve- ja kontrollisüsteemide puudustele (punkt 9.16), mis olid siiski enamasti formaalset laadi; vead ei mõjutanud kontrollikoda arvates olulisel määral halduskulude aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust (punkt 9.27);
- B. arvestades, et finantsmäärus ja Euroopa Parlamendi kodukord 23. oktoobril 2002 muudetud versioonis <sup>(6)</sup> kehtivad alates 1. jaanuarist 2003 heakskiidu andmise menetluse menetluskorrana;
- C. arvestades, et Euroopa Parlamendi kodukorda muudeti 23. oktoobril 2002 sellisel, et heakskiit antakse presidendi, mitte peasekretäri tegevusele,
1. lükkab edasi heakskiidu andmise Euroopa Parlamendi presidendi tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikoja ja Euroopa ombudsmanile ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 105, 30.4.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 302, 30.11.2005, lk 100.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> PE 349 540.

<sup>(6)</sup> ELT C 300, 11.12.2003, lk 303.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0159

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: II jagu, nõukogu****1.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, II jagu – nõukogu (N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0359/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust<sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0111/2006);

1. annab heakskiidu nõukogu peasekretäri tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile ja Euroopa andmekaitseinspektorile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

**2.****Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis moodustab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, II jagu – nõukogu (N6-0027/2005 – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0359/2005);

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(3)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
  - võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0111/2006);
1. märgib, et 2004. aastal oli nõukogu eelarve 541 916 200 eurot, mida kasutati 98,10 % ulatuses;
  2. võtab kontrollikoja märkused teadmiseks ja kutsub nõukogu üles neid arvesse võtma ning oma finantshalduse täiustamist jätkama;
  3. märgib, et vastavalt kontrollikoja aastaaruande punktidele 9.4 ei olnud 2004. aastal nõukogus endiselt sisekontrollistandardeid, mis oleks 2002. aasta juunis vastu võetud finantsmääruse kohaselt tulnud kehtestada, ning et vastavalt nõukogu vastusele võeti nõukogu sisekontrolli standardid lõpuks vastu 20. juulil 2005. aastal;
  4. tuletab meelde, et komisjoni 15. juuni 2005. aasta teatis ühtse kontrolli raamistiku loomiseks vajaliku tegevuskava kohta (KOM(2005)0252) on võrdsetl kohaldatav kõikidele institutsioonidele ja seega peaks nõukogu head eeskju andma;
  5. rõhutab, et kontrollikoja aastaaruande punkti 9.18 kohaselt hüvitati enne 31. detsembril 1997 ületunnitöö kompensatsiooniks määratud lisapuhkus ametniku pensionile jäämisel juhul, kui ametnik ei olnud lisapuhkust välja võtnud; märgib, et nõukogu vastuses ei selgitata, miks taolisi makseid tehti A- ja B-kategooria ametnikele, kellel ei ole personalieeskirjade kohaselt õigust saada ületunnitöö eest kompensatsiooni;
  6. märgib, et nõukogu on eelarveaasta lõpus kasutanud assigneeringujäakide ümberpaigutamist LEX-hoone ehituse kulude ennetähtaegseks rahastamiseks, mille tulemusena suurenes eelarve artiklis 2 0 6 selleks ette nähtud summa 333 % võrra ehk 13 500 000 eurolt 58 449 000 euroni; märgib samas, et Euroopa Parlamendil on sarnaseid probleeme;
  7. märgib Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonna erinõunikele (eelarve artikkel 3 1 3) esialgselt eraldatud assigneeringu 225-protsendilist kasvu;
  8. tuletab meelde oma 27. oktoobri 2005. aasta resolutsioonis 2006. aasta üldeelarve projekti kohta <sup>(5)</sup> tehtud märkust, et institutsioonide eelarved peaksid hõlmama halduskulusid;
  9. leiab, et suurem selgus seoses ELi terrorismivastase võitluse koordinaatori jaoks ja tema poolt tehtud kulutustega suurendaks läbipaistvust; tuletab meelde, et põhimõtteliselt peaksid tegevuskulud olema üksnes komisjonil;

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

<sup>(5)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0410.



Neljapäev, 27. aprill 2006

10. nõuab, et nõukogu täiustaks oma aruannete esitamise korda, muutes finantsmääruse artikli 60 lõikes 7 osutatud iga-aastase tegevusaruande eelarve täitmist kontrollivale asutusele kättesaadavaks juba varases staadiumis, nagu seda on teinud kõik teised institutsioonid (sh Euroopa Parlament), aidades seeläbi kaasa ELi institutsioonide suuremale läbipaistvusele;

11. märgib, et nõukogu juhib antud hetkel LEX-hoone ehitamise projekti, mille hinnanguline maksumus on 233 000 000 eurot (2003. aasta hindade alusel);

12. tuletab meelde, et 18. novembri 2004. aasta kirjas 2003. aasta eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse kohta vastas nõukogu eitavalt eelarvekontrollikomisjoni koosolekul osalemise kutsele, milles viidati 22. aprilli 1970. aasta nn härrasmeeste kokkuleppele; tuletab meelde nõukogu poolt varasematel aastatel üles näidatud vastumeelsust anda põhjalikumaid vastuseid eelarvekontrollikomisjoni küsimustele, mis heakskiiduotsuse ettevalmistamisel teistele institutsioonidele saadetakse; usub, et praeguse kompromissi kontekstis, mis seisneb mitteformaalses dialoogis nõukogu ning pädeva komisjoni esimehe ja raportööri vahel, peaks pädev komisjon oma tegevust laiendama, et kaasata ka teisi liikmeid, kes soovivad mitteformaalses dialoogis osaleda.

---

**P6\_TA(2006)0160**

## **2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: IV jagu, Euroopa Kohus**

### **1.**

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, IV jagu – Euroopa Kohus (N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0360/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0112/2006),

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

1. annab heakskiidu Euroopa Kohtu kohtusekretäri tegevusele kohtu 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikoja, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile ja Euroopa andmekaitseinspektorile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

**2.****Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, IV jagu – Euroopa Kohus (N6-0027/2005 – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0360/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0112/2006),

1. märgib, et 2004. aastal oli Euroopa Kohtu eelarve 235 041 565 eurot, mida kasutati 94 % ulatuses;
2. märgib, et laienemise tulemusena kasvas Euroopa Kohtu töötajate arv 2004. aastal umbes 40 % võrra <sup>(6)</sup>;
3. täheldab kahetsusega, et 2004. aastal ei suutnud Euroopa Kohus jälle rakendada mitmeid sisekontrollistandardeid;

---

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

<sup>(6)</sup> Allikas: aasta tegevusaruanne.

Neljapäev, 27. aprill 2006

4. juhib tähelepanu kontrollikoja aastaaruande punktis 9.13 toodud tähelepanekule, mille kohaselt Euroopa Kohtu siseaudiitor täidab "tõendamiskõpsuse" juhi ülesandeid, kes teostab eelarvehandite kasutaja tehingute eelkontrolli; nõustub kontrollikojaga, et selline seotus finantstehingute teostamisega on vastuolus sõltumatu siseaudiitori ülesannetega; taunib tõsiasi, et alates oma ametissenimetamisest 2003. aastal ei ole siseaudiitor lõpule viinud ühtegi oma töökavas olnud auditit; nõuab tungivalt, et Euroopa Kohus nõutaks abi väljastpoolt, et tagada töökavas olevate lõpetamata auditite õigeaegne lõpetamine;

5. avaldab kahetsust, et Euroopa Kohtu tegevusaruannet ei saanud kasutada kontrollikoja aastaaruande koostamisel, kuna tegevusaruanne ei valminud enne kontrollikoja auditi lõpetamist; võtab teadmiseks, et 2005. aasta tegevusaruande osas on see küsimus lahendatud;

6. märgib, et Euroopa Kohus erinevalt enamikust asutustest ei lisa oma tegevusaruandesse volitatud eelarvehandite kasutaja allkirjastatud kinnitavat avaldust; märgib, et sellegipoolest koostas ja allkirjastas kohtusekretär 21. juunil 2005. aastal memorandum, milles kinnitab Euroopa Kohtu presidendile 2004. aasta raamatupidamisaruannete korrektsust; palub Euroopa Kohtul tulevastel aastatel lisada oma tegevusaruandesse eespool nimetatud kinnitav avaldus ning avaldab lootust, et see küsimus reguleeritakse finantsmääruse praeguse läbivaatamise käigus;

7. õnnitleb Euroopa Kohut tema aasta tegevusaruande ülesehituse, sisu ja loetavuse ning eelkõige iga peatüki lõpus esitatud analüüsi puhul, milles hinnatakse kirjeldatud tehingutega kaasneva riski tüüpi ja ulatust; usub, et kasu iga-aastastest tegevusaruannetest oleks suurem, kui ka teised asutused järgiksid seda eeskujut;

8. tervitab asjaolu, et keskmine Euroopa Kohtule esitatud kohtuasjade kestus on langenud 25-lt kuult 2003. aastal 20-le kuule 2004. aastal, samas kui kohtule esitatud kohtuasjade arv on pidevalt kasvanud; leiab, et 20 kuud kohtuasja kohta on siiski liiga pikk aeg; palub Euroopa Kohtul kohtuasjade kestust veelgi lühendada;

9. märgib, et 2004. aastal järelkontrolli ei teostatud, kuna eelkontrolli teenistusel tuli keskenduda uue rahade liikumise skeemi loomisele;

10. märgib, et Euroopa Kohus haldab praegu märkimisväärset uute hoonete ehitusprojekti, kuhu kuuluvad kaks torni ja "ring" tulevaste laienemiste järel vajatava personali jaoks (kokku kuni 40 kohtunikku ja nende tööruumid), mille hinnanguline maksumus on 296 924 590 eurot (2000. aasta hindades); palub Euroopa Kohtult kirjalikku ülevaadet arvete kontrollimise ja projektide auditeerimise korrast, samuti selgitust selle kohta, kes asjaomastest pooltest vastutab võimalike ülekulude riski eest; palub Euroopa Kohtul luua asjakohased kontrolliorganid, mis alaliselt vastutavad nimetatud suure ehitusprojekti, selle kulude ja tähtsusest kinnipidamise kontrollimise ning vajalike korrektiivide tegemise eest;

11. juhib tähelepanu asjaolule, et komisjoni teenistuste 2005. aasta juunis koostatud erinevate asutuste hoonete kulude võrdluse kohaselt on Euroopa Kohtul kõige suuremad kulud ühe töötaja kohta (250 eurot/m<sup>2</sup>), mis on aga tingitud Euroopa Kohtu valitud keskmisest lühemast võla tasumise tähtjast (15 aastat);

12. usub, et suurema läbipaistvuse tagamiseks tuleks laiemale avalikustada nõukogu 25. juuli 1967. aasta määrus nr 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom komisjoni presidendi ja liikmete, Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri ning Euroopa Liidu avaliku teenistuse kohtu presidendi, liikmete ja kohtusekretäri rahaliste tasude kindlaksmääramise kohta<sup>(1)</sup>, millega sätestatakse Euroopa Kohtu kohtunike rahalised tasud, ning kaaluda selle avaldamist Euroopa Kohtu veebilehel;

<sup>(1)</sup> EÜT L 187, 8.8.1967, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 202/2005 (ELT L 33, 5.2.2005, lk 1).

Neljapäev, 27. aprill 2006

13. märgib, et Euroopa Kohus ei kohusta kohtunikke deklareerima oma majanduslikke huve, nagu näiteks aktsiate omamist, juhatustesse kuulumist ja nõustamislepinguid; juhib tähelepanu asjaolule, et nii komisjoni liikmed kui ka Euroopa Parlamendi liikmed on kohustatud deklareerima oma majanduslikke huve avalikus registris ning kontrollikoja liikmed esitavad oma majanduslike huvide deklaratsiooni kontrollikoja presidendile; soovitab Euroopa Kohtul suurema läbipaistvuse tagamiseks isegi praegu, mil vastav seaduslik nõue puudub, paluda koostada sellealane siduv eeskiri;

14. tuletab meelde, et seoses ametiautode kasutamisega Euroopa Kohtu liikmete poolt kutsuti Euroopa Parlamendi 27. oktoobri 2005. aasta resolutsioonis<sup>(1)</sup> Euroopa Kohut üles muutma 1. novembriks 2005 oma 31. märtsi 2004. aasta haldusotsust nii, et oleks välistatud ametiautode kasutamine isiklikuks otstarbeks;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0410.

P6\_TA(2006)0161

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: V jagu, Kontrollikoda

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, V jagu – Kontrollikoda (N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0361/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusvärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust<sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0113/2006),

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. annab heakskiidu kontrollikoja peasekretäri tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile, Euroopa andmekaitseinspektorile ja Luksemburgi Suurehertsogiriigi valitsusele ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

## 2.

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis moodustab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, V jagu – Kontrollikoda (N6-0027/2005 – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0361/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0113/2006),

1. märgib, et 2004. aastal oli kontrollikoja eelarve 96 925 410 eurot, mida kasutati 81,5 % ulatuses;
2. tuletab meelde, et kontrollikoja 2004. aasta raamatupidamiskontosid auditeeris väline firma KPMG <sup>(6)</sup>, kes järeldas, et "Oleme seisukohal, et (...) raamatupidamisandmed ja finantssegitused annavad finantsmääruse ja selle rakenduseeskirjadele, üldtunnustatud arvestus- ja aruandlusprintsipiidele ning Euroopa Kontrollikoja sise-eeskirjadele vastava õige ja õiglase ülevaate Euroopa Kontrollikoja varade ja finantsolukorra kohta 31. detsembri 2004. aasta seisuga, samuti majandustulemuste ning tulude ja kulude kohta samal kuupäeval lõppenud eelarveaastal.";

---

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

<sup>(6)</sup> Sõltumatu audiitori aruanne kontrollikoja 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode kohta (ELT C 299, 29.11.2005, lk 1).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

3. võtab huviga teadmiseks kontrollikoja audiitori KPMG väljastatud tõendi<sup>(1)</sup> sõnastuse, kus juhitakse esimest korda tähelepanu "finantssegituste lisa 1. märkuses toodud teabele, milles selgitatakse, et kontrollikoda on esimest korda 31. detsembril 2004. aastal kirjendanud Euroopa Kontrollikoja liikmete pensioneraldise ja vastava summa (43 689 621 eurot) pikaajalise sissenõudmise liikmesriikidelt vastavalt raamatupidamiseeskirjale nr 12 "Töötajate hüvitised"; vastavasisulise otsuse võttis Euroopa Ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse artikli 133 kohaselt vastu komisjoni peaarvepidaja 28. detsembril 2004. aastal. Eraldise summa määrati Euroopa Komisjoni tehtud kindlustusmatemaatilise hindamise põhjal.;"
4. võtab teadmiseks, et alates 2001. aastast ehitamisel olnud kontrollikoja peahoone juurdeehitis Luxembourgis võeti kasutusse 2003. aasta oktoobris enne kavandatud tähtaega, milleks oli 2004. aasta juuni; võtab samuti teadmiseks, et projekti raamatupidamiskontod on sulgemisel ja eelarvepädevatele institutsioonidele esitatakse õigeaegselt täielik aruanne;
5. võtab samuti teadmiseks viite KPMG auditiaruandes bilansiväliste kulukohustuste all, mille kohaselt kontrollikoda on kohustatud omandama maa täiendava juurdeehitise (K3) jaoks; võtab teadmiseks, et K3 projekti eesmärk on rahuldada kontrollikoja oodatavad vajadused seoses Bulgaaria, Rumeenia ja ühe teise riigi tulevase ühinemisega, ning kõnealuse projekti hinnanguline maksumus on 26 450 000 eurot (2003. aasta aprilli hinnad)<sup>(2)</sup>; võtab teadmiseks kontrollikoja soovi "jaotada sellise projektiga seotud riskede laiemalt nii, et need ei jääks lõppkokkuvõttes nii suurel määral Euroopa maksumaksja kanda"; palub end teavitada sellest, kuidas kõnealune eesmärk saavutatakse, pöörates erilist tähelepanu rahalisele kohustusele ülekulude korral;
6. kiidab heaks korrapäraste ajavahemike järel pakkumiste korraldamise väliste firmade nimetamiseks kontrollikoja raamatupidamiskontode auditeerimiseks, väljendades samal ajal muret, et väike arv suuri raamatupidamisettevõtteid omavad valitsevat positsiooni Luksemburgis ja mujal; nõuab väliste audiitorite nimetamiseks pakkumismenetlust, mis on läbipaistev, õiglane ja parlamendile mõisteta;
7. võtab teadmiseks, et 2004. aastal toimunud ELi viimase laienemise ja oma 25 liikmeni laienemise järel on kontrollikoda korraldanud oma struktuuri ümber neljaks auditigrupiks ja koordineerimisrühmaks; peab küsitavaks, kas 25 liiget ja nende kabinette hõlmav struktuur on kõige efektiivsem; palub kontrollikojal uurida võimalust vähendada liikmete arvu ühe kolmandikuni liikmesriikide arvust;
8. tuletab meelde Ühendkuningriigi Lordidekoja Euroopa Liidu erikomisjoni väljendatud seisukohta seoses Euroopa Tulevikukonvendi üle peetud läbirääkimistega, et
- "Kontrollikoja praegune kolleegiumina tegutsev struktuur, kus on 15 võrdse staatusega liiget, üks igast liikmesriigist, vajab muutmist ja laienemise saabudes tuleb seda muuta. Koda, millel on üle 20 täistööajaga juhatuse liikme, oleks kohmakas, pikatoimeline ja ebaefektiivne. Ettepanek võtta kasutusele "kodade" süsteem – kontseptsioon, mis on nüüd inkorporeeritud Nice'i lepinguga – tundub olevat vaid mehhanism liikmete vastu võtmiseks ilma tõhusust suurendamata ja ei ole selle probleemi lahendamiseks piisavalt radikaalne.;"
9. tuletab meelde, et 14. novembril 2005 Strasbourgis peetud kõnes teatas kontrollikoja president hr Weber eelarvekontrollikomisjonile, et kontrollikoda viis läbi oma organisatsiooni ja meetodite enesehindamise, millele järgneb "vastastikune eksperdihinnang"; loodab, et enne järgmist laienemist on võimalik välja töötada kontrollikoja ratsionaalsem struktuur;
10. soovib, et nimetatud hinnang kontrollikoja töömeetoditele võiks sisaldada ühe võimaliku valikuna Ühendkuningriigi Lordidekoja soovitus asendada praegune struktuur "kõrgelt kvalifitseeritud tegevjuhiga, keda toetaks tugev auditeerimispersonal ja kes annaks aru osalise tööajaga, iga liikmesriigi esindajatest koosnevale täidesaatva võimuta nõukogule";
11. tervitab aasta tegevusaruande edastamist eelarve täitmise eest vastutavale asutusele koos volitatud eelarvevahendite käsutaja allkirjastatud avaldusega;

(1) Sõltumatu audiitori aruanne kontrollikoja 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode kohta (ELT C 299, 29.11.2005, lk 1).

(2) Allikas: Kontrollikoja kinnisvarapoliitika, ülevaade ja olukord, september 2003.

Neljapäev, 27. aprill 2006

12. on tänulik siseauditi ülesannet puudutava aastaaruande edastamise eest eelarve täitmise eest vastutavale asutusele, kuid avaldab kahetsust, et hoolimata oma 12. aprilli 2005. aasta resolutsiooni<sup>(1)</sup> lõikes 15 tehtud taotlusest ei anna see üheleheküljeline aruanne ikkagi selget pilti praegusest kontrollikeskkonnast;

13. tuletab meelde – mis puudutab ametiautode kasutamist kontrollikoja liikmete poolt –, et Euroopa Parlamendi 27. oktoobri 2005. aasta resolutsioon<sup>(2)</sup> kutsub kontrollikoda üles muutma 1. novembriks 2005 oma 15. juuni 2004. aasta haldusotsust, et välistada ametiautode kasutamine isiklikuks otstarbeks;

14. kutsub kontrollikoda üles kaaluma liikmete majanduslike huvide deklaratsioonide avaldamist kontrollikoja koduleheküljel, aidates seeläbi kaasa ELi institutsioonide suuremale läbipaistvusele; usub, et läbipaistvust parandaks suurema tähelepanu pööramine nõukogu määrusele (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2290/77 Euroopa Kontrollikoja liikmete rahaliste tasude kindlaksmääramise kohta<sup>(3)</sup>, avaldades see näiteks kontrollikoja veebilehel;

15. tuletab meelde, et OLAFi läbiviidud uurimise järel on kohtumenetlus kontrollikoja endise liikme vastu olnud Luksemburgi Suurhertsogiriigi kohtutes ootel märkimisväärselt kaua; avaldab kahetsust, et liigagi sageli OLAFi poolt liikmesriikide ametivõimudele edastatud juhtumi lõpparuanded lihtsalt registreeritakse ilma edasiste meetmeteta; usub, et õiguslane viivitus ei ole vastuvõetav vastus potentsiaalselt piinlikule toimikule; jälgib tähelepanelikult Luksemburgi õigusasutuste kuulamist ülalmainitud kohtuasjas.

<sup>(1)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 47.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0410.

<sup>(3)</sup> EÜT L 268, 20.10.1977, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1293/2004 (ELT L 243, 15.7.2004, lk 26).

## P6\_TA(2006)0162

### 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee

#### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0362/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0114/2006),
1. annab heakskiidu Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee peasekretäri tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile ja Euroopa andmekaitseinspektorile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

(<sup>1</sup>) EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

**2.****Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (N6-0027/2005 – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0362/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust<sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0114/2006),

(<sup>1</sup>) ELT L 53, 23.2.2004.

(<sup>2</sup>) ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

(<sup>3</sup>) ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

(<sup>4</sup>) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

(<sup>5</sup>) EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.



Neljapäev, 27. aprill 2006

1. märgib, et 2004. aastal oli Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee eelarve 103 000 000 eurot, mida kasutati 88,56 % ulatuses (2003. aastal 98,12 %);
2. märgib, et vastavalt eespool nimetatud kontrollikoja aastaaruande lõikele 9.23 kiideti sisekontrollistandardid heaks 2004. aasta juulis, aga kõiki nende täielikuks järgimiseks vajalikke meetmeid ei ole veel tarvitusele võetud;
3. märgib seoses kontrollikoja aastaaruande punkti 9.7 järeldustega, mis puudutavad kaalumiskoeffitsientide kasutamist töötajate töötasude osade ülekandmisel, nende juhtude märkimisväärsel arvu, mille puhul töötajate avaldusega ülekande tegemiseks ei kaasnenud piisavat tõestust töötaja sellekohase õiguse kohta; märgib, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteelt saadud teabe kohaselt võeti 2005. aastal korrigeerivaid meetmeid;
4. tuletab meelde Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 2004. aastal antud kinnitust<sup>(1)</sup>, et rohkem liikmete sõidurahade maksmisega seotud eeskirjade eiramisi ei esinenud; juhib tähelepanu asjaolule, et kontrollikoda viitas oma 2004. aasta novembris avaldatud 2003. eelarveaasta aruandes kolmele juhtumile, kus Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee liikmetele makstud sõiduraha ületas komitee enda eeskirjadega ettenähtud summa kahekordselt; võtab teadmiseks, et Belgia prokuratuur on alustanud ametlikku uurimist, põhinedes OLAFi leitud esmapilgul usutavatele tõenditele selle kohta, et üks Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee liige nõudis kuueaastase perioodi jooksul alusetult ligi 45 000 euro eest kompensatsiooni; on teadlik asjaolust, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee otsustas eespool nimetatud liikmelt immuunuse ära võtta, ja et pädeva Belgia kohtu otsust on oodata enne 2006. aasta lõppu;
5. märgib, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee muutis 2004. aastal oma sisekorraeskirju selleks, et määrata asepresident vastutavaks eelarvega seotud küsimuste ja Euroopa Parlamendiga suhtlemise eest;
6. tervitab asjaolu, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee edastas aasta tegevusaruande, mis sisaldab siseaudiitori aruannet koos kinnitava avaldusega volitatud eelarvevahendite käsutajalt;
7. võtab teadmiseks Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee peasekretäri esitatud kahtlused uue töötasu arvestamise süsteemi (NAP) tarkvara abil palkade arvestamise osas 2004. eelarveaastal, nimetatud küsimust kirjeldatakse ka kontrollikoja aruande punktis 9.5;
8. juhib tähelepanu järgmistele aastaaruandest ilmnevatele asjaoludele:
  - liikmete arvu suurenemine 222-lt 317-ni (42,79 % suurenemine) pärast laienemist 1. mail 2004;
  - avansimaksete süsteemi sulgemine ja asendamine alates 1. jaanuarist 2004 maksekorralduste töötlemisega arvutiprogrammis Si2;
  - nõudlus tõlketööde järele kasvas 33,5 % võrreldes 2003. aastaga;
  - koosolekute arv kasvas 35 %;
  - probleemid NAPiga ning raskused 2004. aastal vajaliku personali töölevõtmisega;
9. võtab teadmiseks, et lisaks äsjavalminud Belliard hoonesse kolimisele on Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteel (koos Regioonide Komiteega) hooneteprogramm, kuhu kuulub veel neli hoonet (Belliard 68, Belliard 96, Trèves ja Remorqueur), ning seoses tulevaste laienemistega suureneb vajadus büroopindade järele veelgi;
10. ootab kontrollikoja auditi tulemusi Regioonide Komitee ja Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee jagatavate hoonete ostmise ja renoveerimise menetluse kohta, sealhulgas Belliard I ja II hoone kohta; on seisukohal, et auditeerima peaks ka Montoyeri hoone renoveerimist; juhib tähelepanu asjaolule, et hoonete rentimine vähendaks oluliselt riske väikeste asutuste jaoks ning et seda võimalust tuleks tõsiselt kaaluda tulevaste ehitusprojektide puhul; kiidab heaks asjaolu, et tundlike ametiülesannete poliitika tulemusena muutis infrastruktuuriüksuse juht töökohta ning uus töölevõtmine sellele ametikohale kestab;

(<sup>1</sup>) Vt lõiget 3 Euroopa Parlamendi resolutsioonis, mis sisaldab kommentaare ja otsust Euroopa Liidu 2002. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 698).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

11. tervitab asjaolu, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee tegevuse aastaaruanne sisaldab järelkontrolli tulemusi vastavalt komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(1)</sup> artiklile 52, mis sätestab:

“järelkontrolli tulemused esitatakse koos muude aspektidega iga-aastases tegevusaruandes, mille volitatud eelarvevahendite käsutaja esitab oma institutsioonile”

12. usub, et selles osas võiksid teised asutused järgida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee eeskju.

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**P6\_TA(2006)0163****2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VII jagu – Regioonide Komitee****1.**

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VII jagu – Regioonide Komitee (N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0363/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusvärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0115/2006),

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. annab heakskiidu Regioonide Komitee peasekretäri tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile ja Euroopa andmekaitseinspektorile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

## 2.

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VII jagu – Regioonide Komitee (N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0363/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust<sup>(5)</sup>,
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0115/2006),

1. märgib, et 2004. aastal oli Regioonide Komitee eelarve 59 413 031 eurot, mida kasutati 83,57 % ulatuses;
2. võtab teadmiseks kontrollikoja aastaaruande punktis 9.24 toodud märkuse kohaselt kiideti sisekontrolli standardid heaks alles 2004. aasta novembris; märgib eelkõige 2004. aastal teostatud järelkontrollide eba-piisavat arvu;
3. rõhutab, et kontrollikoja aastaaruande kohaselt on Regioonide Komitee institutsioon, mida aastaaruandes on kritiseeritud rohkem kui ühtki teist institutsiooni (aruande punktid 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.9, 9.11a ja b, 9.13);
4. kritiseerib asjaolu, et 2004. aastal viis siseauditi läbi ajutine töötaja, kes töötab lühiajalise pikendatava lepingu alusel; tunneb heameelt nüüd leitud lahenduse üle;

---

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

5. märgib, et teabe kohaselt, mis esitati eelarvekontrollikomisjoni korraldatud muude institutsioonide kuulamisel 25. jaanuaril 2006, uurib teatavaid küsimusi nüüd OLAF;
6. märgib, et Regioonide Komitee ametiühingud on vaidlustanud Regioonide Komitee hiljutise ümberkorraldamise, mis viidi läbi hoolimata lahkavastustest, millele viidati juba eelnevates eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsioonides;
7. leiab, et kahetsusväärset ei saanud kontrollikoda kasutada Regioonide Komitee aasta tegevusaruannet, kuna see ei valminud enne kontrollikoja auditi lõpetamist;
8. ootab kontrollikoja auditit Regioonide Komitee ja Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ühiselt kasutatavate hoonete omandamise ja renoveerimise kohta, sealhulgas Belliard I ja II hoone kohta; on seisukohal, et auditeerima peaks ka Montoyeri hoone renoveerimist; märgib, et toona soovitas Euroopa Parlament soetamist; juhib tähelepanu asjaolule, et hoonete rentimine vähendaks oluliselt väikeste institutsioonide riske ning et tulevaste ehitusprojektide puhul tuleks seda alternatiivse võimalusena tõsiselt kaaluda; kiidab heaks asjaolu, et tundlike ametiülesannete poliitika tulemusena muutis infrastruktuuriüksuse juht töökohta ning uus töölevõtmine sellele ametikohale kestab;
9. palub kontrollikojal koostada Regioonide Komitee finantshaldusprobleemide valguses Regioonide Komitee eelarveväliste kontodega seotud halduspraktika üksikasjalik analüüs, võrreldes seda teiste institutsioonide praktikaga;
10. märgib, et kuigi volitatud eelarvevahendite käsutaja ei teinud oma kinnitavas avalduses ühtki ametlikku reservatsiooni, lisas ta sellele siiski järgmised märkused:
  - raskuste tõttu vajalike oskustega töötajate töölevõtmisel ja selle tõttu, et 2003. aastal auditeid ei esitatud, ei saanud volitatud eelarvevahendite käsutaja (Regioonide Komitee uus peasekretär) 2004. aastal täielikult kasutada siseauditi teenistuse nõuandeid ja toetust;
  - kahe komitee (Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ja Regioonide Komitee) uute hoonete omandamine oli praktiliselt lõpule viidud, kui uus peasekretär sellega 2003. aasta lõpul tegelema hakkas; seetõttu olid lepinguliste küsimuste ja sisustamisega seotud otsused juba tehtud;
  - komisjoni hallatava uue palgaarvestussüsteemi (NAP) puuduste tõttu ei suutnud edasivolitatud eelarvevahendite käsutajad ja nende järelkontrollijad tagada töötajate palgaarvestuse täpsust;
  - koefitsiendiga ülekannete ulatuslik kontrollimine, mida nõuti enne uute personalieeskirjade jõustumist;
11. tunnustab, et NAPI puudused olid probleemiks kõikidele institutsioonidele, see ei olnud Regioonide Komitee eriprobleem; ootab käesoleva, süsteemi sisseviimise järgse "üleminekuaasta" järel NAPI tõrgeteta toimimist;
12. on seisukohal, et Regioonide Komitee oleks 2004. aastal pidanud keskenduma täielikult toimiva siseauditi teenistuse loomisele, olles teadlik laienemisest tulenevatest väljakutsetest; märgib järgmised konkreetsed väljakutsed: 2004. aasta eelarve oluline kasv (vähemalt 50%), töötajate arvu kasv (vähemalt 63%), uute liikmete saabumine (vähemalt 43%), uute personalieeskirjade rahaline ja regulatiivne mõju, uue finantsmääruse jätkuv rakendamine ja suurema osa Regioonide Komitee teenistuste kolimine uutesse hoonetesse (Belliard 99-101 ja Belliard 68) 2004. aasta juunis;
13. märgib, et 2004. aastal muutis Regioonide Komitee reisikulude hüvitamise ning reisi- ja koosolekukulude maksmise eeskirju; lisaks sellele reformiti finants- ja haldusasjade komitee, mis vastutab Regioonide Komitee oluliste rahaliste ja haldusotsuste eest, mis käsitlevad näiteks eelarvet, eelarve täitmisele heakskiidu andmist ja sise-eeskirju, vähendades selle töötajaid viieteistkümmelt kaheksani;

Neljapäev, 27. aprill 2006

14. tuletab meelde, et seoses OLAFi järeldestega jõudis Brüsseli apellatsioonikohtu prokurör 2005. aasta märtsis järeldusele, et süüdistuse esitamiseks ei ole piisavalt tõendeid ja otsustas kohtuasja täiendava uurimise lõpetada, kuid nõuab sellest hoolimata, arvestades järelmeetmete puudumist OLAFi 2004. aasta aruandele pettuste ja eeskirjade eiramiste kohta Regioonide Komitees, et Regioonide Komitee kaotaks avansikontode süsteemi liikmete reisikulude hüvitamiseks ja võtaks üle sama süsteemi, mida kasutab Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee;

---

**P6\_TA(2006)0164**

## **2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (A), Euroopa Ombudsman**

### **1.**

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VIII jagu (A) – Euroopa Ombudsman (N6-0027/2005 – C6-0364/2005 – 2005/2042(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0364/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>,
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0116/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa ombudsmani tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile ja Euroopa andmekaitseinspektorile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

2.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis moodustab Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VIII jagu (A) – Euroopa Ombudsman (N6-0027/2005 – C6-0364/2005 – 2005/2042(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldelarvet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0364/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusvärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust<sup>(5)</sup>,
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0116/2006),

1. märgib, et 2004. aastal oli Euroopa Ombudsmani (edaspidi "ombudsman") eelarve 5 782 988 eurot, mida kasutati 88,05 % ulatuses; märgib, et 2004. aasta oli esimene aasta, mil ombudsmani büroo oli täiesti iseseisev ja vastutas seega täielikult enda finantsküsimumuste eest;

2. rõhutab, et kontrollikoda märgib oma aastaaruandes 2004. eelarveaasta kohta, et audit ei andnud alust tähelepanekutele ombudsmani tegevuse kohta;

3. märgib, et ombudsmani poolt allkirjastatud kinnitavas avalduses, mis oli lisatud iga-aastasele tegevusaruandele, ei olnud ühtegi reservatsiooni ega tähelepanekut seoses haldus- või kontrolliküsimumustega;

4. märgib, et pärast uue finantsmääruse jõustumist 2003. aastal pidi ombudsman kui eraldi eelarvega institutsioon täitma eeskirju seoses finantstehingutes osalejate lahutamise ja sõltumatusega, tagama majandusliku tasuvuse ja tehingute tulemuslikkuse ning looma asjakohased sisekontrollimehhanismid;

5. tuletab meelde, et ombudsman küsis eelarvepädevatel institutsioonidel luba (ja sai selle) finants- ja haldusküsimumustega tegeleva personali suurendamiseks 2004. aastal; tuletab lisaks meelde, et tänu uutele töötajatele võis ombudsmani büroo 2004. aastal täita kõiki finantstehingutega seotud ülesandeid, mida kuni 2003. aasta lõpuni teostasid koostöölepingute alusel Euroopa Parlamendi teenistused; märgib, et nende ülesannete hulka kuulus muuhulgas lähetuskulude haldamine, arvestamine ja menetlemine ning nii töötajate palkade kui ka ombudsmani tasude maksekorralduste ettevalmistamine;

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

6. märgib, et 2004. aastal oli ombudsmanil seega täielik kontroll temale eraldatud eelarve raames tehtavate finantstehingute üle;
7. märgib, et siseaudiitori hinnangus ombudsmani büroo eelarvelistele tehingutele 2004. aastal ei tuvastatud mitte ühtegi märkimisväärselt riskantset aspekti ning et juhtkonnaga kooskõlastati mitmed tegevuskavad riskide edasiseks vähendamiseks ja olemasolevate süsteemide tõhustamiseks, eriti avaliku hanke osas;
8. märgib, et 2004. aastal suurenes ombudsmanile esitatud kaebuste arv rekordiliselt 51 % võrra (2004. aastal kokku 3688 kaebust), mis näitab selgelt teadlikkuse suurenemist ombudsmani teenusest ja Euroopa institutsioonide poolt antava teabe tõhususest; märgib, et kasvust poole moodustasid kaebused 10 uuest liikmesriigist;
9. märgib, et ombudsmani hinnangul jäi 74,8 % kaebustest tema pädevusalast välja; märgib, et 2004. aastal algatas ombudsman siiski 351 uurimist, millest enamus oli seotud komisjoniga, haldusomavoli puhul oli peamiselt tegemist läbipaistvuse puudumisega, sealhulgas teabe andmisest keeldumisega (22 %);
10. usub, et ombudsman võiks olla teistele institutsioonidele eeskujuks nii selgelt määratletud pädevusala kui ka eelarve nõuetekohase haldamise poolest.

---

P6\_TA(2006)0165

## **2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: VIII jagu (B), Euroopa Andmekaitseinspektor**

### **1.**

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, VIII jagu (B) – Euroopa Andmekaitseinspektor (N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0365/2005);
- võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
- võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>;

---

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0117/2006),
1. annab heakskiidu Euroopa andmekaitseinspektori tegevusele 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, Regioonide Komiteele, Euroopa ombudsmanile ja Euroopa andmekaitseinspektorile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

**2.**

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa, VIII jagu (B) – Euroopa Andmekaitseinspektor (N6-0027/2005 – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu 2004. eelarveaasta üldeelarvet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta lõpliku raamatupidamise aastaaruande III köidet (N6-0027/2005 – C6-0365/2005);
  - võttes arvesse kontrollikoja aastaaruannet 2004. aasta eelarve täitmise kohta, millele on lisatud auditeeritud asutuste vastused <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusvärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta, mille kontrollikoda esitas EÜ asutamislepingu artikli 248 alusel <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5971/2006 – C6-0092/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 272 lõiget 10, artiklit 275 ja artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artikleid 50, 86, 145, 146 ja 147;
  - võttes arvesse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat 21. detsembri 1977. aasta finantsmäärust <sup>(5)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0117/2006),
1. märgib, et 2004. aastal oli Euroopa Andmekaitseinspektori (edaspidi "andmekaitseinspektor") eelarve 1 942 279 eurot, mida kasutati 54,67 % ulatuses;
  2. märgib, et kontrollikoja teostatud andmekaitseinspektori audit ei andnud alust märkuste tegemiseks (kontrollikoja aastaaruande punkt 9.24);

<sup>(1)</sup> ELT L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 356, 31.12.1977, lk 1.



Neljapäev, 27. aprill 2006

3. märgib, et 24. juunil 2004 allkirjastasid komisjoni, Euroopa Parlamendi ja nõukogu peasekretärid koos andmekaitseinspektoriga halduskoostöö lepingu andmekaitseinspektori abistamiseks kolmeaastase käivitusperioodi vältel ning antud lepinguga:
- määratakse komisjoni peaarvupidaja ja siseaudiitor andmekaitseinspektori peaarvupidajaks ja audiitoriks;
  - osutavad komisjoni osakonnad abi kõikide ülesannete täitmisel, mis puudutab institutsiooniga seotud isikute juhtimist (personali värbamine, õiguste määramine, töötasu maksmine, ravikulude hüvitamine, lähetustega seotud maksed jms);
  - osutavad komisjoni osakonnad andmekaitseinspektorile abi ka eelarve koostamisel ja täitmisel;
  - asub andmekaitseinspektor Euroopa Parlamendi ruumes; abistavad Euroopa Parlamendi osakonnad andmekaitseinspektorit materiaalse vahendite ja oskusteabega ruumidesse sisseseadmise osas (hoonete turvalisus, post, arvutid, telefonid, kabinetid ja kontoritarbed);
4. usub, et arvestades andmekaitseinspektori administratsiooni väiksust, oleks koostöölepingu pikendamine soovitav;
5. kutsub andmekaitseinspektorit üles jätkama institutsiooni ülesehitamist, pidades täielikult kinni seaduslikkuse, korrakohasuse ja usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtetest.

---

P6\_TA(2006)0166

## **2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: kuues, seitsmes, kaheksas ja üheksas Euroopa Arengufond**

### **1.**

**Euroopa Parlamendi otsus kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni aruannet 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järelmeetmete kohta (KOM(2005)0449);
- võttes arvesse komisjoni teatist "6., 7., 8. ning 9. Euroopa Arengufondi 2004. aasta majandusaasta bilansilehed ning aruanded" (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005);
- võttes arvesse komisjoni teatist "Finantsjuhtimise aruanne 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi kohta aastal 2004" (KOM(2005)0307);
- võttes arvesse kontrollikoja 2004. eelarveaasta aastaaruannet kuuendast, seitsmendast, kaheksandast ja üheksandast Euroopa Arengufondist (EAF) rahastatud tegevuse kohta koos asutuste vastustega<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja eriaruannet nr 2/2005 AKV riikidele antava EAFi eelarvetoetuse kohta: riigi rahanduse reformi komisjonipoolne juhtimine koos komisjoni vastustega<sup>(3)</sup> (esitatud vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 248 lõike 4 teisele lõigule);

---

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 249.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 261.

<sup>(3)</sup> ELT C 249, 7.10.2005, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse nõukogu 22. veebruari 2006. aasta soovitusi (5677/2006 – C6-0094/2006, 5679/2006 – C6-0095/2006, 5680/2006 – C6-0096/2006, 5681/2006 – C6-0097/2006);
  - võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel 20. detsembril 1995. aastal sõlmitud sisekokkuleppe<sup>(1)</sup> (neljanda AKV-EÜ konventsiooni teise finantsprotokolliga kohase ühenduse abi finantseerimise ja haldamise kohta) artiklit 33;
  - võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel 18. septembril 2000. aastal sõlmitud sisekokkuleppe<sup>(2)</sup> (ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta vastavalt 23. juunil 2000. aastal Cotonous (Beninis) allkirjastatud Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani riikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise partnerluslepingu finantsprotokollile ning finantsabi eraldamise kohta nendele ülemeremaadele ja -territooriumidele, mille suhtes kohaldatakse EÜ asutamislepingu neljandat osa) artiklit 32;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276;
  - võttes arvesse 16. juuni 1998. aasta finantsmääruse<sup>(3)</sup>, mida kohaldatakse finantskoostöö arendamiseks neljanda AKV-EÜ konventsiooni alusel, artiklit 74;
  - võttes arvesse 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse<sup>(4)</sup>, mida kohaldatakse üheksanda Euroopa Arengufondi suhtes, artiklit 119;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 70, artikli 71 kolmandat taanet ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja arengukomisjoni arvamust (A6-0110/2006);
- A. arvestades, et oma kinnitavas avalduses Euroopa arengufondide (EAF) kohta järeldeb kontrollikoda, et kui mõned erandid välja arvata, kajastavad 2004. eelarveaasta raamatupidamisaruanded õigesti eelarveaasta tulusid ja kulusid ning finantsolukorda aasta lõpus;
- B. arvestades, et kontrollikoja järelendus raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse osas põhineb muuhulgas tehingute valimi analüüsil;
- C. arvestades, et kontrollikoda on kontrollitud dokumentide alusel seisukohal, et raamatupidamisaruannetes esitatud tulud ning EAFide assigneeringud ja kohustused ning maksed on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed;
1. annab heakskiidu komisjoni tegevusele kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda EAFi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, kontrollikojale ja Euroopa Investeeringuspangale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 156, 29.5.1998, lk 108.

<sup>(2)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

<sup>(3)</sup> EÜT L 191, 7.7.1998, lk 53.

<sup>(4)</sup> ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 2.

**Euroopa Parlamendi otsus kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmise lõpparuande kohta (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni aruannet 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järeelmeetmete kohta (KOM(2005)0449);
- võttes arvesse komisjoni teatist "6., 7., 8. ning 9. Euroopa Arengufondi 2004. aasta majandusaasta bilansilehed ning aruanded" (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005);
- võttes arvesse komisjoni teatist "Finantsjuhtimise aruanne 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi kohta aastal 2004" (KOM(2005)0307);
- võttes arvesse kontrollikoja 2004. eelarveaasta aastaaruannet kuuendast, seitsmendast, kaheksandast ja üheksandast Euroopa Arengufondist (EAF) rahastatud tegevuse kohta koos asutuste vastustega <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusvärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja eriaruannet nr 2/2005 AKV riikidele antava EAFi eelarvetoetuse kohta: riigi rahanduse reformi komisjonipoolne juhtimine koos komisjoni vastustega <sup>(3)</sup> (esitatud vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 248 lõike 4 teisele lõigule);
- võttes arvesse nõukogu 22. veebruari 2006. aasta soovitusi (5677/2006 – C6-0094/2006, 5679/2006 – C6-0095/2006, 5680/2006 – C6-0096/2006, 5681/2006 – C6-0097/2006);
- võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel 20. detsembril 1995. aastal sõlmitud sisekokkuleppe <sup>(4)</sup> (neljanda AKV-EÜ konventsiooni teise finantsprotokolliga kohase ühenduse abi finantseerimise ja haldamise kohta) artiklit 33;
- võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel 18. septembril 2000. aastal sõlmitud sisekokkuleppe <sup>(5)</sup> (ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta vastavalt 23. juunil 2000. aastal Cotonous (Beninis) allkirjastatud Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani riikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise partnerluslepingu finantsprotokollile ning finantsabi eraldamise kohta nendele ülemeremaadele ja -territooriumidele, mille suhtes kohaldatakse EÜ asutamislepingu neljandat osa) artiklit 32;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276;
- võttes arvesse 16. juuni 1998. aasta finantsmääruse <sup>(6)</sup>, mida kohaldatakse finantskoostöö arendamiseks neljanda AKV-EÜ konventsiooni alusel, artiklit 74;
- võttes arvesse 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse <sup>(7)</sup>, mida kohaldatakse üheksanda Euroopa Arengufondi suhtes, artiklit 119;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 70, artikli 71 kolmandat taanet ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja arengukomisjoni arvamust (A6-0110/2006);

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 249.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 261.

<sup>(3)</sup> ELT C 249, 7.10.2005, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 156, 29.5.1998, lk 108.

<sup>(5)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

<sup>(6)</sup> EÜT L 191, 7.7.1998, lk 53.

<sup>(7)</sup> ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

1. võtab teadmiseks kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi (EAF) finantsolukorra, mis oli 31. detsembri 2004. aasta seisuga järgmine:

Tabel 1 – EAFide vahendite kumulatiivne kasutamine 31. detsembri 2004. aasta seisuga (miljonites eurodes)													
	Olukord 2003. aasta lõpus <sup>(1)</sup>		Eelarve täitmine 2004. eelarveaastal <sup>(1)</sup>					Olukord 2004. aasta lõpus <sup>(1)</sup>					
	Kogu-summa	Täitmismäär %	6. EAF	7. EAF	8. EAF	9. EAF	Kogu-summa	6. EAF	7. EAF	8. EAF	9. EAF	Kogu-summa <sup>(1)</sup>	Täitmismäär %
<b>A – VAHENDID<sup>(2)</sup></b>	<b>43 408,7</b>		- 32,2	- 58,4	- 172,3	656,0	<b>393,1</b>	7 439,4	10 867,7	11 590,6	13 904,1	<b>43 801,8</b>	
<b>B – KASUTAMINE</b>													
1. Finantskohustused	33 317,0	76,8	- 32,2	- 58,4	- 172,3	2 638,1	2 375,2	7 439,4	10 867,7	11 590,6	5 794,5	35 692,2	81,5
2. Individuaalsed juriidilised kohustused	27 566,9	63,5	28,7	121,4	848,7	1 747,5	2 746,3	7 378,3	10 418,5	9 775,2	2 741,2	30 313,2	69,2
3. Väljamaksed	23 504,1	54,1	30,0	244,5	1 191,9	947,6	2 413,9	7 312,1	9 849,6	7 531,1	1 225,2	25 918,0	59,2
<b>C – Välja maksmata (B1 – B3)</b>	<b>9 812,9</b>	22,6						127,3	1 018,1	4 059,5	4 569,3	<b>9 774,1</b>	<b>22,3</b>
<b>D – Kasutatav jääk (A – B1)</b>	<b>10 091,7</b>	23,2						0,0	0,0	0,0	8 109,6	<b>8 109,6</b>	<b>18,5</b>

Allikas: Kontrollikoda, EAFi 31. detsembri 2004. aasta finantsaruannete põhjal (ELT C 301, 30.11.2005, lk 257).

<sup>(1)</sup> Vastamaks finantsaruannetele ja komisjoni poolt koostatud rahalise rakendamise aruandele, ei sisalda need andmed praegu EIP poolt sõltumatult hallatavaid tegevusi (2003. aasta lõpus: vahendeid 2 245 miljonit eurot, finantskohustusi 366 miljonit eurot, individuaalseid juriidilisi kohustusi 140 miljonit eurot ja makseid 4 miljonit eurot).

<sup>(2)</sup> Erialsed eraldised 6., 7., 8. ja 9. EAFi, intressid, erinevad vahendid ja eelnevate EAFide ülekanded.

Neljapäev, 27. aprill 2006

2. kiidab heaks kontode sulgemise seoses kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda EAFi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisega;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus nõukogule, komisjonile, kontrollikoja ja Euroopa Investeerimispannangale ning korraldada nende tekstide avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

### 3.

#### **Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005 – 2005/2157(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni aruannet 2003. aasta eelarve täitmist kinnitava otsuse järeelmeetmete kohta (KOM(2005)0449);
- võttes arvesse komisjoni teatist "6., 7., 8. ning 9. Euroopa Arengufondi 2004. aasta majandusaasta bilansilehed ning aruanded" (KOM(2005)0485 – C6-0430/2005);
- võttes arvesse komisjoni teatist "Finantsjuhtimise aruanne 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi kohta aastal 2004" (KOM(2005)0307);
- võttes arvesse kontrollikoja 2004. eelarveaasta aastaaruannet kuuendast, seitsmendast, kaheksandast ja üheksandast Euroopa Arengufondist (EAF) rahastatud tegevuse kohta koos asutuste vastustega<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja poolt vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 248 esitatud kinnitavat avaldust raamatupidamisaruannete usaldusvärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja eriaruannet nr 2/2005 AKV riikidele antava EAFi eelarvetoetuse kohta: riigi rahanduse reformi komisjonipoolne juhtimine koos komisjoni vastustega<sup>(3)</sup> (esitatud vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 248 lõike 4 teisele lõigule);
- võttes arvesse ÜRO 2005. aasta raportit aastatuhande arengueesmärkide kohta<sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse oma 1. märtsi 2001. aasta resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile Euroopa Ühenduse arengupoliitika kohta<sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse oma 9. märtsi 2005. aasta resolutsiooni AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee töö kohta<sup>(6)</sup>;
- võttes arvesse oma 8. juuni 2005. aasta resolutsiooni laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvevahendite kohta (2007–2013)<sup>(7)</sup>;
- võttes arvesse oma 17. novembri 2005. aasta resolutsiooni Aafrika arengustrateegia kohta<sup>(8)</sup>;
- võttes arvesse koostööalutuse EuropeAid iga-aastast tegevusaruannet;

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 249.

<sup>(2)</sup> ELT C 301, 30.11.2005, lk 261.

<sup>(3)</sup> ELT C 249, 7.10.2005, lk 1.

<sup>(4)</sup> Raporti avaldas ÜRO teabeosakond, DPI/2390 – mai 2005, <http://millenniumindicators.un.org>.

<sup>(5)</sup> EÜT C 277, 1.10.2001, lk 130.

<sup>(6)</sup> ELT C 320 E, 15.12.2005, lk 142.

<sup>(7)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0224.

<sup>(8)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0445.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse komisjoni teatist, millega esitatakse 2005. aasta aruanne Euroopa Ühenduse arengupoliitika ja välisabi rakendamise kohta (KOM(2005)0292);
  - võttes arvesse nõukogu 22. veebruari 2006. aasta soovitusi (5677/2006 – C6-0094/2006, 5679/2006 – C6-0095/2006, 5680/2006 – C6-0096/2006, 5681/2006 – C6-0097/2006);
  - võttes arvesse ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma liikmete ja teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel 23. juunil 2000. aastal sõlmitud partnerluslepingut<sup>(1)</sup> (Cotonou leping);
  - võttes arvesse nõukogu kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel 20. detsembril 1995. aastal sõlmitud sisekokkuleppe<sup>(2)</sup> (neljanda AKV-EÜ konventsiooni teise finantsprotokolli kohase ühenduse abi finantseerimise ja haldamise kohta) artiklit 33;
  - võttes arvesse nõukogu kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate vahel 18. septembril 2000. aastal sõlmitud sisekokkuleppe<sup>(3)</sup> (ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta vastavalt Cotonous lepingu finantsprotokollile ning finantsabi eraldamise kohta nendele ülemeremaadele ja -territooriumidele, mille suhtes kohaldatakse EÜ asutamislepingu neljandat osa) artiklit 32;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276;
  - võttes arvesse 16. juuni 1998. aasta finantsmääruse<sup>(4)</sup>, mida kohaldatakse finantskoostöö arendamiseks neljanda AKV-EÜ konventsiooni alusel, artiklit 74;
  - võttes arvesse 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse<sup>(5)</sup>, mida kohaldatakse üheksanda Euroopa Arengufondi suhtes, artikleid 119 ja 120;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 70, artikli 71 kolmandat taanet ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ja arengukomisjoni arvamust (A6-0110/2006);
- A. arvestades, et üheksanda Euroopa Arengufondi suhtes kohaldatava 27. märtsi 2003. aasta finantsmääruse artikliga 119 kohustatakse komisjoni astuma kõiki vajalikke samme, et võtta arvesse heakskiidu andmise otsusele lisatud tähelepanekuid, ning andma Euroopa Parlamendi nõudmisel aru meetmete kohta, mis on nende tähelepanekute ja märkuste alusel võetud;
- B. arvestades, et ühenduse välisabi juhtimise reformi alustati 2000. aasta mais<sup>(6)</sup> ja ühenduse arengupoliitika reformi 2000. aasta novembris<sup>(7)</sup>;
- C. arvestades, et Cotonou leping jõustus 1. aprillil 2003;

**EAF ja aastatuhande arengueesmärgid**

1. on seisukohal, et arengupoliitika on Euroopa Liidu välistegevuse oluline osa, mille eesmärk on kaotada sotsiaal- ja majandusreformide ning sotsiaalse, hariduse ja tervishoiu infrastruktuuri tugevdamise abil vaesus, suurendada vaese elanikkonna tootlikkust, tagada keskkonnasäästlikkus ning toetada asjaomaseid riike majanduskasvu ja kohaliku potentsiaali edendamisel; avaldab heameelt selle üle, et komisjon jätkab nimetatud tegevust aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks;
2. on seisukohal, et Euroopa Arengufond (EAF) on oluline vahend nimetatud poliitika elluviimiseks Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikides ja et selle tegevust tuleb tõhustada, kesken-dudes vaesuse kaotamise meetmetele ja kiirendades selle rakendamist, mille juures järgida endiselt läbipaistvuse, vastutustundlikkuse ja usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtet;

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

<sup>(2)</sup> EÜT L 156, 29.5.1998, lk 108.

<sup>(3)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

<sup>(4)</sup> EÜT L 191, 7.7.1998, lk 53.

<sup>(5)</sup> ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

<sup>(6)</sup> Komisjoni teatis välisabi juhtimise reformi kohta, mille komisjon võttis vastu 16. mail 2000.

<sup>(7)</sup> Nõukogu ja komisjoni Euroopa Ühenduse arengupoliitikat käsitlev avaldus, mille võttis vastu üldasjade (arengu) nõukogu 10. novembril 2000.

Neljapäev, 27. aprill 2006

3. on teadlik probleemidest, mis on seotud sellega, kuidas mõõta ühenduse abi mõju aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele mitme abiandjaga keskkonnas; kutsub komisjoni üles tõhustama jõupingutusi sellise mõju hindamiseks sobiva mehhanismi loomiseks ja mitte piirduma arengumaade poolt aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel tehtud edusammude hindamisega;
4. nõustub kontrollikoja seisukohaga<sup>(1)</sup>, et abi tulemuste mõõtmiseks tuleks kasutusele võtta objektiivsed, ülevaatlilikud ja kõikehõlmavad näitajad; avaldab lootust, et nimetatud näitajad võetakse kasutusele perioodi 2007–2013 puhul;
5. märgib, et 2004. aastal eraldati EuropeAidi kaudu korraldatavast AKV riikide rahastamisest, mille kogusumma on 2 723 miljonit eurot (EAF ja Euroopa Liidu üldeelarve), 41 % (1129 miljonit eurot) sotsiaalsele infrastruktuurile ja sotsiaalteenustele; taunib asjaolu, et põhiharidusele eraldati ainult 12 miljonit eurot (0,4 %) ja esmatasandi tervishoiule ainult 74 miljonit eurot (2,7 %), hoolimata eelmise eelarve täitmise heakskiitmise resolutsiooni<sup>(2)</sup> lõikes 6 esitatud soovitusel; nõuab tungivalt, et komisjon suurendaks nende valdkondade assigneeringuid, ning nõuab, et Euroopa Liidu arengukoostöö kulutustest eraldataks arengumaade põhiharidusele ja tervishoiule oluliselt suurem protsent;
6. nõuab, et järgmises riike käsitlevate strateegiadokumentide läbivaatamise etapis omistataks suurem prioriteet tervishoiule ja haridusele, mis on aastatuhande arengueesmärkide peamised valdkonnad;
7. tervitab valdkondliku eelarvetoetuse<sup>(3)</sup> käsitamist hariduse ja tervishoiu rahastamise suurendamise vahendina; peab seda võimalust üldisest eelarvetoetusest tõhusamaks, isegi juhul, kui viimane on seotud edusammudega kõnealustes valdkondades;
8. toetab komisjoni püüdlusi rakendada praktikas Cotonou lepingu sätteid; märgib siiski, et komisjon pole asjakohaselt edendanud õiglast kaubandust, ehkki Cotonou lepingu artikli 23 punktis g on sätestatud selline kohustus; palub komisjonil toetada kõiki Cotonou lepingu sätteid, eriti artikli 23 punkti g, mis käsitleb kaubanduse arengut, sealhulgas heade kaubandustavade edendamist;
9. on seisukohal, et sellised põhimõtted nagu demokraatiseerimine, hea valitsemistava, inimõigused, võrdsed võimalused, sealhulgas eelkõige naiste õiguste austamine, õigusriigi tugevdamine ning justiits- ja tsiviilhalduse suutlikkus pole mitte ainult olemuslikult tähtsad väärtused, mida tuleks välisabi eesmärkidena silmas pidada, vaid neil võib olla ka soodne mõju välisabi projektide teostamisele;

### **Raamatupidamine**

10. väljendab muret asjaolu üle, et EAFi raamatupidamise kaasajastamist ei viidud ettenähtud tähtjaks lõpule ning et praegu kasutatakse raamatupidamisarvestuse pidamiseks olemasolevat süsteemi OLAS (On-line Accounting System); palub end iga poolaasta tagant teavitada uue integreeritud infotehnoloogia süsteemi (ABAC-FED) kaasajastamise käigust ja selle rakendamisest peakontoris ja delegatsioonides;
11. märgib, et kuigi Euroopa Investeerimispanka (EIP) hallatavaid EAFi rahalisi vahendeid ei kontrolli kontrollikoda ega kohaldata nende suhtes Euroopa Parlament heakskiidu andmise menetlust, sisalduvad need EAFi raamatupidamises; on seisukohal, et läbipaistvus paraneks, kui teave nende rahaliste vahendite kohta (summad kasutuse liikide kaupa, tulemuste kokkuvõte) oleks esitatud EAFi raamatupidamisaruannete kinnitamise eest vastutavale asutusele; kutsub EIP ja komisjoni üles nimetatud teavet andma ning EAFi puudutavates aruannetes avaldama;

<sup>(1)</sup> Eriaruanne nr 4/2005, lõige 63.

<sup>(2)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 155.

<sup>(3)</sup> Arengukomisjoni küsimustiku küsimuse 1.4 vastus.

Neljapäev, 27. aprill 2006

### **Kinnitav avaldus**

12. märgib, et kontrollikoda<sup>(1)</sup> on arvamusel, et finantsaruanded kajastavad õigesti kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda EAFi tulusid ja kulusid, kui jätta arvesse võtmata järgmised probleemid:

- a) andmed varade kohta on puudulikud, sest komisjon ei ole piisavalt uurinud, kui suure osa ümberarvutamisele kuuluvatest ettemaksetest peavad võlgnikud EAFi tagastama;
- b) andmed ebatöenäoliselt laekuvate võlgade kohta on puudulikud ega näita lootusetute võlgade tegelikku taset;
- c) finantssegitustele lisatud aruandes esitatud Stabexi vahendite jääk (832 miljonit eurot) pole usaldusväärne;

13. täheldab, et kontrollikoja aastaaruande kohaselt ei mainita EuropeAidi peadirektori tegevusaruandes olulisi sisekontrolli puudusi; märgib, et need puudused on eriti seotud ebapiisavate auditite ja järelkontrolliga ning et puudused riigisiseste eelarvevahendite käsutajate haldussuutlikkuses suurendavad delegatsioonide töökoormust; palub komisjonil võtta asjakohaseid meetmeid ning esitada vastav aruanne;

14. tõdeb, et kontrollikoda on raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute suhtes seisukohal, et aruannetes esitatud tulud ning EAFide assigneeringud, kohustused ja maksed on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed;

15. tuletab meelde, et kontrollikoda rõhutab oma aastaaruandes, et väljaspool komisjoni kontrollikeskkonda toimuvaid tahtlikke eeskirjade eiramisi ja korrupsioonijuhtumeid ei saa juba loomu poolest kontrollikoja auditistrateegiate ja -standardite rakendamise abil süstemaatiliselt avastada; on seetõttu seisukohal, et komisjon peab kogu välisabiga seotud tegevuse puhul tagama:

- kontrollikeskkonna kaitsmise, laiendamise, tugevdamise ja tõhusamaks muutmise;
- pettustest, eeskirjade rikkumisest ja haldusomavolist teatajate kaitse nii komisjoni talitustes ja vahendavates organisatsioonides kui ka riigisiseste eelarvevahendite käsutajate ja abi saavate asutuste juures, pidades sealjuures silmas ülal lõikes 9 esitatud soovitusi;

### **Finantsjuhtimise aruanne**

16. tervitab finantsjuhtimise aruandes sisalduvate andmete hulga ja kvaliteedi paranemist, kuid palub kontrollikoja eeskujul komisjonil seda aruannet tulevikus veelgi täiustada, eriti selleks, et EAFi projektidele eraldatud summasid, eelarvetoetusi ja programmivälisest abi oleks võimalik võrrelda varasemate EAFidega ning et saada ülevaadet seonduvatest halduskuludest;

17. tervitab töötajate keskmise arvu suurenemist perioodil 1999–2004, kuivõrd 10 000 000 euro kohta oli perioodi alguses 4,1 töötajat ja perioodi lõpus 4,8 töötajat; avaldab kahetsust, et see näitaja jääb oluliselt alla Euroopa abiandjate keskmisele ning on praegu vähenemas;

### **Vastutus**

18. märgib, et kuigi EAFi poliitika ning sellega seotud EuropeAidi hallatavate projektide ja programmide eriküsimuste eest vastutab arengu ja humanitaarabi volinik, vastutab EAFi rakendava EuropeAidi üldpoliitika ja tegevuse juhtimisküsimuste eest välissuhete ja Euroopa naabruspoliitika volinik; väljendab jätkuvalt muret seoses sellega, et selguse puudumine vastutuse jagunemise üle võib põhjustada küsitavusi ja häireid töös; palub komisjonil EAFi ja välisabiga seotud vastutus selgemalt piiritleda;

<sup>(1)</sup> Kontrollikoda, aruanne 2004. eelarveaasta kohta, lk 261.



Neljapäev, 27. aprill 2006

**Rakendamine ja täitmata kulukohustused**

19. märgib, et EuropeAidi teatel oli 2004. aasta lõpu seisuga EAFi arvel 9 776 miljonit eurot ja EuropeAidi hallatavates eelarverubriikides 11 607 miljonit eurot täitmata kulukohustusi; on seisukohal, et see tase on liiga kõrge, ja nõuab komisjonilt tungivald vältisabi rakendamise kiirendamist;

20. rõhutab, et kiirem rakendamine, mis on küll soovitatav, ei ole üksinda piisav kriteerium, mille põhjal otsustada, kas EAFi tulemuslikkus on paranenud või mitte, kuna jõupingutusi tuleb teha ka eesmärkide saavutamise parandamiseks; märgib ära finantsjuhtimise aruandes toodud eesmärkide ja tulemuste vahelise võrdluse, kuid nõuab komisjonilt jõupingutuste tegemist, et kehtestada mõõdetavaid eesmärke, nagu nõuab finantsmäärus;

21. palub komisjonil uurida halduslike, õiguslike, tehniliste ja muude meetmete teostatavust, et parandada enne uute eraldiste kavandamist vältisabi valdkonnas täitmata kulukohustuste haldamist ja neid vähendada, ning esitada vastav aruanne;

**Eelarvetoetus AKV riikidele**

22. märgib eelarvetoetuse kasvavat tähtsust, arvestades, et 23 AKV riigis maksti 2004. aastal välja 624 miljonit eurot; tunnustab, et selle toetuse abil saab tõhusalt kaasa aidata abisaajariikide vaesuse vähendamise ja avaliku finantsjuhtimise parandamise eesmärgi saavutamisele, eriti nimetatud riikide "omanikutunde" tugevdamise teel; palub komisjonil ajakohastada vahendeid, mille abil hinnatakse majandusreformide ja avaliku finantsjuhtimise kvaliteeti, kuna need on vastavalt Cotonou lepingu artikli 61 lõikele 2<sup>(1)</sup> eelarvetoetuse saamise eeltingimusi;

23. toetab komisjoni jõupingutusi, et luua ja parandada vahendeid, mida on vaja abisaajariikide rahanduse reformimise edusammude kontrollimiseks ja hindamiseks; loodab, et edaspidi esitatakse rahastamisotsused ja -kõkkulepped ning teave reformide elluviimise jälgimiseks sobivate mehhanismide kasutamise kohta paremini struktureeritud, et selgelt näidata, et abisaajariikide rahanduse reformidega võetud suund on rahuldav;

24. ootab, et komisjon pööraks erilist tähelepanu tulude kogumisele ning pettuse- ja korrupsioonivastasele võitlusele abisaajariikides ning teeks uusi jõupingutusi, et neid probleeme riikide rahanduse reformimise raames piisavalt arvestada;

25. kutsub komisjoni üles parandama võimaluste piires kohalikul tasemel oma suhteid teiste rahastajatega, ja eelkõige eelarvetoetuse eraldamise ja väljamaksmisega seotud andmeid, et parandada nende riikide rahanduse reformide väljatöötamist, kavandamist ja sellest lähtuvalt nende kvaliteedi ja tõhususe hindamist;

26. julgustab komisjoni tihendama koostööd kõrgemate kontrolliasutustega ja muutma seda süstemaatiliseks ning paluma abisaajariikide valitsustelt võimaluse korral, et nad tagaksid parlamendi aktiivsema osaluse auditeerimises ja riigi rahanduse reformiprotsessis;

**Kõrgemad kontrolliasutused**

27. tuletab meelde, kui tähtsaks peavad Euroopa Parlament, nõukogu ja kontrollikoda AKV riikide kõrgemate kontrolliasutuste kaasamist EAFi kontrollimisse<sup>(2)</sup>;

28. märgib, et komisjon kaalub erinevaid viise, kuidas toetada ja edendada kõrgemate kontrolliasutuste rolli AKV riikides; palub esitada aruande erinevate võimalike variantide ja nende rakendamise olukorra kohta, täpsustades, kas neid on võimalik rakendada järgmise eelarve täitmise heakskiitmise ajaks;

<sup>(1)</sup> "Otsest eelarvetoetust makromajanduse ja valdkondade ümberkujundamiseks antakse juhul, kui:

a) riik kulutab piisavalt läbipaistvalt, vastutustundlikult ja tulemuslikult;

b) riik on välja töötanud täpsed makromajanduslikud ja valdkondlikud tegevuspõhimõtted ning põhilised rahastajad on need heaks kiitnud;

c) riigihanked on avalikud ja läbipaistvad."

<sup>(2)</sup> Vt 6., 7., 8. ja 9. Euroopa Arengufondi 2002. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse juurde kuuluva märkustega resolutsiooni (ELT L 330, 4.11.2004, lk 128) lõiked 21–24.

Neljapäev, 27. aprill 2006

### ***Eelarvesse kandmine***

29. on seisukohal, et EAFi kandmine eelarvesse kõrvaldaks mitmed probleemid ja raskused järgmiste EAFide rakendamisel, aitaks kiirendada väljamaksete tegemist ja kõrvaldada praeguse demokraatia defitsiidi;

30. tuletab meelde oma ülalviidatud 8. juuni 2005. aasta resolutsiooni, milles on märgitud:

“Euroopa Arengufond (EAF):

tuletab meelde, et Euroopa Parlament on jõuliselt toetanud EAFi integreerimist üldeelarvesse eelarve ühtsuse põhimõtte alusel ning läbipaistvuse tagamiseks, kuid täheldab, et rahalises mõttes ei tohiks eelarvesse kandmine ohustada teisi poliitikaid; rõhutab seepärast, et eelarvesse kandmine on vastuvõetav vaid juhul, kui finantsraamistiku üldine ülemmäär toob lisavahendeid üldeelarvesse; rõhutab, et eelarvesse kantud assigneeringud tuleks sihtotstarbeliselt eraldada, et vältida negatiivset mõju AKV riikidele; rõhutab, et EAFi lisamisel üldeelarvesse tuleb austada AKV riikidega partnerluse põhimõtet”

31. avaldab kahetsust, et 15. ja 16. detsembri 2005. aasta Brüsseli kohtumisel ei otsustatud Euroopa Ülemkogu EAFi eelarvesse kanda, kuid avaldab heameelt, et liikmesriigid jõudsid kokkuleppele eraldada ajavahemikuks 2008–2013 AKV riikidega tehtava koostöö jaoks jooksevhindades 22 683 miljonit eurot; palub siiski nõukogul ja komisjonil jätkata EAFi integreerimist üldeelarvesse; ootab lõplikku otsust 2007.–2013. aasta finantsperspektiivi kohta, mis sõltub Euroopa Parlamendi ja nõukogu vahel uue institutsioonidevahelise kokkuleppe suhtes sõlmitavat kokkuleppet;

### ***Abi ja toetuse juhtimise üleminek***

32. toetab komisjoni vahendite ja otsustamisõiguse üleminekut komisjoni delegatsioonidele; loodab, et selline korraldus aitab veel kiiremini kulukohustusi täita ja makseid teostada ning tagada parema kontrolli projektide üle;

33. märgib ohtusid, mis tekivad õiguste üleminekul komisjoni AKV riikides asuvatele delegatsioonidele, nagu raskused päeva personali leidmisel ja eeskirjade erineva tõlgendamise oht komisjoni eri delegatsioonides; rõhutab vajadust parandada eeskirju ning leida tasakaal ühelt poolt tugevdatud kontrollimehhanismide ja aruandluse ning teiselt poolt tõhusa ja kiire otsustamisprotsessi vahel, mis võimaldaks delegatsioonidel langetada peamisi otsuseid projektide kohta;

34. avaldab heameelt, et peaaegu kõikidele delegatsioonidele on nimetatud õigused antud; palub kinnitust selle kohta, et vahendite ja otsustamisõiguse ülemineku delegatsioonidele kaasneb personali koolitamine ja asjakohane kontroll; palub esitada õiguste ülemineku praeguse olukorra kohta aruande, mis kirjeldaks mõõdetavate näitajate abil loodetud kasu, saavutatud kasu, delegatsioonides loodud kontrollstruktuure ja sisekontrollistandardite rakendamise olukorda;

### ***Stabexi vahendid***

35. märgib, et komisjon tegi 2004. aastal Stabexi rahaliste vahendite inventuuri, mis näitas, et teatud AKV riigid ei esita nõutavaid raamatupidamisaruandeid, ning et sellest tulenevalt pole komisjon deklareerinud 832 000 000 euro suurusest saldost määramata osa usaldusväärsete dokumentidega tõendanud; kordab oma möödunud aasta nõudmist, et komisjon teeks koostööd abisaajariikidega, et parandada kontrolli ja tagada kasutamata rahaliste vahendite võimalikult kiire kasutamine;

### ***Sisekontrollistandardid***

36. tervitab komisjoni tehtud jõupingutusi sisekontrolli alal; väljendab siiski muret seoses sellega, et komisjon rakendab teatud kontrollistandardite puhul üksnes esmatasandit; kutsub komisjoni üles esitama aruannet sisekontrollistandardite järgimise kohta;

Neljapäev, 27. aprill 2006

**Nähtavus ja läbipaistvus**

37. nõuab tungivalt, et komisjon täpsustaks kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi usaldusväärset rakendamist ja haldust puudutava suurema läbipaistvuse ja parema teavitamise huvides vastust, mille ta andis kontrollikoja aastaaruande 1. peatüki lõike 8 punktis a esitatud palvele selgitada täiendavalt tähtsamaid küsimusi seoses üheksanda EAFi vahendite suurendamisega ja eriti seoses Kongo Demokraatlikule Vabariigile antavat abi kajastavate eelarveriidadega;

38. tunnistab, et komisjon on teinud edusamme seoses ühenduse välisabi meetmete parema nähtavuse tagamisega, ning julgustab teda nende jõupingutustega jätkama; tunneb siiski kahetsust, et paljude koos ÜRO asutuste ja teiste organisatsioonidega ühiselt läbi viidud projektide ja programmide puhul pole Euroopa Liidu oluline osalus avalikkusele nähtav; palub komisjonil nõuda nendelt organisatsioonidelt, et:

- tagataks ELi panuse ja osaluse hea nähtavus avalikkusele;
- kehtestataks nõuded, mis võimaldaks koos nimetatud rahvusvaheliste või valitsusväliste organisatsioonidega või nende vahendusel läbi viidud projektide ja programmide puhul korraldada piisavat hindamist, auditit ja kontrolli.

---

**P6\_TA(2006)0167****2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus****1.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 12 a;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 29.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 60.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2051/2004 (ELT L 355, 1.12.2004, lk 1.).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0094/2006),
1. annab heakskiidu Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktori tegevusele keskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

---

**2.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 12 a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0094/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 29.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 60.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2051/2004 (ELT L 355, 1.12.2004, lk 1.).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	13 700	14 500
Tulu eelmistest eelarveaastatest	0	0
Muud tulud	42	3
Sihotstarbeline tulu (PHARE ja kolmandad riigid)	724	792
Finantstulud	0	0
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>14 466</b>	<b>15 295</b>
<b>Eelarveaasta eelarvelised kulud</b>		
<i>Personal- eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	8 579	7 554
Ülekantud assigneeringud	466	443
<i>Haldustegevus – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	768	778
Ülekantud assigneeringud	542	358
<i>Tegevuskulud – eelarve III jaotis (v.a sihtotstarbelised tulud)</i>		
Väljamaksed	2 508	2 381
Täitmata kulukohustuste maksed seisuga 31/12/2003	2 702	
Ülekantud assigneeringud	0	3 138
<i>Sihotstarbeline tulu (PHARE ja kolmandad riigid)</i>		
Väljamaksed	416	546
Ülekantud assigneeringud	309	246
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>16 290</b>	<b>15 444</b>
<b>Eelarveaasta tulem (a – b)</b>	<b>- 1 824</b>	<b>- 149</b>
<b>Eelmisest eelarveaastast üle kantud saldo</b>		
Ülekantud ja annulleeritud assigneeringud	- 993	- 545
Liigendatud assigneeringuteks muutmise seotud III jaotise N-1 ülekannete väljajätmine	56	399
Eelmisel eelarveaastal kasutamata summade taaskasutamine	3 138	10
Tagasimaksed komisjonile	1	- 716
Kursivahed	- 4	8
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>374</b>	<b>- 993</b>

2. kiidab Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;

— võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 29.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 60.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 12 a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0094/2006),

A. arvestades kontrollikoja teadet, et ta on saanud piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud – välja arvatud mõni lepingute sõlmimisel täheldatud eeskirjade eiramine – on tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrakohased;

B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,

C. arvestades, et 12. aprillil 2005 andis Euroopa Parlament heakskiidu direktori tegevusele keskuse 2003. aasta eelarve täitmisele<sup>(4)</sup> ning oma heakskiiduotsusele lisatud resolutsioonis<sup>(5)</sup> nõudis Euroopa Parlament muu hulgas tungival, et keskus viiks oma finantskorralduse muutmise lõpule 2005. aasta jooksul,

1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et kõiki nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarve täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu andmisega on oma põhikirja kohaselt seotud mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku keskuse volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab keskus; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2051/2004 (ELT L 355, 1.12.2004, lk 1.).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

<sup>(4)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 68.

<sup>(5)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 69.

Neljapäev, 27. aprill 2006

3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsioonidele, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma asjakohasel viisil vajalikke meetmeid;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. nõuab tungivalt, et keskus kohandaks tulevased eelarved selliselt, et oleks tagatud liigendatud assigneeringute nõuetekohane esitamine;
8. võtab rahulolevalt teadmiseks keskuse poolt 2004. aastal saavutatud ülekandmise olulise vähenemise võrreldes eelnevate aastatega, tänu millele vastab keskuse poolt täidetud eelarve täpsemalt sellele, mille on kinnitanud eelarvapädevad institutsioonid;
9. rõhutab, et keskus peab tagama aruandluse terviklikkuse ning selle, et kogu tegevust, sealhulgas töötajate söökla ostu- ja müügittehinguid, kontrollitaks nõuetekohaselt;
10. on mures seoses eeskirjade eiramisega, mida kontrollikoda täheldas lepingute sõlmimise menetluses; võtab teadmiseks keskuse poolt võetud meetmed tagamaks, et sellised eeskirjade eiramised ei kordu; kutsub keskust üles tagama pakkumise tehnilise kirjelduse ja konkurentsieskirjade range kohaldamine;
11. võtab teadmiseks kontrollikoja märkused ebajärjekindluse kohta töölevõtmismenetluses; rõhutab vajadust õigluse, avatuse ja läbipaistvuse järele töölevõtmisel; tervitab keskuse kavatsust valmistada 2005. aastal ette töölevõtmismenetlust käsitlev juhend;
12. võtab teadmiseks keskuse tähelepaneku 2004. aasta raamatupidamise aastaaruandele lisatud märkustes, et "kõiki moderniseerimisprotsessi etappe ei ole lõpule viidud"; ootab koos 2005. aasta aruandlusega täielikumat aruannet, milles kinnitatakse, kas finantskorralduse muudatused on lõpule viidud, ning kui see nii ei ole, selgitatakse, mis on selle põhjused ja mis on veel teha, ning esitatakse lõpuleviimise oletatav ajakava;
13. tervitab siseauditite kohta esitatud teavet; võtab teadmiseks juhatuse soovitusi 2004. aasta aruandeid käsitlevas arvamuses, et keskus tagab sisemiste kontrollistandardite täieliku rakendamise; palub keskusel anda aru selles suhtes tehtud edusammude kohta oma 2005. aasta aruandlust käsitlevas aruandes, samuti edusammude kohta siseauditi erifunktsiooni loomisel ja oma siseaudiitori töölevõtmisel;

Neljapäev, 27. aprill 2006

14. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri, viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;

15. palub komisjonil suurendada sünergiat asutuste vahel, muutes koostöö tõhusamaks, vältides tegevuse kattumist ja kõrvaldades puudused seoses ühiste valdkondadega, nagu koolitus, ühenduse poliitika üldine kohaldamine, uusimate juhtimissüsteemide kasutuselevõtmine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

---

P6\_TA(2006)0168

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus <sup>(3)</sup> (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 26. mai 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi loomise kohta <sup>(5)</sup>, eriti selle artiklit 16;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(6)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0093/2006),

---

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 40.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 82.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1111/2005 (ELT L 184, 15.7.2005, lk 1).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).



Neljapäev, 27. aprill 2006

1. annab heakskiidu Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi tegevdirektori tegevusele fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

## 2.

### **Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 26. mai 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 16;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0093/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 40.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 82.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1111/2005 (ELT L 184, 15.7.2005, lk 1).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

## Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	18 000	17 090
Mitmesugused tulud	85	47
Finantstulud	0	35
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>18 085</b>	<b>17 172</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	8 606	8 927
Ülekantud assigneeringud	132	109
<i>Haldustegevus – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	1 267	968
Ülekantud assigneeringud	489	224
<i>Põhitegevus – eelarve III jaotis</i>		
Väljamaksed	5 056	3 733
Ülekantud assigneeringud	2 522	2 817
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>18 072</b>	<b>16 778</b>
<b>Eelarveaasta tulem (a-b)</b>	<b>13</b>	<b>394</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud jääk	- 1 296	- 1 836
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	35	118
Taaskasutatavad summad eelmisest eelarveaastast, mida ei kasutatud	17	19
Eelmiste aastate erakorraline tulem	2	0
Ülekantud ja tühistatud PHARE assigneeringud	8	0
Laekunud PHARE tulud	0	639
Laekumata PHARE tulud	0	361
PHARE kulud	0	- 1 000
Vahetuskursi erinevused	- 4	9
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>- 1 225</b>	<b>- 1 296</b>

2. kiidab Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojadele ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;

— võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 40.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 82.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 26. mai 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi loomise kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 16;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0093/2006),

- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning et selle aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrakohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,

1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku fondi volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab fond; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;

3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1111/2005 (ELT L 184, 15.7.2005, lk 1).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsutamise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektooraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. võtab teadmiseks kontrollikoja järelduse, et 37 % 2005. aastasse üle kantud assigneeringutest puudutasid 2004. aasta detsembris võetud kulukohustusi ja et neist enamik oli seotud 2005. aastal läbiviidavate uuringute lepingutega; tuletab fondile meelde eelarve aastasuse põhimõtet ning nõuab kindlalt selle põhimõtte järgimist, et võimaldada täita eelarvepädevate institutsioonide poolt kindlaks määratud eelarveid õigesti ja läbipaistvalt;
8. tervitab fondi poolt astunud samme inventari terviklikkuse ja usaldusväärse haldamise parandamiseks vastuseks kontrollikoja järeldustele;
9. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida töökoormuses viimasel hetkel toimuvaid suuremaid muudatusi;
10. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat tänu tõhusamale koostööle, töö kattumise vältimisele ja puuduste kõrvaldamisele eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaülene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrekse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

---

**P6\_TA(2006)0169**

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Ülesehitusamet****1.**

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);

<sup>(1)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 19.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 15.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2667/2000 Euroopa Ülesehitusameti kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 8;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0095/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Ülesehitusameti direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 306, 7.12.2000, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2068/2004 (ELT L 358, 3.12.2004, lk 2).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

## 2.

### **Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2667/2000 Euroopa Ülesehitusameti kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 8;

<sup>(1)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 19.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 15.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 306, 7.12.2000, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2068/2004 (ELT L 358, 3.12.2004, lk 2).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0095/2006),

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Ülesehitusameti 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

<b>2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne <sup>(1)</sup> (tuhandetes eurodes)</b>		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
EÜ toetus	231 909	274 221
Kulude sissenõudmine (taaskasutatavad tulud – III jaotis)	1 229	1 318
Haldustegevusest saadud tulud (taaskasutatavad tulud – I ja II jaotis)	181	199
Muud tegevustulud	6 113	28 413
<b>Tegevustulud kokku</b>	<b>239 432</b>	<b>304 151</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Halduskulud</i>		
— Personalikulud	17 575	17 333
— Muud halduskulud	6 290	6 475
<i>Tegevuskulud</i>		
— Otsene tsentraliseeritud haldamine	268 965	297 168
<b>Haldus- ja tegevuskulud kokku</b>	<b>292 830</b>	<b>320 976</b>
<b>Põhitegevuse ülejääk/(puudujääk)</b>	<b>– 53 398</b>	<b>– 16 825</b>
Erakorraline kasum	738	0
Erakorraline kahjum	– 1 269	– 4 118
<b>Aasta majandustulemus</b>	<b>– 53 929</b>	<b>– 20 943</b>

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed - tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

<sup>(1)</sup> 2003. aasta arve on varasemalt esitatud arvude suhtes kohandatud, et kajastada muutust raamatupidamistavades.

2. kiidab Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Ülesehitusameti direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa ((N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108 (DEC))**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2667/2000 Euroopa Ülesehitusameti kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 8;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0095/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda teatas, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et (välja arvatud suutmatust olla kindel pikaajaliste saadaolevate summade täies ulatuses kirjendamises) 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne oli usaldusväärne ning (välja arvatud sobimatutest valikukriteeriumitest tingitud kõrvalekalded lepingute sõlmimisel) aluseks olevad tehingud olid tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrakohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Kooolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,

1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

<sup>(1)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 19.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 15.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 306, 7.12.2000, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2068/2004 (ELT L 358, 3.12.2004, lk 2).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab amet; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalaade jaotamise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu koodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektooraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib rahulolevalt, et kontrollikoda sai anda ametile 2004. eelarveaasta kohta positiivse kinnitava avalduse; kiidab ametit tehtud edusammude eest; märgib siiski, et kontrollikoda esitas kinnitavas avalduses reservatsioone, mille põhjus on kindlusetus seoses aruannete täielikkusega ja probleemid lepingute sõlmimise menetluses; nõuab kindlalt, et amet jätkaks jõupingutusi finantsjuhtimise ja kontrolli parandamiseks, eriti kontrollikoja poolt esile tõstetud nõrkades valdkondades;
8. nõuab tungivalt, et amet küsiks nõu oma sularahahalduse poliitika parandamiseks, et kasutada võimalikult hästi ära sageli ulatuslikke summasid, mida hoitakse jooksevkontodel;
9. võtab murelikult teadmiseks reservatsiooni, mida kontrollikoda väljendas aruannete kohta põhjusel, et tal ei ole võimalik saada kindlust, et ekvivalentfondide, krediidiliini programmide ja spetsiaalsete rahastutega seotud tehingud on täies ulatuses kirjendatud, kuna puuduvad tõhusad sisekontrollimenetlused seoses pikaajaliste saadaolevate summadega; nõuab kindlalt, et kontrollikojal peab olema võimalik kõiki tehinguid kontrollida;
10. tervitab ÜRO peasekretäri eriesindaja asetäitja poolt Euroopa Parlamendi delegatsioonile tehtud avaldust, mille kohaselt on tõestatud koopiad kõigist ameti rahastatud projekte ja programme puudutavatest dokumentidest kontrollikoja taotluse korral kontrollimiseks kättesaadavad; palub kontrollikojal nimetatud kontrollimise täpne kord läbi rääkida ja kokku leppida ÜRO ajutise missiooniga Kosovos (UNMIK);
11. nõuab tungivalt, et kontrollikoda, komisjon ja ÜRO vastutavad isikud Kosovos vaataksid võimalikult kiiresti läbi komisjoni ja ÜRO vahel 29. aprillil 2003 sõlmitud finants- ja haldusalase raamlepingu kohaldamise ja parandaksid selle lepingu kohaldamist ning teavitaksid Euroopa Parlamenti tehtud edusammudest, et suurendada teiste organitega (UNMIK, IOM jne) ühiselt läbiviidavate programmide eelarvete haldamise usaldusväärsust ja tõhustada järelevalvet;



Neljapäev, 27. aprill 2006

12. nõuab tungivalt, et komisjon ja Euroopa Ülesehitusamet tihedas koostöös UNMIKi ja finantsjuurduse üksusega (FIU) kehtestaksid selged ja läbipaistvad riigihanke eeskirjad, asutaksid selles valdkonnas sisemised ja kõrgemad kontrolliasutused ning teavitaksid Euroopa Parlamenti tehtud edusammudest, et lahendada tõsisemaid probleeme, mis on praegu tekkinud seoses riigihankelepingute sõlmimise ja kontsessioonide andmisega kahtlastel tingimustel eriti tundlike, nt mobiilsideoperaatoreid puudutavate projektide puhul, ning et vältida võimalikke korrupsioonisüüdistusi;
  13. kutsub komisjoni ja kontrollikoda üles lisama Euroopa Ülesehitusameti eelarve täitmisele heakskiidu andmise iga-aastasessse aruandesse peatüki Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) ja FIU tegevuse kohta seoses Kosovos läbi viidud ühenduse rahastatud programmide ja projektidega, et suurendada läbipaistvust ja parandada eelarvekontrolli;
  14. võtab teadmiseks komisjoni kavatsuse lõpetada ameti volitused (2008. aasta lõpus) ning anda ameti tegevus üle komisjoni enda delegatsioonidele ja kohalikele kontoritele; on seisukohal, et vaatamata kontrollikoja ohtrale kriitikale ja komisjoni toetuse puudumisele, on amet oma volituste kohaselt tegutsedes kogu tegevusaja jooksul saavutanud positiivseid tulemusi; usub, et komisjon võiks ameti töötajate oskustea-dest veelgi kasu saada; palub pädeval parlamendikomisjonil uurida, kas ameti järkjärgulisel sulgemisel poleks negatiivset mõju vajalikule majanduslikule ja poliitilisele arengule ning kas komisjoni enda delegatsioonid ja kohalikud kontorid suudavad täita samu ülesandeid, nagu on määratletud ameti volitustes;
  15. võtab teadmiseks ameti lühiajalistest volitustest tingitud probleemid sobivate töötajate tööle võtmisel; on arvamisel, et ameti järkjärgulise sulgemise asemel vastavalt eelnevalt kindlaksmääratud ajakavale peaks volituste kestus sõltuma poliitilistest ja majanduslikest kriteeriumitest ning arengutest; on lisaks arvamisel, et volitusi tuleks poliitilistel põhjustel pikendada ja laiendada, ning märgib, et see aitaks parandada ka ameti suutlikkust võtta tööle ja hoida sobiva kvalifikatsiooniga ja kogunud töötajaid; on arvamisel, et ülesehitusameti kogemusi võiks kasutada ülesehitusabi osutamiseks kõikjal kus vaja, näiteks Iraagis, Afganistanis, Pakistanis, Indias ja tsunami tagajärjel kannatanud riikides, teise etapina pärast seda, kui humanitaarabi amet on tegeleenud esmaste humanitaarvajadustega;
  16. on pettunud, et kontrollikoda avastas taas sobimatutest valikukriteeriumitest tingitud kõrvalekaldeid lepingute sõlmimisel; nõuab tungivalt, et amet kehtestaks realistlikumad ja sobivamad valikukriteeriumid ning kohaldaks neid rangelt, et tagada pakkujate läbipaistev ja õiglane kohtlemine; võtab teadmiseks ameti kinnituse, et paranemist on näha 2005. aasta auditi läbiviimisel;
  17. nõuab kindlalt, et amet võtaks kasutusele standarditud süsteemi maksetaotlustega esimesel võimalusel tegelemiseks, nagu kontrollikoda soovitas;
  18. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida töökoormuses viimasel hetkel toimuvaid suuremaid muudatusi;
  19. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiaid tänu tõhusamale koostööle, töö kattumise vältimisele ja puuduste kõrvaldamisele eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaüleline kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.
-

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0170

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1035/97, millega luuakse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus,<sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 12a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0096/2006),

1. annab heakskiidu Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele keskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 48.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 97.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 151, 10.6.1997, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1652/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 33).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 2.

**Euroopa Parlamendi otsus Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1035/97, millega luuakse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 12a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0096/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 48.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 97.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 151, 10.6.1997, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1652/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 33).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

## Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. ja 2004. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	5 675	7 318
Muud tulud	421	374
Mitmesugused tulud	35	
Finantstulud	21	1
PHARE tulud	82	676
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>6 234</b>	<b>8 369</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	2 645	2 618
Ülekantud assigneeringud	85	64
<i>Haldustegevus – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	447	412
Ülekantud assigneeringud	37	51
<i>Põhitegevus – eelarve III jaotis</i>		
Väljamaksed	2 352	1 678
Ülekantud assigneeringud	745	1 162
Sihtotstarbelised tulud (PHARE ja muud)		
Väljamaksed	7	377
Ülekantud assigneeringud	0	694
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>6 318</b>	<b>7 055</b>
<b>Eelarveaasta tulem (a-b)</b>	<b>- 84</b>	<b>1 334</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud jääk	98	- 1 579
Üle kantud, kuid tühistatud assigneeringud	241	301
Taaskasutatavad assigneeringud, mis on üle kantud eelmisest eelarveaastast, kuid mida pole kasutatud	0	38
Laekumata summad, mis on kustutatud	- 23	0
Vahetuskursi erinevused	- 1	5
Komisjonile tagasi makstud summad		0
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>231</b>	<b>98</b>

NB! Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

2. kiidab Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;

— võttes arvesse kontrollikoja aruannet Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 48.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 97.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1035/97, millega luuakse Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 12a;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0096/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning – kui välja arvata lepingute sõlmimisel täheldatud eeskirjade eiramised – on aruande aluseks olevad tehingud tervikuna seaduslikud ja korrektsed;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisava kinnituse kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,
1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
  2. peab kontrollikoja aruande tabelit 1, mida kasutati esmakordselt 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku keskuse volitused ja kohustused, juhtimine, vahendid, tegevus ja osutatud teenused, väga asjakohaseks; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitas Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskus; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
  3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 151, 10.6.1997, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1652/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 33).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
  5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
  6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
  7. märgib rahuloluga, et kontrollikoda on leidnud piisavat kinnitust 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise usaldusvärsuse ning alustehingute üldise seaduslikkuse ja korrakohasuse kohta;
  8. avaldab muret suure hulga tühistatud ülekandmiste pärast eriti 1. jaotises (personaliga seotud kulud);
  9. märgib rahuloluga, et ülekandmiste tase vähenes märgatavalt; tervitab keskuse kinnitust, et keskus on võtnud meetmed ülekandmiste taseme edasiseks vähendamiseks; julgustab keskust parandama ülekandmiste teostamise viisi, et vältida assigneeringute suuremahulist tühistamist;
  10. märgib rahuloluga keskuse kinnitust, et sisekontrolli nõuete riskianalüüs on läbi viidud ning eelkontrolli kontrollnimekirjad on üle vaadatud;
  11. on mures eeskirjade eiramise pärast, mida kontrollikoda täheldas lepingute pakkumis- ja sõlmimise menetlustes; nõuab tungivalt, et keskus parandaks esimesel võimalusel oma menetlusi, et vältida sarnaseid eeskirjade eiramisi tulevikus;
  12. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
  13. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergia, rõhustades selleks koostööd, vältides töö kattumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaüleline kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.
-

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0171

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus****1.****Euroopa Parlamendi otsus Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110 (DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5975/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 8. veebruari 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 302/93 Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse asutamise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 11a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0097/2006),

1. annab heakskiidu Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktori tegevusele keskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 44.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 89.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 36, 12.2.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1651/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 30).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3.).

Neljapäev, 27. aprill 2006

2.

**Euroopa Parlamendi otsus Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5975/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 8. veebruari 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 302/93 Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse asutamise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 11a;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0097/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 44.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 89.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 36, 12.2.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1651/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 30).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).



Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2003. ja 2004. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	11 730	9 300
Norra valitsuse toetused	514	421
Sihotstarbelised tulud	211	335
Mitmesugused tulud	33	67
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>12 488</b>	<b>10 122</b>
<b>Eelarveaasta eelarvelised kulud</b>		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	5 832	5 189
Ülekantud assigneeringud	122	80
<i>Haldustegevus – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	1 088	555
Ülekantud assigneeringud	355	267
<i>Tegevuskulud – eelarve III jaotis (v.a sihotstarbelised tulud)</i>		
Eelarveaasta maksete assigneeringute järgsed väljamaksed	2 342	2 057
Ülekantud assigneeringud	1 260	1 469
Sihotstarbelised tulud (PHARE ja kolmandad riigid)	201	500
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>11 200</b>	<b>10 117</b>
<b>Eelarveaasta tulem (a-b)</b>	<b>1 288</b>	<b>5</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud saldo	295	1 626
Ülekantud ja annulleeritud assigneeringud	245	221
Eelmisest eelarveaastast üle kantud kasutamata summad	15	21
Tagasimaksed komisjonile	- 3	- 1 584
Tagasimaksed Norrale	81	
Kursivahed	- 1	6
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>1 920</b>	<b>295</b>

2. kiidab Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa ((N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110 (DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5975/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 44.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 89.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 8. veebruari 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 302/93 Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse asutamise kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 11a;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0097/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning et selle aluseks olevad tehingud on tervikuna seaduslikud ja korrektsed;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,
1. tuletab meelde, et vastavalt finantsmääruse artiklile 185 annab Euroopa Parlament heakskiidu selliste ühenduse asutatud asutuste eelarve täitmisele, kes on juriidilised isikud ja kes tegelikult saavad eelarvest toetusi; juhib samas tähelepanu sellele, et kõiki neid asutusi ei rahastata täielikult ega isegi mitte osaliselt eelarvest makstavate toetustega; rõhutab, et heakskiiduotsus hõlmab seetõttu nii nende asutuste rahastamist eelarvest kui ka eelarveväliselt; peab vastuvõetamatuks, et mõned liidu asutatud asutused on aruandekohustuslikud eelarvevälistest allikatest saadud tulude kasutamise osas, samas teised, kes eelarvest toetust ei saa, ei ole aruandekohustuslikud; kinnitab põhimõtte, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi siis kui mõni muu eelarve täitmise eest vastutav asutus oma põhitekstide kohaselt sekkub, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
  2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mida kasutati esmakordselt 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku keskuse volitused ja kohustused, juhtimine, vahendid, tegevus ja osutatud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
  3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma konkreetseid aastaaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdsuslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;
  4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvald vahendeid kasutades;

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 36, 12.2.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1651/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 30).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib rahuloluga, et kontrollikoda on leidnud piisavat kinnitust 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise usaldusvärsuse ning alustehingute üldise seaduslikkuse ja korrakohasuse kohta;
8. avaldab kahetsust assigneeringute ülekannete väga kõrge taseme üle; nõuab tungivaltp, et keskus järgiks täpsemalt algselt eelarvepädevate institutsioonide poolt kindlaks määratud eelarvet;
9. märgib, et kontrollikoda leidis mitmeid kõrvalekaldeid lepingute haldamises; tervitab keskuse astunud samme lepingute haldamise parandamiseks;
10. nõustub kontrollikojaga, et pangakonto jäägi vastavust raamatupidamisandmetega tuleks kontrollida, mis võimaldab väljamakstavate summadega seonduvate vigade avastamist, ning et korraldused pangale tuleks kinnitada teise isiku poolt; tervitab keskuse võetud meetmeid kontrollikoja soovitude rakendamiseks; väljendab rahulolu keskuse kinnitusega, et keskus hakkab kasutama vastastikust allkirjastamissüsteemi;
11. julgustab keskust vältima tulevikus elektrooniliste arvutustabelite kasutamist, et tagada salvestatud andmete terviklikkus, nii nagu kontrollikoda soovitas; tervitab uue ja tõhusama inventeerimissüsteemi kasutuselevõtmist keskses;
12. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
13. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö katkumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaülene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

---

P6\_TA(2006)0172

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Keskkonnaagentuur

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111 (DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 13.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 37.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 7. mai 1990. aasta määrust (EMÜ) nr 1210/90 Euroopa Keskkonnaagentuuri ja Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusvõrgu asutamise kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 13;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0098/2006),
1. annab heakskiidu Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 120, 11.5.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1641/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 1.).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

---

**2.**
**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 7. mai 1990. aasta määrust (EMÜ) nr 1210/90 Euroopa Keskkonnaagentuuri ja Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusvõrgu asutamise kohta<sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 13;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 13.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 37.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 120, 11.5.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1641/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 1.).

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0098/2006),

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
EÜ toetus	28 658	28 723
Subventsioon	1 998	1 080
Pangaintressid	128	89
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>30 784</b>	<b>29 891</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Jaotise 1 kulud kokku</i>		
Väljamaksed	12 447	11 123
Toetuste väljamaksed	2	
Ülekantud assigneeringud	435	315
Toetuste ülekantud assigneeringud	66	
<i>Jaotise 2 kulud kokku</i>		
Väljamaksed <sup>(1)</sup>	3 451	2 447
Ülekantud assigneeringud	394	395
<i>Jaotise 3 kulud kokku</i>		
Väljamaksed	9 534	5 997
Toetuste väljamaksed	14	
Ülekantud assigneeringud	4 845	7 008
Toetuste ülekantud assigneeringud	2 419	
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>33 606</b>	<b>27 284</b>
<b>Eelarveaasta netotulemus (a-b)</b>	<b>-2 822</b>	<b>2 607</b>
Ülekantud ja annulleeritud assigneeringud	508	295
Ülekantud ja annulleeritud tagasimaksed	0	36
Eelmisest aastast üle kantud saldo	-4 190	-7 427
Annulleeritud toetused	98	322
Kursivahed	3	-4
Korrigeerimised eelmiste aastate osas	43	-18
Edasikantud saldo	<b>-6 360</b>	<b>-4 190</b>

NB! Kogusummad võivad ümardamise tõttu erineda.

<sup>(1)</sup> Sisaldab Taani valitsusele kinnisvaramaksuna tasutud 905823 eurot. Agentuur on seisukohal, et see summa tuleks tagastada. Küsimuse suhtes toimuvad Taani valitsusega läbirääkimised.

2. kiidab Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Keskkonnaagentuuri tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 7. mai 1990. aasta määrust (EMÜ) nr 1210/90 Euroopa Keskkonnaagentuuri ja Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusõrgu asutamise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 13;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0098/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne oli usaldusväärne ning aluseks olevad tehingud olid tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrahohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisava kinnituse kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Üleschitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,

1. tuleb meelde, et vastavalt finantsmääruse artiklile 185 annab Euroopa Parlament heakskiidu selliste ühenduse asutatud asutuste eelarve täitmisele, kes on juriidilised isikud ja kes tegelikult saavad eelarvest toetusi; juhib samas tähelepanu sellele, et kõiki neid asutusi ei rahastata täielikult ega isegi mitte osaliselt eelarvest makstavate toetustega; rõhutab, et heakskiiduotsus hõlmab seetõttu nii nende asutuste rahastamist eelarvest kui ka eelarveväliselt; peab vastuvõetamatuks, et mõned liidu asutatud asutused on aruandekohustuslikud eelarvevälistest allikatest saadud tulude kasutamise osas, samas teised, kes eelarvest toetust ei saa, ei ole aruandekohustuslikud; kinnitab põhimõtte, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi siis kui mõni muu eelarve täitmise eest vastutav asutus oma põhitekstide kohaselt sekkub, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 13.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 37.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 120, 11.5.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1641/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 1.).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab agentuur; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma 2003. aasta eelarve täitmise heakskiidu resolutsioonidele, et võetakse arvesse järgnevat: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutuse määramise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma sellega seoses meetmeid, kasutades vahendeid, mida ta peab vajalikuks;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas paljuski ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke või oletatavaid probleeme ning esitama soovitusi vajalike muudatuste tegemiseks eeskirjadesse;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoarite tegevusaruannete esitusviisi; nõuab sarnast lähenemist ühenduse asutuste tegevusaruannetele, mis sisu poolest on väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib kontrollikoja uurimistulemusi, mille kohaselt eraldati 2004. aasta assigneeringute ülejääk 2005. aasta tegevuste jaoks ja et personalikuludega seotud assigneeringud kanti üle; nõuab, et agentuur järgiks eelarve aastasuse põhimõtet vastavalt finantsmääruse määratlusele ja eeskirja, mis keelab personalikuludega seotud assigneeringute ülekandmise, et võimaldada eelarvepädevate institutsioonide koostatud eelarvete täpset ja läbipaistvat täitmist;
8. märgib kontrollikoja inventariauditis välja toodud puudusi kontrollis ja tegemata jätmisi; nõuab tungivalt agentuurilt nende puudujääkide viivitamatut kõrvaldamist;
9. tervitab agentuuri kinnitust, et kontrollikoja leitud lepingute muutmisega seotud probleemid lahendatakse;
10. toetab agentuuri jõupingutusi Kopenhaageni linnale makstavate maksude osas tehtud õigustamatute maksude hüvitamiseks;
11. väljendab rahulolu 2004. aasta eelarve tõhusa täitmise üle;
12. peab Euroopa Keskkonnaagentuuri olulise keskkonnavalase teabe allikaks kõikidele ELi institutsioonidele ja poliitiliste otsuste tegemisel; märgib rahuloluga, et agentuur on suutnud muuta teatud keerulised andmed kasutajasõbralikuks teabeks ning edastada oma järeldused avalikkusele; õnnitleb agentuuri seoses tema informatiivse veebilehega;
13. julgustab agentuuri jätkama püüdlusi oma teabeedastusviiside jätkuval arendamisel, et kaasata rohkem meediat oma tulemuste kajastamiseks ning seeläbi juhtida avalikke arutelusid olulistes keskkonnavalastes küsimustes nagu kliimamuutused;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

14. rõhutab, et keskkonnaprogrammide mõju vähendab sageli muude ühenduse poliitikate keskkonnamõjude hindamise puudumine; kutsub Euroopa Keskkonnaagentuuri üles arendama jätkuvalt oma tegevust keskkonnamõju hindamise valdkonnas;
15. rõhutab Euroopa Keskkonnaagentuuri rolli ELi keskkonnaalaste õigusaktide rakendamise hindamisel;
16. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
17. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö kattumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaüleline rakendamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

**P6\_TA(2006)0173****2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur****1.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112 (DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 18. juuli 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 23.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1112/2005 (ELT L 184, 15.7.2005, lk 5).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).



Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni arvamust (A6-0099/2006);
1. annab heakskiidu Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri direktori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
  2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

## 2.

### **Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 18. juuli 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni arvamust (A6-0099/2006);

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 23.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1112/2005 (ELT L 184, 15.7.2005, lk 5).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

## Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	9 542	11 641
Muud toetused	66	66
Muud tulud	111	157
PHARE tulud	121	824
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>9 840</b>	<b>12 688</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	3 379	3 245
Ülekantud assigneeringud	60	87
<i>Haldustegevus – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	966	1 146
Ülekantud assigneeringud	248	186
<i>Põhitegevus – eelarve III jaotis</i>		
Väljamaksed <sup>(1)</sup>	2 426	2 559
Ülekantud assigneeringud	2 549	5 859
<i>PHARE kulud</i>		
Väljamaksed	0	548
Ülekantud assigneeringud	0	502
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>9 628</b>	<b>14 131</b>
<b>Eelarveaasta tulem (c=a-b) <sup>(2)</sup></b>	<b>212</b>	<b>- 1 443</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud jääk	- 1 987	- 1 108
Üle kantud ja tühistatud assigneeringud	887	766
Taaskasutatavad summad eelmisest eelarveaastast, mida ei kasutatud	0	1
RO (PHARE II)	144	0
2002. aastal tühistatud kulukohustuste väljamaksed	0	- 191
Kursivahed	0	4
Komisjonile tagasimakstav PHARE summa	- 39	0
Korrigeerimiskirjed	3	- 16
<b>Eelarveaasta tulem enne majanduslikku korrigeerimist (d)</b>	<b>- 779</b>	<b>- 1 987</b>
Sissenõutavad eelarvetulud	0	850
Muud sissenõutavad tulud	0	3
Põhivara soetamine	58	207
Amortisatsioon	- 175	- 186
Varu	- 6	0
Põhivara mahakandmine	- 91	0
Amortisatsioon	88	0
Mitmesugused kulud	- 34	- 1
<b>Majanduslik korrigeerimine (e)</b>	<b>- 161</b>	<b>873</b>
<b>Eelarveaasta saldo (d+e)</b>	<b>- 940</b>	<b>- 1 113</b>

NB! Kogusummad võivad erineda ümardamise tõttu.

<sup>(1)</sup> Summa sisaldab 2004. aastal taaskasutatavatest assigneeringutest teostatud väljamakseid (18 573 eurot).

<sup>(2)</sup> Summa sisaldab 2004. aastal taaskasutatavatest assigneeringutest teostatud väljamakseid (18 573 eurot).

2. kiidab Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

Neljapäev, 27. aprill 2006

## 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 18. juuli 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 14;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni arvamust (A6-0099/2006);
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning et selle aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrakohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Üleschitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Kooolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta;

1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 23.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1112/2005 (ELT L 184, 15.7.2005, lk 5).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab amet; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsutamise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. tervitab ülekandmise vähendamise saavutamist; julgustab agentuuri jätkama edasisi jõupingutusi ülekandmise vähendamiseks;
8. nõuab tungivalt, et agentuur kehtestaks oma uue finantsmääruse üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja riskianalüüsil põhinevad sisekontrollimenetlused;
9. nõuab kindlalt, et agentuur tunnustaks raamlepingute kestust puudutavaid eeskirju;
10. ootab, et agentuur kannab tulevikus aasta lõpu negatiivse saldo järgneva eelarveaasta paranduseelarvetesse;
11. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
12. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergia, rõhustades selleks koostööd, vältides töö kattumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaülene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0174

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus****1.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0100/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktori tegevusele keskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 25.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 53.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1645/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 13).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

2.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0100/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 25.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 53.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1645/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 13).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2003. ja 2004. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tegevustulud</b>		
Eelarveaastal esitatud arved	23 423	22 075
Mitmesugused tulud	150	223
<b>Kokku (a)</b>	<b>23 573</b>	<b>22 298</b>
<b>Tegevuskulud</b>		
Personal	11 929	10 347
Hooned, seadmed ja mitmesugused tegevuskulud	2 734	2 095
Tegevuskulud	5 919	3 618
Eraldised	1 410	2 195
<b>Kokku (b)</b>	<b>21 992</b>	<b>18 255</b>
<b>Tegevustulemus (c=a-b)</b>	<b>1 581</b>	<b>4 043</b>
<b>Finantstulu</b>		
Pangaintressid	387	387
Vahetuskursi muutustest tulenev kasum	1	1
<b>Kokku (d)</b>	<b>388</b>	<b>388</b>
<b>Finantskulud</b>		
Pangatasud	7	10
<b>Kokku (e)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
<b>Finantstulemus (f=d-e)</b>	<b>381</b>	<b>378</b>
<b>Tegevustulemus (g=c+f)</b>	<b>1 962</b>	<b>4 421</b>
Erakorraline tulu (h)	2 230	19
Erakorralised kulud (i)	0	9
<b>Erakorraline tulemus (j=h-i)</b>	<b>2 230</b>	<b>10</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (g+j)</b>	<b>4 192</b>	<b>4 431</b>

2. kiidab heaks Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113 (DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 25.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 53.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 14;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0100/2006),
- A. arvestades kontrollikoja teadet, et ta on saanud piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud – välja arvatud mõni lepingute sõlmimisel täheldatud eeskirjade eiramine – on tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrektsed;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta;
- C. arvestades, et Euroopa Parlament andis 12. aprillil 2005 heakskiidu direktori tegevusele keskuse 2003. aasta eelarve täitmisel<sup>(4)</sup> ning et Euroopa Parlament nõudis oma heakskiiduotsusele lisatud resolutsioonis<sup>(5)</sup> muu hulgas tungivalt, et keskus teeks edasisi jõupingutusi pensioni sissemakseid puudutavate probleemide lahendamiseks,
1. tuleb meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
  2. peab kontrollikoja aruande tabelit 1, mida kasutati esmakordselt 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku keskuse volitused ja kohustused, juhtimine, vahendid, tegevus ja osutatud teenused, väga asjakohaseks; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab keskus; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
- 
- <sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.  
<sup>(2)</sup> EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1645/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 13).  
<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).  
<sup>(4)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 100.  
<sup>(5)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 101.



Neljapäev, 27. aprill 2006

3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusvalade jaotamise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib keskuse poolt 2004. aastal tühistatud assigneeringute kõrget taset; nõuab kindlalt, et keskus parandaks oma kalkulatsioone, et täidetud eelarve meenutaks enam eelarvepädevate institutsioonide poolt vastu võetud eelarvet;
8. märgib pettumusega, et konflikt seoses tööandja pensioni sissemaksetega ei ole ikka veel lahendatud; nõuab tungivalt, et keskus tõhustaks jõupingutusi selle vaidluse lahendamiseks;
9. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida töökoormuses viimasel hetkel toimuvaid suuremaid muudatusi;
10. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö kattumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnalene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

---

P6\_TA(2006)0175

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Raviamet

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse Euroopa Raviameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 17.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inimtervishoiu ja veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa Ravimihindamisamet, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 68;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0101/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa Ravimiameti tegevdirektori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Ravimiameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 8.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3.).

---

**2.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114 (DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 17.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 8.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inimeste veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa Ravimihindamisamet, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 68;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0101/2006),

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Ravimiameti 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Turundusasutustega seonduvad lõivud	68 412	58 657
Komisjoni toetus koos Euroopa Majanduspiirkonnast saadavate toetustega	20 529	19 786
Ühenduse toetus harva kasutatavatele ravimitele	4 026	2 814
Maksed ühenduse programmidele	0	1 208
Haldustulud	1 973	1 703
Mitmesugused tulud	1 473	1 788
<b>Kokku (a)</b>	<b>96 413</b>	<b>85 956</b>
<b>Kulud <sup>(1)</sup></b>		
Personalikulud	34 333	29 663
Halduskulud	11 224	10 835
Tegevuskulud	38 573	32 838
Amortisatsioon	3 650	2 364
Muud tegurid	280	0
<b>Kokku (b)</b>	<b>88 060</b>	<b>75 700</b>
<b>Tulem (c=a-b)</b>	<b>8 353</b>	<b>10 256</b>
<b>Tulem (e)</b>	<b>1 160</b>	<b>676</b>
<b>Eelarveaasta saldo (f=c+e)</b>	<b>9 513</b>	<b>10 932</b>

<sup>(1)</sup> Eelarveaasta kuludesse arvestatavaid ülekantud assigneeringuid on hinnatud üldisel alusel ja mitte üksiktehingute põhjal.

2. kiidab Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Ravimiameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114 (DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inimtervishoiu ja veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa Ravimihindamisamet, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 68;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0101/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda teatas, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne oli usaldusväärne ning aluseks olevad tehingud olid tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrektsed;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisava kinnituse kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,

1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et kõiki nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 17.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 8.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3.).

Neljapäev, 27. aprill 2006

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab amet; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutuse määramise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu koodnikke tuleks olukorras teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma sellega seoses meetmeid, kasutades vahendeid, mida ta peab vajalikuks;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas paljuski ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektooraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib kontrollikoja uurimistulemusi, mille kohaselt pankadega sõlmitud lepingud on olnud jõus üle viie aasta, mis on vastuolus ameti finantsmääruse rakenduseeskirjadega, mille kohaselt tuleb vähemalt iga viie aasta järel läbi viia uus pakkumismenetlus; märgib ameti vastust, milles selgitatakse viivitust pakkumiskutse esitamisel ja tuuakse välja pangaga otsestel läbirääkimistel saadud kasu, ning võtab seda arvesse finantsmääruse läbivaatamise arutelul;
8. märgib, et nii tegevus- kui halduseelarve täitmine oli 2004. aastal madalam kui 2003. aastal; on äärmiselt rahul harva kasutatavate ravimite eelarverea täieliku täitmisega;
9. rõhutab, et 2004. aastal vastu võetud uutel ravimialastel õigusaktidel oli märkimisväärne mõju ameti tööle ja juhtorganitele; õnnitleb ametit uue regulatsioonikeskkonnaga eduka kohanemise puhul;
10. märgib, et euroopaülese ravimijärelevalve teavitussüsteemi (EudraVigilance andmebaasi) rakendamine oli liikmesriikides oodatust aeglasem; on siiski rahul tegevdirektori äsjase teatega, et 2005. aastal paranes olukord märgatavalt;
11. kutsub ametit parandama kontakte tarbijakaitse organisatsioonidega, et suurendada teadlikkust seoses ravimite leiduvate mürgiste ja potentsiaalselt kahjulike ainetega; rõhutab ameti kohust tegutseda avalikes huvides;
12. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
13. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergia, tõhustades selleks koostööd, vältides töö kattumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnalene rakendamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0176

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Eurojust

### 1.

#### Euroopa Parlamendi otsus Eurojusti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Eurojusti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos Eurojusti vastustega<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276, ning ELi lepingut, eriti selle artiklit 41;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsust 2002/187/JSK, millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu,<sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 36;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0092/2006),

1. annab heakskiidu Eurojusti haldusdirektori tegevusele Eurojusti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Eurojusti haldusdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojadele ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 33.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 68.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 63, 6.3.2002, lk 1. Otsust on muudetud otsusega 2003/659/JSK (ELT L 245, 29.9.2003, lk 44.).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

### 2.

#### Euroopa Parlamendi otsus Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Eurojusti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos Eurojusti vastustega<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 33.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 68.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276, ning ELi lepingut, eriti selle artiklit 41;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsust 2002/187/JSK, millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 36;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0092/2006),

1. võtab teadmiseks järgmised Eurojusti 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Jooksvad tulud</b>		
Ühenduse toetused	8 726	6 441
Muud tulud	397	12
<b>Kokku (a)</b>	<b>9 123</b>	<b>6 453</b>
<b>Tegevuskulud</b>		
Kaupade ja teenuste ostud	4 476	3 228
Personalikulud	4 142	2 112
Amortisatsioon	332	211
<b>Kokku (b)</b>	<b>8 950</b>	<b>5 551</b>
<b>Eelarveaasta tulem (a-b)</b>	<b>173</b>	<b>902</b>

<sup>(1)</sup> 2003. aasta raamatupidamisaruandeid alustatakse uuesti, et arvestada eelarvelisest tulust komisjonile 2003. ja 2002. aasta eest tagasimakstavaid vahendeid.

2. kiidab Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Eurojusti haldusdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 63, 6.3.2002, lk 1. Otsust on muudetud otsusega 2003/659/JSK (ELT L 245, 29.9.2003, lk 44.).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Eurojusti 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Eurojusti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos Eurojusti vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276, ning ELi lepingut, eriti selle artiklit 41;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsust 2002/187/JSK, millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 36;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0092/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning et selle aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrakohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Kooolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,

1. tuleb meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 33.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 68.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 63, 6.3.2002, lk 1. Otsust on muudetud otsusega 2003/659/JSK (ELT L 245, 29.9.2003, lk 44.).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).



Neljapäev, 27. aprill 2006

2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mida kasutati esmakordselt 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku Eurojusti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab Eurojust; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusvalade jaotamise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu koodnike tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib rahuloluga, et kontrollikoda on leidnud piisavat kinnitust 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise usaldusvääruse ning alustehingute üldise seaduslikkuse ja korrakohasuse kohta;
8. soovib olla täielikult kursis asukohamaa Hollandi ametivõimude kavatsustega Eurojusti võimalike uute ruumide kohta; soovib eriti olla informeeritud Eurojusti ja Europoli võimalustest asuda samadesse ruumidesse, ümberasumise tingimustest ja rahalisest toetusest, mida asukohamaa selleks Eurojustile annab;
9. märgib, et Eurojust täitis eelarvepädevate institutsioonide koostatud eelarvest erinevat eelarvet; nõuab, et Eurojust järgiks õigeid menetlusi ja ootaks edaspidi enne taoliste muudatuste rakendamist eelarvepädevate institutsioonide heakskiitu;
10. rõhutab, et tuleks kinni pidada eelarvevahendite käsutaja ja peaarvepidaja ülesannete eraldatuse põhimõttest ja et ei tohi korduda 2004. aastal aset leidnud olukord, kus üks ametnik täitis mõlemat ülesannet;
11. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
12. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö katumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaülene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0177

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Koolitusfond

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 7. mai 1990. aasta määrust (EMÜ) nr 1360/90 Euroopa Koolitusfondi loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 11;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0102/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa Koolitusfondi direktori tegevusele fondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Koolitusfondi direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 36.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 75.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 131, 23.5.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1648/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 22).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

### 2.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 36.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 7. mai 1990. aasta määrust (EMÜ) nr 1360/90 Euroopa Koolitusfondi loomise kohta <sup>(3)</sup>, eriti selle artiklit 11;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0102/2006),

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Koolitusfondi 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne <sup>(1)</sup> (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	17 600	18 100
Muud toetajad	800	523
Muud tulud	80	17
Finantstulud	-	-
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>18 480</b>	<b>18 640</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Väljaaksed	11 122	10 771
Ülekantud assigneeringud	123	329
<i>Halduskulud – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	1 213	1 076
Ülekantud assigneeringud	247	310
<i>Tegevuskulud – eelarve III jaotis</i>		
Väljamaksed	3 449	3 396
Ülekantud assigneeringud	1 168	1 087
<i>Eriotstarbelised tulud</i>		
Väljamaksed	260	237
Ülekantud assigneeringud	540	286
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>18 122</b>	<b>17 492</b>
<b>Eelarveaasta tulem (a-b)</b>	<b>358</b>	<b>1 148</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud saldo	-1 318	-2 155
Ülekantud ja annulleeritud assigneeringud	204	375
Tagasimaksed komisjonile	0	-703
Kursivahed	-4	17
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>-759</b>	<b>-1 318</b>

<sup>(1)</sup> Tulude ja kulude aruandes ja bilansiaruandes võetakse arvesse üksnes fondi spetsiifilisi tegevusi: need ei sisalda komisjoni nimel hallatavaid programme.

<sup>(1)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 75.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 131, 23.5.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1648/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 22).

<sup>(4)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

2. kiidab Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Koolitusfondi direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaile ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

**3.**

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0011/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2116(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse nõukogu 7. mai 1990. aasta määrust (EMÜ) nr 1360/90 Euroopa Koolitusfondi loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 11;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0102/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et välja arvatud see, et fond ei näidanud Tempuse programmide raames tehtud kulusid, sai ta piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning et selle aluseks olevad tehingud on tervikuna seaduslikud ja korrektsed;
  - B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisava kinnituse kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta;
  - C. arvestades, et Euroopa Parlament andis 12. aprillil 2005 heakskiidu direktori tegevusele fondi 2003. eelarveaasta eelarve täitmisel <sup>(6)</sup> ning et Euroopa Parlament märkis oma heakskiiduotsusele lisatud resolutsioonis <sup>(7)</sup> muu hulgas, et kontrollikoda kritiseeris fondi jälle, kuna fond ei esitanud oma raamatupidamisaruandes korrakohaselt Tempuse programmiga seotud kulusid, ja loodab, et teda teavitatakse fondi 2004. aasta tegevusaruandes täies ulatuses komisjoniga kokku lepitud lahendusest seoses nende kulude korrakohase esitamisega raamatupidamisaruandes,

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 36.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 75.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 131, 23.5.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1648/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 22).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

<sup>(6)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 113.

<sup>(7)</sup> ELT L 196, 27.7.2005, lk 114.

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. tuletab meelde, et vastavalt finantsmääruse artiklile 185 annab Euroopa Parlament heakskiidu selliste ühenduse asutatud asutuste eelarve täitmisele, kes on juriidilised isikud ja kes tegelikult saavad eelarvest toetusi; juhib samas tähelepanu, et kõiki neid asutusi ei rahastata täielikult ega isegi mitte osaliselt eelarvest makstavate toetustega; rõhutab, et heakskiiduotsus hõlmab seetõttu nii nende asutuste rahastamist eelarvest kui ka eelarveväliselt; peab vastuvõetamatuks, et mõned liidu asutatud asutused on aruandekohustuslikud eelarvevälisest allikatest saadud tulude kasutamise osas, samas teised, kes eelarvest toetusi ei saa, ei ole aruandekohustuslikud; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi kui mõni teine pädev asutus oma põhikirja kohaselt sekkub, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku fondi volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab fond; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks ja üldsusega suhtlemise parandamiseks koos ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmetega soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutuse määramise tasanditel;
4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma sellega seoses meetmeid, kasutades vahendeid, mida ta peab vajalikuks;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas paljuski ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraaide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. märgib pettumusega, et fond ei ole siiani lahendanud Tempuse programmiga seotud kulude raamatupidamisaruandes korrakohase esitamise seonduvat probleemi; märgib, et antud probleem püsib kontrollikoja korduval kriitikal vaatamata fondi majandusaasta aruannetes alates 1999. aastast ning et kontrollikoda pani seetõttu nüüd fondi raamatupidamisaruannetele piirava tingimuse; nõuab kindlalt, et fondi raamatupidamisaruandes peetakse kinni ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtetest;
8. nõuab kindlalt, et asutus peaks kinni kehtivatest õigusaktidest, mis puudutavad eelarve avaldamist liigendatuna artikliteks ja punktideks ning koos ametikohtade loeteluga; peab finantsmääruse muutmise kaalumisel siiski silmas asutuse märkusi eelarveandmete avaldamise ebaproportsionaalsete kulude kohta ja läbipaistvuse parandamise kinnitusi;
9. tervitab 2004. aasta tegevusaruandes sisalduvat üksikasjalikku teavet siseauditi väljatöötamise kohta fondis; ootab 2005. aasta tegevusaruandes sisalduvat arenguaruannet ja 2005. aasta siseauditite kokkuvõtvat aruannet, nagu nõutakse raamfinantsmääruse nr 2343/2002 artikli 72 lõikes 5;

Neljapäev, 27. aprill 2006

10. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;

11. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö katumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaülene rakendamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

---

P6\_TA(2006)0178

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Meresõiduohutuse Amet

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus <sup>(3)</sup> (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1406/2002 Euroopa Meresõiduohutuse Ameti loomise kohta <sup>(5)</sup>, eriti selle artiklit 19;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(6)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamust (A6-0103/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 9.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 30.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 208, 5.8.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 724/2004 (ELT L 129, 29.4.2004, lk 1).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. annab heakskiidu Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

---

2.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamis-kontode sulgemise kohta (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1406/2002 Euroopa Meresõiduohutuse Ameti loomise kohta <sup>(4)</sup>, eriti selle artiklit 19;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamust (A6-0103/2006),

---

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 9.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 30.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 208, 5.8.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 724/2004 (ELT L 129, 29.4.2004, lk 1).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	12 800	2 630
Muud tulud	5	2
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>12 805</b>	<b>2 632</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal – eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	3 594	647
Ülekantud assigneeringud	143	66
<i>Haldustegevus – eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	635	238
Ülekantud assigneeringud	684	315
<i>Tegevuskulud – eelarve III jaotis</i>		
Väljamaksed	437	13
Ülekantud assigneeringud	2 074	155
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>7 567</b>	<b>1 434</b>
<b>Saldo (c = a-b)</b>	<b>5 238</b>	<b>1 198</b>
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	251	–
Vahetuskursi erinevused	– 1	0
<b>Eelarveaasta eelarve saldo (d)</b>	<b>5 488</b>	<b>1 198</b>
Muutused ülekantud nõuetes ja laekumata arvetes	2 089	399
Muutus eelarve investeeringutes	242	11
Muutus võlgades (komisjon)	– 5 489	– 1 198
Eelarveaasta amortisatsioon	– 43	– 3
Muutus tarnijate avanssides	56	–
<b>Eelarve majanduskorrigeringute tulemus (e)</b>	<b>2 343</b>	<b>407</b>

NB! Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

(<sup>1</sup>) 2003. aasta eelarve andmed on ümber arvestatud, et võtta arvesse tekkepõhist arvestusprintsipi.

2. kiidab Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Meresõiduohutuse Ameti tegev-direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaile ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet (<sup>1</sup>);

— võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega (<sup>2</sup>);

(<sup>1</sup>) ELT C 269, 28.10.2005, lk 9.

(<sup>2</sup>) ELT C 332, 28.12.2005, lk 30.



Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
  - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 185;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1406/2002 Euroopa Meresõiduohutuse Ameti loomise kohta<sup>(2)</sup>, eriti selle artiklit 19;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,<sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamust (A6-0103/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda teatas, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne oli usaldusväärne ning aluseks olevad tehingud olid tervikuna vaadelduna seaduslikud ja korrektsed;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Üleschitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,
1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
  2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab amet; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
  3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 208, 5.8.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 724/2004 (ELT L 129, 29.4.2004, lk 1).

<sup>(3)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;
5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektooraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. tervitab asjaolu, et kontrollikoda tunnistas ameti 2004. aasta raamatupidamise usaldusväärseks ning alustehingud tervikuna seaduslikuks ja korrakohaseks;
8. rõhutab, et amet peab oma eelarves selgelt eristama kulukohustuste assigneeringud ja maksete assigneeringud; väljendab heameelt selle üle, et amet on võtnud ühendust komisjoniga eesmärgiga koostada oma eelarve andmete esitamiseks sobivad näidised ja loodab, et tulevased eelarved esitatakse asjakohases vormis;
9. märgib 2004. aasta eelarve täitmise madalat taset ja assigneeringute ülekannete kõrget taset; märgib ära ameti selgituse, et see tulenes hankekonkursi kuulutuste hilisest väljaandmisest halduspersonali vähesuse tõttu; loodab, et personalihõive probleemid on lahendatud;
10. märgib, et kontrollikoda leidis mitmeid puudusi sisekontrollisüsteemis; väljendab heameelt meetmete üle, mida amet on rakendanud oma sisekontrollisüsteemi tugevdamiseks ja selliste probleemide vältimiseks tulevikus;
11. kahetseb, et mere saastetõrjemeetmeteks ettenähtud assigneeringuid nii vähe kasutati – nii kulukohustuste kui maksete assigneeringuteks ettenähtud 700 000 eurost kasutati ainult 200 000 eurot, seega 28 %; meenutab, et saastetõrjemeetmed on Meresõiduohutuse Ameti tegevuse tähtis osa ja nõuab, et eraldatud vahendeid tulevikus tõhusalt kasutataks;
12. märgib, et ühenduse toetus ametile tõusis 2003. aasta 2,63 miljonilt eurolt 2004. aastaks 12 800 000 euroni ja et 2004. aastal kasutas Meresõiduohutuse Amet sellest kulutusteks vähem kui 60 %;
13. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
14. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergia, rõhustades selleks koostööd, vältides töö katumist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnaülene kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0179

**2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Lennundusohutusamet****1.****Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1592/2002, mis käsitleb tsiviillennunduse valdkonna ühiseeskirju ning Euroopa Lennundusohutusameti loomist, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 49;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamust (A6-0104/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaile ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 5.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 240, 7.9.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1701/2003 (ELT L 243, 27.9.2003, lk 5).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

2.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1592/2002, mis käsitleb tsiviillennunduse valdkonna ühiseeskirju ning Euroopa Lennundusohutusameti loomist, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 49;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamust (A6-0104/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 5.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 240, 7.9.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1701/2003 (ELT L 243, 27.9.2003, lk 5).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Lennundusohutusameti 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne <sup>(1)</sup> (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003
<b>Tegevustulud</b>		
Ühenduse toetused	7 777	3 725
Muud toetused	248	0
Kulude tagastused	3	0
Muud tulud	350	0
<b>Kokku (a)</b>	<b>8 378</b>	<b>3 725</b>
<b>Tegevuskulud</b>		
Personalikulud	5 556	662
Hooned ja nendega seonduvad kulud	689	92
Muud halduskulud	743	82
Eraldised provisjonideks	89	1
Tegevuskulud	2 081	261
<b>Kokku (b)</b>	<b>9 158</b>	<b>1 098</b>
<b>Tegevustulem (c = a-b)</b>	<b>- 780</b>	<b>2 627</b>
Finantslaekumised (d)	0	0
Finantskulud (e)	2	0
<b>Finantstulem (f = d-e)</b>	<b>- 2</b>	<b>0</b>
<b>Eelarveaasta tulem (g = c+f)</b>	<b>- 782</b>	<b>2 627</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on esitatud uuesti, et muuta need pärast üleminekut tekkepõhisele raamatupidamisele teiste andmetega võrreldavaks.

2. kiidab Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Lennundusohutusameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14. märtsi 2006. aasta soovitusi (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 5.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1592/2002, mis käsitleb tsiviillennunduse valdkonna ühiseeskirju ning Euroopa Lennundusohutusameti loomist, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 49;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamust (A6-0104/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda teatas, et ta sai piisavat kinnitust selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne oli usaldusväärne ning alustehingud tervikuna olid seaduslikud ja korrakohased;
- B. arvestades kontrollikoja kinnitust, et ta on saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ning Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,
1. tuletab meelde, et finantsmääruse artikli 185 alusel annab Euroopa Parlament heakskiidu juriidilise isiku seisundis ja eelarvest tegelikult toetusi saavate ühenduses asutatud asutuste eelarve täitmisele; märgib sealjuures, et nimetatud asutusi ei rahastata täielikult ega ka mitte osaliselt ühenduste eelarvest; rõhutab, et heakskiidu andmise otsus hõlmab nii kõnealuste asutuste rahastamist eelarvest kui eelarvevälist rahastamist; peab vastuvõetamatuks olukorda, kus mõned Euroopa Liidu asutatud asutused peavad andma aru muude kui ühenduse eelarvest tulenevate ressursside kasutamise kohta, samas kui teised, kes ei saa eelarvest toetust, seda tegema ei pea; kinnitab põhimõtet, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi juhul, kui heakskiidu annab oma põhikirja kohaselt mõni teine pädev asutus, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
  2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab amet; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
  3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma iga-aastasi eriaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma resolutsioonidele 2003. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, et võetaks arvesse järgmist: erinevad asutused peavad võimaluste piires vältima tegevuse kattumist ja tuleb täpsustada meetmeid, mida võetakse läbipaistvuse suurendamiseks üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse diskrimineerimise meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalaade jaotamise tasanditel;
  4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;

<sup>(1)</sup> EÜT L 240, 7.9.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1701/2003 (ELT L 243, 27.9.2003, lk 5).

<sup>(2)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Neljapäev, 27. aprill 2006

5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke ja võimalikke probleeme ning esitama soovitusi eeskirjadesse vajalike muudatuste tegemiseks;
6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; kutsub üles kasutama sama lähenemisviisi ühenduse asutuste tegevusaruannete puhul, ehkki need on sisu poolest väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
7. tervitab asjaolu, et kontrollikoda tunnistas ameti 2004. aasta raamatupidamise usaldusväärseks ning alustehingud tervikuna seaduslikuks ja korrakohaseks;
8. võtab teadmiseks kontrollikoja märkuse, et ei ameti esialgses eelarves ega ka Euroopa Liidu Teatajas avaldatud paranduseelarvetes ei eristata assigneeringuid eelarveartiklite ja punktide kaupa, nagu nähakse ette määruse artiklis 22 (EÜ, Euratom) nr 2343/2002; tuletab ametile meelde eelarve sihtotstarbelisuse põhimõtet ning nõuab kindlalt selle põhimõtte järgimist, et võimaldada täita eelarvepädevate institutsioonide poolt kindlaks määratud eelarveid selgelt ja läbipaistvalt;
9. võtab teadmiseks, et amet ei kirjendanud 2003. eelarveaasta kahjumit 2004. aasta paranduseelarves, nagu nähakse ette eeskirjades; ootab, et amet lisab tulevikus aasta lõpu negatiivse saldo järgneva eelarveaasta paranduseelarvetesse;
10. väljendab muret kontrollikoja poolt märgitud kõrvalekallete üle: paranduseelarvetes puudub igasugune teave tehtud ülekannete kohta ja nende ülekannete tegemise põhjenduste kohta, haldusnõukogu ei teavita ülekannetest, ning esineb ettemaksete tegemist väljaspool eelarvet; tervitab ameti poolt eelarve haldamise parandamiseks võetud meetmeid;
11. võtab teadmiseks, et 2004. aastaks ei olnud amet veel vastu võtnud oma finantsmääruse rakenduseeskirju, viinud läbi riskianalüüsi ega loonud sisekontrollistandardeid; tervitab seda, et amet võttis 2005. aasta juunis vastu finantsmääruse rakenduseeskirjad ja otsustas tööle võtta riskihaldaja/siseaudiitori;
12. märgib, et ameti personalivaliku kord on olnud vooruti erinev, ning nõuab tungivalt, et komisjon ja amet lepiksid kokku läbipaistva ja ühtse töölevõtmiskorra suhtes, mis vastab ameti vajadusele leida eriti kvalifitseeritud töötajaid;
13. väljendab heameelt selle üle, et amet kohustub formaliseerima värbamiskorda, töötades välja värbamiskorra juhised, et parandada selles osas vastuvõetavate otsuste läbipaistvust ja vältida ilmse põhjusega varieerumist valikumenetluses, nagu rõhutab kontrollikoda;
14. märgib, et suurem osa (üle 70 %) komisjoni toetusest ametile kasutati I ja II jaotise all, mis puudutavad üksnes personali- ja halduskulusid, ja et tegevuskulude valdkonnas kasutas amet ainult umbes 10 % komisjoni toetusest; märgib ühtlasi, et 2004. aasta personali- ja halduskulude kasv võrreldes 2003. aastaga oli palju suurem kui tegevuskulude kasv;
15. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida töökoormuses viimasel hetkel toimuvaid suuremaid muudatusi;
16. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat, tõhustades selleks koostööd, vältides töö katmist ning kõrvaldades puudused eelkõige ühistes valdkondades, nagu koolitus, ühenduse poliitika valdkonnalaadne kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutamine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0180

## 2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: Euroopa Toiduohutusamet

### 1.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14 märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 44;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0105/2006),

1. annab heakskiidu Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektori tegevusele ameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisel;

2. esitab oma märkused lisatud resolutsioonis;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja selle lahutamatuks osaks olev resolutsioon Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 21.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 45.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 31, 01.2.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1642/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 4).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).



Neljapäev, 27. aprill 2006

## 2.

**Euroopa Parlamendi otsus Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 14 märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(3)</sup> eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, <sup>(4)</sup> eriti selle artiklit 44;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(5)</sup> eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0105/2006),

<sup>(1)</sup> ELT C 269, 28.10.2005, lk 21.

<sup>(2)</sup> ELT C 332, 28.12.2005, lk 45.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 31, 01.2.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1642/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 4).

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

## Neljapäev, 27. aprill 2006

1. võtab teadmiseks järgmised Euroopa Toiduohutusameti 2004. ja 2003. eelarveaasta raamatupidamisaruande arvnäitajad:

2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne (tuhandetes eurodes)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
Tegevustulud	20 591	10 171
<b>Tegevustulud kokku</b>	<b>20 591</b>	<b>10 171</b>
Halduskulud		
Personalikulud	-7 564	-3 213
Hooned ja nendega seonduvad kulud	-4 192	-781
Muud kulud	-1 263	-536
Amortisatsioon	-333	-204
Tegevuskulud	-6 431	-2 159
<b>Tegevuskulud kokku</b>	<b>-19 783</b>	<b>-6 894</b>
<b>Tegevuskasum (-kahjum)</b>	<b>808</b>	<b>3 277</b>
Tulud finantstehingutest	0	1
Finantstehingute kulud	-7	-3
<b>Kasum/(kahjum) finantstehingutest</b>	<b>-6</b>	<b>-2</b>
<b>Jooksev kasum/(kahjum)</b>	<b>802</b>	<b>3 275</b>
Erakorralised laekumised		402
Erakorralised maksed	-27	
<b>Erakorraline kasum/(kahjum)</b>	<b>-27</b>	<b>402</b>
<b>Eelarveaasta tulem</b>	<b>775</b>	<b>3 677</b>

NB! Kogusummad võivad erineda ümardamise tõttu.

(<sup>1</sup>) 2003. eelarveaasta andmed on esitatud uuesti, et viia need kooskõlla tekkepõhise raamatupidamise põhimõtetega.

2. kiidab Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiskontode sulgemise heaks;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Toiduohutusameti tegevdirektorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikoja ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seeria).

### 3.

**Euroopa Parlamendi resolutsioon märkustega, mis on Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet (<sup>1</sup>);
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega (<sup>2</sup>);
- võttes arvesse nõukogu 14 märtsi 2006. aasta soovitus (5972/2006 – C6-0093/2006);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingut, eriti selle artiklit 276;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, (<sup>3</sup>) eriti selle artiklit 185;

(<sup>1</sup>) ELT C 269, 28.10.2005, lk 21.

(<sup>2</sup>) ELT C 332, 28.12.2005, lk 45.

(<sup>3</sup>) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 44;
  - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 94;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 71 ja V lisa;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6-0105/2006),
- A. arvestades, et kontrollikoda väitis, et ta sai piisava kinnituse selle kohta, et 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning – kui välja arvata töötajate töөлlevõtmisel ja lepingute sõlmimisel täheldatud eeskirjade eiramised – on aruande aluseks olevad tehingud tervikuna seaduslikud ja korrektsed,
- B. arvestades, et kontrollikoja kinnitusel on ta saanud piisavaid garantiisid kõikidelt asutustelt, välja arvatud selgesõnalised reservatsioonid Euroopa Ülesehitusameti, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Euroopa Koolitusfondi, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta kohta,
1. tuletab meelde, et vastavalt finantsmääruse artiklile 185 annab Euroopa Parlament heakskiidu selliste ühenduse asutatud asutuste eelarve täitmisele, kes on juriidilised isikud ja kes tegelikult saavad eelarvest toetusi; juhib samas tähelepanu sellele, et kõiki neid asutusi ei rahastata täielikult ega isegi mitte osaliselt eelarvest makstavate toetustega; rõhutab, et heakskiiduotsus hõlmab seetõttu nii nende asutuste rahastamist eelarvest kui ka eelarveväliselt; peab vastuvõetamatuks, et mõned liidu asutatud asutused on aruandekohustuslikud eelarvevälistest allikatest saadud tulude kasutamise osas, samas teised, kes eelarvest toetust ei saa, ei ole aruandekohustuslikud; kinnitab põhimõtte, mille kohaselt kõik ühenduse asutused, olenemata sellest, kas nad saavad toetusi või mitte, peavad saama Euroopa Parlamendilt eelarvete täitmise heakskiidu, isegi siis kui mõni muu eelarve täitmise eest vastutav asutus oma põhitekstide kohaselt sekkub, ning teeb järelduse, et tuleb läbi vaadata kõik nimetatud põhimõttega vastuolus olevad tekstid;
  2. peab väga oluliseks kontrollikoja aruande tabelit 1, mis võeti esmakordselt kasutusele 2003. aasta heakskiidu andmise käigus ning milles võetakse kokku ameti volitused ja kohustused, juhtimine, ressursid, tegevus ja pakutud teenused; märgib, et tabelis 1 sisalduva teabe esitab amet; palub kontrollikojal kontrollida tabeli 1 sisu;
  3. nõuab kindlalt, et lisaks raha nõuetekohasele kasutamisele peaksid asutused püüdma kasutada raha võimalikult tõhusalt ja tulemuslikult; palub kontrollikojal kaaluda võimalust laiendada oma konkreetseid aastaaruandeid asutuste kohta, nii et need hõlmaksid tulemuslikkuse ja eesmärkide saavutamise kontrolli; nõuab sellega seoses ja vastavalt oma 2003. aasta eelarve täitmise heakskiidu resolutsioonidele, et võetakse arvesse järgnevat: esiteks peavad erinevad asutused võimaluste piires vältima töö kattumist ja teiseks tuleb täpsustada meetmeid, mille eesmärk on läbipaistvuse suurendamine üldsusega suhtlemisel, ning ühenduse positiivse tegevuse meetmeid soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks kõikidel tööle võtmise, koolituse ja vastutusalade jaotamise tasanditel;
  4. märgib, et ühenduse asutuste maine ja nende tegevuse kajastamine ajakirjanduses ei ole alati positiivne ning et paljud neist ei ole oma halba mainet ära teeninud; juhib tähelepanu sellele, et Euroopa Liidu kodanikke tuleks olukorrast teavitada, selgitades nii sageli kui vaja ja asjakohaseid vahendeid kasutades nimetatud asutuste ellukutsumise põhjusi ja nende saavutusi; kutsub komisjoni üles võtma vajalikke meetmeid talle asjakohasena tunduvaid vahendeid kasutades;

<sup>(1)</sup> EÜT L 31, 01.2.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1642/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 4).

<sup>(2)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

5. märgib, et Euroopa Liidu laienemine 2004. aastal mõjutas oluliselt ühenduse asutuste ülesehitust ja töökorraldust; ning et paljud asutused juhivad sellele oma tegevusaruannetes tähelepanu, rõhutades eriti administraatorite arvu suurenemist; kutsub komisjoni üles analüüsima tegelikke või oletatavaid probleeme ning esitama soovitusi vajalike muudatuste tegemiseks eeskirjadesse;
  6. võtab teadmiseks, et komisjon on võtnud endale kohustuse ühtlustada oma peadirektoraatide tegevusaruannete esitusviisi; nõuab sarnast lähenemist ühenduse asutuste tegevusaruannetele, mis sisu poolest on väga erinevad; palub komisjonil ühenduse asutustele täpsemalt selgitada, millist teavet ja milliseid tegevusnäitajaid nad on kohustatud esitama;
  7. märgib ära kontrollikoja märkused kõrvalekallete kohta seoses eelarvehendite käsutajate avaldustega, millel assigneeringute ülekanded osaliselt põhinevad; tervitab ameti kinnitust täpsema ja usaldusväärsema süsteemi tagamise kohta raamatupidaja informeerimiseks kulutustest;
  8. märgib pettumusega, et kontrollikoda avastas taas kõrvalekaldeid töötajate töölevõtmist käsitlevate eeskirjade kohaldamisel; nõuab tungival, et amet kohaldaks valikumenetlust puudutavaid eeskirju suurema läbipaistvusega; väljendab heameelt ameti kinnituse üle, et valikumenetlust ja tööle võtmise otsuseid on tugevdatud, et parandada nende läbipaistvust; soovib tungival, et amet jätkaks jõupingutusi töötajate töölevõtmise menetluse korrektsuse parandamiseks;
  9. on mures eeskirjade eiramise pärast, mida kontrollikoda täheldas lepingute sõlmimise menetluses; tervitab ameti võetud meetmeid, mille eesmärk on vältida tulevikus selliseid probleeme; nõuab tungival, et amet parandaks kõigi vajalike meetmetega otsuste läbipaistvust lepingute sõlmimisel, et vältida kahtlusi erapoolikuses, nagu kontrollikoda rõhutas;
  10. märgib, et 2004. aasta oli ameti teine tegevusaasta; meenutab, et kuna nõukogu otsus ameti alalise asukoha asjus viibis, jätkas amet tegevust üleminekutingimustes;
  11. märgib, et amet ei suutnud oma ametikohtade loetelus sisalduvaid ametikohti täita peamiselt 2005. aastal väljakuulutatud kolimise tõttu Parmasse; peab seetõttu mõistetavaks, et väiksema töötajaskonnaga polnud võimalik kõiki tegevuseelarves märgitud meetmeid täielikult rakendada;
  12. väljendab rahulolu kulukohustuste assigneeringute täieliku täitmisega nii tegevus- kui halduseelarves;
  13. nõuab, et amet toimiks kooskõlas määruse (EÜ) nr 178/2002 artikli 14 lõikega 4, eelkõige seoses uute toiduainete, näiteks geneetiliselt muundatud organismide arvatavate lühi- ja pikaajaliste mõjudega tarbijate tervisele;
  14. palub komisjonil aidata asutustel järgida võimalikult täpselt eelseisvaks aastaks kokku lepitud töökava, mis võimaldab tegevust nõuetekohaselt kavandada ja ellu viia, ning eelkõige vältida suuri viimasel hetkel tehtavaid muudatusi töökoormuses;
  15. palub komisjonil suurendada asutustevahelist sünergiat tänu tõhusamale koostööle, töö kattumise vältimisele ja puuduste kõrvaldamisele eelkõige ühistes valdkondades, nagu kooolitus, ühenduse poliitika transversaalne kohaldamine, uusimate haldussüsteemide kasutuselevõtmine ja eelarve korrektse haldamisega seotud probleemide lahendamine.
-

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0181

## Varahaldus

### Euroopa Parlamendi resolutsioon varahalduse kohta (2006/2037(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse rohelist raamatut ELi investeerimisfondide õigusraamistiku tõhustamiseks (KOM(2005)0314) ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 15. märtsi 2006. aasta arvamust;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. jaanuari 2002. aasta direktiive 2001/107/EÜ<sup>(1)</sup> ja 2001/108/EÜ<sup>(2)</sup> avatud investeerimisfondide (UCITS) kohta, vastavalt eesmärgiga reguleerida fondivalitsejate ja lihtsustatud emissiooniprosppektidega seonduvat ning seoses avatud investeerimisfondide investeeringutega;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/39/EÜ finantsinstrumentide turgude kohta<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2005. aasta direktiivi 2005/1/EÜ, millega luuakse finantsteenuste komiteede uus organisatsiooniline struktuur<sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/41/EÜ töandjapensioni kogumisatuste tegevuse ja järelevalve kohta<sup>(5)</sup> (pensionifondide direktiiv);
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/92/EÜ kindlustusvahenduse kohta<sup>(6)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiivi 2002/83/EÜ elukindlustuse kohta<sup>(7)</sup>;
- võttes arvesse oma 15. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni riskifondide tuleviku ja tuletisinstrumentide kohta<sup>(8)</sup>;
- võttes arvesse varahalduse ekspertrühma (Asset Management Expert Group) 7. mai 2004. aasta aruannet;
- võttes arvesse vastutava komisjoni poolt 21. novembril 2005. aastal korraldatud kuulamist;
- võttes arvesse 26. jaanuari 2006. aasta Euroopa väärtipaberituru reguleerijate komitee (CESR) soovitus komisjonile avatud investeerimisfondide nõuetele vastavate varade määratluse täpsustamise kohta;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit (A6-0106/2006),

- A. arvestades, et varahaldust käsitlevate õigusaktide esmane eesmärk on kaitsta investoreid, mitmekesistada majanduse rahastamist ja luua võrdne tegutsemisruum siseturul;
- B. arvestades, et õigusraamistik peaks edendama Euroopa finantsteenuste sektori konkurentsivõimet nii siseturul kui Euroopa-välises konkurentsisis nii Euroopa kui ülemaailmsel tasandil ega tohi takistada uute turuletulijate juurdepääsu avatud, konkurentsile rajatud ja tarbijatele suunatud varahaldusvaldkonnale;

(1) EÜT L 41, 13.2.2002, lk 20.

(2) EÜT L 41, 13.2.2002, lk 35.

(3) ELT L 145, 30.4.2004, lk 1.

(4) ELT L 79, 24.3.2005, lk 9.

(5) ELT L 235, 23.9.2003, lk 10.

(6) EÜT L 9, 15.1.2003, lk 3.

(7) EÜT L 345, 19.12.2002, lk 1.

(8) ELT C 92 E, 16.4.2004, lk 407.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- C. arvestades, et finantsinstrumentide turgude direktiiv on kohane õiguslik vahend, et käsitleda turustuskulude ja turustajate poolt kolmandate osapoolte fondidele kehtestatud tasude läbipaistvust, samas see ei kehti äriühingu sisese turustuse suhtes;
- D. arvestades, et järelevalveasutuste koostöö on esmatähtis Euroopa finantsturu stabiilsuse ja arengu tagamiseks investorite ja Euroopa finantsteenuste sektori huvides;
- E. arvestades, et varahaldus on asjakohane vahend kogumispensioni süsteemi jätkusuutlikuks edendamiseks ja tulemuslikuks ning piisavaks kapitali hankimiseks dünaamilisele majandusele;
- F. arvestades, et rõhutada tuleks Euroopa varahaldussektori suuruselist killustatust USA varahaldussektoriga võrreldes ning sellest tulenevalt on majanduse efektiivsuse tõstmiseks vaja võtta meetmeid Euroopa tasandil;
- G. arvestades, et komisjonil palutakse kaaluda võimalust, kuidas erinevate liikmesriikide reguleerimisviiside ja tingimuste lähenemist edendada,

**Üldraamistik***Seos teiste direktiividega*

1. arwab, et direktiivi 85/611/EMÜ<sup>(1)</sup> avatud investeerimisfondide kohta, finantsinstrumentide turgude direktiivi ja selle teise tasandi meetmete ning direktiivi 2000/31/EÜ<sup>(2)</sup> e-kaubanduse kohta koostoime jäätavad soovimatu tõlgendamisruumi ning vajavad selgitamist ning konsolideerimist;
2. juhib tähelepanu erinevatele avatud investeerimisfondide ja muude investeerimistoodete reguleerimisel ning kutsub komisjoni, Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteed (CESR) ja Euroopa kindlustus- ja ametiinspektorite komiteed (CEIOPS) üles tagama läbipaistvuse, huvide konfliktide juhtimise ja teavitamisnõuete kõrget taset ning seeläbi avatud investeerimisfondide ja konkureerivate toodete võrdset kohtlemist;

*Avatud investeerimisfondide direktiivide eesmärgid ja rakendamine*

3. märgib, et investorite kaitse ja toodete mitmekesisuse, õiglase konkurentsitingimuste tagamise ning ülemaailmsel tasemel tulemuslikkuse ja konkurentsivõime parandamise eesmärgid ei ole vaatamata olemasolevatele EÜ õigusaktidele veel kõiki rahuldaval tasemel saavutatud;
4. väidab, et direktiividega 2001/107/EÜ ja 2001/108/EÜ (UCITS III) sisse viidud muudatusi ei ole veel ammendatud; arwab, et nende direktiivide ülevõtmist ja tõlgendamist tuleks tähelepanelikult jälgida ja kutsub komisjoni üles toimima koheselt ja jõuliselt, et kõrvaldada erinevates liikmesriikides täheldatud puudused; arwab, et on vaja minna kaugemale ja muuta mõnes valdkonnas direktiivi 85/611/EMÜ vastavalt UCITS III muudatustele, et saavutada punktis 3 esitatud eesmärgid; need muudatused puudutavad järgmist: lihtsustatud emissiooniprosppekt, teavitamise korra muutmine, piiriüleste ühinemiste ja varade ühendamise maksutõkete kaotamine ning, kui see on asjakohane, nõuetele vastavate varade turu arenguga kohandamine;

**Investori teavitamine ja kaitse**

5. märgib, et lihtsustatud emissiooniprosppekti rakendatakse vastavalt kehtivale õiguslikule raamistikule liikmesriikides erinevalt ning lisaks on teatud juhtudel kehtestatud täiendavad ranged siseriiklikud nõuded, vaatamata komisjoni soovitusel 2004/384/EÜ<sup>(3)</sup> lihtsustatud prospekti sisu kohta;

(<sup>1</sup>) EÜT L 375, 31.12.1985, lk 3.

(<sup>2</sup>) EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1.

(<sup>3</sup>) ELT L 144, 30.4.2004, lk 44.

Neljapäev, 27. aprill 2006

6. teeb ettepaneku, et lihtsustatud emissioonipropekt peaks – Euroopa Investeerimisfondide Liidu (FEFSI) 2003. aasta oktoobri ettepaneku vaimus – võtma infolehe kuju, et pakkuda investoritele läbipaistvust ja anda neile ühtlustatud üleeuroopaline dokument, milles on lühidalt esitatud standarditud, arusaadav ja võrreldav teave kahel kuni kolmel leheküljel nende oma keeles, mis sisaldab teavet kasutatavate finantsinstrumentide olemuse ja nendega seonduva riski kohta ning standarditud arvutusel põhinevate kogukulude suhtarvu ja komisjonitasude noteeringut, varahaldus(investeerimis)strateegia arusaadavat kirjeldust ning viiteid täiemahulise prospekti asjakohastele osadele, kust võib saada üksikasjalikku teavet; usub, et nimetatud dokument tuleks investorile anda enne lepingu sõlmimist;

7. usub, et eelseisvad Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee (CESR) soovitusel on kooskõlas nende kriteeriumidega ning kutsub komisjoni üles arvestama neid UCITS III rakendamise hindamisel ning tegema muudatusettepanekuid direktiivile 85/611/EMÜ lihtsustatud emissiooniprospekti sisu kohta eesmärgiga võtta vastu siduv EÜ õigusakt täielikult ühtlustatud emissiooniprospekti kohta; leiab, et lihtsustatud emissioonipropekt tuleks kavandada pärast konsulteerimist kõigi asjaomaste pooltega, sealhulgas finants-teenuste sektori ja tarbijaliitudega pärast otseseid tarbijakatseid ning turustusala asjatundjate abiga, vastasel juhul ei ole tõenäoline, et tarbijad seda loeksid ja mõistaksid;

8. viitab finantsinstrumentide turgude direktiivis kehtestatud investori varalist seisundit puudutava asja- ja nõuetekohase nõustamise põhimõttele, mis sisaldab tegevusriskide hinnangut; märgib, et väikeinvestoreid, eriti kui nad investeerivad esmakordselt, tuleb teavitada võimalustest ja vastutusest seoses kaebemenetlusega, samuti võimalusest pöörduda ombudsmani poole, kui siseriiklik õigus seda ette näeb;

9. juhیب tähelepanu investori teadmiste täiendamise tähtsusele olemasolevate ja eriti uute investeerimisvõimaluste valdkonnas ja õhutab pädevaid riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke ametiasutusi tagama, et koolides antakse algteadmisi finantsteenuste ja investeerimise küsimuses;

10. tervitab finantsteenuste sektori jõupingutusi muudatuste tegemisel pikaajaliste kliendisuhete loomiseks, sealhulgas seoses tasude läbipaistvaks muutmiselega;

11. märgib, et finantsteenuste sektoris töötaval inimestel on oluline roll tarbijate vajaduste väljaselgitamisel; rõhutab seega, et finantsteenuste sektor peaks eesmärgiks seadma oma töötajate asjakohase ja kestva koolitamise, et tagada professionaalne nõustamine ja tulla toime praeguste ja tulevaste arengutega;

### **Riskijuhtimine**

12. soovib komisjonil riskijuhtimist silmas pidada ning võtta ette täiendavaid uuringuid tõhusa riskikontrolli kohta;

13. on arvamusel, et pikas perspektiivis tuleks muu hulgas lähemalt uurida järgmisi aspekte: väärtusahela üksikute osade erinevaid riske ja üksikute toodete riskiprofiile;

### **Euroopa tegevusload**

#### *Tegevusluba*

14. juhیب tähelepanu, et komisjoni soovitud lihtsustatud emissioonipropekt on efektiivse tegevusloa eeltingimus;

15. juhیب tähelepanu direktiivi 85/611/EMÜ kohaldamisalasse kuuluvate nõuetele vastavate varade erinevatele tõlgendustele liikmesriikide reguleerijate poolt ja kuna puudub sidusus direktiivi ülevõtmiseks liikmesriikides, siis sellest tulenevatele erinevatele nõudmistele tegeliku teavitamismenetluse kohta ja järgnevale fondi koosseisu muutustest teatamisele ning sellele, et teavitamise kord on tahtmatult muutunud loa saamise korraks;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

16. kutsub komisjoni üles looma ambitsioonikama lähenemise raames uut ja lihtsustatud teavitamismenetlust, mis tugineb päritoluliikmesriigi pädeva asutuse antud loa tunnustamisele, tegevusloa vastastikusele tunnustamisele ja reguleerijatevahelisele teavitamisele;

17. juhib tähelepanu, et reklaami ja tarbijakaitset käsitlevad sätted ei ole ühtlustatud; kutsub seetõttu liikmesriike ja järelevalveasutusi üles tegema suuremaid jõupingutusi nimetatud probleemidele praktiliste lahenduste leidmiseks; rõhutab, et reklaam ei tohiks olla eksitav, õhutab finantsteenuste sektorit ja turustajaid töötama omal algatusel välja ja rakendama finantsinstrumentide turgude direktiivile vastavat vabatahtlikku käitumisjuhendit;

**Fondivalitseja ja depoopanga tegevusload**

18. kahetseb direktiiviga 2001/107/EÜ loodud ebaselget õiguslikku olukorda ja kutsub komisjoni üles arendama tegevust, et saavutada tõeline fondivalitseja tegevusloa, kusjuures selle eeldus on fondivalitsejate ühtlustatud eeskirja edendamine;

19. juhib tähelepanu, et fondivalitsejate tegevuslubade kasutamine on juba õiguslikult võimalik Itaalias ja Suurbritannias;

20. on veendunud, et praktikas oleks asjakohane kohaldada kas juhtiva järelevalve või selgelt piiritletud jagatud järelevalve meetodit, see eeldab tegevuse koordineerimist järelevalvataajate vahel ja asjassepuutuvate järelevalve teostajate volituste ning vastutuse täpset ja vastuvaieldamatut määratlemist;

21. ei arva, et depoopanga tegevusloa on teostatav lühiajalises perspektiivis, kuni selle loomise eeltingimus, nimelt depoopanga rolli ja vastutuse ühtlustamine, ei ole veel täidetud, seetõttu on vajalik järelevalve teostajate tihedat koostööd, et edendada lähenemist ja üleeuroopalist ühtlustamist; teisest küljest tervitaks ainult varade hoidmise piiriülese delegeerimise võimaluse kasutamist, kusjuures nimetatud delegeerimine jääb depoopanga otsustada, et tagada investorite kaitse kõrge tase;

**Fonditöötuse standardimine**

22. rõhutab, et fonditöötlemise ebaefektiivsus takistab edasist kasvu;

23. rõhutab, et fondide korralduste käsitlemine ja arveldus erinevad väärtpaberite kliiringust ja arveldusest, kuna korralduse täitmine ja arveldus on sageli integreeritud protsess;

24. kutsub finantsteenuste sektorit üles näitama üles rohkem omaalgatust, et koostöös komisjoni ja reguleerijatega, kui finantsteenuste sektor seda nõuab, töötada välja toimiv, standarditud ja järjekindel turvalises keskkonnas fonditöötuse Euroopa mudel, luues seeläbi võimaluse kulusid vähendada; leiab, et see viiks ühtsete standardite väljatöötamiseni;

25. toetab elektroonilise fonditöötuse ulatuslikumat kasutamist ühtsete standardite loomise kaudu;

**Piiriülene konsolideerimine**

26. märgib, et Euroopa fondide suurus ja arv on optimaalsest väiksemad ning et suurem konsolideerimine alandaks kulusid ja/või suurendaks investorite puhastulu; märgib samuti, et kasulik oleks suurem paindlikkus ja toodete parem kvaliteet, eriti mis oleks suunatud piiriülese konkurentsi lisamisele kooskõlas Euroopa konkurentsioigusega;

27. ei pea delegeerimist kõikidel juhtudel optimaalseks lahenduseks, kuna kohalikud töötajad toovad lisakulusid ja teatud ülesandeid ei saa delegeerida;



Neljapäev, 27. aprill 2006

28. kutsub komisjoni üles jätkama tõelise siseturu loomise takistuste väljaselgitamist ja kõrvaldamist, eriti seoses piiriüleste ühinemiste ja erinevate piiriüleste ühendamiste käsitlemisega; juhib tähelepanu maksutakistuste tähtsusele, välismaistele fondidele kohaldatavate maksusoodustuste piiratud ulatusele, välismaiste fondide de facto topeltmaksustamisele ning piiriüleste ja riigisiseste ühinemiste ning fondide varade ühendamise tõlgendamisele maksustatava juhtumina; peab uut õiguslikku alust vajalikuks ning soovib komisjonil lähendada direktiivis 2005/56/EÜ piiratud vastutusega äriühingute piiriülese ühinemise kohta<sup>(1)</sup> ning direktiivis 90/434/EMÜ<sup>(2)</sup> ühinejate maksustamise kohta sätestatud põhimõtetest;

29. märgib, et finantsteenuste sektor sooviks arendada varade piiriülest ühendamist riigisisest kogemusest lähtudes, mille näiteks on riigisisest varade ühte eraldiseisvasse fondi investeerimise struktuurid (master-feeder structures) Prantsusmaal, Hispaanias ja Luksemburgis, aga eeldab, et selliste süsteemide kogukulusid (komisjonitasud kaasa arvatud) selgitatakse investorile;

30. kutsub Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteed (CESR) ja Euroopa kindlustus- ja ametiinspektorite komiteed (CEIOPS) üles töötama suurema õigusliku lähenemise nimel fondide varade ühendamisel ja arwab, et pensionide valdkonnas on vajalik koostöö komiteede vahel;

31. juhib tähelepanu, et eraldiseisvasse fondi investeerimise struktuuride (master-feeder structures) lubamiseks tuleb muuta direktiivi 85/611/EMÜ;

32. rõhutab, et mõlemad ühendamise viisid (üksuste ühendamine ja virtuaalne ühendamine) peavad olema võimalikud ning järelevalve teostajate vaheline dialoog on vajalik, et ühendamine saaks tõhusalt toimida;

33. juhib samas tähelepanu sellele, et maksude kooskõlastamise kõrval tuleks tähelepanu pöörata ka üldiste õiguslike ja reguleerivate tingimuste lähenemisele ja et piiriülese konsolideerimise meetmed ei tohi anda tulemuseks väikest arvu turul valitsevat seisundit omavaid konkurentsi moonutavaid suuri fondi-valitsejaid;

### **Turustusstruktuur**

34. tervitab põhimõtteliselt avatud arhitektuuri tekkimist konkureerivate turustuskanalite kaudu;

35. julgustab finantsteenuste sektorit arendama edasi otseturustust Interneti kaudu, kuid rakendades asjaomaseid investorite kaitsemeetmeid;

36. avaldab siiski kahetsust, et mitmetes liikmesriikides jääb turustamine ja müük sageli veel oluliselt piiratud konkurentsi kohalikule tasandile;

37. omab kahtlusi seoses hindade kehtestamise ja nende läbipaistvusega turustuskulude ja turustajate poolt kolmandate osapoolte fondidele kehtestatud tasude osas ning palub komisjonil seda konkurentsiõiguse seisukohalt uurida; on arvamusel, et nimetatud nõuet tuleks laiendada kõikidele väikeinvestoritele müüdavatele finantstoodetele, et vältida ebaõiglaste hindade kohaldamist turustajate poolt;

38. toetab ühtseid turustamise ja nõustamise eeskirju igale väikeinvestoritele müüdavale tootele; turustaja peaks eelkõige klienti teavitama väärtusahela kuludest; juhib taas tähelepanu, et kõik avalikustamiskohtad peaksid olema võrdselt kohaldatavad kõikidele konkureerivatele toodetele ja mitte ainult avatud investeerimisfondidele; soovib kõik varahalduse, varade ühendamise ja turustuse toimingud, samuti nendega seotud kulud ja tasud, selgelt määratleda ja klienti sellest teavitada;

### **Investeeringupoliitika**

39. peab väga oluliseks, et avatud investeerimisfondide nõuetele vastavaid investeeringuid laiendatakse ja kohandatakse kooskõlas turul toimuvate muutuste ja uuendustega ning nende kohta peaks kehtima üle-euroopaline mõiste;

<sup>(1)</sup> ELT L 310, 25.11.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 225, 20.8.1990, lk 1.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

40. on arvamusel, et investoreid tuleks teavitada, kui investeringute struktuuris tehakse muudatus, mis ei vasta fondi varade eelnevalt kindlaks määratud strateegilisele paigutusele; on arvamusel, et kolmandalt osapoolt saadud stiimulitest tuleb klienti teavitada;
41. juhib tähelepanu, et nimetatud teave peaks hõlmama ka kõiki muutusi ümberkorralduse tagajärjel investorile tekkivate riskide osas;
42. tervitab Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee (CESR) soovitusel avatud investeerimisfondide investeerimisnõuetele vastavate varade kohta ja toetab börsil noteeritud kinniste kinnisvarafondide, erakapitali investeerimisfondide ja sertifikaatide lisamist investeerimisnõuetele vastavate varade hulka ja kutsub komisjoni üles konsulteerima kõigi sidusrühmadega, et välja selgitada, kas vastavat sätet on sellel alusel võimalik esmaste ühenduse õigusaktideta saavutada; kahetseb samas, et riskifondide fondid on jäänud Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee (CESR) volituse alt välja; kutsub komisjoni üles hindama, kas antud eesmärgil tuleks direktiivi 85/611/EMÜ skeemi lisada asjakohane säte; rõhutab, et avatud investeerimisfondid peavad jätkuvalt täitma direktiivis ning nõukogu soovitusel 2004/383/EÜ<sup>(1)</sup> avatud investeerimisfondidele tuletisinstrumentide kasutamise kohta esitatud riskijuhtimise nõudeid, mis viib ühtse riskijuhtimise tava loomiseni;

**Kõrvalepõige: investeringud mujale kui avatud investeerimisfondidesse**

43. märgib, et kuigi kinnisvarafondid, riskifondid, riskifondide fondid, erakapitali investeerimisfondid, sertifikaadid ja pensionifondid ei kuulu direktiivi 85/611/EMÜ kohaldamisalasse, muutuvad need üha populaarsemateks investeerimisvahenditeks;
44. kutsub komisjoni üles jätkuvalt jälgima olukorda seoses mujale kui avatud investeerimisfondidesse tehtavate investeringutega ning lähitulevikus Euroopa Parlamenti teavitama, milliseid eeliseid ja muid mõjusid kõnealust investeerimistegevust puudutav reguleerimine investoritele kaasa tooks, kaaludes muu hulgas järgmisi meetmeid: ühelt poolt luua üleeuroopaline otsemüügi kord ja viia läbi uurimine seoses selliste toodete väikeinvestoritele sobivaks muutmise süsteemiga, kui see muutub soovitavaks, ja teiselt poolt luua üleeuroopaline raamistik kaudsete investeringute tegemiseks kinnisvarasse;
45. kutsub liikmesriike üles vastavalt pensionifondide direktiivile lubama pensionifondi varahalduse funktsiooni täielikku või osalist ülekandmist teistele ettevõtjatele;

**Järelevalve**

46. juhib tähelepanu EÜ õigusaktide sidusa ülevõtmise ja rakendamise tähtsusele ning nn kolmanda tasandi komiteedele ja nende vahelisele koostööle;
47. kutsub riiklikke järelevalveasutusi tegema tihedamat koostööd, et eelkõige tagada teiste liikmesriikide järelevalveasutustele juurdepääs teabele ning juhib tähelepanu regulatiivse arbitraaži tähtsusele; märgib, et see on väga oluline eelkõige fonditoodete oodatava piiriülese müügi kasvu tõttu mittekutselistele investoritele, elektrooniliste turundus- ja nõustamiskanalite laienemise ning investeerimisfondide ja nende pangandus- ja kindlustussektori partnerite huvi tõttu kogu ELi hõlmavate fondivalitsejate tegevuslubade vastu;
48. kutsub komisjoni üles edendama sidemeid kolmandate riikide järelevalveasutustega, et muu hulgas teavitada neid muutustest EÜ õigusaktides ja kinnitada neile, et avatud investeerimisfondide tooted on kvaliteetsed;

**Lamfalussy**

49. tunnistab, et juba ülevõetud direktiivide näitel, nagu direktiiv 2003/6/EÜ<sup>(2)</sup> turu kuritarvitamise kohta ja direktiiv 2003/71/EÜ<sup>(3)</sup> emissiooniprospetsi kohta, on Lamfalussy meetodil mitmes valdkonnas olnud oluline mõju meetmete parandamisel ja nende tõhusa ning järjekindla rakendamise tagamisel kõikjal ELis;

<sup>(1)</sup> ELT L 144, 30.4.2004, lk 34.

<sup>(2)</sup> ELT L 96, 12.4.2003, lk 16.

<sup>(3)</sup> ELT L 345, 31.12.2003, lk 64.

Neljapäev, 27. aprill 2006

50. juhib tähelepanu, et oleks kasulik, kui kolmanda tasandi komiteed järgiksid täpsemalt lihtsuse, selguse ja otstarbekuse põhimõtteid ning töötaksid välja ühtsemad meetodid;

51. märgib, et direktiivi 85/611/EMÜ vastu võtmisel Lamfalussy meetodit veel ei olnud ning et kehtivate üksikasjalike õigusaktide tõttu ei oleks direktiivi 85/611/EMÜ täieliku muutmise ja ümberkorraldamiseta võimalik seda muuta terviklikuks Lamfalussy-stiilis direktiiviks; ei pea seda antud ajahetkel asjakohaseks, aga on arvamusel, et seda tasub kaaluda juhul, kui lähiajal võetavad meetmed ei ole tõhusad;

52. tervitab asjaolu, et juba rakendatakse mõningaid Lamfalussy meetmetega sarnaseid süsteeme, nt kõigi sidusrühmade konsultatsioone ja koostööd ning parimate tavade ühitamist, ja soovib praktilise lahendusena, et direktiivi 85/611/EMÜ, mida muudeti direktiividega 2001/107/EÜ ja 2001/108/EÜ (UCITS III), õigusloomega seotud muudatused oleksid kooskõlas Lamfalussy põhimõttega;

53. julgustab nõukogu ja komisjoni lõpetama käimasolevad komiteemenetluse läbirääkimised kõiki osapooli rahuldaval viisil, et anda Euroopa Parlamendile täielik reageerimisõigus kõigi kaasotsustamismenetlusega seotud komiteemenetluste puhul; leiab, et sellise kokkuleppe saavutamine on Lamfalussy meetodi jätkuvuse eeltingimus; tuletab meelde, et finantsteenuste võtmedirektiivide, nagu finantsinstrumentide turgude direktiivi ja tulevaste uuestisõnastamise direktiivide vastavalt krediidiasutuste ning investeerimisühingute ja krediidiasutuste kapitalinõuete kohta aegumisklauslid jõustuvad 1. aprillil 2008, kui Euroopa Parlament ei saa enne nimetatud kuupäeva täielikku reageerimisõigust;

\*  
\* \*

54. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

**P6\_TA(2006)0182**

## **Uuendustegevusele antav riigiabi**

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon uuendustegevusele antava riigiabi tegevuskava valdkonnapõhiste aspektide kohta (2006/2044(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni 21. septembri 2005. aasta teatist "Konsultatiivdokument uuendustegevusele antava riigiabi kohta" (KOM(2005)0436);
- võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2005. aasta riigiabi tegevuskava: "Vähem- ja paremini suunatud riigiabi: riigiabireformi kava 2005–2009" (KOM(2005)0107);
- võttes arvesse oma 14. veebruari 2006. aasta resolutsiooni riigiabi reformi kohta 2005–2009 <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2005. aasta teatise eelnõud "Regionaalabi suunised aastateks 2007–2013" <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse uurimis- ja arendustegevusele riigiabi andmise ühenduse raamistikku <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2006)0054.

<sup>(2)</sup> ELT C 54, 4.3.2006, lk 13.

<sup>(3)</sup> EÜT C 45, 17.2.1996, lk 5. Viimati muudetud komisjoni teatisega uurimis- ja arendustegevusele riigiabi andmise ühenduse raamistiku kehtivuse pikendamise kohta (ELT C 310, 8.12.2005, lk 10).

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- võttes arvesse 2005. aasta ELi tööstuslikku teadus- ja arendustegevusse tehtavate investeeringute tulemustabelit <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse komisjoni teatist riigiabi ja riskikapitali kohta <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse komisjoni 12. oktoobri 2005. aasta teatist "Rohkem teadusuuringuid ja innovatsiooni – investeerimine kasvu ja tööhõivesse: ühtne lähenemisviis" (KOM(2005)0488);
  - võttes arvesse komisjoni 5. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse Lissaboni strateegia eesmärke;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 2, 5, 81, 82, 87, 88 ja 163;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetika-komisjoni arvamust (A6-0073/2006),
- A. arvestades, et EL püüab vähendada riigiabi üldist taset ja paigutada see ümber horisontaalsete eesmärkide kasuks;
- B. arvestades, et ELis on uuendustegevuse tase vajalikust madalam ja et EL jääb oma kaubanduspartneritest nii teadus- ja arendustegevusse tehtavate investeeringute kui ka tootlikkuse kasvu osas maha; arvestades, et nn ajude äravoolu trend ja investeeringute voog EList väljapoole tuleks vastupidiseks muuta;
- C. arvestades, et uuendustegevuse ning teadus- ja arendustegevuse puhul on tegemist horisontaalse abiga Euroopa konkurentsivõime seisukohast esmatähtsas valdkonnas, kus konkurendid annavad oluliselt rohkem riigiabi kui ELis on lubatud;
- D. arvestades, et uuendustegevuse protsesside puhul on vaja arengu- ja katsetamisruumi;
- E. arvestades, et lõhe uuendustegevuse tulemuslikkuses ELi ja tema globaalsete konkurentide vahel on tingitud sellistest teguritest nagu vähesed riiklikud ja erasektori investeeringud teadus- ja arendustegevusse, oskustöoliste ebapiisav arv ja ELi patendieskirjadest tulenevad negatiivsed mõjud;
- F. arvestades, et riiklik toetus on teadus- ja arendustegevusse tehtavaid investeeringuid käsitlevaid otsuseid mõjutavate tegurite puhul väga madal; arvestades, et otsese riigiabi tähtsus on liikmesriigiti erinev ning see on üks teguritest, mida ettevõtjad arvesse võtavad teadus- ja arendustegevusse tehtavaid investeeringuid käsitlevate otsuste langetamisel ja mida ei tuleks eraldada teadus- ja arendustegevust soodustavast ärikeskkonnast ning millele peaksid kehtima konkurentsi käsitlevad ühenduse õigusaktid;
- G. arvestades, et innovatsioonipoliitika tehnoloogia ning teadus- ja arendustegevuse valdkonnas moodustab liikmesriikide eelarvest ja SKTst silmapaistvalt väikese osa, mis omakorda takistab Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamist ning tööhõive ja ühtekuuluvuse suurendamist;
- H. arvestades, et riigiabi peaks jääma erandlikuks vahendiks, millega tasakaalustatakse tavapäraste poliitiliste instrumentide ulatusalast välja jäävaid valdkondi, ning arvestades, et teadus- ja arendustegevusse tehtavate investeeringute madala taseme tõttu tuleb rakendada terviklikumat poliitilist lähenemist;

<sup>(1)</sup> Avaldatud komisjoni poolt 9.12.2005.

<sup>(2)</sup> EÜT C 235, 21.8.2001, lk 3.

<sup>(3)</sup> EÜT L 337, 13.12.2002, lk 3.

Neljapäev, 27. aprill 2006

- I. arvestades, et vastavalt 22. ja 23. märtsi 2005. aasta Euroopa Ülemkogu eesistujariigi Luksemburgi järeldustele peaks riigiabi toimima teaduse, hariduse ja uuendustegevuse arendamise hoovana ning muutma võimalikuks dialoogi huvitatud osaliste vahel avalikus ja erasektoris;
- J. arvestades, et on väga oluline selgelt määratleda teadus- ja arendustegevuse tähendus, mis võimaldaks ennetada riigiabi eeskirjade kuritarvitamist,

### **I. Üldised märkused**

1. tuletab meelde, et riigiabi peaks jääma erandlikuks vahendiks, millega tasakaalustatakse tavapäraste poliitiliste instrumentide ulatusalast välja jäävaid valdkondi; rõhutab, kui oluline on tagada ühtsus nende meetmete ning sellise tegevuse vahel, mille eesmärk on vähendada tarbetut reguleerimist ja kehtestada täiendavaid dereguleerimise meetmeid, investeerida haridusse ja koolitusse, tagada piisav infrastruktuur, kindlustada, et patendisüsteem aitab uuendustegevusele kaasa, tagada aus konkurents, hõlbustada riskikapitalile juurdepääsu, julgustada ettevõtlusvaimu, kõrvaldada takistused töötajate ja teadlaste liikumisvabaduselt ELis ning võtta vastu seaduslikku sisserännet käsitlev ühine poliitika, mis võimaldab ELil ligi meelitada parimaid ja targemaid;
2. rõhutab, et on vaja täiendavalt selgitada, kuidas kohaldatakse riigiabieeskirju ettevõtjate ning teadus- ja kõrgharidusasutuste rahvusvahelise piiriülese majandustegevuse suhtes;
3. on seisukohal, et uuendustegevusele antav riigiabi peaks täiendama ühtset ühenduse poliitikat, samuti omama selget ja mõõdetavat lisandväärtust otseste abisaajate jaoks ning sekundaarset mõju laiemale kohalikule, piirkondlikule ja riiklikule majandusele;
4. rõhutab vajadust teha järeldusi varasematest juhtumitest, mil riigiabiga ei saavutatud soovitud eesmärki, samuti juhtumitest, mil see osutus tõhusaks vahendiks soovitud eesmärkide saavutamisel;
5. väljendab heameelt komisjoni avatud konsultatsioonide üle ning ergutab jätkama dialoogi kõikide punktide selgitamiseks, enne kui valmib uus raamistik, mis tuleks esimesel võimalusel rakendada; leiab, et kuna uuendustegevuse eesmärk on mitmemõõtmeline ja keerukas ning väga piiravaid määratlusi ja korda tuleks vältida, soovib sätestada läbivaatamiseksvahetähtaja, juhuks kui raamistikku on vaja täiustada; lisaks märgib, et arvesse tuleks võtta uuendustegevuse meetodikaraamistikku sätestava Oslo käsiraamatu läbivaatamist;
6. palub komisjonil esitada üksikasjalikumat teavet riigiabi võimaliku moonutava mõju kohta ning võtta arvesse ELi rahvusvaheliste konkurentide poolt antavat valdkonnapõhist ja horisontaalset riigiabi ning selle võimalikku moonutavat ja stimuleerivat mõju kogu maailmas; juhib tähelepanu sellele, et innovatsioonipoliitika tõhus juhtimine, rahvusvahelised võrdlusuuringud, poliitika rahvusvaheline õppimine, seire ja mõju hindamised on kõige sobivam vastus ülemaailmse konkurentsi väljakutsetele;

### **II. Uuendustegevusele antava riigiabi kontrollimise põhimõtted**

7. tunneb heameelt lähenemise üle, mis lisab kehtivasse ühenduse õigustikku uued, konkreetset ja hästi äratuntavat uuendustegevusega seotud tegevust toetavad eeskirjad, eeldusel, et seda tehakse ühtsel ja läbi- paistval moel;
8. tunneb heameelt majandusliku lähenemise üle uuendustegevusele antavale riigiabile ja tervitaks vajadusel eelhindamise eeskirjade koostamist, kui need on läbipaistvad, mittediskrimineerivad, rakendatavad ning tagavad õiguskindluse; nõuab, et komisjon koostöös parlamendiga teostaks korrapäraselt nende eeskirjade sobivuse läbivaatamist ja hindamist; samuti tuleks rõhutada, et uuendustegevusele toetuse andmise kriteeriumid peaksid sõltuma erinevatest teguritest, nagu majandussektori omapärad, turustruktuur ning ettevõtte turuvõim;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

9. rõhutab, et teadus- ja arendustegevusele riigiabi andmisel peaksid põhilisteks prioriteetideks olema piiriülese koostöö ning avaliku ja erasektori partnerluse edendamine teadustegevuses, uurimistulemuste levitamine ning mahukad uurimisprogrammid;
10. nõuab, et uuendustegevusele antav riigiabi oleks ajutine, eraldatud läbipaistvate ja mõistlike kriteeriumide alusel, proportsionaalne, rangelt ja tõhusalt kontrollitud ning et selle mõju hindaksid korrapärastel järeelhindamistel liikmesriigid ja komisjon; nõuab samuti, et riigiabi andmisel võetaks arvesse nn turukaugust ehk uuendusprotsessi mitteäriilist faasi; rõhutab, et uuendustegevuse üha suurem tähtsus ei tohi olla ettekääne riigiabi andmiseks ettevõtetele;
11. tuletab meelde, et uuendustegevus on mistahes äritegevuse osa, ning rõhutab, et eeskirjades ja kriteeriumides tuleb selgelt sätestada, et uuendustegevus iseenesest ei taga riigiabi; rõhutab, et riigiabi tuleks anda ainult uuendustegevusele, mida ei saa rahastada tavapäraste kaubanduslike meetmetega ning mis aitab kaasa majanduselu ja ühiskonna üldiste eesmärkide saavutamisele;
12. peab terminit "turu ebatõhusus" sobivamaks kui "turuprobleem" ja nõuab üksikasjalikumalt ning toimivat määratlust sellele mõistele; arvab, et uuendustegevust piiravate tegurite määramist ja selle tegeliku arvilise väärtuse määramist tuleks põhjalikumalt uurida;
13. rõhutab vajadust usaldusväärsete statistiliste andmete järele nii turu kui ka riigiabi ebatõhususe kohta uuendustegevuse valdkonnas ning uuendustegevusele antava riigiabi tõhususe kohta;
14. tunnistab, et väikese ja keskmise suurusega ning vastloodud ettevõtteid mõjutavad turu ebatõhusused kõige enam; märgib samal ajal, et riigiabi mõju on vähem moonutatav, kui seda abi antakse turukaugetele tegevustele või väikese ja keskmise suurusega ning vastloodud ettevõtetele;
15. rõhutab vajadust luua väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele uuendustesõbralik keskkond, et ergutada nende avastamata uuenduspotentsiaali;
16. rõhutab, et oma olemuse tõttu piiratud rahaliste vahenditega väikese ja keskmise suurusega ettevõtete olulisus antud kontekstis tingib vajaduse suunata neile olemasolevast abist märkimisväärsem osa; selle teostamiseks peavad suuremat rolli mängima uuendustegevuse vahendajad, kui nende olemus ja roll on täpsemalt selgeks tehtud ning vajalik infrastruktuur, mida nad peaksid pakkuma, sisaldab ka infotehnoloogia infrastruktuuri, vajalikku võrgustikku ning on ühendatud rahvusvaheliste andmebaasidega;
17. juhib tähelepanu sellele, et väikese ja keskmise suurusega ettevõtted pole sageli valmis tehnoloogilise uuendustegevusega seotud suurteks riskideks vaatamata sellele, et uuendustegevus võiks lisaks isiklikule kasule tuua kasu ka ühiskonnale tervikuna; rõhutab nii vajadust anda kiiresti riigiabi väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele motiveerivatele ja tehnoloogilise uuendustegevusega seotud riske maandavatele toetavatele meetmetele kui ka vajadust parandada üldisi ärikeskkonna tingimusi;
18. peab suurettevõtteid innovatsioonisüsteemi esmatähtsaks koostisosaks, on siiski seisukohal, et riigiabi andmine suurettevõtetele on asjakohane koostöö edendamiseks innovatsiooniklastrites ja tiptaseme keskustes (suurettevõtted, väikese ja keskmise suurusega ettevõtted ning teaduskeskused, kui need vastavad eelhindamise eeskirjade tingimustele);
19. on teadlik, et riigiabi võib olla vajalik turukaugete uuenduslike projektide või ka teaduslike või tehnoloogiliste uurimisprojektide käivitamiseks;
20. märgib, et riigiabi erinevate meetmete ergutavat mõju on raske näidata, kuid sellele võib kaasa aidata valik tüüpüksimusi; arvab, et otsetoetusi tuleks kasutada võimalikult vähe;

Neljapäev, 27. aprill 2006

21. peab küsitavaks tehnoloogilise ja mittetehnoloogilise uuendustegevuse eristamist; märgib mittetehnoloogilise uuendustegevuse tähtsust eelkõige väikese ja keskmise suurusega ettevõtete jaoks konkurentsieeliste saavutamisel; selle asemel soosib uuendustegevuse määratlust, mis teeb vahet ettevõtete korrapärasel igapäevategevusel ja uuendustegevusega seotud tegevusel; teeb ettepaneku, et riigiabikõlblikud projektid peaksid olema need, mis näevad ette täiendava või uue kasu klientidele, hõlmavad riski, on kavatsatud, neist saada-  
vad kasud on üleantavad ja nad loovad positiivseid välismõjusid;

22. on seisukohal, et uuendustegevusele antav regionaal- ja riigiabi on üksteist täiendavad ja neid tuleks kasutada vähemarenenud piirkondade jaoks, et edendada majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust; on seisukohal, et vastasel juhul edendab selline abi ainult enamarenenud piirkondade ja riikide kasvu; on seisukohal, et kui regionaalabiskeemid lisanduvad uuendustegevusele antavale riigiabile, peavad need vastama siseturu- ja konkurentsieskirjadele; arwab, et erilist tähelepanu tuleks pöörata piirkondlikele väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele uuendustegevuseks antava abi määratlemisele ja nende abikõlblikkusele, kuna nende jaoks on juurdepääs uuendustegevusele elulise tähtsusega;

23. palub komisjonil muuta regionaalabiskeemid tulevikukessemaks, võimaldades eelkõige toetada investeeringuid immateriaalsesse varasse;

24. palub komisjonil tagada, et ELi struktuurifondidest saadud raha ei käsitletak ebaseadusliku riigiabina, kui sellele lisandub kaasrahastamine teistest allikatest; lisaks palub muuta asjaomaseid menetlusi, et vältida komisjoni kahekordset teavitamist sellisest rahastamisest;

### **III. Riskivõtmise ja katsetamise toetamine**

25. nõustub, et riigiabi tuleks jagada uuenduslikke vastloodud ning väikese ja keskmise suurusega ettevõtteid eelistavate kriteeriumide, mitte abikõlblike kulude põhjal; märgib, et otsused riigiabi andmise kohta tuleks teha tõhusal viisil ja selgelt kindlaksmääratud aja jooksul;

26. teeb ettepaneku, et kehtivusperioodi nõuet pikendatakse kaheksa aastani nende ettevõtete puhul, kelle teadus- ja arendustegevuse tsükkel on pikem;

27. toetab ettepanekut, et finantstoetust antaks riskikapitali kaudu mitte üksnes stardikapitaliks ja tegevuse algusjärgus, vaid ka stardikapitali-järgses etapis; rõhutab siiski, et selline lahendus ei ole optimaalne ning et mistahes abi peaks olema lühiajaline ja täiendama peamiselt erainvesteeringuid;

28. rõhutab, et teadus- ja arendustegevuse kulude piiranguid tuleb hoolikalt jälgida;

29. märgib, et piirkondades ja riikides, kus uuenduskeskkond on eriti ebasoodne, võib suurendatud riski tajumine erainvestorite ja finantsasutuste poolt olla peamiseks uuendustegevuse takistajaks;

30. mõistab, et uuenduslike väikese ja keskmise suurusega ettevõtete juurdepääs riskikapitalile on praegu väga piiratud, eriti nende arengu esimestel etappidel; seetõttu toetab ideed kasutada riigiabi erainvesteeringute meelitamiseks piirkondlikesse riskikapitalifondidesse, mis tegutsevad avaliku ja erasektori partnerluses ning võimaldavad avaliku sektori vahendite investeerimisel suuremat paindlikkust;

### **IV. Uuendusi toetav ärikeskkond**

31. nõuab vahendajate õigusliku seisundi täiendavat selgitamist seoses nende poolt pakutavate teenuste ulatusega; toetab tagatissüsteemi, kuid teeb ettepaneku viia sisse kaasfinantseerimiselement, et meelitada ligi rohkem erainvesteeringuid; usub siiski, et 100 %-line hüvitis võib kaasa tuua konkurentsimoontuse;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

32. soovib ülikoolidel ja nende teaduskeskustel osaleda uuendustegevuse vahendajatena avaliku ja era-sektori piirkondlikus partnerluses või teha nendega tihedat koostööd; arwab, et see tekitaks olulisel hulgal sünergiaid, mis aitaks kaasa ülikoolide teadus- ja uuendustegevuse suuremale seotusele üksikute uuenduslike väikese ja keskmise suurusega ettevõtete ja uuenduslike ettevõtjate gruppide vajadustega;
33. palub täiendavalt selgitada, kuidas riigiabi eeskirju kohaldatakse ülikoolide ja teadusasutuste suhtes, kui need tegelevad majandustegevusega;
34. peab küsitavaks selle sobivust, et väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele võimaldatakse riigiabi kõrgelt kvalifitseeritud töötajate palkamiseks, kuna väikese ja keskmise suurusega ettevõtetel on võimalik oskusteabele ja oskustele juurde pääseda ka vahendajate ja ekspertide teenuste kaudu;
35. on veendunud vajaduses tugevdada ettevõtete ja ülikoolide vahelisi sidemeid, näiteks suurendades kõikide erialade kõrgelt kvalifitseeritud töötajate liikuvust ülikoolide ja ettevõtete – eelkõige väikese ja keskmise suurusega ettevõtete – vahel; on arvamisel, et eriti toetuskavade kaudu antav abi peaks neid sidemeid soodustama; tervitab komisjoni ettepanekut jagada intellektuaalomandi õigused teadus- ja uuendustegevuse programmide partnerite (tööstuse ja avalik-õiguslike teadusorganisatsioonide) vahel vastavalt iga partneri osalemisele, sest see annab tugeva tõuke kõrgetasemeliste keskuste loomiseks; palub seetõttu komisjonil esitada konkreetseid ettepanekuid, et selgitada intellektuaalomandi õiguslikku seisundit sellistel puhkudel;
36. usub, et klastrid tekivad orgaaniliselt ja peaksid seetõttu olema riigiabikõlblikud vaid ajutiselt, stardi-kapitali järgus, et lahendada koostööga seotud takistused ja haldusprobleemid;
37. usub, et infrastruktuurile antav riigiabi peaks täitma tehnilise neutraalsuse ja avatud juurdepääsu nõuet, käsitlema tuvastatud turuprobleeme ning tõhustama uuendustegevuse potentsiaali;

\*  
\* \*

38. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

**P6\_TA(2006)0183**

**Liiklusohutus: kodanikele hädaabikõnede lähemale toomine****Euroopa Parlamendi resolutsioon liiklusohutuse kohta: kodanikele hädaabikõnede lähemale toomine (2005/2211(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni valget raamatut “Euroopa transpordipoliitika 2010: aeg otsustada” (KOM(2001)0370) ja oma 12. veebruari 2003. aasta sellekohast resolutsiooni<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni teatist “Turvaliste ja intelligentsete sõidukite info- ja sidetehnoloogia” (KOM(2003)0542);
- võttes arvesse komisjoni teatist “Euroopa liiklusohutuse tegevuskava – Euroopa Liidu liiklusõnnetusohvrite arvu vähendamine poole võrra aastaks 2010: jagatud vastutus” (KOM(2003)0311) ja oma 2004. aasta oktoobri väljaannet “Päästa 20 000 elu meie teedel”;

<sup>(1)</sup> ELT C 43 E, 19.2.2004, lk 250.



Neljapäev, 27. aprill 2006

- võttes arvesse komisjoni 6. aprilli 2004. aasta soovitus 2004/345/EÜ liiklusohutuse valdkonnas jõustamise kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse 5. detsembri 2003. aasta Verona deklaratsiooni liiklusohutuse kohta ning ELi transpordiministrite 2004. aasta teise Verona kohtumise järeldusi ning seejärel ministrite antud lubadust pidada liiklusohutust prioriteediks;
  - võttes arvesse komisjoni teatist "i2010 – Euroopa infoühiskond majanduskasvu ja tööhõive eest" (KOM(2005)0229);
  - võttes arvesse komisjoni 2. teatist e-ohutuse kohta "Kodanikele hädaabikõnede lähemale toomine" (KOM(2005)0431);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0072/2006),
- A. arvestades, et 25 liikmesriigist koosneva ELi liiklusõnnetustes hukkus 2004. aastal 43 000 inimest ning üleeuroopaline sõidukisisene hädaabikõne teenus/funktsioon "automaatsed hädaabikõned" säästaksid kuni 2500 elu aastas ning vähendaksid vigastuste raskusastet kuni 15 %;
- B. arvestades, et automaatse hädaabikõnede süsteemi kasutuselevõtmisega väheneksid iga-aastased maanteeliikluse väliskulud umbes 26 miljardit EUR, vabastades kodanikud 26 miljardi EUR suurusest maksukoormusest; arvestades, et jõupingutusi tuleks teha väliskulude vähendamiseks, mitte nende muutmiseks omakuludeks;
- C. arvestades, et automaatne hädaabikõnede süsteem võimaldaks vähendada õnnetusjuhtumile reageerimise aega ligikaudu 40 % linnapiirkondades ja 50 % maapiirkondades;
- D. arvestades, et automaatset hädaabikõnede süsteemi tuleb tervitada intelligentse auto algatuse nurgakivina nagu sätestatud komisjoni teatises KOM(2005)0229;
- E. arvestades, et automaatsete hädaabikõnede ulatuslik väljaarendamine 2009. aastaks on e-ohutuse algatuse prioriteet;
- F. arvestades, et e-ohutuse tehnoloogiate, süsteemide ja teenuste valdkonnas on toimunud märkimisväärne edasimineku ning tulevikupotentsiaal on ka Galileo programmi väljaarendamisel;
1. tunneb heameelt asjaolu üle, et e-ohutuse teisel kõrgetasemelisel kohtumisel liikmesriikidega allkirjastasid automaatsete hädaabikõnede vastastikuse mõistmise memorandumi neli liikmesriiki, täpsemalt Kreeka, Itaalia, Leedu ja Sloveenia, ühinedes praeguseks allkirjutanud Soome, Rootsi ja viimati allkirjutanud Küprosega;
  2. saab innustust selliste teiste liikmesriikide panusest, kes on juba alustanud vastastikuse mõistmise memorandumi allkirjastamise menetlust (Tšehhi, Taani, Holland ja Saksamaa), ning kutsub veel mitte alla kirjutatud riike üles näitama poliitilist tahet seda teha;
  3. rõhutab, kui tähtis on, et kõik liikmesriigid allkirjastaksid vastastikuse mõistmise memorandumi võimalikult kiiresti, et näidata teistele sidusrühmadele selget panust automaatsete hädaabikõnede rakendamisse, kui automaadid hädaabikõned tahetakse 2009. aastaks täielikult välja arendada;
  4. soovib seega, võttes arvesse Galileo programmi puhul kokkulepitud ajakava, et eelistatav oleks, kui automaatsete hädaabikõnede juurutamist saaks sünkroniseerida tervikliku käivitamise etapiga, kuid viivitused Galileoga ei tohiks takistada automaatsete hädaabikõnede rakendamist;
  5. usub, et tõelise läbimurde saavutamiseks tuleb vastastikuse mõistmise memorandum muuta eel-lepinguks, mille kõik sidusrühmad esimesel võimalusel allkirjastavad;

(<sup>1</sup>) ELT L 111, 17.4.2004, lk 75.

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

6. nõuab tungivalt, et liikmesriikide ametiasutused lisaksid automaatseid hädaabikõnesid puudutava teabe oma liiklusohutuskampaaniate materjalide hulka;
  7. tervitab autotööstuse ühemõtteliselt pooldavat seisukohta automaatse hädaabikõnede süsteemi kasutuselevõtu suhtes;
  8. märgib, et automaatne hädaabikõnede süsteem põhineb numbrite 112 ja E112 (hädaabikõnede asukohtade nõuded avalikus traadita võrgus) kasutamisel;
  9. tuletab meelde, et enamik liikmesriike on Euroopa ühtse hädaabinumbri 112 kasutamise julgustamisel aeglustunud; palub komisjoni hinnata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul, rakendamist liikmesriikide poolt seoses Euroopa ühtsele hädaabinumbrile asjakohase vastamise ja kõnede töötlemisega, sealhulgas helistaja asukoha tuvastamisega;
  10. nõuab tungivalt, et liikmesriigid viiksid võimalikult kiiresti lõpule numbri E112 rakendamise ja edendaksid numbrite 112 ja E112 kasutamist ning võtaksid meetmeid häirekeskustes asjaomase infrastruktuuri loomiseks nagu keeleõpe, kättesaadavus, asukoha tuvastamine ja kõnede töötlemine, et täita E112 määrust, mis seejärel võimaldab teha täiendavaid uuendusi automaatsete hädaabikõnede töötlemiseks;
  11. märgib erinevust komisjoni ja tööstuse hinnangutes sõidukitesse sisseehitatud automaatse hädaabikõnede süsteemi maksumuse kohta;
  12. palub komisjonil ja tööstusel teha iga automaatsete hädaabikõnede rakendamiseks vajaliku meetme kohta põhjalikum kulutasuvuse analüüs;
  13. on teadlik, et automaatsete hädaabikõnede jaoks vajalik tehnoloogia aitab kaasa ka muude uuenduslike aktiivsete turvarakenduste kiirele vastuvõtmisele, vähendades nende rakendamise piirmaksumust;
  14. on teadlik, et paljusid uusi tehnoloogiaid ei saa hetkeliselt kasutusele võtta, ning julgustab seepärast komisjoni ja tööstust kaaluma automaatsete hädaabikõnede järkjärgulist kasutuselevõtmist ja ulatuslikku väljaarendamist sisseehitatud sõidukisüsteemide ja alternatiivsete süsteemide nagu juhtide mobiiltelefonide ja Bluetooth-tehnoloogia ning sisseehitatud mobiiltelefonide koos kasutamise kaudu, võttes kõige selle juures arvesse juhtide ja sõitjate õigust privaatsusele;
  15. võttes arvesse automaatsete hädaabikõnede süsteemi võimalikku maksumust, mis võib olla suurem pidevate piirangute all kannatavates piirkondades, ja olles teadlik asjaolust, et paljud uued tehnoloogiad võivad osutuda kalliks ning et uute autode (eriti autoturu odavamate autode) ostjad ei taha ega suuda alati maksta täishinda; kutsub kõiki sidusrühmi üles tegema koostööd, et määratleda automaatse hädaabikõnede süsteemi juurutamist kiirendavaid tegureid;
  16. on eriti mures, et automaatsete hädaabikõnede maksumus võib olla ülemäära kallis neile, kes seda kõige rohkem vajavad, nagu näiteks maapiirkondade või eraldatud alade elanikele; on seisukohal, et automaatset hädaabikõnede süsteemi peaks lõpuks kasutama kõikides sõidukites, kaasa arvatud rasked kaubaveokid;
  17. tervitab komisjoni edasisi algatusi ja teatise e-ohutuse valdkonnas;
  18. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.
-

Neljapäev, 27. aprill 2006

P6\_TA(2006)0184

## Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine Euroopa Liidus

### Euroopa Parlamendi resolutsioon meetmete kohta mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamiseks Euroopa Liidus: Euroopa keeleoskuse näitaja (2005/2213(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni teatist "Euroopa keeleoskuse näitaja" (KOM(2005)0356);
  - võttes arvesse komisjoni teatist "Uus mitmekeelsuse raamstrateegia" (KOM(2005)0596);
  - võttes arvesse komisjoni teatist "Keeleõppe ja keelelise mitmekesisuse edendamine: tegevuskava aastateks 2004–2006" (KOM(2003)0449);
  - võttes arvesse programmi "Haridus ja koolitus 2010: Lissaboni strateegia edu sõltub kiiretest reformidest" (nõukogu dokument 6905/04 EDUC 43);
  - võttes arvesse komisjoni teatist "Nõukogu ja komisjoni ühise arenguaruande kavand töökava "Haridus ja koolitus 2010" rakendamise kohta" (KOM(2005)0549),
  - võttes arvesse 15. ja 16. märtsil 2002. aastal Barcelonas toimunud Euroopa Ülemkogu tippkohtumise eesistujariigi järeldusi;
  - võttes arvesse nõukogu kultuuri-, noorsoo- ja haridusministrite 24. mai 2005. aasta järeldusi uute haridus- ja koolitusnäitajate kohta;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit (A6-0074/2006),
- A. arvestades, et Euroopa Liidu kultuuriline ja keeleline mitmekesisus on Euroopa identiteedi lahutamatu osa;
- B. arvestades, et mitmekeelsus võimaldab tõhusamat teabevahetust ja paremat vastastikust mõistmist;
- C. arvestades, et kodanike Euroopa ja teadmispõhise ühiskonna saavutamiseks, mis on mõlemad Lissaboni strateegia eesmärgid, on hädavajalik, et igal kodanikul oleksid praktilised oskused vähemalt kahes keeles lisaks oma emakeelele – üksnes ühe ühise suhtluskeele (lingua franca) õppimisest ei piisa;
- D. arvestades, et oskus mõista võõrkeeli ja võõrkeeles suhelda ning keeleoskuse parandamine on olulised inimressursside tõhusamaks rakendamiseks Euroopas ning et keeleoskus on peamine nõue kõigi Euroopa Liidu kodanike jaoks, pidades silmas liikuvusest tulenevate õiguste ja vabaduste täieliku kasutamise edendamist Euroopa Liidus ning tõelise Euroopa tööturu loomist;
- E. arvestades, et parem ja ulatuslikum keeleoskus on eesmärgid, mille kaudu mõõta Euroopa haridus- ja koolitussüsteemide kvaliteeti ning kriteeriumid, mille abil saab hinnata edusamme eesmärgi suunal muuta Euroopa Liit maailma kõige dünaamilisemaks teadmispõhiseks majanduseks, osana tugevamast poliitilisest liidust, ühendatud mitmekesisuses;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- F. arvestades, et 2002. aasta märtsis Barcelonas toimunud Euroopa Ülemkogu tippkohtumisel nõuti, et võetaks kasutusele keeleoskuse näitaja, mis aitaks täita praegust tabelünka Euroopa Liidu kodanike tegelike keele- ja suhtlemisoskuste kohta;
- G. arvestades, et ehkki tegevuskava “Keeleõppe ja keelelise mitmekesisuse edendamine” on positiivne samm Barcelona eesmärgi saavutamisel (emakeel + kaks võõrkeelt), peab EL suurendama jõupingutusi antud valdkonnas;
- H. arvestades, et Euroopa Liidus on kasutusel mitmeid ning erinevaid keeleoskuse tunnistusi, mis muudab vastavate tunnistuste omanike saavutatud tasemete võrdlemise keeruliseks, ning ei soodusta heade tavade vahetamist, takistades seeläbi ka töötajate ja üliõpilaste vaba liikumist Euroopa Liidus;
- I. arvestades vajadust koguda usaldusväärseid andmeid kodanike, eriti noorte keeleoskuse taseme kohta, et töötada välja kvaliteetset keeleõpet võimaldavad poliitikad;
- J. arvestades, et 2005. aasta septembris läbi viidud Eurobaromeetri uuringust ilmnes, et keskmiselt ainult ligi 50 % Euroopa Liidu kodanikest peab end võimeliseks vestlema peale oma emakeele veel mõnes muus keeles, kuid eri liikmesriikide vahel esineb siiski väga suuri erinevusi;
- K. arvestades, et komisjoni teabe kohaselt jääb keskkoolis õpetatavate võõrkeelte keskmine arv kaugelt maha Barcelona Euroopa Ülemkogul seatud eesmärgist, milleks oli põhioskuste parandamine, eelkõige kahe keele õpetamise kaudu alates väga varasest east;
1. tervitab komisjoni ettepanekut Euroopa keeleoskuse näitaja loomise kohta, mille liikmesriigid otsustasid lisada programmi “Haridus ja koolitus 2010” raames kasutatavate kriteeriumide hulka;
  2. rõhutab Euroopa näitajate olulisust hariduse ja koolituse valdkonnas Lissaboni strateegia raames seatud ühiste eesmärkide saavutamise hindamisel, programmi “Haridus ja koolitus 2010” tähtsust riikliku poliitika võrdlemisel ja sõnastamisel ning Euroopa strateegilise raamistiku kasutuselevõtmist üleminekuks teadmiste-põhisele majandusele, edendades ja vahetades häid tavasid;
  3. märgib, et kõnealune näitaja on mõeldud selleks, et objektiivsete testide põhjal kehtestada täpselt, usaldusväärset ja regulaarselt üldised võõrkeeleoskuse standardid kõigis liikmesriikides;
  4. on seisukohal, et keeletestides peaks arvestama ka kahe- ja mitmekeelsete lastega;
  5. jagab komisjoni seisukohta, et esimese sammuna tuleks antud näitajat kasutada viie Euroopa Liidu haridus- ja koolitussüsteemides kõige ulatuslikumalt õpetatava võõrkeele (inglise, prantsuse, saksa, hispaania ja itaalia keel) oskuse hindamiseks; kutsub komisjoni ja nõukogu üles võtma tarvitusele vajalikud meetmed testimise laiendamiseks suuremale hulgale Euroopa Liidu ametlikele keeltele, ilma et see kahjustaks muude keelte (mida näitajaga ei hinnata) õpetamist ja arendamist;
  6. usub, et objektiivsete kriteeriumide olemasolu keeleoskuse taseme kindlakstegemisel ja ühtse kontrollraamistiku kasutuselevõtt ei piira valikuvabadust ega erinevate riiklike haridussüsteemide korralduslikke meetodeid, ning kiidab seega heaks komisjoni soovitusi, mis puudutab Euroopa Nõukogu loodud Euroopa ühise keeleõppe raamdokumendi kasutamist Euroopa keeleoskuse näitaja eesmärgil;

Neljapäev, 27. aprill 2006

7. kutsub liikmesriike üles aktiivselt osalema näitaja rakendamises ja arendamises ning andma keeleõpetamisele uut hoogu, sealhulgas edukate keelekümblusprogrammide abil;
8. nõuab, et liikmesriigid edendaksid mitmekeelsust, tõhustamaks praegusest enamate keelte õpetamise poliitikat, eelistades Lissaboni strateegiaga sätestatud ühiseid eesmärke;
9. kutsub komisjoni üles aktiivselt teavitama keeleõppe eelistest varases eas, ning on seisukohal, et üldsuse võõrkeeleoskuse eelistest teavitamise algatused, nagu näiteks Euroopa Nõukogu algatus "Euroopa keelte päev" (26. septembril igal aastal) ja ELi algatus "Keeleõppeprojekti Euroopa tunnuskiri", peaksid põhjalikult kaasa aitama mitmekeelsuse edendamisele;
10. kiidab heaks komisjoni ettepaneku, mis puudutab liikmesriikide ja keelepoliitikas pädevate piirkondlike asutuste osalemist näitaja arendamisel ning liikmesriikide esindajatest koosneva organi loomist, mis annaks komisjonile nõu poliitilistes ja tehnilistes küsimustes ja kõigis tehnilise toe vormides ning jälgiks edusamme näitaja praktilisel kasutamisel liikmesriikides ja piirkondades, mis on keelepoliitikas pädevad;
11. nendib, et komisjoni poolt välja pakutud näitaja ei too kaasa täiendavaid tegevuskulusid ELi eelarves ning et prognoositud tegevuskulud kaetakse olemasolevatest Socratese ja Leonardo da Vinci programmidest ja uue integreeritud elukestva õppe programmist;
12. kutsub komisjoni ja nõukogu vastavalt sellele üles eraldama uuele integreeritud elukestva õppe programmile vajalikud vahendid keeleõppe edendamiseks;
13. kutsub nõukogu ja komisjoni üles tagama, et järgmised finantsperspektiivid hõlmaksid näitaja üldiseks kasutamiseks vajalike meetmete piisavat rahastamist;
14. kutsub nõukogu üles nõustuma komisjoni poolt vastu võetud meetodite, parameetrite ja ajakavaga Euroopa keeleoskuse näitaja kehtestamiseks ja rakendamiseks, eesmärgiga viia ettevalmistav faas võimalikult kiiresti lõpule ning kiirendada näitaja ellurakendamist, pidades silmas selle tähtsust poliitikat kujundava vahendina;
15. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

---

P6\_TA(2006)0185

## Diabeet

### Euroopa Parlamendi deklaratsioon diabeedi kohta

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse kodukorra artiklit 116,

- A. arvestades, et diabeet on tõsine krooniline ja süvenev seisund, mille all kannatab ELis enam kui 25 miljonit inimest ning eeldatavasti kasvab see arv 2025. aastaks 16 % võrra;
- B. arvestades, et diabeedi tõsiste ja kulukate tüsistuste hulka kuuluvad muuhulgas südame- ja veresoonekonna haigused ja rabandused, neerukahjustused, amputatsioonid ning pimedaksjäämine;

**Neljapäev, 27. aprill 2006**

- C. arvestades, et Euroopas on ligikaudu 60 000 000 inimest, keda ohustab eeldiabeet;
- D. arvestades, et ELi diabeedistrateegia aitaks ELi liikmesriikides rahvatervise kulusid kontrolli all hoida, kuna diabeedi tüsistused moodustavad 5–10 % kõikidest tervishoiukulutustest;
- E. arvestades, et ELi koordineeritud lähenemise tõhusust näitas ilmekalt nõukogu 2. detsembri 2003. aasta soovitus vähiseire kohta <sup>(1)</sup>;
- F. arvestades, et ELi eesistujariik (2006) Austria on prioriteediks seadnud 2. tüüpi diabeedi,
1. tervitab eesistujariigi algatust seoses diabeediga;
  2. palub komisjonil ja nõukogul
    - seada diabeet ELi uue tervishoiustrateegia prioriteediks, kuna haigus on märkimisväärseks koormaks kogu ELis;
    - ergutada liikmesriike looma riiklikke diabeedikavasid;
    - arendada välja ELi diabeedistrateegia ning koostada nõukogu soovitus diabeedi ennetuse, diagnoosimise ja kontrollimise kohta;
    - koostada strateegia tervisliku toidu tarbimise ja tootmise edendamiseks;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev deklaratsioon koos allakirjutanute nimedega nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELT L 327, 16.12.2003, lk 34.

Neljäpäev, 27. aprill 2006

Allakirjutanute nimed:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Beazley, Becsey, Belet, Belohorská, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bösch, Bonde, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Casa, Casaca, Cashman, Cavada, Chatzimarkakis, Chichester, Christensen, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coveney, Cramer, Crowley, Czarnecki R., Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dess, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Fernandes, Ferreira A., Ferreira E., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Giertych, Gill, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Graefe zu Baringdorf, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Hall, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Isler Béguin, Itälä, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzafelis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kinnock, Kirkhope, Klass, Klich, Koch, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lehne, Le Pen J.-M., Le Rachinel, Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Markov, Marques, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, O'Neachtain, Oomen-Ruijten, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pavilionis, Peterle, Pflüger, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pittella, Pleštinská, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Ransdorf, Rasmussen, Reul, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savi, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szymański, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Watson, Weber H., Weber M., Westlund, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wojciechowski B., Wojciechowski J., Wortmann-Kool, Wynn, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappala', Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zvěřina, Zwiefka